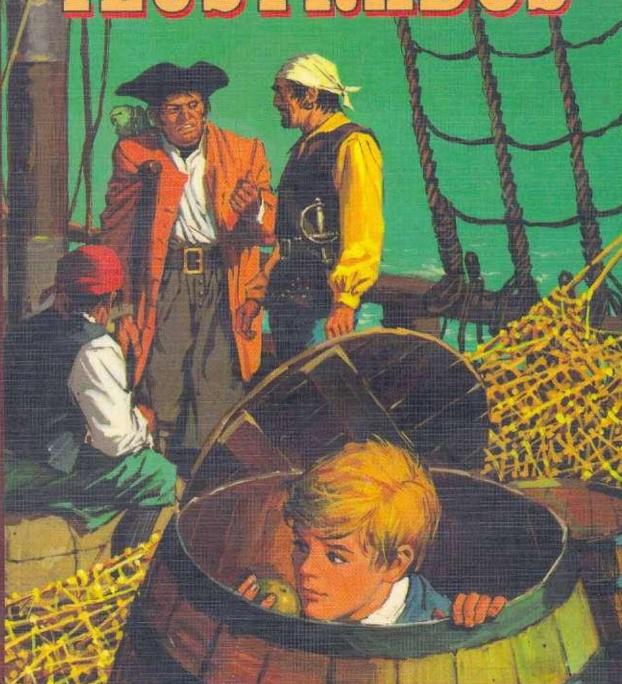
CLASICOS ILUSTRADOS



EDICIONES B



LA ISLA DEL TESORO

MIGUEL STROGOFF

OLIVER TWIST

DICK TURPIN

TOM SAWYER DETECTIVE

LA TIENDA DE ANTIGÜEDADES

LAS MINAS DEL REY SALOMON

LA ISLA DEL TESORO

ROBERT L. STEVENSON

LA ISLA DEL TESORO
Robert L. Stevenson

Desde el paisaje brumoso y mágico de la Hostería del Almirante Benhow hasta la remota y legendaria isla donde el pequeño Jim vivirá su increíble aventura con el capitán Smollett, el doctor Livesey, el señor Trelawney y Ben Gunn, todos ellos enfrentados a un puñado de antiguos piratas liderados por John Silver el Largo..., *¿quién no conoce el relato que más fama dio a su autor, Stevenson?*

Adaptado en numerosas ocasiones para el cine o la televisión, se ofrece ahora en el sugestivo marco de esta moderna colección, con sugestivas ilustraciones y una versión que recoge íntegramente todo el caudal emotivo de una historia inolvidable, que mantiene el interés del lector desde el comienzo hasta su azaroso, pero afortunado desenlace.


AÑO DE 177...EN UN LUGAR DE LA COSTA INGLESA SE HALLABA UNA VIEJA HOSTERIA CUYA DUEÑA TENIA UN HIJO LLAMADO JIM.
HOSTERIA DEL ALMIRANTE BENBOW


CIERTO DIA...
MIRA, JIM...PARECE QUE TENEMOS UN HUESPED.
ALMIRANT BENBOW


PIENSO ALOJARME AQUI POR ALGUN TIEMPO.ME LLAMO...BUENO, PUEDEN LLAMARME CAPITAN.
PASE USTED, CAPITAN.


EL NUEVO HUESPED ERA BASTANTE SINGULAR.PORQUE DESDE AQUEL DIA...
SE PASA LAS HORAS MUERTAS VIENDO NAVEGAR LOS BARCOS.
O CANTANDO SIEMPRE LA MISMA CANCION.¿TU LE OYES CANTAR POR LAS NOCHES,HIJO?
¿QUE SI LE OIGO?YA LO CREO, MADRE...


EN EFECTO;DIARIAMENTE, AL OSCURECER...
¡QUINCE HOMBRES VAN EN EL "COFRE DEL MUERTO"...¡JA, JA, JA!¡Y UN GRAN VASO DE RON!QUINCE HOMBRES VAN... ¡JA,JA,JA!


¡EH, TU, MOZALBETE!ACERCATE... ¿NO TENDRAS MIEDO DEL VIEJO CAPITAN BILL, VERDAD?
NO...NO, SEÑOR...

ESCUCHAME BIEN, MUCHACHO...¡TE DARE CINCO PENIQUES SI ME AVISAS TAN PRONTO VEAS POR ESTOS ANDURRIALES A UN MARINERO CON UNA PATA DE PALO! ¿DE ACUERDO?
DE ACUERDO, CAPITAN BILL...
LUEGO...
¡HUM!¿POR QUE TENDRA TANTO INTERES POR ESE MARINERO CON PIERNA DE PALO,MADRE?
VE A SABER,JIM.PERO TODO EN TORNO A ESE CAPITAN BILL ES EXTRAÑO Y MISTERIOSO.






LA DISCUSION SE AVIVO HASTA QUE EL DES--CONOCIDO ECHO A CORRER Y...
¡AAH!
¿QUE LE OCU-RRE, CAPITAN?
AVISA...A UN... MEDICO, JIM...
NO TARDO EN LLEGAR UN FACULTATIVO: EL DOCTOR LIVESEY...
TENDRE QUE PRACTI-CARLE UNA SANGRIA...
O DEJA USTED DE TRASEGAR RON O MORIRA SIN REME-DIO, AMIGO...¡ES LA VERDAD!
PERO POCO TARDO EL VIEJO CAPITAN EN OLVIDAR LA SERIA ADVERTENCIA...
¡POR FAVOR, JIM! ¡NE-CESITO ECHAR UN TRA-GO ASI DE CHICO...! ¡POR FAVOR!
CON MAS MIEDO QUE PIEDAD, EL MUCHACHO LE DIO DOS TRAGOS. ENTONCES, BILL SINTIOSE PAR-LANCHIN...
MIS ENEMIGOS PERSIGUEN ESE COFRE, ¿SABES? SI VIE-NEN, AVISA A LAS AUTORIDA-DES Y ADVIERTELES QUE SI QUIEREN PRENDER A UN PU-ÑADO DE PIRATAS...¡QUE NO PIERDAN LA OCASION!
ESCUCHA, MUCHACHO: YO PERTENECI A LA TRIPULACION DEL VIEJO PIRA-TA FLINT Y CONOZCO LA EXISTENCIA DE UN GRAN TESORO OCULTO EN UNA ISLA...



¡FLINT, EL FAMOSO PIRATA...!
EL MISMO, HIJO... ¿Y SABES OTRA COSA? MIS ENEMIGOS ME HAN ENVIADO YA LA "MOTA NEGRA"...
LA "MOTA NEGRA" ES UN AVISO Y UNA GRAVE AMENAZA... VIGILA, JIM, Y TE PROMETO QUE IREMOS A PARTES IGUALES CUANDO YO RECOJA EL TESORO.
AL DIA SIGUIENTE, JIM VIO ACERCARSE A LA HOSTERIA A UN HOMBRE QUE AVANZABA TORPEMENTE...
¡AH, DE LA CASA! ¿VIVE AQUI EL CAPITAN BILL, NO? LLEVADME HASTA EL... ¡SOY CIEGO!
ALARGA LA MANO SI ESTAS AHI, BILL... Y TU, MUCHACHO, ACERCASELA A LA MIA.
EL CIEGO DESAPARECIO, Y...
¿MALAS NOTICIAS, CAPITAN?
¡CAPITAN BILL...! ¡EH, CAPITAN...!
¡LA "MOTA NEGRA"...! ¡DIOS MIO!
¡MADRE...! ¡HA OCURRIDO ALGO HORRIBLE...!


JIM CONTO A SU MADRE LO QUE ACABABA DE SUCEDER Y, LUEGO...
¡HA MUERTO...!
DEBIO MORIR DE LA IMPRESION AL RECIBIR ESTO, MADRE... ¡LOS PIRATAS LLAMAN A ESTOS MENSAJES LA "MOTA NEGRA"! SE LA DIO UN TIPO CIEGO QUE DESAPARECIO EN UN PERIQUETE.
NO PERDAMOS TIEMPO. ¡HUYAMOS A LA ALDEA, ANTES DE QUE REGRESEN LOS ENEMIGOS DEL POBRE CAPITAN BILL...!
QUIZA SEA LO MEJOR, JIM...
AUNQUE CONOZCO MUY BIEN A TODOS LOS DE LA ALDEA, HIJO, ¡NINGUNO SE ATREVERIA A ECHARNOS UNA MANO, POR MIEDO A ESA PANDILLA DE PIRATAS!
ENTONCES... ¡REGISTREMOS ESE COFRE, MADRE! ¡EN EL DEBE HALLARSE LA CLAVE DE TODO! Y SALGAMOS DE AQUI EN SEGUIDA.
ESTA BIEN, JIM; PERO SOLO ME LLEVARE LA CANTIDAD CORRESPONDIENTE A LO QUE NOS DEBIA EL CAPITAN POR SU ALOJAMIENTO.
AQUI ESTA LA LLAVE...
CUENTA LA CANTIDAD QUE NOS ADEUDA... ¡LES DEMOSTRARE A ESOS PIRATAS QUE SOY UNA MUJER HONRADA, HIJO!
ERA YA DE NOCHE Y, DE PRONTO, EN MEDIO DEL SILENCIO, OYERONSE UNAS PISADAS...
¿NO... NO SERA EL VIENTO, JIM?


¡PRONTO, MADRE, TOMA LO QUE TE DEBIA ESE DESDICHADO Y SALGAMOS DE AQUI... ANTES DE QUE SEA DEMASIADO TARDE!
¡SALGAMOS! ¿QUE ES ESO QUE LLEVAS EN LA MANO?
NO SE, PARECE UNA CARTA DE NAVEGAR.
¡DE PRISA! ¡SE ACERCAN LOS PIRATAS, NO CABE DUDA!
NO TE MUEVAS... AQUI NO PODRAN VERNOS. ¡YA ESTAN AHI...!
CREO... CREO QUE UNO DE ELLOS ES EL CIEGO QUE VINO ANTES, MADRE...
LOS PIRATAS REGISTRARON LA HOSTERIA, Y...
¡EL MUCHACHO SE HABRA LLEVADO EL FAMOSO PLANO DE FLINT, AMIGOS! ¡HAY QUE ATRAPARLE! ¡VAMOS, NO PUEDE ANDAR LEJOS EL BRIBON!
¿A QUE ESPERAIS, ESTUPIDOS? ¿VAIS A PERMITIR ACASO QUE UN MOZALBETE SE BURLE DE NOSOTROS, PIRATAS DE FLINT...?
¡A POR EL, BOTARATES... ¡VAMOS, RAPIDOS...!
¿A QUE SE REFERIA EL FILIBUSTERO?


¡SI, ES EL, MADRE! ¡EL CIEGO QUE LE TRAJO AL CAPITAN LA "MOTA NEGRA"!
PERO EN LA ALDEA CORRIO LA VOZ DE QUE LOS PIRATAS SE HALLABAN EN LA HOSTERIA Y NO TARDARON EN APARECER CINCO HOMBRES A CABALLO...
¡A POR ELLOS!
¡BANG!
¡AAAY!
¡NOS VIERON...!
¡HUYAMOS...!
¡Y VIENEN A CABALLO! ¡ESTAMOS PERDIDOS!
LUEGO...
¡DEPRISA, ANTES DE QUE ALCANCEN SU EMBARCACION!
¡MALA SUERTE, AMIGOS! ¡HEMOS LLEGADO DEMASIADO TARDE...
¡SON ADUANEROS DE SU MAJESTAD, MADRE! ¡VINIERON PARA AYUDARNOS.
¡HOLA, JIMIE! ¡ES MEJOR QUE VENGAS CON NOSOTROS Y NOS CUENTES TODO LO QUE SEPAS DE ESOS FORAJIDOS.


Y USTED SEÑORA,QUEDE TRANQUILA,QUE POR AHORA NO LA MOLESTARAN.PERMANECERA UNO DE MIS HOMBRES CON USTED,CUSTODIANDO LA HOSTERIA...
GRACIAS, SEÑOR...
¡VAMOS,EN MARCHA...!
¿A DONDE SEÑOR?
A CASA DE MISTER TRELAWNEY, NUESTRO JEFE...
CUANDO LLEGARON, JIM TUVO UNA AGRADABLE SORPRESA...
¡HOLA, JIM!
¡EL DOCTOR LIVESEY!
MISTER TRELAWNEY ME INVITO A CENAR. ¿COMO ESTA TU MADRE?
¿ALGUNA NOVEDAD ACERCA DE ESOS PIRATAS?
HUYERON,SEÑOR. AL DISPARAR,MATAMOS A UNO...
ENCONTRE ESTO EN EL COFRE DEL CAPITAN BILL,SEÑOR...
VEAMOS, MUCHACHO...
¡VAYA CON LOS PIRATAS DE FLINT...! ¿TU OISTE HABLAR ALGUNA VEZ DE EL,AMIGO TRELAWNEY?
¡VALGAME EL CIELO!¡JAMAS CONOCI A UN PIRATA PEOR,LIVESEY,PERO AHORA ECHEMOS UN VISTAZO A ESTO QUE TRAJO EL MUCHACHO...
¡HUM! ¿QUE DIABLOS SIGNIFICARAN ESTOS SIGNOS?NO CREO QUE SAQUEMOS NADA EN LIMPIO, AMIGO.



ESAS CRUCES REPRESENTAN, SIN DUDA, LOS PUERTOS SAQUEADOS POR ESOS FORAJIDOS...
¿TU CREES, TRELAWNEY ? ¡ESPERA! ¿NO TRAJISTE OTRO DOCUMENTO PARECIDO, JIM?
SI, DOCTOR LIVESEY... ESTA AHI.
NADA... SEGURO QUE TAMPOCO NOS VA A ACLARAR NADA.
¡NO...! ¡NO...!
¡MIRA ESTO, LIVESEY...! ¡ES EL AUTENTICO PLANO DE LA "ISLA DEL TESORO", DONDE EL MALVADO FLINT OCULTO SUS FABULOSAS RIQUEZAS HACE MUCHISIMOS AÑOS...!
¡LA ISLA DEL TESORO!
HABRA QUE SER DISCRETISIMOS, TRELAWNEY... TU NO IGNORAS QUE ESOS BANDIDOS ESTAN DISPUESTOS A TODO PARA APODERARSE DE ESTE PLANO.
¡FLETAREMOS UNA GOLETA Y NOS HAREMOS CON UN TESORO FABULOSO, LIVESEY! ¿TE DAS CUENTA?
EN CUANTO A TI, MUCHACHO, TENDRAS TU PARTE. ¡ES DE LEY, HIJO! ENVIARE A RECOGER A TU MADRE AHORA MISMO Y QUEDAREIS AQUI EVENTUALMENTE. ¡ESTAREIS MAS SEGUROS QUE EN LA HOSTERIA!
¡OH, SEÑOR TRELAWNEY... MUCHAS GRACIAS!
A LA MAÑANA SIGUIENTE, TRELAWNEY PARTIO A BRISTOL EN BUSCA DE GOLETA Y TRIPULACION, Y JIM Y SU MADRE QUEDARON EN LA RESIDENCIA DE AQUEL, JUNTO AL FIEL GUARDABOSQUES REDRUTH.
NO TARDÓ EN LLEGAR UNA CARTA DE TRELAWNEY...
ES PARA EL DOCTOR LIVESEY; PERO MI MADRE Y YO, EN SU AUSENCIA, ESTAMOS AUTORIZADOS PARA LEERLA.
¡HA ENCONTRADO UNA GOLETA Y ESTA AHORA DEDICADO A BUSCAR TRIPULACION!


EN EFECTO, ASI ERA; TRELAWNEY, HOMBRE MUY RICO, HABIA COMPRADO POR SU CUENTA UNA EFICAZ EMBARCACION... PERO ACUDIO A CIERTO INDIVIDUO A FIN DE QUE LE AYUDARA A BUSCAR TRIPULACION... ¡SIN SOSPECHAR QUE SE TRATABA DE UN ANTIGUO PIRATA DEL FEROZ FLINT!
¿DE ACUERDO, AMIGO? ENCARGATE DE BUSCARME MARINEROS Y TE NOMBRARE COCINERO MAYOR...
HISPANIOLA
¡BRAVO, "ALMIRANTE"! ¡VAMOS A LA TABERNA A CELEBRARLO!
ME LLAMO JOHN... JOHN SILVER, "EL LARGO", "ALMIRANTE", ¡Y VOTO A BRIOS QUE PUEDE CONFIAR EN MI!
BIEN, JOHN SILVER... ESO ESPERO.
AL OTRO DIA, RECIBIOSE OTRA CARTA DE TRELAWNEY...
ESCUCHA ESTO, JIM... ¡TRELAWNEY NOS ESPERA EN BRISTOL Y PIDE QUE VENGAS CON NOSOTROS, COMO GRUMETE!
¡OH, DOCTOR LIVESEY! ¿ES ESO CIERTO?
PERO, HIJO MIO, ESTO ES MUY PELIGROSO...
¡NO DEBES INQUIETARTE, MADRE,... ¡VOY CON EL DOCTOR LIVESEY Y EL SEÑOR TRELAWNEY!
Y A LA MAÑANA SIGUIENTE...
¡ADIOS, MADRE! ¡VOLVERE RICO, YA VERAS!
...PARTIERON HACIA BRISTOL, DONDE, A SU LLEGADA...
¡HUM! ¡ESTOY DESEANDO EMBARCAR, DOCTOR!
Y YO, JIM... PERO ANTES HEMOS DE ENCONTRAR A MISTER TRELAWNEY, A VER SI TODO HA SALIDO CORRECTO EN LO QUE A TRIPULACION SE REFIERE.
¡BRAVO! ¡POR FIN LLEGASTEIS, AMIGOS! LA DOTACION ESTA COMPLETA...
PRIMERA ORDEN PARA TI, JIM... ¿VES ESE TIPO DE LA PATA DE PALO? SE LLAMA JOHN SILVER "EL LARGO". ¡LLEVALE DE MI PARTE LA ORDEN DE EMBARQUE!
SI, SEÑOR.
¿ES USTED EL SEÑOR SILVER?


SI YO SOY JOHN SILVER"EL LARGO"...¡AH, YA! TU ERES EL GRUMETE, ¿NO? ¡BIENVENIDO, HIJO!
TRAIGO LA ORDEN DE EMBARCAR DE PARTE DEL SEÑOR TRELAWNEY.
DE PRONTO, A JIM LE DIO UN VUELCO EL CORAZON...
¡UN MOMENTO, SEÑOR SILVER! ESE HOMBRE...¡LE CONOZCO, ES UNO DE LOS INDIVIDUOS QUE ASALTARON Y REGISTRARON NUESTRA HOSTERIA!
¡VAMOS, DETENEDLE!
¡NO ME COGEREIS!
¡RECUERDO QUE LE LLAMABAN..."PERRO NEGRO", ESO ES!
¡VAMOS, HABLA, MORGAN! ¿VISTE ALGUNA VEZ A ESE TIPO QUE ACABA DE HUIR?
YO NO...NO, SILVER.
PUES MIRA, JIM, SI PUDIESEMOS ATRAPAR A ESE "PERRO NEGRO", TRELAWNEY, NUESTRO PATRON, NO SE QUEJARIA DE NOSOTROS... ¡JO, JO!
DE PASO QUE VAMOS AL ENCUENTRO DE NUESTRO CAPITAN, TE ENSEÑARE LOS BARCOS ANCLADOS, HIJO...
¡QUE BONITOS SON, SEÑOR SILVER!
¡JO, JO! PUES NUESTRA GOLETA, LA "HISPANIOLA", QUE HA COMPRADO MISTER TRELAWNEY, LO ES MUCHISIMO MAS.
DIRIGIERONSE A LA POSADA DONDE TRELAWNEY Y EL DOCTOR LIVESEY HABIAN COMIDO..
¡AH, POR FIN! AHI VIENEN...
BIENVENIDOS, AMIGOS...QUERIA DECIRLE, SILVER, QUE AVISE A LA TRIPULACION QUE ESTE A BORDO A LAS CUATRO DE LA MADRUGADA.
¡AH, OTRA COSA, SILVER! MANDARA EL BARCO UN HOMBRE EXPERTO: EL CAPITAN SMOLLETT.
SI, SEÑOR.


HORAS MAS TARDE, POCO ANTES DE HACERSE A LA MAR...
TE PRESENTO AL CAPITAN SMOLLETT, AMIGO LIVESEY.
ES PARA MI UN HONOR, CABALLERO.
PERO DEBO DECIRLES A USTEDES QUE NO ME GUSTA NI PIZCA ESTE VIAJE, NI LA TRIPULACION...
BUENO, CAPITAN... HABRA ALGUNA RAZON ESPECIAL, ¿NO?
SIMPLEMENTE, QUE NO ME GUSTAN LAS CARAS DE ESOS MARINEROS, ES TODO...
HISPANIOLA
AHORA MISMO, SIN CONTAR CONMIGO, ESTAN COLOCANDO LA POLVORA Y LAS ARMAS EN LA BODEGA. ¿NO HAY ACASO OTRO LUGAR A BORDO ESPECIALMENTE DESTINADO A ESTE MENESTER?
Y OTRA COSA... ALGUNOS MARINEROS CONOCEN EL MOTIVO DE ESTE VIAJE, CABALLEROS. ¡Y ESTO ES UN MAL COMIENZO!
¿DE VERAS NO HAS COMETIDO NINGUNA INDISCRECION, TRELAWNEY?
¡PALABRA, LIVESEY! NADIE SABE POR MI LO DEL TESORO.
EN FIN, DEBEMOS ADOPTAR MUCHAS PRECAUCIONES... Y AHORA DISCULPENME; VOY A DIRIGIR LAS MANIOBRAS PARA LA PARTIDA.
JIM SE DISPUSO A ECHAR UNA MANO...
¡VAMOS, BUEN HOMBRE, ANIMO!
¡PIEZAS DE A OCHO...! ¡PIEZAS DE A OCHO...! ¡GRRR!
¡VALIENTE PANDILLA DE MARINEROS...! ¡TENEIS QUE TRABAJAR MAS DEPRISA SI NO QUEREIS QUE SE NOS PASE LA MAREA...!

A LAS CUATRO EN PUNTO DE LA MADRUGADA, LA GOLETA "HISPANIOLA" SE HIZO A LA MAR...

TODO ERA NORMAL A BORDO, Y YA EN ALTA MAR...

¡HUY, COMO ME GUSTARIA DISPARAR CON ESTE CAÑON!

¡EH, TU GRUMETE! ¿QUE HACES AQUI? ¡A LA COCINA! NO QUIERO FAVORITOS A BORDO.

¡ESE CAPITAN SMOLETT ES UN TIPO DURO, CARAMBA!

EN EL CURSO DE LA PRIMERA NOCHE A BORDO, JIM NO PUDO DORMIR DEBIDO A...

¡QUINCE HOMBRES VAN EN EL COFRE DEL MUERTO! ¡JA, JA!

¡Y UN GRAN VASO DE RON...!

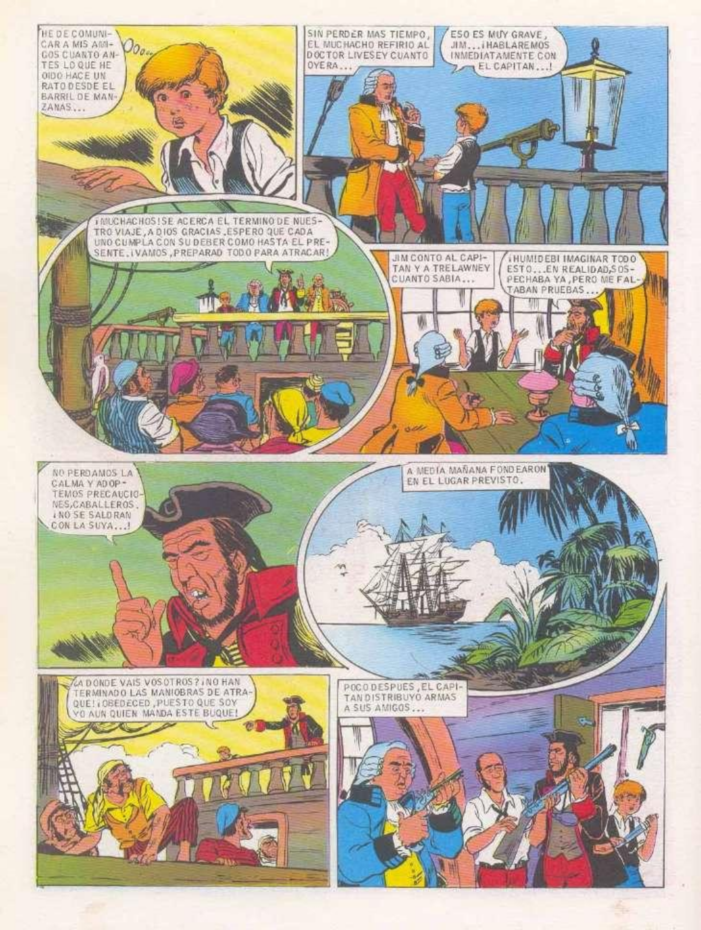
¡CANTAN LA MISMA COPLA QUE CANTABA EL CAPITAN BILL...!






¡HOLA, SEÑOR SILVER! ¡JE, JE! ¡QUE LORO MAS GRACIOSO TIENE USTED!
SE LLAMA "CAPITAN FLINT", MUCHACHO. ¡EN RECUERDO DEL VIEJO PIRATA...!
¡PIEZAS DE A OCHO!¡PIEZAS DE A OCHO!
ENTRETANTO, LA TRIPULACION ERA TRATADA A CUERPO DE REY Y A LOS MARINEROS SE LES DOBLABA LA RACION DE RON POR EL MENOR MOTIVO...
¡JA, JA!¡PUES NO VA MAL LA COSA, MUCHACHOS...!
¡Y QUE LO DIGAS! ¡JO, JO!
...CONTRA EL PARECER DEL CAPITAN SMOLLET.
CREAME, DOCTOR LIVESEY: ¡OBSEQUIAR DE ESE MODO A ESA PANDILLA ES LO MISMO QUE ECHARLES CARNE A LOS TIBURONES!
CIERTA NOCHE, A JIM LE ENTRARON GANAS DE COMERSE UNA MANZANA DE LAS QUE HABIA EN EL FONDO DE UN TONEL...
¡HUM! ¡YA QUEDAN POCAS...!
...Y VI UNA VEZ LA GOLETA DE FLINT A PUNTO DE HUNDIRSE CON EL PESO DEL ORO CAPTURADO.
SI VOSOTROS QUEREIS, NOS SERA FACIL APODERARNOS DE ESTE TESORO... EN CUANTO AL CAPITAN Y SUS AMIGOS, LA DIVISA DE FLINT: "¡LOS MUERTOS NO HABLAN!" ¡JO, JO, JO!
¡CIELOS! SE PREPARA UN MOTIN DIRIGIDO POR JOHN SILVER...
TU SEGUIRAS EN EL CASTILLO DE PROA HASTA QUE YO DE LA SEÑAL... ¿HAS COMPRENDIDO? VOY A HABLAR CON LOS DEMAS.


PERO NADIE SE MOVERA HASTA QUE YO LO DIGA. QUE SEAN ELLOS QUIENES BUSQUEN EL TESORO Y LO TRAIGAN A BORDO.
¿Y POR QUE NO EMPEZAR EL MOTIN AHORA MISMO...?
PERO NO TODOS PARECIAN ESTAR DE ACUERDO Y JOHN SILVER TUVO QUE ENSEÑAR LOS PUÑOS...
¡VAIS A OBEDECERME SI QUEREIS VIVIR EL RESTO DE VUESTRA ASQUEROSA EXISTENCIA COMO SEÑORES!
CONQUE YA LO SABEIS TODOS. ¡NADIE HARA NADA HASTA QUE YO LO DIGA! ¡MAÑANA... OS DARE A TODOS EL RON QUE QUERAIS...
¡UF! ¡TENGO LA GARGANTA SECA DE TANTO HABLAR. ¡TU, ALARGAME UNA MANZANA DE ESE TONEL!
POR FORTUNA PARA JIM, QUE SE HALLABA EN EL INTERIOR DEL BARRIL...
¡HUM! ¿Y NO ES MUCHO MEJOR EL RON PARA MOJAR EL GAZNATE, SILVER? ¡JO, JO, JO...!
TIENES RAZON, AMIGO. ¡VENGA EL RON!
INSTANTES DESPUES...
¡A LA SALUD DE SILVER!
¡A LA VUESTRA, MUCHACHOS, VIENTO EN POPA! ¡JA, JA, JA!
¡TIERRAAA!
AL OIR AQUEL GRITO, PRECIPITARONSE TODOS, Y A LA INCIERTA LUZ DEL AMANECER...
¿CONOCE ALGUNO DE VOSOTROS, "POR CASUALIDAD", ESA ISLA?

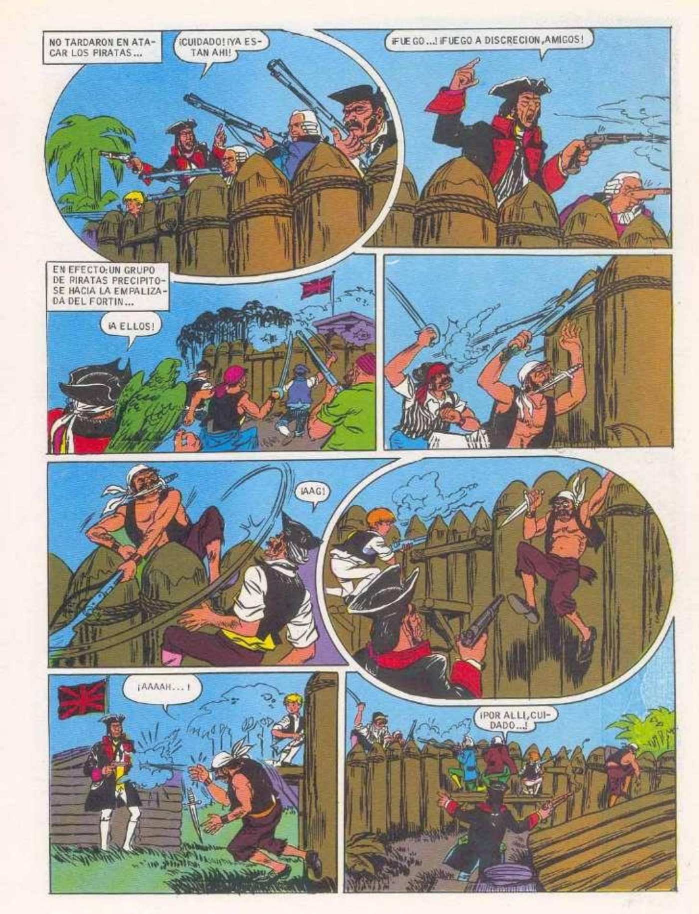

HE DE COMUNICAR A MIS AMIGOS CUANTO ANTES LO QUE HE OIDO HACE UN RATO DESDE EL BARRIL DE MANZANAS...
Ooo...
SIN PERDER MAS TIEMPO, EL MUCHACHO REFIRIO AL DOCTOR LIVESEY CUANTO OYERA...
ESO ES MUY GRAVE, JIM... ¡HABLAREMOS INMEDIATAMENTE CON EL CAPITAN...!
¡MUCHACHOS! SE ACERCA EL TERMINO DE NUESTRO VIAJE, A DIOS GRACIAS. ESPERO QUE CADA UNO CUMPLA CON SU DEBER COMO HASTA EL PRESENTE. ¡VAMOS, PREPARAD TODO PARA ATRACAR!
JIM CONTO AL CAPITAN Y A TRELAWNEY CUANTO SABIA...
¡HUM! DEBI IMAGINAR TODO ESTO... EN REALIDAD, SOSPECHABA YA, PERO ME FALTABAN PRUEBAS...
NO PERDAMOS LA CALMA Y ADOPTEMOS PRECAUCIONES, CABALLEROS. ¡NO SE SALDRAN CON LA SUYA...!
A MEDIA MAÑANA FONDEARON EN EL LUGAR PREVISTO.
¿A DONDE VAIS VOSOTROS? ¡NO HAN TERMINADO LAS MANIOBRAS DE ATRAQUE! ¡OBEDECED, PUESTO QUE SOY YO AUN QUIEN MANDA ESTE BUQUE!
POCO DESPUES, EL CAPITAN DISTRIBUYO ARMAS A SUS AMIGOS...


...ANTES DE QUE EL CAPITAN SMOLLETT PUDIERA EVITARLO, LA TRIPULACION DESEMBARCO SUBREPTICIAMENTE Y, ENTONCES...
TRATARE DE EVITAR LO PEOR Y HE DE ARRIESGARME, ESPIANDO A ESA PANDILLA DE PIRATAS.
LA ISLA ESTA DESIERTA...PERO ELLOS NO DEBEN HABER IDO MUY LEJOS.
AL CABO DE UNOS INSTANTES DE MARCHA POR EL INTERIOR...
¡ESE BELLACO DE SILVER ESTA TRATANDO DE CONVENCER A UN MARINERO LEAL A NOSOTROS!
¡PIEZAS DE A OCHO! ¡PIEZAS DE A OCHO!
¡TOC!
¿CONQUE NO QUIERES AMOTINARTE, EH? ¡PUES, TOMA!
JIM HUYO ATEMORIZADO Y, POCO DESPUES...
¡EEH...!
¡CARAMBA! ¿DE DONDE SALE...ESE TIPO?
NO TE ASUSTES, MUCHACHO...SOY BEN GUNN, ANTIGUO PIRATA QUE PELEÓ A LAS ORDENES DE FLINT. PERO AHORA QUIERO SER UNA PERSONA HONRADA. ¡HACE TRES AÑOS QUE NO HE HABLADO CON SER VIVIENTE ALGUNO!
ME ABANDONARON EN ESTA ISLA DESIERTA Y DESDE ENTONCES VIVO COMO LAS BESTIAS, MUCHACHO. ¿PERO TU QUIEN ERES?
CON CIERTOS REPAROS, JIM LE REFIRIO SU VIAJE...
¿Y DICES QUE HAS VENIDO CON SILVER? ¡ES UN FORAJIDO, HIJO! SI ME VE... ¡PUEDO DARME POR MUERTO!
NO TEMAS, BEN GUNN; NOSOTROS HEMOS VENIDO EN BUSCA DEL TESORO DE FLINT Y SI ES CIERTO QUE PIENSAS CAMBIAR DE VIDA TE PROTEGEREMOS.


EN AQUEL INSTANTE, OYERONSE DISPAROS DE CAÑON Y AL SALIR JIM Y BEN GUNN A UN CLARO DE LA SELVA...
¿LA BANDERA INGLESA, DETRAS DE ESOS ARBOLES, ?VOY A VER DE QUE SE TRATA...
SI ME NECESITAIS, NO OS SERA DIFICIL ENCONTRARME, MUCHACHO...
¡EH, MISTER TRELAWNEY !¡SOY YO, JIM !
¡PASA, JIM, DEPRISA! AL DESEMBARCAR, EL CAPITAN TUVO DIFICULTADES..
ESOS MALDITOS PIRATAS VOLVIERON SUBREPTICIAMENTE A BORDO Y SE APODERARON DE LA GOLETA...TUVIMOS QUE SALIR EN UN BOTE, DEPRISA Y CORRIENDO, JIM! TODOS AMOTINADOS EXCEPTO GRAY!
NOS ATACARON...¡Y MATARON AL POBRE REDRUTH! FINALMENTE, TUVIMOS QUE REFUGIARNOS EN ESTE FORTIN...
¡DIOS MIO!
VAMOS A ESTABLECER TURNOS DE CENTINELA, DOCTOR LIVESEY. PERO AHORA, VAMOS A DAR CRISTIANA SEPULTURA A REDRUTH.
MIENTRAS, NO LEJOS DEL FORTIN...
¡PIEZAS DE A OCHO! ¡GRRR! ¡PIEZAS DE A OCHO!
¡VAMOS, VAMOS, GANDULES; REMAD MAS DE PRISA!
¡JO, JO! CON ESTAS PROVISIONES QUE HEMOS DESEMBARCADO DE LA GOLETA, PODREMOS SUBSISTIR MIENTRAS ENCONTRAMOS EL TESORO, MUCHACHOS...


...LA PRIMERA RONDA DE VIGILANCIA TOCOLE EN SUERTE A JIM...
Y AQUEL MISMO DIA, ANTES DEL ANOCHECER, DIERON CRISTIANA SEPULTURA AL CUERPO DE REDRUTH...
REDRUTH
DESCANSA EN PAZ, MI FIEL AMIGO Y LEAL SERVIDOR...
LA NOCHE TRANSCURRIO SIN NOVEDAD Y, A LA MAÑANA SIGUIENTE...
¡AH, DEL FUERTE!
¡CARAMBA, PERO SI TENEMOS VISITA! Y CON BANDERA DE PARLAMENTO, AL PARECER...
¡VEAMOS, JOHN SILVER "EL LARGO"! ¿QUE ES LO QUE OLFATEAS POR AQUI AHORA?
HABLAR CON USTED, CAPITAN... ¿PUEDE SER?
EL CAPITAN SMOLLETT NO TUVO INCONVENIENTE Y, LUEGO...
VERA USTED, CAPITAN... SIMPLEMENTE, QUEREMOS QUE NOS ENTREGUEN USTEDES ESE PLANO DEL TESORO, ES TODO...


¡DEBERIA HABERME NEGADO A PARLAMENTAR CON ASESINOS, SILVER! ¡NO ERES MAS QUE UN PIRATA QUE MERECE LA HORCA, COMO TODOS LOS QUE ENROLASTE! ¡FUERA...!
¿SI, EH? ¡PUES SI NO ACEPTAIS, NO TENDREIS DE MI MAS QUE LA MUERTE SEGURA, CAPITAN...
¡DIJE QUE TE LARGARAS, FORAJIDO! Y OTRA COSA: ¡DEJARE DE SER QUIEN SOY SI NO EMPEÑO MI PALABRA DE LLEVAROS A TODOS A INGLATERRA CARGADOS DE GRILLETES!
JOHN "EL LARGO" CRUZO, DESPECHADO, EL PORTALON DEL FUERTE...
¡PUES YO DOY LA MIA A QUE ANTES DE UNA HORA HE DE QUEMAROS A TODOS CON VUESTRO FORTIN!
¿OYERON YA, NO? SE QUE LO INTENTARAN... ¡RAPIDOS, HAY QUE REFORZAR LAS CENTINELAS Y PREPARARNOS PARA UN ATAQUE!
OJO AVIZOR Y PROCUREN DEFENDERSE, AMIGOS, ¡SON PELIGROSOS!
¡ATENCION! ¡NO QUIERO VER A NADIE FUERA DE LA EMPALIZADA!
¡MENUDA SE VA A ARMAR!


NO TARDARON EN ATACAR LOS PIRATAS...
¡CUIDADO! ¡YA ESTAN AHI!
¡FUEGO...! ¡FUEGO A DISCRECION, AMIGOS!
EN EFECTO: UN GRUPO DE PIRATAS PRECIPITOSE HACIA LA EMPALIZADA DEL FORTIN...
¡A ELLOS!
¡AAG!
¡AAAAH...!
¡POR ALLI, CUIDADO...!


¡BANG!
¡Y COMO TIRAN, SILVER...¡COMO TIRAN...!
AL CABO DE UNOS INSTANTES...
¡UF!BIEN, POR ESTA VEZ LOS RECHAZAMOS, AMIGOS...
PERO VOLVERAN...Y SON MUCHOS MAS QUE NOSOTROS, LO CUAL SIGNIFICA QUE ACABARAN CON TODOS...
FUE ENTONCES CUANDO JIM RESOLVIO SALIR SUBREPTICIAMENTE DEL FORTIN Y...
¡HE DE SALIR AL ENCUENTRO DE BEN GUNN, EL ANTIGUO PIRATA! SEGUN EL, ESTA ARREPENTIDO Y PUEDE AYUDARNOS...
...NO TARDO EN LLEGAR A LA COSTA, DONDE ENCONTRO...
¡UN BOTE!JUSTAMENTE LO QUE NECESITABA PARA LLEVAR A CABO MI PLAN...
¡HE DE INTENTAR LLEGAR A LA GOLETA Y CORTAR SUS AMARRAS, A FIN DE DEJAR SIN SU NAVE A LOS PIRATAS!


JIM NO TARDO EN ALCANZAR LA GOLETA, ANCLADA A CORTA DISTANCIA DE LA ISLA...
¡OJALA NO ME HAYAN VISTO ESOS PIRATAS! LA MAYORIA SE HALLAN EN LA ISLA...
SIN LAS AMARRAS, LA GOLETA QUEDARA A LA DERIVA Y LES CORTAREMOS LA RETIRADA A ESOS FORAJIDOS.
SEGUIDAMENTE, ASCENDIO POR UNA MAROMA...
¡ESOS DOS ESTAN RIÑIENDO Y NO HAN ADVERTIDO QUE EL BARCO VA A LA DERIVA! VOY A REGRESAR SI PUEDO...
PERO AL CABO DE UNOS INSTANTES...
¡CIELOS! LA CORRIENTE ME HA LLEVADO ALGO LEJOS DE LA COSTA...
¡DEBO REGRESAR INMEDIATAMENTE AL FUERTE!
POCO DESPUES...
NO PUEDO DESEMBARCAR AHI, PORQUE ME ESTRELLARIA CONTRA ESOS ACANTILADOS...
AL FIN PUDO SALIR DE AQUELLA ZONA PELIGROSA, Y...
DEBO RECONOCER QUE HE SIDO EXCESIVAMENTE IMPULSIVO... ¡SI LA GOLETA SE PIERDE PARA LOS PIRATAS, TAMBIEN SE PERDERA PARA TODOS NOSOTROS!


Y, POR SEGUNDA VEZ, JIM INTENTO LA PELIGROSA HAZAÑA...
UNA VEZ A BORDO, COMPROBO QUE LOS DOS MARINEROS QUE ANTERIORMENTE SE HALLABAN EMPEÑADOS EN TERRIBLE LUCHA...
¡HAN BEBIDO LOS DOS MAS DE LA CUENTA!
¡ESCUCHAME BIEN, SI PUEDES! HE VENIDO A HACERME CARGO DE ESTE BARCO, ¿HAS COMPRENDIDO? Y LO PRIMERO QUE VOY A HACER ES...
...¡ARRIAR VUESTRA NEFASTA BANDERA DE GUERRA!
¡HUM...! A PESAR DEL ESTADO EN QUE SE ENCUENTRAN, NO ME FIO EN ABSOLUTO DE ELLOS.
¿HAS VISTO, COMPAÑERO? ¡ESE GRUMETE ES UN BUEN TIMONEL! ESTA ACERCANDO EL BARCO A LA ISLA SIN ROZAR LOS ESCOLLOS!
¿SI, EH? ¡HIP! PUES YO, ¡HIP!, VOY A ACABAR DE UNA VEZ CON ESE TUNANTE...

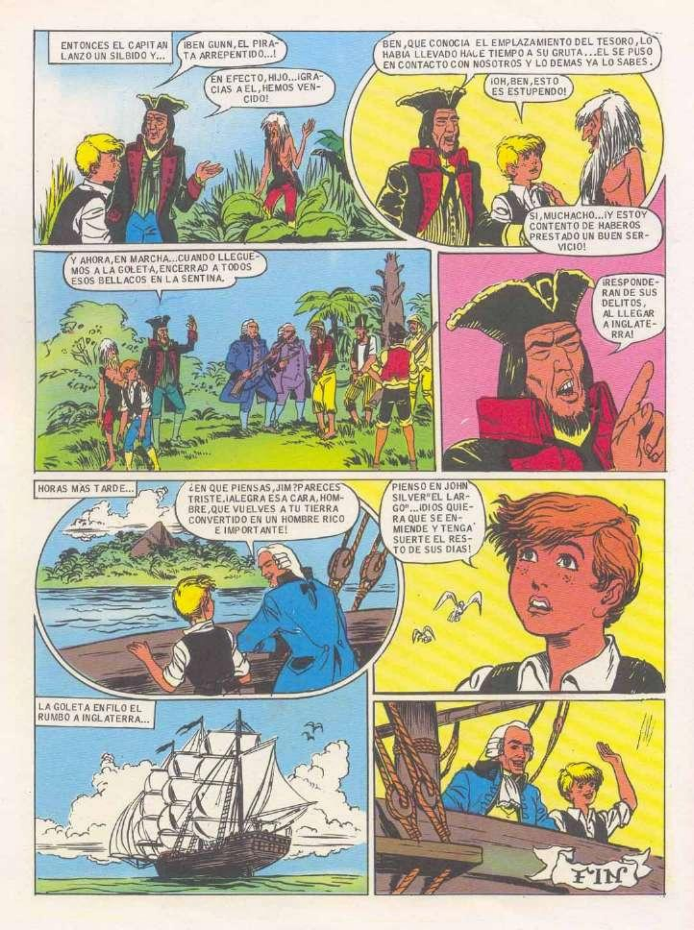

¡AH!
¡FUERA, ESTUPIDO! ¡FUERA!
EN EL ESTADO EN QUE SE HALLABAN LOS DOS PIRATAS, LE FUE FACIL A JIM ACERCAR LA GOLETA A LA COSTA. Y, ENTONCES...
HE DE ALCANZAR EL FUERTE Y DAR CUENTA AL CAPITAN DE QUE HE RECONQUISTADO SU EMBARCACION...
...TUVO LA MAYOR SORPRESA DE SU VIDA.
¡HOLA, GRUMETE! YA VES, TUS AMIGOS TE HAN ABANDONADO... ¡JO, JO! AHORA SOMOS NOSOTROS LOS AMOS DE AQUI...
¡NO! MIS AMIGOS NO PUDIERON HACER ESO...
Y VOY A DECIR OTRA COSA. ¡ESTOY CONTRA TODOS VOSOTROS Y HE HECHO CUANTO HE PODIDO POR DERROTAROS!
¿A QUE ESPERAMOS? ¡ACABEMOS CON ESTE INSOLENTE JOVENZUELO!
¡QUIETOS! ESTE JOVENZUELO ES MAS VALIENTE QUE TODOS VOSOTROS.
A CONSECUENCIA DE LA ACTITUD DE JOHN SILVER, LOS PIRATAS AMOTINARONSE CONTRA EL...
ESCUCHA, JIM: LA VERDAD ES QUE EL CAPITAN ME ENTREGÓ EL MAPA, ¿SABES? ¡BUENO! ¿ME OYES O NO?
TENGO MIEDO, SEÑOR SILVER. ¡ESOS BELLACOS INTENTARAN ALGO CONTRA NOSOTROS!
NO SE ENGAÑABA JIM...
¡VENGA ESE MAPA, SILVER...! ¡OBEDECENOS, PORQUE HAS DEJADO YA DE SER NUESTRO CAPITAN...
¡AHI LO TENEIS, BELLACOS!


PERO CON EL MAPA DEL TESORO EN SU PODER, LOS PIRATAS CAMBIARON DE ACTITUD...
¡BUENO, HOMBRE, SEAMOS AMIGOS... ¡TODOS NOS NECESITAMOS, PARA BUSCAR LO QUE NOS TRAJO A ESTE MALDITO LUGAR...!
¡HUM!
ESE LADINO DE SILVER DEBIO PACTAR DE ALGUN MODO CON EL CAPITAN... ¡TENGO LA SOSPECHA DE QUE HACE EL JUEGO A LOS DOS BANDOS!
Y ASI ERA, EN EFECTO. A LA MAÑANA SIGUIENTE, SILVER SE PUSO EN CABEZA DE TODOS... ¡EN BUSCA DEL TESORO DE FLINT!
¡VAMOS, MUCHACHOS! ¡EN MARCHA...!
¡PIEZAS DE A OCHO! ¡PIEZAS DE A OCHO...!
¿EH? ¡DOCTOR LIVESEY!
CUIDADO, JIM... CONTEMPORIZA CON ELLOS Y PIENSA QUE SEGUIMOS A TU LADO...
¿QUE SE PROPONEN USTEDES, DOCTOR? ¿POR QUE ABANDONARON EL FUERTE?
NOS HALLAMOS DE ACUERDO CON SILVER, MUCHACHO. SI EL CUMPLE LO QUE NOS PROMETIO, PUEDE QUE A LA HORA DE JUZGARLO LE SIRVA DE ATENUANTE...
QUIERO QUE SEPA QUE A MI ME SALVÓ DE ESOS FORAJIDOS, DOCTOR LIVESEY...
SEGUIDAMENTE, JIM SE UNIO AL GRUPO...
PERO NADIE ERA CAPAZ DE SOSPECHAR HASTA DONDE PODIA LLEGAR JOHN SILVER "EL LARGO".
¿TE DAS CUENTA, AMIGO? UNA VEZ TENGAMOS EL TESORO A BORDO, LE AJUSTARÉ LAS CUENTAS A ESE GRUMETE! ¡JO, JO!
¡PIEZAS DE A OCHO! ¡PIEZAS DE A OCHO...!


¡ALTO!ESTAMOS YA MUY CERCA, MUCHACHOS.PROPONGO QUE NOS DETENGAMOS A COMER...
¡SEA, SILVER!
¡BUENA IDEA!
DE PRONTO, OYERON TODOS UNA VOZ EXTRAÑA.
¡QUINCE HOMBRES VAN EN EL COFRE DEL MUERTO...Y UNA BOTELLA DE RON!
¡GLUB!
¿QUIEN... QUIEN ES?
¡VE A POPA A POR EL RON, DARBY...!
¡ESAS PALABRAS SON LAS ULTIMAS QUE PRONUNCIO EN VIDA FLINT, MUCHACHOS...!
¡AAH!
¡ES...ES EL "ESPIRITU" DE FLINT...!
¿OS VAIS A DEJAR IMPRESIONAR POR ALGUN MAJADERO? ¡VAMOS, EN MARCHA! ¡NOS HALLAMOS CASI JUNTO AL TESORO!
ESA VOZ...SE PARECIA A LA DE BEN GUNN, EL PIRATA QUE QUEDO AQUI ABANDONADO HACE AÑOS. PERO YO CREI QUE HABIA MUERTO.
ENTONCES, SILVER...¡PUEDE QUE SEA SU ESPIRITU...!
Y POCO DESPUES...
ESTE ES EL TERCER ARBOL INDICADO EN EL MAPA. ¡AQUI, A VUESTROS PIES, HAY SETECIENTAS MIL LIBRAS ESTERLINAS, AMIGOS!
¡VAMOS, SILVER, EMPECEMOS A CAVAR!
¡ESO! ¡CUANTO ANTES NOS LARGUEMOS, MEJOR!
NO SEAIS BRUTOS...HAY QUE CONTAR PRIMERO UNOS PASOS HACIA EL ESTE...¡NO SEAIS IMPACIENTES...!


EN ESE INSTANTE...JIM VIO BRILLAR LA CODICIA EN LOS OJOS TURBIOS DE JOHN SILVER...
¡AL FIN...¡JO,JO!¡AL FIN VOY A SER RICO...!
¡PIEZAS DE A OCHO...¡PIEZAS DE A OCHO!
PERO CUANDO, TRAS CONTAR LOS PASOS PRECISOS, LLEGO SILVER AL LUGAR SEÑALADO EN EL PLANO...
¡NO! ¡MIRAD ESTO! ¡ALGUIEN FUE MAS RAPIDO QUE NOSOTROS, MUCHACHOS!
¡SE HAN LLEVADO EL TESORO!
¡EL TIENE LA CULPA, AMIGOS! ¡NOS HA VENDIDO AL ENEMIGO!
¡ES VERDAD! ¡ACABEMOS CON EL Y CON ESE GRUMETE...!
¡VAMOS A MATARTE, JOHN SILVER, PERO ANTES NOS DIRAS DONDE ESTA EL MALDITO TESORO!
¡YO SE COMO NOS LO VA A DECIR, MORGAN! ¡CONTARE HASTA TRES, SILVER! ¡SI NO CONTESTAS, MATARE AL MUCHACHO!
UNO...¡DOS...!
¡PALABRA QUE NO LO SE, AMIGO! ¡ESPERA!
...¡Y TRES!


...¡TRES! ¡VOY A ACABAR CON EL, SILVER! ¡TU LO HAS QUERIDO!
PERO EN ESE INSTANTE...
¡ALTO...! ¡QUIETOS TODOS O DISPARAMOS!
¿EH...?
¡TRAICION...!
¡GRRR! ¡PIEZAS DE A OCHO! ¡PIEZAS DE A OCHO...!
CREO QUE ES MEJOR ESCAPAR, AMIGO...
¡RENDIOS! ¡NO TENEIS ESCAPATORIA...
CAPITAN... ¡AMIGOS MIOS!
¿Y SILVER? ¡HA DESAPARECIDO!
ES VERDAD, DOCTOR LIVESEY... ¡HA HUIDO!
BUENO, JIM, ESTO ACABO, MUCHACHO... YA SE QUE RECUPERASTE LA GOLETA, PORQUE PRESENCIE TU PROEZA OCULTO EN EL ACANTILADO... ¡ERES UN VALIENTE!
TIENES UNA PARTE EN EL TESORO... ¡POCO CONTENTA SE VA A PONER TU MADRE!
ES VERDAD, CAPITAN, PERO... ¿COMO CONSIGUIERON APODERARSE DE ÉL?


ENTONCES EL CAPITAN LANZO UN SILBIDO Y...
¡BEN GUNN, EL PIRATA ARREPENTIDO...!
EN EFECTO, HIJO... ¡GRACIAS A EL, HEMOS VENCIDO!
BEN, QUE CONOCIA EL EMPLAZAMIENTO DEL TESORO, LO HABIA LLEVADO HACE TIEMPO A SU GRUTA... EL SE PUSO EN CONTACTO CON NOSOTROS Y LO DEMAS YA LO SABES.
¡OH, BEN, ESTO ES ESTUPENDO!
SI, MUCHACHO... ¡Y ESTOY CONTENTO DE HABEROS PRESTADO UN BUEN SERVICIO!
Y AHORA, EN MARCHA... CUANDO LLEGUEMOS A LA GOLETA, ENCERRAD A TODOS ESOS BELLACOS EN LA SENTINA.
¡RESPONDERAN DE SUS DELITOS, AL LLEGAR A INGLATERRA!
HORAS MAS TARDE...
¿EN QUE PIENSAS, JIM? PARECES TRISTE. ¡ALEGRA ESA CARA, HOMBRE, QUE VUELVES A TU TIERRA CONVERTIDO EN UN HOMBRE RICO E IMPORTANTE!
PIENSO EN JOHN SILVER "EL LARGO"... ¡DIOS QUIERA QUE SE ENMIENDE Y TENGA SUERTE EL RESTO DE SUS DIAS!
LA GOLETA ENFILO EL RUMBO A INGLATERRA...
FIN

MIGUEL STROGOFF

JULIO VERNE

MIGUEL STROGOFF
Julio Verne

Considerada como una de las más famosas novelas de Julio Verne, no se ha dudado en ofrecerla a los lectores como el primero de los títulos de esta prestigiosa colección, que destacó en anteriores etapas como una de las primeras en el favor del público juvenil de Europa y América. Ahora, debidamente actualizada, vuelve de nuevo ilustrada por los mejores dibujantes y a todo color, en un alarde editorial y a un precio realmente insólito.

Desde las primeras viñetas, el lector se siente identificado con la gesta espectacular de Miguel Strogoff, el más intrépido oficial del correo imperial del zar, que materializa su esfuerzo en poder entregar un mensaje clave del que depende la suerte del gran imperio ruso. Para ello, tendrá que cruzar un país invadido y burlar al traidor Iván Ogareff... el cual, finalmente, le descubre y le condena a la ceguera mediante un procedimiento atroz. ¿Pero quién vencerá a la postre? ¿Está verdaderamente ciego Strogoff? ¿Quién es Nadia Fedor, la hermosa muchacha que le acompaña?















HAY QUE IMPEDIR QUE LO HAGA Y SE UNA A LOS INVASORES. URGE, PUES, ENVIAR SU FILIACION A TODOS LOS PUESTOS FRONTERIZOS. Y, SOBRE TODO, ABSOLUTO SILENCIO ACERCA DE ESTE ASUNTO.





...Y ENRIQUE BLOUNT, INGLES, DEL "DAILY TELEGRAPH", DE LONDRES.

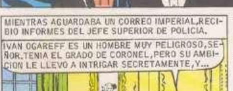
ASI PUES, SABRA QUE LAS TROPAS DE NIKOLAEVSK SALDRAN AL ENCUENTRO DE LOS INVASORES.

SI, Y TAMBIEN QUE SE HA ORDENADO AL GOBIERNO DE TOBOLSK QUE CONCENTRE A SUS COSACOS...UNA INTERESANTE CAMPAÑA A LA VISTA, SEÑOR JOLIVET.


ES CIERTO.¡JA,JA!VEO QUE ESTAMOS A LA PAR,PORQUE... TAMBIEN YO CONOCIA ESAS DISPOSICIONES,Y MI PRIMA SABRA MAÑANA ALGUN DETALLE...BUENO, SEÑOR BLOUNT, ENCANTADO DE HABERLE VISTO.
ADIOS, SEÑOR JOLIVET.PERO LE ASEGURO QUE ESE DETALLE TAMBIEN LO SABRAN MIS LECTORES. ¡NO LOGRARA PISARME NINGUNA NOTICIA!

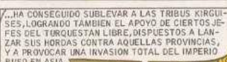

POR SEGUNDA VEZ,EL GENERAL KISSOFF SE PRESENTO ANTE EL ZAR...
MAJESTAD,LOS TELEGRAMAS NO PASAN YA DE TOMSK.
¡NECESITO UN CORREO,EN SEGUIDA!


EL ZAR ABANDONO LA FIESTA Y PASO A SU GABINETE DE TRABAJO.
¡IMPOSIBLE DUDAR YA...!UNA GRAN INVASION AMENAZA CON ARREBATARNOS LAS PROVINCIAS SIBERIANAS.


MIENTRAS AGUARDABA UN CORREO IMPERIAL,RECIBIO INFORMES DEL JEFE SUPERIOR DE POLICIA.
IVAN OGAREFF ES UN HOMBRE MUY PELIGROSO,SEÑOR.TENIA EL GRADO DE CORONEL,PERO SU AMBICION LE LLEVO A INTRIGAR SECRETAMENTE,Y...


...FUE DEGRADADO POR SU ALTEZA EL GRAN DUQUE,Y DEPORTADO A SIBERIA.MESES DESPUES,FUE INDULTADO POR VUESTRA MAJESTAD.
¿DONDE ESTABA ULTIMAMENTE?


EN PERM.PERO LUEGO DESAPARECIO DE ALLI Y SE IGNORA QUE FUE DE EL.
YO LO SE.HE RECIBIDO ALGUNOS ANONIMOS,ESCAPADOS A SU CONTROL.Y,EN VISTA DE LO QUE OCURRE EN SIBERIA,¡NO DUDO DE QUE ESE TRAIDOR SE HA INTERNADO ALLI,Y...


...HA CONSEGUIDO SUBLEVAR A LAS TRIBUS KIRGUISES,LOGRANDO TAMBIEN EL APOYO DE CIERTOS JEFES DEL TURQUESTAN LIBRE,DISPUESTOS A LANZAR SUS HORDAS CONTRA AQUELLAS PROVINCIAS, Y A PROVOCAR UNA INVASION TOTAL DEL IMPERIO RUSO EN ASIA.



MI HERMANO IGNORA QUE OGAREFF ES UN MORTAL ENEMIGO,Y LO PEOR ES QUE NO LE CONOCE.ESTE IRA A IRKUTSK Y BAJO NOMBRE FALSO LE OFRECERA SUS SERVICIOS, CON EL FIN DE GANAR SU CONFIANZA Y FACILITAR LA ENTRADA A LOS TARTAROS,ENTREGANDOLES A MI HERMANO.¡ESTO LO SE POR MIS INFORMES!¡Y ESTO ES LO QUE EL DEBE SABER A TODO TRANCE! ¡LA UNICA SOLUCION ES UN CORREO...!


EN EFECTO:EL TRAIDOR IVAN OGAREFF AVANZABA POR LAS ESTEPAS KIRGUISES,SUBLEVANDO AQUELLOS PUEBLOS NOMADAS.
¡ADELANTE KIRGUISES! ¡UNAMONOS A LAS FUERZAS DEL EMIR FEOFAR-KAN Y CON SU AYUDA CONSEGUIREMOS LIBRARNOS DE LA DOMINACION RUSA!


EL FEROZ FEOFAR-KAN,EMIR DE BUKARA,HABIASE PUESTO A LA CABEZA DE LA INVASION,DE LA QUE ERA EL ALMA IVAN OGAREFF.Y CUANDO ESTE TOMO CONTACTO CON EL TRAIDOR...
IVAN OGAREFF,TE NOMBRO MI LUGARTENIENTE GENERAL.GRACIAS A TUS CONSEJOS,LOGRAREMOS DESMEMBRAR EL IMPERIO RUSO.
GRACIAS A TI,SEÑOR,AHORA HE DE VOLVER A NIJNI NOVGOROD,PARA ORGANIZAR ALLI MI RED DE ESPIONAJE.


SOLO UN CORREO PODRIA REMPLAZAR AL TELEGRAFO Y AVISAR AL GRAN DUQUE DEL PELIGRO QUE LO AMENAZABA. Y SOLO UN HOMBRE ERA CAPAZ DE REALIZAR LA DIFICIL MISION: MIGUEL STROGOFF, EL MAS INTREPIDO OFICIAL DEL CORREO IMPERIAL.


ERA DE ORIGEN SIBERIANO. SU PADRE, VIEJO CAZADOR, HABIA MUERTO EN OMSK, DONDE SEGUIA RESIDIENDO SU MADRE, MARFA STROGOFF.
¡NO TE CONFIES, PADRE!
¡DESCUIDA, MIGUEL! ¡SEGUN LA LEYENDA, EL NUMERO FATAL SON TREINTA Y NUEVE... Y YA PASE DE EL!


A LOS CATORCE AÑOS MATO SU PRIMER OSO, HAZAÑA QUE REVELABA EN EL UN VALOR POCO COMUN.
¡GRRR!
¡BANG!
¡YO TAMBIEN PASARE DEL NUMERO FATIDICO!


CUANDO MIGUEL STROGOFF LLEGO ANTE EL ZAR... FUE REQUERIDO PARA DESEMPEÑAR TAN IMPORTANTE MISION...
SI, MAJESTAD. MI MADRE.


¿TIENES PARIENTES EN OMSK, CAPITAN STROGOFF?


TE CONFIO ESTE MENSAJE QUE DEBERAS ENTREGAR AL GRAN DUQUE, EN IRKUTSK. TENDRAS QUE ATRAVESAR UN PAIS OCUPADO POR REBELDES, QUE TRATARAN DE INTERCEPTARLO...
LO CRUZARE Y LO ENTREGARE.


SI CUANDO PASES POR OMSK VIESES A TU MADRE, TE EXPONDRIAS A SER RECONOCIDO Y, POR CONSIGUIENTE, ES PRECISO QUE NO LA VEAS.
NO... NO LA VERE.


USARAS NOMBRE FALSO. Y DESCONFIARAS, SOBRE TODO, DE UN TRAIDOR LLAMADO IVAN OGAREFF, A QUIEN PROBABLEMENTE ENCONTRARAS EN TU CAMINO. JURAME QUE NADA NI NADIE TE HARAN CONFESAR QUIEN ERES NI DONDE VAS.
LO JURO.


MIGUEL STROGOFF, DE ESA CARTA DEPENDE LA SALVACION DE SIBERIA, Y ACASO TAMBIEN, LA VIDA DE MI HERMANO.




POCO DESPUES, EN EL DESPACHO DEL JEFE SUPREMO DE POLICIA...
PROCURA PASAR INADVERTIDO. LOS ESPIAS ABUNDAN POR DOQUIER, Y, SI SOSPECHAN TU PERSONALIDAD, TU MISION QUEDARA GRAVEMENTE COMPROMETIDA.


EL JEFE DE POLICIA ENTREGO A MIGUEL STROGOFF UN SALVOCONDUCTO...
Se autoriza a Nicolás Korpanoff, comerciante de Irkutsk, a trasladarse desde Moscú a su localidad de origen, pudiendo efectuar el viaje acompañado de una o varias personas.
Este salvoconducto es valedero incluso para el caso en que el Gobierno Imperial prohiba la salida de Rusia a todos sus súbditos.
Jefe Superior de Policía


A LA MAÑANA SIGUIENTE, MIGUEL STROGOFF INICIABA EL RECORRIDO DE LA DISTANCIA QUE SEPARA A MOSCU DE IRKUTSK, MAS DE 5.500 KILOMETROS.
EL TREN ME DEJARA EN NIJNI-NOVGOROD; ALLI TOMARE UNO DE LOS VAPORES DEL VOLGA. DEBO PASAR CUANTO ANTES LA FRONTERA.
REFUGIADO EN UN RINCON DEL VAGON, ESCUCHO LOS RUMORES QUE CORRIAN...
SI LOS SUBLEVADOS HAN SEGUIDO EL CURSO DEL IRTICHE, LA RUTA DE IRKUTSK DEBE SER POCO SEGURA.
LOS COSACOS DEL DON ESTAN A ORILLAS DEL VOLGA, DISPUESTOS A LANZARSE SOBRE LOS REBELDES...
¡CHIST... ¡NO HABLEN TANTO... PUEDE OIRLOS ALGUN ESPIA Y...


EN OTRO VAGON, IBA EL CORRESPONSAL ALCIDES JOLIVET...
¿QUE OPINA DE LA INVASION...? ¿NO ME DICE NADA, EH...?
AMIGO, EN MATERIA DE POLITICA, SON USTEDES MUY DISCRETOS...


EN LAS ESTACIONES, LA POLICIA, QUE AUN BUSCABA A IVAN OGAREFF, EXAMINABA A LOS VIAJEROS. TODO AQUELLO ERA ANOTADO POR ENRIQUE BLOUNT, QUE VIAJABA EN EL MISMO TREN.
VIAJEROS MUY ALARMADOS, MUCHOS SON DETENIDOS SIN EXPLICACION ALGUNA...


EN LA ESTACION DE WLADIMIR, SUBIO UNA JOVEN MUY BELLA...
¿A DONDE IRA SOLA ESA JOVEN...?


POCO ANTES DE LLEGAR A NIJNI-NOVGOROD, EN UNA CURVA MUY BRUSCA, EL TREN EXPERIMENTO UNA VIOLENTA SACUDIDA...
EL INCIDENTE DIO A MIGUEL IDEA DEL CARACTER DE LA JOVEN, YA QUE ELLA PERMANECIO TRANQUILA...
¡ES UNA MUCHACHA VALIENTE!
¡DESCARRILAMOS!
¡MORIREMOS!
¡SOCORRO!
PASADO EL PELIGRO SE REANUDO LA MARCHA Y, UNA HORA DESPUES, AL LLEGAR A NIJNI-NOVGOROD...
¿VAS A IRKUTSK, EH? BIEN; PERO HAZ QUE REVISEN TU PERMISO EN LA OFICINA DE POLICIA DE ESTA CIUDAD.
SI, SEÑOR.


HASTA EL DIA SIGUIENTE NO SALIA EL VAPOR HACIA PERM, ASI PUES, MIGUEL BUSCO UN LUGAR DONDE CENAR Y PASAR LA NOCHE...
¿QUIEN SERA ESA JOVEN QUE SE ATREVE A CRUZAR SOLA UNOS TERRITORIOS LLENOS DE PELIGROS? ¡EL MOTIVO QUE LA IMPULSA DEBE SER MUY PODEROSO!


SE SENTO EN UN BANCO, Y DE REPENTE...
¿QUE HACES AQUI...? ¿ACASO VAS A PASAR LA NOCHE EN ESTE BANCO?
NO, SOLO DESCANSO.


MIGUEL SE LEVANTO, PERO...
DEJA QUE VEA TU CARA.
NO HAY NECESIDAD.
¿OTRO ESPIA...? DEJALO Y VEN A COMER EL PAPLUKA.


TIENES RAZON, SANGARRA. ADEMAS, MAÑANA NOS VAMOS. Y ES EL MISMO "PADRECITO" QUIEN NOS MANDA... ADONDE QUEREMOS IR.
ESTA GENTE NO DESEAN SER COMPRENDIDOS Y HABLAN EN UN RUDO DIALECTO SIBERIANO.


SIN PREOCUPARSE POR AQUEL INCIDENTE, REGRESO A LA POSADA Y, POCO DESPUES, DORMIA CON SUEÑO AGITADO.


A LA MAÑANA SIGUIENTE, MIENTRAS AGUARDABA LA HORA DE EMBARCAR, MIGUEL DEAMBULABA POR EL RECINTO EN QUE HABIA ENCONTRADO A LOS BOHEMIOS, DONDE SE CELEBRABA LA FAMOSA FERIA DE NIJNI NOVGOROD.


FRANCIA E INGLATERRA ESTABAN REPRESENTADAS EN LA GRAN FERIA POR DOS DE SUS MAS DISTINGUIDOS INFORMADORES.
¡VAYA...!NO HAY DUDA DE QUE ME SIGUE...
¡HUM...!ESE FRANCES SIEMPRE PISANDOME LOS TALONES.


DE REPENTE...
¡PASO!
¡ABRID PASO!
¡AQUI LLEGA EL JEFE DE POLICIA!
¡HUM!TRAE UN DOCUMENTO EN LA MANO Y VIENE DEL PALACIO DEL GOBERNADOR... ¡PRESIENTO ALGO GRAVE!
EN EFECTO...


¡ATENCION!POR DECRETO DEL GOBERNADOR, QUEDA PROHIBIDO SALIR DE LA PROVINCIA A TODO SUBDITO RUSO. TODOS LOS EXTRANJEROS DE ORIGEN ASIATICO SALDRAN DE ELLA EN EL PLAZO DE VEINTICUATRO HORAS.
MENOS MAL QUE MI SALVOCONDUCTO HA PREVISTO ESTE CASO.


EN EL ACTO SE INICIO EL DESALOJAMIENTO DEL RECINTO FERIAL. EN MEDIO DEL TUMULTO QUE SE FORMO, MIGUEL MEDITABA...
¡SI, ES UNA EXTRAÑA COINCIDENCIA LA DEL DECRETO DE EXPULSION Y LO QUE DIJO ANOCHE AQUEL BOHEMIO!


¡A DONDE QUERIAN IR?¡ESTA ES GENTE SOSPECHOSA Y CREO QUE EL DECRETO LES SERA MAS UTIL QUE PERJUDICIAL!


DE SUBITO, AQUELLA REFLEXION FUE CORTADA POR OTRA...
LA JOVEN DEL TREN, ¡ES RUSA! ¡NO PODRA CRUZAR LA FRONTERA!


PUESTO QUE ELLA VA A IRKUTSK, PODRE AYUDARLA. ADEMAS, SU PRESENCIA ME SERA UTIL. SI VIAJO EN COMPAÑIA DE UNA JOVEN, NO DESPERTARE SOSPECHAS... HE DE ENCONTRARLA.
HUBIERA SIDO FACIL HACERLA PASAR POR MI HERMANA...
SE DIRIGIO A LAS OFICINAS DE POLICIA...
¡ES ELLA!¡DIRE QUE ES MI HERMANA...!
LA JOVEN, CUYA SALIDA SE LE HABIA PROHIBIDO, ADIVINO EL PLAN DE MIGUEL.
HERMANA, ESTAMOS AUTORIZADOS PARA PROSEGUIR NUESTRO VIAJE, ¿VIENES?
TE SIGO, HERMANO.
UNA HORA DESPUES, AMBOS VIAJABAN EN UNO DE LOS VAPORES QUE HACIAN EL TRAYECTO NIJNI-PERM, A TRAVES DEL VOLGA.
¡GRACIAS POR TU AYUDA! ¿TAMBIEN VAS A IRKUTSK?
SI. LOS DOS LLEVAMOS LA MISMA RUTA Y, POR CONSIGUIENTE, POR DONDE YO VAYA, IRAS TU.
MAÑANA SABRAS POR QUE VOY A UN PAIS TAN LEJANO COMO SIBERIA. HOY NO PODRIA HABLAR, ESTOY RENDIDA POR LA FATIGA.
NADA TE PREGUNTO. VEN, TE LLEVARE A TU CAMAROTE PARA QUE REPOSES.
TRAS DEJAR A LA JOVEN EN SU CAMAROTE, VOLVIO AL PUENTE, Y ALLI...
¡COMO!¡USTED AQUI, QUERIDO COLEGA!¡NO ESPERABA QUE ME SIGUIERA TAN DE CERCA.
¡NO LE SIGO, SEÑOR; LE PRECEDO!¡YO SIEMPRE IRE DELANTE DE USTED!
ESO LO VEREMOS EN EL CAMPO DE BATALLA; PERO HASTA QUE ESTEMOS ALLA, HEMOS DE VIAJAR JUNTOS, ASI, PUES, ¡SEAMOS AMIGOS! YA TENDREMOS OCASION DE SER RIVALES.
¡QUERRA DECIR ENEMIGOS! BIEN, DE ACUERDO, PERO UNA VEZ ALLI... CADA CUAL A LO SUYO.
HE AQUI DOS INDISCRETOS, QUE SEGURAMENTE VOLVERE A ENCONTRAR EN MI CAMINO.
POR LA NOCHE, MIGUEL SUBIO AL PUENTE A PASEAR, Y AL LLEGAR JUNTO AL CASTILLO DE PROA...
SE DICE QUE DE MOSCU HA SALIDO UN CORREO HACIA IRKUTSK.
EN EFECTO, SANGARRA; PERO ESE CORREO LLEGARA DEMASIADO TARDE, O NO LLEGARA NUNCA.
¡SON LAS VOCES DE LOS BOHEMIOS DE NIJNI-NOVGOROD! ¿QUIEN HA DESCUBIERTO MI PARTIDA, Y A QUIEN INTERESA?


EL VAPOR LLEGO A KAZAN A LA MAÑANA SIGUIENTE. LOS DOS PERIODISTAS BAJARON AL MUELLE A LA CAZA DE NOTICIAS.
SIN NECESIDAD DE DESEMBARCAR, MIGUEL SE INFORMO POR LOS NUEVOS VIAJEROS...
PERDONA, AMIGO, ¿PUEDES DECIRME QUE NOTICIAS LLEGAN DE SIBERIA?
MALAS. LA INVASION ADQUIERE PROPORCIONES ALARMANTES, Y LAS COMUNICACIONES SON MUY DIFICILES...


DE PRONTO, UNA BANDADA DE GITANOS ATRAJO SU ATENCION...
¡LOS BOHEMIOS DE NIJNI-NOVGOROD! ¡SIN DUDA, LAS PALABRAS QUE OI ANOCHE SE CRUZARON ENTRE ESE GITANO Y LA MUJER LLAMADA SANGARRA! ¡Y LO PEOR ES QUE DESEMBARCAN!


ESA GITANA ESTA MIRANDOME. ¿ME HABRA RECONOCIDO?


EN EL MOMENTO EN QUE EL VAPOR IBA A PROSEGUIR VIAJE HACIA PERM...
¡CREI QUE NOS IBAMOS SIN USTED!
¡UF! ¡POCO FALTO! ESTA TAN LEJOS EL TELEGRAFO...
¡COMO! ¿HA IDO AL TELEGRAFO? HABRA CAZADO ALGUNA BUENA NOTICIA...
SI, Y YA LA CONOCE MI PRIMA. ¡APROVECHELA! LOS TARTAROS, CON FEOFARKAN AL FRENTE, BAJAN POR EL CURSO DEL IRTICHE!


AL MEDIODIA, LA JOVEN DEJO SU CAMAROTE Y SUBIO AL PUENTE.
BUENOS DIAS. ¿DESCANSASTE BIEN?
SI; PERO, TE DEBO UNA EXPLICACION.


ME LLAMO NADIA FEDOR, Y SOY HIJA DE UN DESTERRADO. MI MADRE HA MUERTO Y VOY A IRKUTSK A UNIRME CON MI PADRE...
¿Y TE ATREVES A CRUZAR SOLA UN PAIS INVADIDO?


HASTA QUE LLEGUE A MOSCU NO SUPE DE LA INVASION; PERO, A PESAR DE TODO, DEBIA PROSEGUIR MI VIAJE. ERA MI DEBER.
NADIA, CONSIDERARE UN FAVOR DEL CIELO DEJARTE SANA Y SALVA JUNTO A TU PADRE.


AL DIA SIGUIENTE, 19 DE JULIO, EL VAPOR LLEGO A PERM, FINAL DEL TRAYECTO A ORILLAS DEL KAMA.


MAS TARDE, MIGUEL PUDO ENCONTRAR UNA "TARENTA", QUIZA LA UNICA DISPONIBLE EN TODO PERM.
TE PAGARE BIEN, A OCHO KOPEKS POR VERSTA Y LA PROPINA.
¡DE ACUERDO, TUYA ES!


RAPIDAMENTE OCUPARON EL CARRUAJE, Y POCO DESPUES SALIAN DE PERM.
VIAJAREMOS NOCHE Y DIA, NADIA. DEBO LLEGAR A IRKUTSK CUANTO ANTES.
LO SOPORTARE.
J.G. QUIROS-68.


¿DURARA MUCHO NUESTRO VIAJE?
SOLO NOS DETENDREMOS EL TIEMPO JUSTO PARA COMER. ASI, PUES, SI LOS TARTAROS NOS DEJAN EL PASO LIBRE, UNOS VEINTE DIAS.


Y EN UNA DE LAS PRIMERAS PARADAS...


NO HACEIS SOLO ESTE VIAJE. CON VENTAJA DE UNA HORA, OS PRECEDE UNA "TELEGA" CON DOS VIAJEROS...
¿QUIENES PODRAN SER? ¡HE DE ALCANZARLES!


SE APROXIMA UNA GRAN BORRASCA. ¡SERA MUY DIFICIL CRUZAR LOS URALES BAJO UNA TORMENTA!
¡NO IMPORTA! ¡ADELANTE Y TRIPLE PROPINA SI MAÑANA ESTAMOS EN EKATERINBURG!


Y CUANDO SUBIAN LAS PRIMERAS PENDIENTES DE LOS URALES...


LOS CABALLOS, ESPANTADOS POR EL HURACAN, SE ENCABRITARON PELIGROSAMENTE, Y...
¡QUIETOS, PICHONES! ¡QUIETOS, MALDITOS!
¡ANIMO, AMIGO! ¡CORRO A AYUDARTE!


¡AGARRALES FUERTE, O RODAREMOS TODOS AL FONDO DEL ABISMO!
YA LO HAGO, PERO NO SALDREMOS DE ESTA.
¡CUIDADO!


AL FIN LOGRARON DOMINAR A LOS CABALLOS Y, PENOSAMENTE, PROSIGUIERON ADELANTE...
¡VAMOS, TIRA DE ELLOS! ¡ES PRECISO SUBIR MAS ARRIBA PARA PONERNOS AL ABRIGO DEL ALUD!
¡YA LO OIS, PALOMAS, HAY QUE SEGUIR! ¡VAMOS!


DE PRONTO...
¡CUIDADO! ¡MIRA! ¡MORIREMOS APLASTADOS!
¡DIOS SANTO!



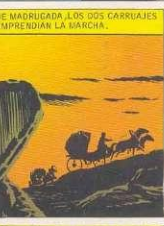
UNA ROCA SE PRECIPITA SOBRE EL CARRUAJE. MIGUEL, CON UN TITANICO ESFUERZO, LOGRA HACERLO AVANZAR UNOS PASOS...
¡UF! ¡MENOS MAL QUE LOGRE ESQUIVARLA!
¡NO TEMAS, NADIA! ¡YA PASO EL PELIGRO!
¡DIOS ESTA CON NOSOTROS!
CON GRANDES ESFUERZOS LLEGARON A UNA GRUTA, DONDE MIGUEL DECIDIO AGUARDAR A QUE PASARA LA TEMPESTAD.
NADIA, SE QUE ESTAS RESUELTA A TODO; PERO NO PODEMOS AVENTURARNOS A SEGUIR. YO ARRIESGO ALGO MAS QUE NUESTRAS VIDAS, UNA MISION QUE ANTE TODO HE DE CUMPLIR.
EN AQUEL MOMENTO...
¡ESCUCHA! ¡SON GRITOS HUMANOS!
¡SI! DEBEN SER VIAJEROS QUE ESTAN EN PELIGRO. ¡IRE A AYUDARLES!
¡VALIENTE POSTILLON NOS TOCO EN SUERTE!
¡MARCHARSE DEJANDONOS AQUI!
¡VAMOS, CALMESE! DESPUES DE TODO, ESTO TIENE GRACIA.
¡ESAS VOCES! SON LOS EXTRANJEROS DEL BARCO. ¡SIN DUDA ERAN ELLOS LOS VIAJEROS QUE NOS PRECEDIAN.
¡EH, BUENOS DIAS, SEÑOR! ¡ENCANTADO DE VERLO! AQUI MI ENEMIGO INTIMO EL...
NOS CONOCEMOS YA, SEÑORES. VIAJAMOS JUNTOS EN EL MISMO BARCO. SOY NICOLAS KORPANOFF, COMERCIANTE DE IRKUTSK. PERO, ¿QUE LES HA OCURRIDO...?
¡AH! ¡IMAGINESE! NUESTRO POSTILLON HA PROSEGUIDO EL VIAJE CON EL JUEGO DELANTERO DE LA TELEGA DEJANDONOS AQUI SOBRE EL JUEGO TRASERO... ¡ALGO MUY CHISTOSO! ¿NO CREE?
¡YO NO LE VEO LA GRACIA!
BIEN, SEÑORES. TRATARE DE AYUDARLES; PRESTARE A USTEDES UNO DE MIS CABALLOS, LO ENGANCHAREMOS A LA MITAD DE SU TELEGA Y VIAJAREMOS JUNTOS HASTA ICHIM.
¡ACEPTAMOS SU GENEROSA OFERTA!
VENGAN, PUES, Y TRAEREMOS AQUI MI TARENTA. ¿QUE SABEN USTEDES DE LA INVASION TARTARA?
¡PSCH! SOLO QUE IVAN OGAREFF HA LOGRADO PASAR LA FRONTERA, Y QUE NO TARDARA EN UNIRSE A FEOFAR-KAN. IBA DISFRAZADO DE ZINGARO.
¡DE ZINGARO!
DE PRONTO...
¡UN OSO! ¡APRISA, SEÑORES, APRISA!
¡PARA SER UN PACIFICO COMERCIANTE, ACUDE MUY RAPIDO AL ENCUENTRO DEL PELIGRO!
¡GRUUF!


¡DIOS MIO! ¡ESA FIERA VA A DEJARNOS SIN NINGUN CABALLO! TENGO QUE IMPEDIRLO...


¡RAYOS! ¡MENUDA FIERA!
¡NADIA, NADIA, APARTATE!


MIGUEL SE LANZO CONTRA EL OSO Y, CON UN SOLO MOVIMIENTO DE SU BRAZO...
¡SIENTO MATARTE, PERO...!


¡DIABLO! PARA SER UN SIMPLE NEGOCIANTE, MANEJA MUY HABILMENTE EL CUCHILLO.
¿ESTAS BIEN, NADIA?


DE MADRUGADA, LOS DOS CARRUAJES EMPRENDIAN LA MARCHA.


HORAS DESPUES, EN EKATERINBURG...
SEÑORES, ME AGRADARIA HACER JUNTOS EL RESTO DEL VIAJE, PERO TENEMOS MUCHA PRISA. VAMOS A OMSK A REUNIRNOS CON NUESTRA MADRE, ¡Y QUIEN SABE SI LLEGAREMOS ANTES QUE LOS TARTAROS! POR TANTO, VIAJAREMOS NOCHE Y DIA.
NOSOTROS TENEMOS EL MISMO PROPOSITO.
¡JA, JA! SIEMPRE QUE ENCONTREMOS UN CARRUAJE RESISTENTE.


POCO DESPUES HABIAN ENCONTRADO UNA TARENTA IGUAL A LA DE MIGUEL, Y AMBAS SALIAN JUNTAS DE EKATERINBURG.
¡YA ESTAMOS EN SIBERIA!


HACIENDO UNICAMENTE LAS FORZOSAS PARADAS DEL RELEVO, ATRAVESARON EL RIO TOBOL...


AL DIA SIGUIENTE AVISTARON UN CARRUAJE QUE LES PRECEDIA...
¡APRISA, TENEMOS QUE ADELANTAR A AQUELLA BERLINA!
¡LO INTENTAREMOS!


Y CUANDO ALCANZARON A LA BERLINA... ¡LA DE OGAREFF...!
¡ALTO! ¡ALTO! ¡DETENGANSE!
¡VAMOS, SIGUE ADELANTE! ¡ADELANTALOS!







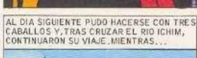














...CERCA DE ALLI, ENTRABA EN ACCION EL BARBARO SISTEMA DE GUERRA TARTARO: SAQUEOS, INCENDIOS. ¡LA VANGUARDIA DE FEOFAR-KAN AVANZABA VELOZMENTE HACIA OMSK!






¿QUE RAZONES TIENES PARA NO VER A TU MADRE, SI AUN ESTA EN OMSK?
¿QUE RAZONES, NADIA? ¡LAS MISMAS QUE ME HAN HECHO PORTARME COMO UN COBARDE ANTE AQUEL MISERABLE!


HORAS DESPUES, MIENTRAS ATRAVESABAN EL RIO IRTICHE...
¡ALERTA, LOS TARTAROS!
¡ANIMO! ¡CINCUENTA RUBLOS, SI LLEGAMOS A LA ORILLA ANTES DE QUE NOS ALCANCEN!


¡VEN CONMIGO, NADIA! ¡ARROJEMONOS AL RIO!
¡TE SIGO!


¡NO ESCAPARAS!
¡UF!


...HASTA LA OTRA ORILLA, DONDE CAYO DESVANECIDO...
¡DIOS PROTEJA A MI MADRE Y NADIA! ¡HASTA QUE CUMPLA MI MISION, NO TENGO DERECHO A PENSAR EN ELLAS...!


...HASTA LA OTRA ORILLA, DONDE CAYO DESVANECIDO...
¡ES UN COMPATRIOTA; DEBO AYUDARLE! ¡TRATARE DE LLEVARLO HASTA MI CABAÑA...!


MAS TARDE...
NO TE ESFUERCES EN HABLAR, ESTAS AUN MUY DEBIL. TE RECOGI EN LA ORILLA DEL RIO, HERIDO DE UN GOLPE EN LA CABEZA, Y HACE TRES DIAS QUE ESTAS EN MI CABAÑA, A CINCO VERSTAS DE OMKS, QUE YA ESTA EN PODER DE LOS TARTAROS.
¡TRES DIAS PERDIDOS! PERO... ¿QUE SABE DE LA JOVEN QUE ME ACOMPAÑABA? ¡ERA MI HERMANA!


TRANQUILIZATE, NO LA MATARON. ¡A ESTAS HORAS, ES UNA PRISIONERA MAS, QUE UNIRAN A LAS MUCHAS QUE HAN LLEVADO A TOMSK! EN CUANTO A TU HERIDA, YA ESTA CICATRIZADA, Y PASADOS UNOS DIAS PODRAS REANUDAR TU VIAJE.
AGRADEZCO TUS CUIDADOS, PERO DEBO PARTIR AHORA MISMO.


ACOMPAÑADO DE SU SALVADOR, SE DIRIGIO A OMSK, CON INTENCION DE HACERSE CON UN VEHICULO PARA PROSEGUIR SU VIAJE. PERO, UNA VEZ ALLI...
¡CUIDADO! ¡ES EL LUGARTENIENTE DE FEOFAR-KAN!
¡ES EL...! ¡EL QUE ME GOLPEO EN ICHIM!


¡NO CABE DUDA! ¡EL BOHEMIO DE NIJNI-NOVGOROD Y EL QUE DESEMBARCO EN PERM CON LAS GITANAS ES EL MISMO HOMBRE... ¡EL TRAIDOR IVAN OGAREFF!
¡HE DE CONSEGUIR LLEGAR ANTES QUE EL A IRKUTSK...!

TRAS EL INESPERADO ENCUENTRO, MIGUEL Y EL MUJIK LLEGARON A LA CASA DE POSTAS. ALLI PUDO ADQUIRIR UN CABALLO.

ES UN ANIMAL EXCELENTE.

BIEN, ME LO QUEDO.

ESPERABA A QUE FUERA DE NOCHE PARA SALIR DE OMSK, CUANDO...

¡HIJO MIO!

¡MADRE...!¡HE DE FINGIR O LOS DOS ESTAREMOS PERDIDOS!

¿QUIEN ERES, BUENA MUJER?

PERO, MIGUEL, ¿ES QUE YA NO CONOCES A TU MADRE? ¿NO ERES TU EL HIJO DE PEDRO Y MARFA STROGOFF?

¡NI ME LLAMO MIGUEL, NI SOY TU HIJO!¡YO SOY NICOLAS KORPANOFF, COMERCIANTE DE IRKUTSK.






¡ANIMO... ¡¡YA ESTAMOS CERCA DE
¡AH ¡¡MALDITOS MOSQUITOS!


CUANDO LLEGO A LA CASA DE POSTAS DE ELAMSK, COMPROBO QUE HABIA SIDO DESALOJADA. NO OBSTANTE, TUVO QUE PERNOCTAR ALLI PARA DAR ALGUN DESCANSO A SU CABALLO.
CON ESTA CAPA DE GRASA CALIENTE TE SENTIRAS ALIVIADO Y MAÑANA ESTARAS EN DISPOSICION DE SEGUIR...


Y, A LA MAÑANA SIGUIENTE...
¡ALLI APARECEN LOS PRIMEROS EXPLORADORES TARTAROS! ¡TENGO QUE ALEJARME DE ELLOS CUANTO ANTES!


¡ESO INDICA QUE LOS TARTAROS NO ANDAN LEJOS! ¡HE DE IR CON CUIDADO!


HOLA, BUENA GENTE. SEGUN PARECE, LOS TARTAROS PASARON POR AQUI... ¿ERAN MUCHOS?
SI, POR ESO ARDE MI CASA. ERA UN VERDADERO EJERCITO MANDADO POR FEOFAR-KAN. Y YA ENTRARON EN TOMSK.


PUEDES IR A KOLIVAN, ALLI LOS TARTAROS NO HAN LLEGADO AUN...
GRACIAS, AMIGO. TOMAD ESTOS RUBLOS. OS AYUDARAN EN ALGO... SIENTO NO PODER HACER OTRA COSA. ¡QUE DIOS OS PROTEJA!


MIGUEL REANUDO LA MARCHA. AL LLEGAR LA NOCHE, DESCABALGO PARA RECONOCER EL CAMINO, Y...
SE ACERCA UN DESTACAMENTO TARTARO. DEBO EVITAR QUE ME VEAN. ME EXPONGO A SER DETENIDO. ¡YA LLEGAN!


¡ESE DIABLO DE CORREO NO PUEDE HABERNOS TOMADO TANTA DELANTERA!
TAL VEZ SE HALLA OCULTO EN OMSK. EN CUALQUIER CASO, NO LLEGARA A IRKUTSK.


¡LA QUE RESULTO SER UNA MUJER VALIENTE ES ESA VIEJA SIBERIANA!
ASI ES. HA SOSTENIDO CON FIRMEZA QUE EL COMERCIANTE NO ERA SU HIJO; PERO OGAREFF NO SE DEJA ENGAÑAR. ¡EL SABRA COMO HACERLA HABLAR!


¡MI MADRE EN PODER DE LOS TARTAROS! ¡Y EL INFAME TRAIDOR AMENAZA CON TORTURARLA! ¡DE CUALQUIER FORMA, HE DE ESCAPAR Y CONTINUAR MI VIAJE...!









¡POBRE CABALLO! LE DEBO LA VIDA. ¡UF, COMO DISPARAN! ME SUMERGIRE PROFUNDAMENTE PARA EVITAR LAS BALAS, Y TRATARE DE LLEGAR A LA ORILLA...












¡COMO!¿ESTA USTED TRANSMITIENDO VERSICULOS DE LA BIBLIA, CON EL FIN DE NO CEDERME EL PUESTO!
ESTOY EN MI DERECHO.


EN AQUEL MOMENTO...
¡OH!
¡RAYOS!


PRONTO, TRANSMITA ESTO: KOLIVAN HA CAIDO EN PODER DE LOS TARTAROS. MI COLEGA INGLES, YACE A MI LADO, HERIDO POR UN CASCO DE METRALLA, Y...
ES INUTIL. HAN CORTADO LA LINEA.


¡ALTO!
¡NOS HAN ATRAPADO!


¡QUIETO!
¡TODO ESTA YA PERDIDO!


POCO DESPUES...
¡VAMOS, MAS DE PRISA!
NO PUEDO MAS...


¡HE DE RECOBRAR MI LIBERTAD! ¡HE DE LLEGAR A IRKUTSK!


CUANDO LOS PRISIONEROS FUERON ENCERRADOS EN EL RECINTO DEL CAMPAMENTO TARTARO, EL FRANCES PUDO EXAMINAR LA HERIDA DE SU COLEGA.
ESTO NO ES NADA. YO MISMO LE CURARE.
SE LO AGRADEZCO MUCHO...
¡BAH! USTED HABRIA HECHO IGUAL POR MI.
NO LO SE... TAL VEZ SI.


ME LLEVAN ADONDE QUIERO IR, Y CON MAS SEGURIDAD QUE SI VIAJARA LIBREMENTE; PERO TEMO QUE OGAREFF VENGA POR AQUI... PODRIA RECONOCERME Y... ¡HE DE HUIR Y LLEGAR ANTES QUE EL A IRKUTSK!


CIERTA MAÑANA, IVAN OGAREFF HIZO SU ENTRADA EN EL CAMPAMENTO. SE LE ACERCO LA GITANA SANGARRA Y...
HE VIGILADO A LA VIEJA SIBERIANA; PERO NO HA DICHO NADA COMPROMETEDOR. SUPONGO QUE SE APROXIMA LA HORA DE HACERLA HABLAR.
ASI ES. CUANDO LLEGUEMOS A TOMSK, DENTRO DE TRES DIAS.


ANTE EL EMIR.
NADA TE PREGUNTO, IVAN; PERO HABLA, PORQUE TE ESCUCHAMOS.
GRAN SEÑOR: LO QUE HE HECHO, TU LO SABES. LAS LINEAS DEL ICHIM Y DEL IRTICHE SE HALLAN EN NUESTRO PODER, Y EL PRINCIPAL CAMINO SIBERIANO YA ES TUYO.
MI CONSEJO ES QUE MARCHEMOS AHORA SOBRE IRKUTSK, Y CON LA CONQUISTA DE ESA CAPITAL, CLAVE DE SIBERIA, NOS HAREMOS UN REHEN VALIOSISIMO: EL GRAN DUQUE, HERMANO DEL ZAR, QUE DEBE CAER EN NUESTRAS MANOS.
ASI SE HARA, IVAN. HOY MISMO TRASLADAREMOS NUESTRO CAMPAMENTO A TOMSK.
AL SALIR OGAREFF DE LA TIENDA DEL EMIR...
¡DEJENNOS PASAR DE UNA VEZ! ¡TENEMOS QUE EXPONER NUESTRO CASO! ¡SOMOS EXTRANJEROS Y NO PUEDEN RETENERNOS AQUI...!
¡DEJADLES...! ¿QUIENES SON USTEDES?
SOMOS CORRESPONSALES DE GUERRA Y SOLICITAMOS QUE NOS DEJEN EN LIBERTAD. SI LO DESEA, PUEDE VER NUESTROS DOCUMENTOS...
¡HUM...! BIEN, QUEDAN LIBRES; PERO ME GUSTARIA LEER SUS CRONICAS.
AL MEDIODIA, EL CAMPAMENTO FUE LEVANTADO. ENTRE LOS CAUTIVOS, SE ENCONTRABAN MARFA Y NADIA...
¿Y DICES QUE SE LLAMABA NICOLAS KORPANOFF...? ¿Y QUE ERA MUY VALIENTE?
¡UN HEROE! ¡Y HA VELADO POR MI COMO UN HERMANO.
SOLO HAY UN HOMBRE CAPAZ DE TAL CONDUCTA: MI HIJO. ¿TE HABLO DE SU MADRE?
¡SI, MUCHO, ¡LA ADORA! PERO NO PODIA VERLA, POR RAZONES PODEROSAS, QUE YO IGNORO, ENTENDI QUE DEBIA CRUZAR EL PAIS EN SECRETO.
¡AHORA COMPRENDO! ¡AH, MI VALIENTE HIJO! ¡NO TE TRAICIONARE!
SOSIEGATE, NADIA. PRESIENTO QUE MI HIJO NO MURIO EN EL RIO.
AL ANOCHECER DEL DIA SIGUIENTE, EL CONVOY LLEGO A ZABEDIERO, Y ALLI...
¡ES EL! ¡NICOLAS KORPANOFF! ¡VIVE, ES EL!
¡SI, ES MI HIJO! ¡NADIA, NO DES UN SOLO PASO HACIA EL! ¡IMITAME, O NOS MATARAN A LOS TRES!
PERO AQUELLA ESCENA FUE ADVERTIDA POR SANGARRA...
¡ESA VIEJA HA VISTO A SU HIJO...! ¡NO HE PODIDO DESCUBRIRLO ENTRE TANTA GENTE; PERO SE QUE ESTA AQUI... ¡ESO ME BASTA!
MAS TARDE...
¡EL HIJO DE MARFA ESTA EN EL CAMPAMENTO! ¡ELLA MISMA ME LO HA REVELADO AL TRAICIONARSE CON UN GESTO!
¡MAGNIFICA LABOR, SANGARRA! SI ESO ES CIERTO, EL MENSAJE DE QUE ES PORTADOR NO LLEGARA A SU DESTINO... ¡MAÑANA DAREMOS CON EL!



A LA MAÑANA SIGUIENTE, IVAN OGAREFF ORDENO QUE FORMARAN LOS PRISIONEROS, Y LUEGO...
¿QUE QUIERES DE MI?
¡VAMOS, VEN ACA!
...CON EL OBJETO DE IDENTIFICAR AL CORREO DEL ZAR, LOS HIZO DESFILAR ANTE MARFA.PERO...
¡ASI QUE NO HAS RECONOCIDO A TU HIJO...!¡TE NIEGAS A SEÑALARMELO!
¡NO PUEDO SEÑALARTELO...!¡NO ESTA AQUI!
¡UTILIZA EL KNUT!
¡SI!¡EL KNUT A ESA VIEJA, HASTA QUE MUERA!¡VAMOS, EMPEZAD!
¡DIOS MIO! ¡MADRE!
¡EL TERRIBLE LATIGO SILBO EN EL AIRE Y...!
¡QUIETO! ¡MALDITOS!
¡AL FIN!¡MIGUEL STROGOFF! ¡AH, EL HOMBRE DE ICHIM!
¡EL MISMO, TRAIDOR!¡TOMA! ¡GOLPE POR GOLPE!
¡UF!
¡AHORA LO COMPRENDO TODO...!SI, UN GRAN DESQUITE DE LA OFENSA DE ICHIM;PERO MAS LE HUBIESE VALIDO NO DELATARSE.
¿Y DEJAR MORIR A SU MADRE?
¡ALTO!¡NO LE MATEIS!¡ESE HOMBRE QUEDA RESERVADO A LA JUSTICIA DEL EMIR.
Y SEGUNDOS DESPUES...
¡AH!¡POR FIN CONSEGUI ESTE MALDITO MENSAJE!¡CUSTODIAD ESTRECHAMENTE A ESE HOMBRE Y CONDUCIDLO A TOMSK CON LOS DEMAS PRISIONEROS!
¡TRAIDOR!
AL DIA SIGUIENTE, YA EN LA CIUDAD...
MIS RESPETOS, GRAN SEÑOR...
IBA A CELEBRARSE UNA GRAN FIESTA EN HONOR DE LAS VICTORIOSAS TROPAS DEL EMIR...
¡ESTO ES INJUSTO!¡HUMILLAN A LOS VENCIDOS OBLIGANDOLOS A ARRODILLARSE ANTE EL EMIR...¡MIRE, ALLI ESTA LA HERMANA DE ESE JOVEN!
¡SI, Y NO PODEMOS SALVARLA!NUESTRA INTERVENCION EN SU FAVOR PODRIA PERJUDICARLA AUN MAS...



TRAS DE NADIA LLEGO MARFA, A QUIEN POR TARDAR ALGO EN INCLINARSE, ARROJARON VIOLENTAMENTE AL SUELO.
¡MADRE...! ¡AH, INFAMES!
CUANDO LE TOCO EL TURNO A MIGUEL, ESTE PERMANECIO ERGUIDO, SIN BAJAR SIQUIERA LOS OJOS...
¡LA FRENTE A TIERRA! ¡VAS A MORIR!
¡NO! ¡MORIRE, PERO ESO NO EVITARA QUE TU ROSTRO DE TRAIDOR CONSERVE LA INFAME MARCA DEL KNUT!
¿QUIEN ES ESE INSOLENTE...?
¡UN ESPIA! ¡UN ESPIA RUSO!
¡UN ESPIA! ¡BIEN! ¡ACERCADME EL CORAN!
EL EMIR TOMO EL LIBRO, LO ABRIO AL AZAR, PUSO EL DEDO SOBRE UNA DE LAS PAGINAS Y LEYO:
"Y EL NO VOLVERA A VER LAS COSAS DE ESTA TIERRA".
¡ESPIA RUSO, HAS VENIDO PARA VER LO QUE OCURRIA EN NUESTRO CAMPAMENTO! ¡PUES MIRA! ¡MIRA CON LOS OJOS BIEN ABIERTOS!
¡LAS GITANAS DE SANGARRA! ¡ACERTE AL PENSAR QUE ERAN ESPIAS DEL EMIR!
Y CUANDO LA FIESTA ACABO...
¡POBRE STROGOFF! ¡SU CONDENA VA A DICTARSE! ¡ESE VALIENTE MERECIA CAER EN EL CAMPO DE BATALLA! ¿PODRIAMOS HACER ALGO POR EL?
¡NO, NADA! ¡VAMONOS, NO DESEO VER SU SUPLICIO!
¡ESPIA DE LOS RUSOS, VINISTE PARA VER; PERO YA HAS VISTO POR ULTIMA VEZ, PORQUE DENTRO DE UN MOMENTO TUS OJOS DEJARAN DE VER PARA SIEMPRE LA LUZ DEL DIA! ¡ADELANTE!
¡HIJO MIO!
¡APARTAD A ESA MUJER!
¡IVAN, VIL TRAIDOR, PARA TI TODO MI DESPRECIO!
¡MADRE MIA! ¡PARA TI SERA MI ULTIMA MIRADA! ¡MIS OJOS SE CEGARAN CONTEMPLANDOTE!
Y... ¡LA SENTENCIA SE CUMPLIO!
¡EL CORREO DEL ZAR ESTABA CIEGO! SE OYO UN GRITO DE DESESPERACION Y LA ANCIANA MARFA CAYO INANIMADA AL SUELO.
¡HIJO! ¡NO...!


¡TOMA, LEE AHORA! ¡LEE Y VE A IRKUTSK A LEER TU MENSAJE! ¡EL CORREO DEL ZAR SERÉ YO! ¡JA, JA!
¡MISERABLE!


¡OH, MADRE! ¡MADRE MIA!


¡MIGUEL! ¡DIOS MIO...!


¡HA SIDO HORRIBLE...! OCULTA ENTRE LA MULTITUD LO HE VISTO TODO... ¡VEN CONMIGO! ¡DESDE HOY, MIS OJOS SERAN TUS OJOS; YO TE LLEVARE A IRKUTSK!
¡NADIA! ¡NADIA!


ENTREGADOS A SU FIESTA, LOS TARTAROS ABANDONAN LA VIGILANCIA. MIGUEL Y NADIA LOGRAN HUIR...
¡ALLI HAY UN POBLADO...!
DEBE SER SEMILOWSKOE.


YA EN LA ALDEA...
NADIA... DEBEMOS SEPARARNOS. TU PADRE TE ESPERA, Y YO, SIN RECURSOS Y CIEGO, SERIA UNA CARGA PARA TI...
¡NO TE DEJARE! YO TENGO ALGUNOS RUBLOS Y MIS OJOS. PUEDO LLEVARTE A DONDE TU SOLO NO LLEGARIAS...


DESPUES DE REPOSAR, EMPRENDIERON DE NUEVO LA MARCHA...
¿NO OYES UN RUIDO? SE ACERCA CADA VEZ MAS...
SI, ES UN CARRUAJE CONDUCIDO POR UN HOMBRE.


ESA VOZ... ME RECUERDA A ALGUIEN.
AMIGO, NO PUEDO PAGARTE; PERO SI QUIERES LLEVAR A MI HERMANA, YO OS SEGUIRE A PIE.
ASI QUE VAIS A IRKUTSK Y ANDANDO, QUE TU LO HAGAS NO ME EXTRAÑA; PERO ELLA, NO CREO QUE PUEDA LLEGAR...
¡ESO NO, MIGUEL!


¡SEÑOR, MI HERMANO ESTA CIEGO! LOS TARTAROS LE QUEMARON LOS OJOS.
¡CIEGO...! ¡ESCUCHAD, AMIGOS! YO VOY A KRASNOIARSK, POR TANTO, SUBID LOS DOS. MI PERRO SERA QUIEN NOS SIGA A PIE...
¡GRACIAS, AMIGO!


TU HERMANA SE HA DORMIDO...; ¡DEBIERON HACERTE MUCHO DAÑO CUANDO TE CEGARON!
SI, MUCHO, PERO DIME, ¿NO ME HAS VISTO EN ALGUNA PARTE...?
NO CREO... SOY DE KOLIVAN. YO ERA EL TELEGRAFISTA, Y...


¡EL TELEGRAFISTA DE KOLIVAN! ¡YA DECIA YO QUE TU VOZ NO ME ERA DESCONOCIDA! ¿NO RECUERDAS A DOS PERIODISTAS? UNO DE ELLOS TELEGRAFIABA VERSICULOS DE LA BIBLIA. AQUEL DIA TE CONOCI...
PUES NO, NO RECUERDO... MI DEBER ES OLVIDAR LO QUE TRANSMITO. ASI QUE PROCURO NO ENTERARME DE NADA.


AL LLEGAR A KRASNOIARSK...
AMIGO, TENDRAS QUE SEGUIR CON NOSOTROS EL CAMINO DE IRKUTSK, TODOS HAN HUIDO DE AQUI.
SI, ES PRECISO QUE LO HAGA; EN ESTE DESIERTO NO GANARE MI SUELDO...


Y, AL DIA SIGUIENTE, CUANDO IBAN A CRUZAR EL RIO YENISEI...
¡NI UNA SOLA EMBARCACION! NO PODREMOS VADEAR EL RIO...
¡HAY QUE CRUZARLO! REGISTREMOS LAS CASAS Y REUNAMOS TODO CUANTO PUEDA SERNOS UTIL PARA CONSTRUIR UNA BALSA. ¡VAMOS!


POCO DESPUES...
¡VENID! CREO QUE HE DADO CON ALGO QUE PUEDE SERNOS UTIL.
¡VAMOS, NADIA!


¿QUE ES ESTO? ¿SON ODRES?
SI, Y ESTAN LLENOS DE KUMYS, ESTA BEBIDA HECHA DE LECHE DE YEGUA O CAMELLA. NOS VENDRA BIEN PARA EL VIAJE.


ATANDO LOS ODRES VACIOS A LOS LADOS DEL CARRUAJE Y DEL CABALLO, AMBOS FLOTARAN ACEPTABLEMENTE.
¡LA MISMA KIBITKA HARA DE BALSA! ¡MAGNIFICA IDEA, MIGUEL!


Y UNA HORA MAS TARDE...
¡MI SUEÑO ANHELADO HECHO REALIDAD; EL DE NAVEGAR EN KIBITKA!


PERO, EN AQUELLAS TUMULTUOSAS AGUAS HABIA MUCHOS REMOLINOS...
¡ESTE TORBELLINO NOS ARRASTRA!
¡EL CABALLO ESTA AGOTADO Y VA A MORIR AHOGADO EN EL!
¡NO OS MOVAIS! TRATARE DE AYUDARLO A SALIR DE ESTE PELIGRO...


¡VIVA! ¡HAS CONSEGUIDO SACARLO DEL RADIO DE ACCION DEL REMOLINO!
¡ANIMO, CABALLITO! YA PASO LO PEOR.


Y TRAS AGOTADORES ESFUERZOS...
¡LO CONSEGUIMOS! ESTO NO NOS HABRIA DIVERTIDO TANTO, SI NO HUBIERA RESULTADO TAN DIFICIL.
LO QUE HA SIDO DIFICIL PARA NOSOTROS, QUIZA SEA IMPOSIBLE PARA LOS TARTAROS...


¡UNA LIEBRE CRUZA ANTE NOSOTROS! DICEN QUE ESO TRAE MALA SUERTE.
¡NADA HAY QUE TEMER!
¡NADA VOSOTROS;PERO YO SI...YO LA HE VISTO!


TODO ESTO INDICA QUE LOS TARTAROS HAN PASADO POR AQUI NO HACE MUCHO.
¡SIGUE,AMIGO!NO PERDAMOS UN SOLO MINUTO.


DE PRONTO...
¡NOS ATACAN!
¡HAN HERIDO AL CABALLO!
¡BANG!


¡LOS TARTAROS!¡ESTAMOS PERDIDOS!
¡POBRE CABALLO!
¡DIOS NOS PROTEJA!


RAPIDAMENTE FUERON HECHOS PRISIONEROS Y...
¡VAMOS,GALOPA!¡JA,JA! ¿ERES CIEGO, NO?
¡QUIZA EL RUSO VEA!
¡MISERABLES!
¡DIOS MIO! ¡VA A DESPEÑARSE!

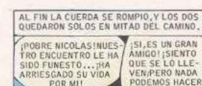

MIGUEL PUDO ASIRSE AL SALIENTE DE UNA ROCA...


UNA VEZ RESCATADO...
¡CAMINA,RUSO!NO TE HAGAS EL REMOLON O TE PESARA...


AL ACAMPAR,UNO DE LOS TARTAROS ABOFETEO A NADIA.
¡TOMA,RUSA ESTUPIDA!
¡OH!
¡QUIETO,COBARDE!


NICOLAS ARREBATO LA PISTOLA AL TARTARO Y...
¡MISERABLE!
¡DETENEDLO Y ATADLE SOBRE UN CABALLO!¡PAGARA BIEN CARA SU LOCURA!
¡NADIA!
¡BANG!


POCO DESPUES...
NADIA,HE ROIDO LA CUERDA Y YA ESTA A PUNTO DE ROMPERSE.ES UNA SUERTE QUE ESTEN BORRACHOS,ASI PODREMOS FUGARNOS SIN QUE LO ADVIERTAN...


AL FIN LA CUERDA SE ROMPIO,Y LOS DOS QUEDARON SOLOS EN MITAD DEL CAMINO.
¡POBRE NICOLAS!NUESTRO ENCUENTRO LE HA SIDO FUNESTO...¡HA ARRIESGADO SU VIDA POR MI!
¡SI,ES UN GRAN AMIGO!¡SIENTO QUE SE LO LLEVEN;PERO NADA PODEMOS HACER PARA EVITARLO...


LLEGARON UN ATARDECER A ORILLAS DEL DINKA,Y ALLI...
¡MIGUEL,ES"SERKO",EL PERRO DE NICOLAS...!¡OH,ESTA ENSANGRENTADO!
PRESAGIE ALGO SINIESTRO CUANDO OI SUS LADRIDOS... ¿QUE HABRAN HECHO DE NUESTRO AMIGO?


DE PRONTO...
¡ALLI...! ¡NICOLAS!


¡AMIGOS...ADIOS!MUERO CONTENTO PORQUE...OS HE VUELTO A VER.¡ROGAD... POR MI!
¡POBRE NICOLAS!
¡TENEMOS QUE SACARLO DE AQUI!


¡MIGUEL,LOS TARTAROS AVANZAN POR LA CARRETERA!PERO CREO QUE NO NOS HAN VISTO.
¡LOS TARTAROS NO HAN DE IMPEDIRME QUE RECE POR EL ALMA DE NICOLAS!


NO PODREMOS SEGUIR POR LA CARRETERA;PERO IREMOS CRUZANDO LA ESTEPA.¿VAMOS,NADIA?
SI,MIGUEL.


UNOS DIAS MAS TARDE...
¡EL LAGO BAIKAL!¡MIGUEL,YA ESTAMOS CERCA DE IRKUTSK!
SI,NADIA;PERO TU YA NO PUEDES MAS... ESTAS AGOTADA.


¡MIGUEL,VEO GENTE...! ¡SON RUSOS!¡RUSOS...!


HEMOS VENIDO HUYENDO DE LOS TARTAROS.NUESTRO PLAN ES UTILIZAR LA CORRIENTE QUE SIGUE LA ORILLA SUPERIOR DEL BAIKAL HASTA LA DESEMBOCADURA DEL ANGARA.DESDE ALLI LAS AGUAS DEL RIO NOS LLEVARAN A IRKUTSK,DONDE NOS REFUGIAREMOS.PODEIS UNIROS A NOSOTROS...
GRACIAS,AMIGOS. ACEPTAMOS VUESTRO OFRECIMIENTO...


AL LLEGAR LA NOCHE,SUBIERON A UNA BALSA...

VEINTE HORAS DESPUES LLEGABAN AL PEQUEÑO PUERTO DE LIVENITCHNAIA, DONDE...

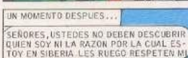




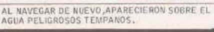







UN MOMENTO DESPUES...




AL NAVEGAR DE NUEVO,APARECIERON SOBRE EL AGUA PELIGROSOS TEMPANOS.



¡QUE EXTRAÑO! LA SUPERFICIE DEL AGUA PARECE DE CONSISTENCIA VISCOSA...

...COMO SI ESTUVIERA FORMADA POR UNA CAPA DE ACEITE,¡SI,ESO ES...!

SEÑOR,BLOUNT...JURARIA QUE ESTAMOS FLOTANDO SOBRE UNA CAPA DE NAFTA LIQUIDA.¡UN VERDADERO PELIGRO,SI CAE UNA SOLA CHISPA DE LOS INCENDIOS QUE HAY EN LAS ORILLAS!






¡PREFIERO LOS LOBOS A LOS TARTAROS!QUE LAS MUJERES Y LOS NIÑOS SE AGRUPEN EN EL CENTRO DE LA BALSA...Y LOS HOMBRES,EMPUÑAD PALOS Y CUCHILLOS PARA RECHAZARLOS.


LAS FIERAS,ACUCIADAS POR EL HAMBRE,ATACARON EN SEGUIDA.


¡ESTO PARECE NO TENER FIN!
¡AUMENTAN POR MOMENTOS!


LA LUCHA SE PROLONGABA.CIENTOS DE LOBOS ATACABAN,Y LOS FUGITIVOS,EXTENUADOS DE CANSANCIO,ESTABAN YA A PUNTO DE SUCUMBIR.


DE PRONTO...
¡LOS LOBOS HUYEN ASUSTADOS!¿QUE LES HABRA SUCEDIDO?
¡MIRE AQUELLO Y COMPRENDERA!


¡UN PUEBLO QUE ARDE POR LOS CUATRO COSTADOS!¡ESO AHUYENTO A LAS FIERAS...!
¡ESTA VEZ,ESOS BARBAROS,HAN COMPLETADO SU OBRA!


¡AGACHAOS TODOS Y PERMANECED QUIETOS!CON ESTA CLARIDAD,LOS TARTAROS PUEDEN VERNOS DESDE LA ORILLA.
¿QUE PODRIAMOS HACER SI UNA DE ESAS CHISPAS CAE SOBRE LA CAPA DEL LIQUIDO COMBUSTIBLE EN QUE FLOTAMOS,COLEGA?
¡NADA!ROGUEMOS PARA QUE NO SUCEDA.


¡LOS TEMPANOS SE ACUMULAN ANTE LA BALSA! ¡ES IMPOSIBLE APARTARLOS CON LAS PERTIGAS!
¡QUEDAREMOS APRISIONADOS POR ELLOS!
¡Y AL LLEGAR EL DIA,NOS VERAN Y NOS MATARAN...!


¡NOS HAN VISTO! ¡TODOS AL SUELO! ¡AUN EN MEDIO DE LA OSCURIDAD,PUEDEN MATARNOS! ¡ESTAN DISPARANDO!
¿ESTAS DISPUESTA A TODO,NADIA?
SI,MIGUEL.


¡VAMOS,NADIA! ¡TRATAREMOS DE CRUZAR A PIE LA BARRERA DE HIELO! ¡PERO PROCURA QUE NO NOS VEAN SALIR DE LA BALSA!
DESCUIDA, MIGUEL.


¡DIOS NOS PROTEJA!
¡NO TEMAS, NADIA, SIGAMOS ADELANTE...!
¡BANG!
¡BANG!
¡BANG!
¡BANG!
¡CHOP!


MIGUEL, AQUI HAY UN TEMPANO UNIDO AL CAMPO DE HIELO POR SOLO UNA ESTRECHA ARISTA.
¡SUBAMOS A EL, NADIA! ROMPEREMOS EL HIELO.


¡POBRES COMPAÑEROS! ¡HASTA AQUI LLEGAN LOS DISPAROS Y SUS GRITOS DE ANGUSTIA!


LA CORRIENTE LOS ARRASTRO RAPIDAMENTE HACIA IRKUTSK...
¡AL FIN!
¡OH, MIGUEL, EL RIO ESTA ARDIENDO Y LAS LLAMAS SE PROPAGAN HACIA AQUI...!


...DONDE EL GRAN DUQUE LO HABIA DISPUESTO TODO PARA LA DEFENSA...


...CONTRA LA QUE SE ESTRELLARON LOS ATAQUES DE LOS TARTAROS.


ANTE LA VIVA RESISTENCIA QUE HALLABAN, IVAN OGAREFF PENSO EN LA TRAICION.
SI, SANGARRA. PENETRARE EN LA CIUDAD Y ME PRESENTARE AL GRAN DUQUE COMO UN CORREO IMPERIAL. CAPTARE SU CONFIANZA, Y EN EL MOMENTO OPORTUNO FACILITARE EL PASO A MIS HOMBRES.
¡MAGNIFICO, IVAN! TU PLAN NO PUEDE FALLAR.


ENTRETANTO, EN IRKUTSK...
SEÑORES, LA SITUACION, COMO YA SABEN, ES GRAVE, PERO TENGO LA FIRME ESPERANZA DE QUE PODREMOS RESISTIR HASTA LA LLEGADA DE REFUERZOS, SEIS DIAS A LO SUMO.


MAÑANA INSPECCIONAREMOS LAS DEFENSAS DEL RIO. ESTE SE HELARA PRONTO, Y ENTONCES LOS TARTAROS QUIZA PUEDAN PASARLO.
SI VUESTRA ALTEZA ME LO PERMITE, HARE UNA OBSERVACION.


HE VISTO DESCENDER LA TEMPERATURA A CUARENTA GRADOS, SIN QUE EL ANGARA LLEGARA A HELARSE DEL TODO, DEBIDO A LA RAPIDEZ DE SU CURSO. POR TANTO, NADIE PODRA PASARLO SIN MEDIOS ADECUADOS.
ES UNA CIRCUNSTANCIA FAVORABLE.


ALTEZA, YO TAMBIEN HE DE NOTIFICAROS UNA SUPLICA QUE SE OS DIRIGE POR MI MEDIACION. LOS DESTERRADOS PIDEN QUE SE LES PERMITA FORMAR UN CUERPO ESPECIAL E IR A LA VANGUARDIA CUANDO SEA PRECISO.
¡SI, ELLOS SON RUSOS Y TIENEN DERECHO A LUCHAR POR SU PATRIA. PERO... ¿QUIEN SERA EL JEFE?
LES AGRADARIA QUE FUESE UNO DE ELLOS, CONCRETAMENTE, BASILI FEDOR, UN MEDICO VALIENTE Y ENERGICO QUE SE HA DISTINGUIDO POR SU EXTRAORDINARIO HEROISMO ANTE LOS ATAQUES TARTAROS.
PRESENTEMELO INMEDIATAMENTE.


BASILI FEDOR ERA EL PADRE DE NADIA, EL CUAL, POCO DESPUES...
BASILI FEDOR, TUS COMPAÑEROS DE DESTIERRO DESEAN FORMAR UN CUERPO ESPECIAL Y QUIEREN QUE SU JEFE SEAS TU. ¿CONSIENTES EN ELLO?
SI, SI HA DE SER PARA EL BIEN DE RUSIA.
ENTONCES, TE CONCEDO EL GRADO DE COMANDANTE. BASILI FEDOR, DESDE AHORA, TU Y TUS COMPAÑEROS DEJAIS DE SER UNOS DESTERRADOS.
¡GRACIAS, ALTEZA!
¡SEÑOR, HA LLEGADO UN CORREO IMPERIAL!
¡UN CORREO DEL ZAR! ¡QUE PASE INMEDIATAMENTE! DEJADME SOLO, CABALLEROS.


SOY MIGUEL STROGOFF, CORREO DEL ZAR. SALI DE MOSCU EL QUINCE DE JULIO, SIENDO PORTADOR DE UN MENSAJE IMPERIAL. HELO AQUI.
¿Y ES ASI COMO TE FUE CONFIADO?
NO, ALTEZA. PERO TUVE QUE ROMPER EL SOBRE A FIN DE OCULTARLO MEJOR, PUES FUI HECHO PRISIONERO POR LOS TARTAROS. POR FORTUNA, PUDE ESCAPAR Y LLEGAR HASTA AQUI.
¿SABES LO QUE DICE ESTA CARTA? INDICA LOS MOVIMIENTOS DE LAS TROPAS.
SI, ALTEZA. QUISE CONOCER EL TEXTO PARA PODER REPETIRLO DE PALABRA SI ME VEIA OBLIGADO A DESTRUIRLA.


PERO ESOS MOVIMIENTOS HAN FRACASADO, YA HUBO VARIOS ENCUENTROS CON LOS INVASORES, Y EL ULTIMO, HA SIDO ALGO MAS QUE UN ENCUENTRO...
¡FUE UNA BATALLA TERRIBLE! VEINTE MIL RUSOS, PROCEDENTES DE LAS PROVINCIAS DE LA FRONTERA Y DE TOBOLSK, LUCHARON CONTRA CIENTO CINCUENTA MIL TARTAROS, Y A PESAR DE SU VALOR, FUERON DERROTADOS.
¡NO, NO ES CIERTO!
HE DICHO LA VERDAD, ALTEZA. PRESENCIE ESA BATALLA, EN ELLA CAI PRISIONERO. Y EN ESTOS MOMENTOS UNOS CUATROCIENTOS MIL HOMBRES SE ENCUENTRAN ALREDEDOR DE IRKUTSK.


ENTONCES...¿DEBO ENTENDER QUE NO PUEDO ESPERAR SOCORRO ALGUNO DE LAS PROVINCIAS DEL OESTE?
ASI ES, ALTEZA.

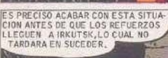

PUES BIEN, OYE ESTO, MIGUEL STROGOFF; ¡AUNQUE JAMAS LLEGARA REFUERZO ALGUNO, Y ESOS BARBAROS FUESEN SEISCIENTOS MIL, NO ENTREGARE LA CIUDAD!


¿SABES QUE TAMBIEN SE ME DICE QUE DEBO DESCONFIAR DE UN TRAIDOR LLAMADO IVAN OGAREFF? TRATARA DE ENTRAR EN IRKUTSK BAJO DISFRAZ, Y UNA VEZ CAPTADA MI CONFIANZA, ENTREGAR LA CIUDAD AL ENEMIGO.
LO SE, ALTEZA. ADEMAS, CONOZCO PERSONALMENTE AL TRAIDOR, PUES SE HA CRUZADO EN MI CAMINO.


BIEN, MIGUEL STROGOFF, HAS DEMOSTRADO VALOR Y CELO DURANTE TU DIFICIL MISION. NO LO OLVIDARE. ¿DESEAS PEDIRME ALGUN FAVOR?
SI, EL DE LUCHAR A VUESTRO LADO, ALTEZA.


CONCEDIDO. QUEDAS AGREGADO A MI PERSONA, Y SI OGAREFF SE PRESENTA, TU ME AYUDARAS A DESENMASCARARLO, ¡Y LO HARE MATAR A LATIGAZOS!
EL TRAIDOR ESTUDIO EL PUNTO MAS VULNERABLE PARA LLEVAR A CABO SUS AVIESOS PROPOSITOS.
ES MIGUEL STROGOFF, UN HEROE QUE HA LOGRADO VENIR DESDE MOSCU, CRUZANDO LA ESTEPA, PARA TRAER UN MENSAJE DEL ZAR.


BASILI FEDOR, INQUIETO POR LA SUERTE DE SU HIJA, ACUDIO AL ENCUENTRO DE AQUEL INESPERADO CORREO POR SI ESTE PODIA DARLE NOTICIAS.
PERO, ¿CUANDO SE PUSO ELLA EN CAMINO? YO SALI DE MOSCU EL QUINCE DE JULIO. NO LA HE VISTO.
MI HIJA, SEGUN SU CARTA, DEBIO HACERLO EN LA MISMA FECHA. USTED HA ESTADO PRISIONERO, Y PENSE QUE ELLA TAMBIEN PODRIA ESTARLO AUN...
POR DESGRACIA...ES PROBABLE QUE SU HIJA PASARA LA FRONTERA, Y NO LE QUEDA MAS QUE UNA ESPERANZA: QUE INTERRUMPIERA SU VIAJE AL TENER NOTICIA DE LA INVASION.
LA CONOZCO BIEN, Y SE QUE NADA LA HUBIERA DETENIDO. ¿QUE LE HABRA PASADO?


ES PRECISO ACABAR CON ESTA SITUACION ANTES DE QUE LOS REFUERZOS LLEGUEN A IRKUTSK, LO CUAL NO TARDARA EN SUCEDER.




EL TRAIDOR SABIA QUE LAS TROPAS RUSAS AVANZABAN HACIA IRKUTSK, Y AQUELLA MISMA NOCHE ARROJO UNA NOTA A SANGARRA.


¡HABIA DECIDIDO ENTREGAR LA CIUDAD AL DIA SIGUIENTE!
"DI AL EMIR QUE, MAÑANA NOCHE, SUS TROPAS ATAQUEN DISTINTOS SECTORES DE LA CIUDAD, EXCEPTO EL DE LA PUERTA DE BOLCHAIA. ESTA QUEDARA DESGUARNECIDA Y YO LES FACILITARE EL PASO POR ELLA. DEBE ESPERAR LA SEÑAL CON FUEGO QUE HARE DESDE UNA TERRAZA VISIBLE. OGAREFF".


AL DIA SIGUIENTE, EL GRAN DUQUE OBSERVABA, INQUIETO, EL INUSITADO MOVIMIENTO DE LOS TARTAROS.
PARECE SER QUE PREPARAN UN ATAQUE A FONDO.
EVIDENTEMENTE, SE DISPONEN A ASALTAR LA CIUDAD POR LA PARTE SUPERIOR E INFERIOR. QUE SE REFUERCEN LAS ZONAS AMENAZADAS.


¡ALTEZA, LOS BLOQUES DE HIELO QUE HACIAN EL PASO DEL RIO IMPRACTICABLE, ESTAN DESAPARECIENDO DE MODO INSOLITO! EN ALGUNA PARTE ESTRECHA, HAN DEBIDO ACUMULARSE LOS TEMPANOS HASTA FORMAR UNA BARRERA.
ESPERO QUE SE DEBA A UN FENOMENO NATURAL. DE TODOS MODOS, CON ESTO QUEDA ABIERTO EL PASO AL ENEMIGO. ¡QUE VIGILEN CON ATENCION LA PARTE DEL RIO!


PERO, TRANSCURRIO EL TIEMPO SIN QUE NADA OCURRIERA.
¡QUE TRANQUILIDAD TAN RARA! ¿NO HABRA SIDO TODO UNA FALSA ALARMA?
QUIZA... SU OSTENTOSO MOVIMIENTO NOS HA INDUCIDO AL ERROR DE CREER QUE PREPARABAN UN GRAN ATAQUE PARA ESTA NOCHE.


ENTRETANTO, OGAREFF ... SALTO A LA TERRAZA, ENCENDIO UNA ESTOPA Y LA LANZO AL RIO... ¡EL ACEITE MINERAL QUE FLOTABA SOBRE ESTE, HABIA SIDO ARROJADO POR ORDEN SUYA!
¡HE AQUI LA SEÑAL! ¡AHORA ATACARAN!


AL INSTANTE, LOS TARTAROS SE LANZARON AL ASALTO.


OGAREFF ENTRO DE NUEVO EN SU HABITACION PARA SALIR DEL EDIFICIO, PERO AL ABRIR LA PUERTA...
¡SANGARRA!
¡OH... ¡ES IVAN OGAREFF!


PERO NO ERA SANGARRA, ERA NADIA. LA JOVEN AL VER EL INCENDIO QUE SE PROPAGABA SOBRE EL RIO, HABIA GRITADO Y MIGUEL, COGIENDOLA EN SUS BRAZOS...
¡AL AGUA, NADIA!


¡GRACIAS, DIOS MIO!
¡AL PALACIO DEL GOBERNADOR, NADIA!


EN EL PALACIO, LA MULTITUD LOS HABIA SEPARADO. Y AHORA...
¡AH, CONOCES MI VERDADERA PERSONALIDAD! ¡ACABARE CONTIGO ANTES DE QUE ME DELATES!
¡IVAN OGAREFF!


¡NO TEMAS, NADIA!
¡TE HARE CALLAR DE UNA VEZ!













MIGUEL CUENTA LO OCURRIDO; NUNCA ESTUVO CIEGO. EN EL MOMENTO DEL SUPLICIO, CREYO VER A SU MADRE POR ULTIMA VEZ, Y NO PUDO REPRIMIR UNAS LAGRIMAS. LA CAPA DE VAPOR FORMADA POR ESTAS, SE INTERPUSO ENTRE LA HOJA INCANDESCENTE Y LAS PUPILAS, ANULANDO LA ACCION DEL CALOR.

¡HAS ARRIESGADO LA VIDA EN EL CUMPLIMIENTO DE TU MISION, Y NOS HAS SALVADO A SIBERIA Y A MI! ¡ERES UN VALIENTE!

ENTONCES DEJE QUE ME CREYERAN CIEGO PARA QUE ME PUSIERAN EN LIBERTAD, Y NO OCULTANDOSEME EL PARTIDO QUE PODRIA SACAR DE MI SITUACION, CIEGO FUI PARA TODOS, INCLUSO PARA NADIA.



ANTE LA LLEGADA DE LOS REFUERZOS, LOS TARTAROS SE APRESURARON A EMPRENDER LA RETIRADA DEFINITIVA. CON LAS TROPAS RUSAS ENTRARON EN IRKUTSK BLOUNT Y JOLIVET, QUIENES, AL IGUAL QUE LOS DEMAS OCUPANTES DE LA BALSA, LOGRARON SALVARSE. DIAS DESPUES MIGUEL Y NADIA CONTRAIAN MATRIMONIO, ASISTIENDO A LA CEREMONIA TODO IRKUTSK.



Y MIENTRAS LOS DOS INSEPARABLES COLEGAS PARTIAN PARA CHINA, LA FELIZ PAREJA, ACOMPAÑADA POR BASILI FEDOR, EMPRENDIO EL VIAJE DE REGRESO A EUROPA. SOLO SE DETENDRIAN EN OMSK PARA ABRAZAR A LA ANCIANA MARFA, QUE NO HABIA MUERTO Y LOS ESPERABA EN LA CASITA DE LOS STROGOFF. ¡AL FIN HABIAN ALCANZADO LA FELICIDAD!



OLIVER TWIST

CHARLES DICKENS

OLIVER TWIST
Charles Dickens

La patética historia de un muchacho que, hasta donde alcanzan sus recuerdos, no ve más que un sórdido orfelinato. Y una sola ambición en su vida: saber quién era su madre, conocer de alguna manera sus raíces... Cumplidos los nueve años, es puesto a trabajar duramente en los más dispares menesteres, desde aprendiz de una funeraria hasta mendigo obligado a entregar lo recogido a un viejo avaro. Y cuando es adoptado por un acaudalado ciudadano y Oliver cree que ha llegado el fin de sus desventuras, cae de nuevo en las siniestras redes de Fagin, el avaro. Y aquí empieza realmente la odisea del joven protagonista, que ha de culminar en el conocimiento imprevisto y sensacional de su auténtica identidad.

El más característico y fundamental relato del inmortal Charles Dickens, verdadero testigo y notario a la vez de toda una época.


HASTA DONDE ALCANZABAN SUS RECUERDOS, EL NO VEIA MAS QUE EL TRISTE Y SOMBRIO EDIFICIO DE UN ORFELINATO...

ESE MUCHACHITO DE AHI ES OLIVERIO TWIST, ¿VERDAD, CELADORA?
SI, MISTER BUMBLE... ¡POR CIERTO QUE ES DE LA PIEL DEL DIABLO, SEÑOR!

EN FIN, HA CUMPLIDO YA NUEVE AÑOS Y, SIGUIENDO LAS NORMAS DE ESTE BENEFICO ESTABLECIMIENTO, HABRA QUE PONERLE A TRABAJAR...

MEDIA HORA MAS TARDE, EL PEQUEÑO OLIVERIO TWIST FUE LLAMADO AL DESPACHO DEL OMNIMODO Y PODEROSO PERSONAJE...
¡ANIMO, CHICO! VERAS COMO NO TE HACE NINGUN DAÑO...
¡ADELANTE, OLIVERIO!

ADELANTE, ADELANTE, CABALLERETE...

¡BIEN, MUCHACHITO! TU SABES YA QUE ERES HUERFANO, ES DECIR, QUE NO TIENES PADRES Y QUE TE HEMOS MANTENIDO A PAN Y CUCHILLO DESDE QUE ERAS UN BEBE... ¿LO SABES, VERDAD?
SI... SI, SEÑOR BEDEL.

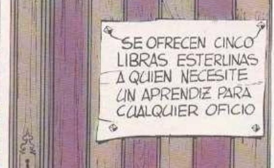
HAS CUMPLIDO NUEVE AÑOS... ¡ERES UN HOMBRE, OLIVERIO! DESDE HOY, EMPEZARAS A TRABAJAR RECOGIENDO LEÑA PARA GANAR EL PAN QUE TE COMES.

Y ASI OCURRIO...
¡VAMOS, MAS DEPRISA... ¡ERES UN HOLGAZAN, MUCHACHO!


ES QUE... TENGO HAMBRE, SEÑOR.
¡EH...? ¡ES INAUDITO! ¡PERO SI COMISTE UN PURE DE HABAS ESTA MAÑANA, Y SOLO SON LAS CINCO DE LA TARDE...


¡EH, SEÑOR BUMBLE...! ¡SEÑOR BUMBLE, ESPERE, POR FAVOR...!


¿SE DA USTED CUENTA? ¡HA TENIDO LA OSADIA DE PEDIR MAS COMIDA...!
¡HUM! ¡ESE CHICO ES UN PROBLEMA... ENCIERRELO EN EL CUARTO DE CASTIGO MIENTRAS TOMO UNA DECISION PARA LIBRARNOS DE EL.

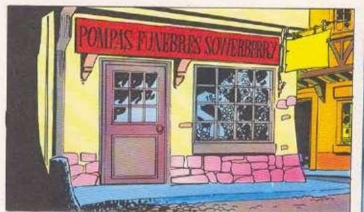

SE OFRECEN CINCO LIBRAS ESTERLINAS A QUIEN NECESITE UN APRENDIZ PARA CUALQUIER OFICIO


PERO ESTA VEZ, LA "SENSIBILIDAD" DEL BEDEL BUMBLE TUVO CIERTO LIMITE...
NO, GAMFIELFD, NO PODEMOS CONFIARTE EL NIÑO... ¡TODOS LOS APRENDICES QUE HAS TENIDO HAN MUERTO A CAUSA DE TUS MALOS TRATOS! ¡VAMOS, LARGATE...!
¡OH, SEÑOR, ES UNA VIL CALUMNIA, YO HAGO DE TODOS ELLOS UNOS PERFECTOS DESHOLLINADORES COMO YO!


¡VAMOS, FUERA DE AQUI!
YA LO HAS OIDO, GAMFIELFD... ¡FUERA!
¡ES UNA INJUSTICIA! ¡YO PUEDO HACERME CARGO DEL MUCHACHO, A CAMBIO DE ESAS CINCO LIBRAS!


Y AHORA, ¿QUE VA USTED A HACER CON EL, MISTER BUMBLE? CON OLIVERIO, QUIERO DECIR...
¡HUM! SE LO VOY A RECOMENDAR A MI GRAN AMIGO SOWERBERRY...


OLIVERIO TWIST TENDRA UN GRATO PORVENIR EN LA FLORECIENTE EMPRESA DE MISTER SOWERBERRY. ¡JE, JE, JE...!


POMPAS FUNEBRES SOWERBERRY


ENTONCES, QUEDAMOS EN QUE YO LE TRAIGO AL MUCHACHITO Y USTED NOS LO CONVIERTE EN UN EXCELENTE APRENDIZ... ¿HA-CE?
BUENO, SI ES TAN TRA-BAJADOR COMO USTED AFIRMA, MI QUERIDO AMI-GO...


A LA MAÑANA SIGUIENTE, UNA NUEVA VIDA COMENZO PARA OLIVERIO TWIST.
¡CARAMBA, QUE DELGA-DUCHO ESTA! ¡LO PRIME-RO QUE HABRA QUE HA-CER CON EL ES DARLE BIEN DE COMER...
Y LUEGO, MUESTRALE EL LUGAR DE LA TIENDA DONDE DEBE DORMIR.


¡EH, CARLOTA! ¡DALE AL NUE-VO APRENDIZ LOS RESTOS DE LA COMIDA DEL PERRO.


UNA NUEVA VIDA... EN LA QUE, LO PEOR DE ELLA, ERAN LAS NOCHES...
TE... TENGO MIE-DO... ¡MUCHO MIE-DO!


MADRECITA... MADRECITA, QUE NUNCA TE HE CONOCI-DO, PERO QUE SE QUE ES-TAS AHI ARRIBA, EN EL CIE-LO... ¡AYUDAME A SER VA-LIENTE, COMO EL SEÑOR SOWERBERRY!


SE ME HA OCURRIDO UNA IDEA GENIAL, QUERI-DA, ESE APRENDIZ TIENE UN ASPECTO TAN IN-FINITAMENTE TRISTE... ¡QUE LE HARE ACOM-PAÑARME EN LOS ENTIERROS DE LOS NIÑOS!
¡OH, QUERIDO! ¡SERA UNA NOVE-DAD, DESDE LUE-GO!


¿EH...? ¡YO DI-RIA QUE... QUE HE OIDO UN RUIDO...!


¿QUI... QUIEN ANDA AHI...?


¡AAAAH...!


¡JA,JA,JA!¡BUEN SUSTO TE HE DADO, APRENDIZ...!¡JO,JO!


ME LLAMO CLAYPOLE Y SOY TU OFICIAL...¡SUELO GASTARLES ESTA BROMITA INOCENTE A TODOS LOS APRENDICES,EN LA PRIMERA NOCHE QUE PASAN EN ESTA CASA!¡JA,JA,JA!


BIEN,MUCHACHITO... ¡QUE DUERMAS FELIZMENTE!


TAL COMO CONCIBIERA SU AMO,OLIVERIO TWIST SE OCUPO,DESDE ENTONCES,DE ACOMPAÑAR LOS ENTIERROS DE NIÑOS...


¿TE DAS CUENTA,QUERIDA? LA TRISTE FIGURA DE MI APRENDIZ CONMUEVE EL ANIMO DE LAS GENTES...¡HA SIDO UNA GRAN IDEA LA DE DEDICARLO A ESE MENESTER!


PERO,DOS SEMANAS MAS TARDE,OCURRIO ALGO QUE CAMBIARIA LA TRISTE EXISTENCIA DE OLIVERIO.
¡EH,TU, HOSPICIANO! ¿ES VERDAD QUE NUNCA CONOCISTE A TU MADRE?


NO,NUNCA LA CONOCISTE... ¿Y SABES POR QUE? ¡JA, JA!¡PUES PORQUE DEBIO ABANDONARTE...!
¡NO,ESO NO ES CIERTO, CLAYPOLE! ¡CIERRA LA BOCA!


¿Y QUIEN ERES TU PARA DAR ORDENES?¡YO DIGO LO QUE QUIERO!
¡CALLATE!¡CALLATE TE DIJE, CLAYPOLE...!


¡TU MADRE TE ABAND...!
¡SILENCIO, MISERA-BLE...!


¡SO...SOCO-RRO, AMO...! ¡SOCORRO...!


¿EH...? ¡SUELTALE, BELLACO...!


¡PARA QUE APREN-DAS!
¡AH!


¡VOY A LLAMAR INMEDIATAMEN-TE AL BEDEL DEL ORFELINATO DE DONDE SALISTE, PARA QUE VUEL-VAS A EL Y TE CASTIGUEN COMO MERECES...!


NO TENDRA USTED OCASION DE HACER-LO, AMO...¡ME VOY PARA SIEMPRE DE SU CASA!


Y MEDIA HORA MAS TARDE...
¡LO DIJO EN SERIO, QUERIDO!¡SE LARGA!
NO IRA MUY LEJOS...¡VOY A AVISAR AHORA MISMO AL ORFELINATO, PARA QUE LO CAPTUREN!


NO, NO DE-JARE QUE ME ATRAPEN... ¡NO QUIERO VOLVER A LAS TORTURAS DE ESE ORFELI-NATO!


PERO ANTES...VOY A ACER-CARME A LA PARTE POSTERIOR, A VER SI PUEDO DECIRLE ADIOS A RICARDITO, MI GRAN AMIGO... ¡MI UNICO AMIGO EN ESE HORRI-BLE LUGAR!


¡EH, RICAR-DITO...!
¡OLIVERIO!


ME MARCHO, MUCHACHO... ¡HE HUIDO DE LA CASA DONDE MISTER BUMBLE ME COLOCO!
QUE TENGAS SUERTE, OLIVERIO... EL MEDICO DIJO A LA CELADORA QUE YO... QUE YO VIVIRIA POCO, ¿SABES? VAMOS, VETE ANTES DE QUE TE DESCUBRAN.


¡QUE DIOS TE BENDIGA, RICARDITO!
ADIOS... ¡MUCHA SUERTE!


Y ECHO A ANDAR POR UN CAMINO...


...SIN QUE SUPIERA JAMAS LAS HORAS QUE HABIAN TRANSCURRIDO HASTA QUE, FINALMENTE...
¡HOLA, AMIGO! ¿QUE HACES AQUI...?
DESCANSAR... ¡ESTOY RENDIDO Y ME MUERO DE HAMBRE!


¡BAH, ESO TIENE FACIL ARREGLO! ¡NO ESTAS LEJOS DE LA CIUDAD Y SI VIENES CONMIGO COMERAS HASTA REVENTAR... ¿VIENES?


ME LLAMAN "TRUHAN"... SE DE UN SITIO DONDE LA COMIDA ES ABUNDANTE Y NO ES MALA...
YO ME LLAMO OLIVERIO... OLIVERIO TWIST.


MAS TARDE, OLIVERIO CREYO, QUIZA POR VEZ PRIMERA EN SU EXISTENCIA, QUE LA VIDA ERA HERMOSA.
¡VAMOS! ¿A QUE ESPERAS PARA COMER? ¡TODO ES TUYO, OLIVERIO, HOMBRE!


Y DIME, "TRUHAN"... ¿TIENES DINERO PARA PAGAR "TODO" ESTO...?
¡TOMA, NATURALMENTE! ¡TE LLEVARE A LA CASA DONDE YO VIVO, Y VERAS COMO TU TAMBIEN PODRAS TENER DINERO.


SI; LA VIDA, REALMENTE, SE LE ANTOJABA ESPLENDIDA...
¿SABES UNA COSA, "TRUHAN"? ¡JAMAS HABIA COMIDO TANTO RATO SEGUIDO!


¿A DONDE ME LLEVAS AHORA?
A LA CASA DONDE YO VIVO. VERAS COMO HABRA TAMBIEN UN PUESTO PARA TI...


¡EH, SEÑOR FAGIN...! ¡LE TRAIGO A UN NUEVO PUPILO...!


PASA, PASA, HOMBRECITO... ¡JI, JI!
LE PRESENTO A OLIVERIO TWIST, UN NUEVO COMPAÑERO...


ESTOS SERAN TUS NUEVOS CAMARADAS... ¡EH, MUCHACHOS, QUE HAY VISITA!
BIENVENIDO, AMIGO...


PERO, BUENO... ¿CUAL ES EL TRABAJO AQUI, "TRUHAN"?
PEDIR... PEDIR LIMOSNA PARA EL VIEJO FAGIN, QUE NOS PAGA REGULAR... ¡YA VERAS, YA!


DOS HORAS MAS TARDE, EL "PATRON" DABA POR FINALIZADA LA JORNADA Y TODOS SE ACOSTARON...
¡JI, JI! SE HA DADO BIEN EL DIA... ¡ESOS CHICOS TRABAJAN BIEN!


¿EH...? ¿ME ESTAS ESPIANDO, EH?
NO... ¡NO, SEÑOR!


¡ME ESTAS ESPIANDO...! ¿SABES LO QUE HACE FAGIN CON LOS CURIOSOS...?


¿NO LO SABES, EH? ¿NO SABES QUE HACE FAGIN CON LOS CURIOSOS COMO TU, EH?


¡ESTABAS ESPIANDOME MIENTRAS YO CONTABA EL DINERO! ¿CON QUE FIN? ¡VAMOS, CONTESTA!
¡NO...!¡NO, SEÑOR! YO NO LE ESPIABA... ¡SIMPLEMENTE, NO TENGO SUEÑO, SEÑOR!


PUES DEBES APRENDER A CERRAR LOS OJOS CUANDO YO ORDENO QUE ES LLEGADA LA HORA DE DORMIR... ¿ENTENDIDO?


A LA MAÑANA SIGUIENTE...
VAMOS, OLIVERIO, TIENES QUE VENIR CON NOSOTROS A EMPEZAR TU TRABAJO.
QUERRAS DECIR A PEDIR LIMOSNA ¿NO?


A PEDIR... Y A "BIRLAR" LO QUE SE PUEDA. ¡SOLO A CAMBIO DE ESTO FAGIN NOS DA DE COMER!
¿"BIRLAR"? ¿QUIERES DECIR... ROBAR? ¡ESTO NO ESTA BIEN, "TRUHAN"!
¡JA, JA! ¡TIENES MIEDO, MUCHACHO!


CASI SIN DARSE CUENTA, OLIVERIO SE ENCONTRO EN LA CALLE, DONDE SUS COMPAÑEROS...
¡DIOS MIO! ¡INTENTA ROBARLE ALGO A ESA SEÑORA...


¿EH...? ¡AL LADRON...! ¡AL LADRON...!


¡VAMOS, NO TE QUEDES AHI PARADO! ¡A CORRER!


¡HA SIDO ESE MOZALBETE...!
¡HORROR! ¡ME HAN CONFUNDIDO...!




¡DETENEDLE...!


¡BRIBONZUELO...! ¡DEVUELVEME LO QUE ME HAS ROBADO!
¡A LA CARCEL CON EL! ¡ESTOS ARRAPIEZOS MERECEN UN BUEN ESCARMIENTO!


¡UN MOMENTO...! SI EL MUCHACHO HIZO ALGO MALO, QUE SEA LA AUTORIDAD QUIEN LO DETERMINE. ¡NO LE MALTRATEN!


EL MUCHACHO, AL PARECER, COMETIO UN ROBO, AGENTE... LLEVESELO AL PUESTO DE POLICIA MAS PROXIMO, PERO NO PERMITA QUE SE CEBEN CON EL.
¡HUM!


MEDIA HORA MAS TARDE...
¿DE MODO QUE ROBASTE A UNA DAMA, EH?
¡NO, NO, SEÑOR, NO FUI YO! ¡LE DIGO LA VERDAD!


EN EFECTO, DICE LA VERDAD... YO MISMO VI COMO OTRO MOZALBETE COMETIA EL ROBO Y SE DABA A LA FUGA. ¡EL ES INOCENTE!


ADEMAS... ¿QUE DE PARTICULAR TENDRIA QUE HUBIERA EL ROBADO? ¡SU ROSTRO ENFERMIZO Y TRISTE PONE EN EVIDENCIA LA DRAMATICA SITUACION EN QUE SIN DUDA ALGUNA SE HALLA!


EN AQUEL INSTANTE, OLIVERIO TWIST, INCAPAZ DE SOPORTAR LA ENORME TENSION...
HUM... ¡SE HA DESVANECIDO!
YA DIJE QUE PARECIA ENFERMO... ¡POR FAVOR, ABRAN PASO Y VAYAN A BUSCARME UN COCHE!


EL TESTIMONIO DEL DESCONOCIDO CABALLERO SIRVIO PARA QUE NADIE SE OPUSIERA A LA LIBERTAD DE OLIVERIO...


...Y, CUANDO ESTE VOLVIO EN SI...
¿DO... DONDE ESTOY?
A SALVO, HIJITO... PERO DEBES CONTINUAR EN CAMA, SI QUIERES PONERTE BUENO.


¿ES ESE EL NIÑO, SEÑORA BEDWIN?
EN EFECTO... PASE USTED, DOCTOR.


EL MEDICO RECONOCIO MINUCIOSAMENTE AL MUCHACHO Y...
NECESITA MUCHOS CUIDADOS Y BUENA ALIMENTACION.
ESTA COMPLETAMENTE DESNUTRIDO, PERO MEJORARA.
HAREMOS LO QUE USTED DIGA, DOCTOR.


PERDON, SEÑORA, PERO... PERO... ¿QUIEN ES USTED?
LA SEÑORA BEDWIN, AMA DE LLAVES DE MISTER BROWNLOW, EL CABALLERO QUE TE TRAJO AQUI, HIJO...


POCO DESPUES, OLIVERIO TUVO OCASION DE AGRADECER A SU PROTECTOR CUANTO HABIA HECHO POR EL.
¡QUE...! ¿QUE HACE ESE MOZALBETE...?
¡OH, MISTER BROWNLOW, DICE EL MEDICO QUE SE RECUPERARA!


CREO... CREO, SEÑOR, QUE NUNCA VIVIRE LO SUFICIENTE PARA PAGARLE ESTO...
¡BUENO, BUENO, MUCHACHO! VAMOS A VER... ¿Y COMO TE LLAMAS?


NUESTRO HEROE LE REFIRIO ENTONCES SU VIDA: EL ORFELINATO, LOS CRUELES TRATOS RECIBIDOS ALLI, SU LLEGADA A LA CASA DE FAGIN...
TIENES UN GRAN CORAZON, OLIVERIO... ¡CREO QUE SEREMOS EXCELENTES AMIGOS!


DOS SEMANAS LLEVABA YA EN LA LUJOSA RESIDENCIA DE MISTER BROWNLOW, CUANDO, UNA TARDE...
SEÑORA BEDWIN, ¿DE QUIEN ES EL RETRATO? ¡QUE ROSTRO TAN HERMOSO!


NO SE, OLIVERIO... QUIZA DE ALGUIEN QUE MUY POCOS EN ESTA CASA CONOCEN... ¡QUE SE YO, HACE MUCHO TIEMPO QUE ESTA AHI!
ES CURIOSO... ESE MUCHACHO SE PARECE EXTRAORDINARIAMENTE A LA MUJER DE ESE RETRATO.


RETROCEDIENDO EN EL CURSO DE NUESTRO RELATO, VOLVAMOS AL MOMENTO EN QUE "TRUHAN" Y SUS COMPAÑEROS LLEGARON -EL DIA DEL ROBO- A LA SINIESTRA CASA DEL VIEJO FAGIN...
¿Y DECIS QUE CULPARON A OLIVERIO DEL ROBO? ¡MENTECATOS! ¡SI LE LLEVARON DETENIDO, HABLARA... ¡ME DENUNCIARA...!


¡ERES UN PERFECTO INUTIL, "TRUHAN"...! ¿QUE CREES QUE PODEMOS HACER AHORA?


ENTONCES APARECIO SIKES, EL "SOCIO" DE FAGIN, EL CUAL...
¡ALTO AHI, VIEJO GRUÑON! ¿QUE SIGNIFICA ESTE ESCANDALO!
¡DEJARON HUIR A UN NOVATO A QUIEN POSIBLEMENTE DETUVIERON Y HABLARIA! ¿TE PARECE POCO?
BUENO, HAY UN MEDIO PARA AVERIGUAR TODO ESO, ASI COMO EL PARADERO DE ESE NOVATO... ¡YA SABES QUE ANITA Y BELITA TRABAJAN PARA MI! UNA DE ELLAS AVERIGUARA LO OCURRIDO.
MAS TARDE, EN EL PUESTO DE POLICIA QUE YA CONOCEMOS...
¡POR FAVOR, SEÑOR AGENTE! ¿PODRIA USTED DECIRME ALGO DE MI POBRE HERMANITO? SE LLAMA OLIVERIO TWIST Y FUE ACUSADO DE ROBO...
¡AH, YA, EL MOZALBETE QUE SE DESVANECIO!
SE LO LLEVO UN ELEGANTE CABALLERO HACIA PENTONVILLE... ¡DESPUES DE PROBAR SU INOCENCIA, CLARO!
LA MUCHACHA REGRESO CORRIENDO A CASA DE FAGIN Y...
¿CONQUE SI, EH? ¡PUES ES NECESARIO AVERIGUAR DONDE ESTA! QUIERO SABER EN QUE ACABARA TODO ESTO...
¡MIENTRAS SE HALLE LIBRE POR AHI, CORREMOS PELIGRO DE QUE NOS DELATE...! ¡VAMOS! ¿A QUE ESPERAIS? ¡BUSCADLE!
PERO TRANSCURRIERON MUCHOS DIAS ANTES DE QUE ANITA LOGRARA LOCALIZAR EL PARADERO DE OLIVERIO, EL CUAL...
MISTER BROWNLOW... LA VERDAD ES QUE NO ACIERTO A SABER COMO AGRADECERLE CUANTO HA HECHO POR MI.
NO TIENE IMPORTANCIA, HIJO. ESCUCHAME...
SIEMPRE RECIBI INGRATITUDES DE LAS PERSONAS A QUIENES AYUDE, PERO ALGO ME IMPULSA A CREER EN TI, OLIVERIO. ESPERO QUE NO ME DEFRAUDES JAMAS...
¡OH, CLARO QUE NO, MISTER BROWNLOW...!
AQUEL MISMO DIA APARECIO UN CABALLERO LLAMADO GRIMWING, VIEJO AMIGO DE LA CASA...
¡HUM! MUY SEGURO PARECES ESTAR SIEMPRE DE TUS GENEROSAS OBRAS DE CARIDAD, BROWNLOW.
¿QUE QUIERES DECIR?
SENCILLAMENTE, QUE FRACASARAS, BROWNLOW... ESTOY SEGURO DE QUE ESE MUCHACHO TE HARA UNA MALA JUGADA CUANDO MENOS LO ESPERES. ¡SEGURO, BROWNLOW!


LO QUE OYES, BROWNLOW... ¡QUE PUEDES ESPERAR DE UN MUCHACHO DEL ARROYO? ¡CUANDO MENOS LO PIENSES, TE DEMOSTRARA SU CONDICION!
ERES INJUSTO CON EL, GRIMWING... ¡CREO QUE OLIVERIO TIENE UN GRAN CORAZON...!

PERDON, MISTER BROWNLOW; AQUI ESTAN LOS LIBROS QUE HAY QUE DEVOLVER.
¡AH, ES CIERTO! PODRIA LLEVARLOS OLIVERIO.

¿DE ACUERDO, HIJO? VE A LA LIBRERIA Y DEVUELVELOS EN MI NOMBRE, YA QUE ME LOS PRESTARON POR SI ME CONVENIAN.
¡OH, MISTER BROWNLOW, EN SEGUIDA!
FELIZ ANTE LA IDEA DE SER UTIL EN ALGO, OLIVERIO SE ALEJO Y, ENTONCES...
SIEMPRE FUISTE UN ILUSO, BROWNLOW... NO ME EXTRAÑARIA QUE ESE MOZALBETE, AL VERSE DE NUEVO EN LA CALLE...
...VENDIERA LOS LIBROS Y SE QUEDARA CON EL DINERO... ¡LA CABRITA SIEMPRE TIRA AL MONTE, AMIGO MIO!

¡BASTA YA, GRIMWING! OLIVERIO ME ESTUVO CONTANDO SU VIDA... ¡HA SIDO MUY DESGRACIADO Y MERECE MEJOR DESTINO!

PERO DESDE QUE SUPIERA DONDE VIVIA OLIVERIO, EL VIEJO FAGIN HABIA MONTADO UNA GUARDIA FRENTE A LA LUJOSA RESIDENCIA DE MISTER BROWNLOW Y...
¡AVISA A ANITA, DEPRISA! ¡DEBE ESTAR EN LA TABERNA DE LA ESQUINA!

NUNCA, NUNCA DEBO DEFRAUDAR EN NADA A QUIEN TAN GENEROSAMENTE ME HA TRATADO... ¡DIOS MIO, QUE GRAN PERSONA ES MISTER BROWNLOW!

Y POCO DESPUES, CUANDO OLIVERIO SE DISPONIA A CUMPLIR EL ENCARGO...
¡HUY, PERO SI ES MI HERMANITO! ¡AL FIN, AL FIN TE ENCONTRE...!
¿EH...? ¿QUIEN... QUIEN ERES TU...?

¡QUE COSAS TIENES, HERMANITO! ¡VAMOS, VUELVE A CASA QUE MAMA ESTA MUERTA DE ANGUSTIA ESPERANDOTE! ¡HUY, PERO QUE TOZUDO ES...!
¡SUELTAME! ¡YO NO TENGO MADRE, NI HERMANAS...!

AQUEL ERA EL MOMENTO ESPERADO POR SIKES, EL SOCIO DE FAGIN...
¡BRIBONZUELO! ¡YA TE ENSEÑARE YO A ESCAPARTE DE CASA!
¿EH...? ¿Y USTED... QUIEN ES? ¡POR FAVOR, DEJENME...!


Y TRANSCURRIERON LARGAS HORAS...
¿NO TE LO DIJE, AMIGO BROWNLOW? ¡ESE PICARO YA NO VUELVE!
¡NO! SIN DUDA, HA DEBIDO OCURRIRLE ALGO...


LO SIENTO POR TI, AMIGO MIO... ¡PERO YA SON MUCHAS LAS DECEPCIONES DE ESA INDOLE QUE LLEVAS A LO LARGO DE TU VIDA! Y TE ESTA BIEN EMPLEADO.


NATURALMENTE, MISTER BROWNLOW NO PODIA IMAGINAR QUE, EN AQUELLOS MOMENTOS...
¡EH, FAGIN! ¿DONDE ESTAS? ¡TE TRAIGO AL FUGITIVO...!
¡NO...! ¡SUELTEME...!


VAYA, VAYA... ¡CELEBRO VERTE EN TAN PROSPERO ESTADO, AMIGUITO! ¡JI, JI!
¡POR FAVOR, SEÑOR FAGIN! ¡PERMITAME QUE DEVUELVA ESTOS LIBROS!


OLIVERIO COMPRENDIO CUAN CRITICA ERA SU SITUACION Y...
¡CUIDADO! ¡QUE NO ESCAPE!


¡DESPACIO CABALLERETE...!


¡AHORA VERAS, BELLACO...!


¿EH...?
¡NO LE PEGUE... O SE ACORDARA USTED DE MI!


¿ACASO TE HAS PUESTO AHORA DE SU PARTE, ANITA?
¡DESDE LUEGO! ¡Y ME ARREPIENTO DE HABER AYUDADO A TRAERLE AQUI PARA QUE LE ENSEÑEN A ROBAR, COMO ME HAN ENSEÑADO A MI!


¡CIERRA DE UNA VEZ LA BOCA...!
¡AAAY!


ENCIERRALE BAJO LLAVE, SIKES... ¡YA PENSARE LO MAS CONVENIENTE ACERCA DE ESE TRAIDOR!


AL DIA SIGUIENTE, MISTER BROWNLOW HIZO PUBLICAR UN ANUNCIO EN LOS PERIODICOS.
SE GRATIFICARA CON ESPLENDIDA RECOMPENSA A QUIEN PUEDA DAR NOTICIAS DE UN MUCHACHO LLAMADO OLIVERIO TWIST, DESAPARECIDO DE LA RESIDENCIA DE MISTER BROWNLOW.


UN ANUNCIO QUE LEYO TAMBIEN ALGUIEN A QUIEN YA CONOCEMOS BIEN...


¡BUMBLE, EL BEDEL DEL ORFELINATO DE DONDE SALIERA OLIVERIO TWIST!
¡JE, JE...! ¡CREO QUE LE PRESTARE UN BUEN SERVICIO A ESE MISTER BROWNLOW YENDO A VERLE...


MAS TARDE...
ESE MUCHACHO POR QUIEN TANTO SE INTERESA USTED, SEÑOR, ES UN INGRATO DE CRUELES INSTINTOS. ¡SEPA QUE TRATO INCLUSO DE MATAR A UN EMPLEADO EN LA FUNERARIA DONDE YO LE COLOQUE DE APRENDIZ!


EL LECTOR RECORDARA, SIN DUDA, EL EPISODIO ALUDIDO POR BUMBLE: EL EMPLEADO HABIA OFENDIDO GRAVEMENTE A OLIVERIO Y ESTE SE LIMITO A DEFENDERSE DIGNAMENTE.
BASTA, SEÑOR, ES SUFICIENTE CON TODO LO QUE ME HA CONTADO... ¡DESDE HOY NO QUIERO OIR HABLAR MAS DE ESE PILLETE...!


DURANTE UNA SEMANA, OLIVERIO PERMANECIO ENCERRADO EN UNA MAZMORRA EN CASA DE FAGIN...
POR ULTIMA VEZ... ¿ACCEDES A TRABAJAR CON MIS MUCHACHOS O NO?
YA SE LO DIJE A USTED... ¡ROBAR, JAMAS!


ESTA BIEN... VENDRAN A RECOGERTE PARA LLEVARTE A CASA DE SIKES, MI SOCIO... ¡SI NO HACES LO QUE EL TE DIGA, TE MATARA!


AQUELLA MISMA NOCHE, NUESTRO HEROE FUE ACOMPAÑADO HASTA LA CASA DE SIKES, EN LAS AFUERAS DE LONDRES...
TE AGRADEZCO QUE NO INTENTES HUIR, OLIVERIO. ¡FAGIN TOMARIA REPRESALIAS CONMIGO!
COMPRENDO, ANITA... POR ESO PRECISAMENTE NO ESCAPO.


YA HEMOS LLEGADO. AQUI VIVE SIKES.


¡VAYA! YA ERA HORA... ¡ADELANTE, MOZALBETE, ADELANTE!


YO NO SOY FAGIN. ¡RECUERDALO! SI CUANDO SALGAMOS AHORA DE AQUI NO HACES LO QUE TE ORDENO... ¡TE MATARE...!
SI... SI... SEÑOR.


¡EN MARCHA...!


¿QUIEN ES ESE MEQUETREFE, SIKES?
EL QUE NOS HACE FALTA PARA LO NUESTRO. ES UN "APRENDIZ" DE FAGIN.


MEDIA HORA DESPUES...
VAS A ENTRAR POR ESA VENTANA Y NOS ABRIRAS LA PUERTA... ¿ENTENDIDO?
¡NO...! ¡POR FAVOR, NO ME OBLIGUEN A ROBAR!


¡BASTA! ¡CIERRA EL PICO Y HAZ LO QUE TE ORDENAN... O TE MOLERE A PALOS!


OLIVERIO NO TUVO MAS REMEDIO QUE OBEDECER, PERO...
EN CUANTO ENTRE, GRITARE Y DARE LA ALARMA... ¡NO QUIERO QUE ESOS DESALMADOS SE SALGAN CON LA SUYA!


...UNO DE LOS CRIADOS DE LA CASA SE HALLABA VIGILANDO Y...
¡LADRONES...! ¡LADRONES...!
¡AAH!


¡DIOS MIO... ESTOY HERIDO!


¡ESPEREN...! ¡ESPERENME, POR FAVOR!


¡ESPERENME, POR FAVOR...!¡ESTOY HERIDO...!

¡MALDITO MOCOSO...!
¡FUERA...! ¡HUYAMOS, NO HAY OTRA SOLUCION!

ENTRETANTO...NO LEJOS, EN EL PABELLON DEL ORFELINATO DONDE VIVIERA OLIVERIO, DESTINADO A PERSONAS MAYORES...
ESCUCHE ESTO, CELADORA...USTED SABE QUE VOY A MORIR. QUIERO REVELARLE ALGO...
¿QUE ES ELLO, SALLY?

HACE AÑOS...CUANDO YO ERA ENFERMERA DE ESTA CASA, ATENDI A UNA MUJER...QUE MURIO AL TENER UN HIJO Y A LA QUE ROBE ALGO QUE PENDIA DE SU CUELLO Y...QUE CONTENIA ORO...

AL NIÑO LE PUSIERON POR NOMBRE OLIVERIO...Y ELLA ME PIDIO QUE LE AYUDARA...LO QUE LE ROBE ESTA EN...¡EN...

¡HA MUERTO! ¡HA MUERTO SIN PODERLO DECIR!

¿QUE SUCEDE AQUI?
SALLY HA MUERTO...ESTABA DICIENDOME QUE HACE AÑOS ATENDIO A UNA MUJER QUE MURIO AL NACER UN NIÑO LLAMADO OLIVERIO...

...Y QUE LE ROBO A ELLA UN OBJETO DE VALOR. ¡PERO NO HA PODIDO ACABAR DE CONFESAR DONDE ESTA ESE OBJETO!
¡OLIVERIO? SE REFIERE SIN DUDA A OLIVERIO TWIST... ¡ESTOY SEGURO!

ENTRETANTO, EN LA GUARIDA DE FAGIN...
¿Y DICES QUE QUEDO ALLI, HERIDO? ¡ERES UN NECIO, SIKES! ¡HAY QUE BUSCARLE O ACABAREMOS TODOS EN LA CARCEL, PORQUE AL FINAL HABLARA!

¡VAMOS, MUEVETE! BUSCAD POR TODAS PARTES HASTA QUE DEIS CON EL...¡ANTES DE QUE SEA DEMASIADO TARDE!



PERO FAGIN IGNORABA QUE, EN AQUELLOS INSTANTES...
NO TENGO MAS REMEDIO QUE ENTREGARME... ¡ME SIENTO MUY MAL!
¡ESTOY SEGURO DE QUE ALCANCE A UNO DE ELLOS!
POR PIEDAD, SEÑORES... ESTOY HERIDO Y...
¡MIRALE, ES EL! ¡UNO DE LOS LADRONES!
¡AVISARE A LA POLICIA EN SEGUIDA!



¿OISTE AL MAYORDOMO, ROSA? ¡HAN ATRAPADO A UNO DE LOS LADRONES!
CALMA, TIA... ¡YA SABES QUE GILES ES MUY EXAGERADO!
ES UNO DE LOS LADRONES, SEÑORA... ¡LE ALCANCE DE UN DISPARO! ¿QUE HACEMOS CON EL.
¡PERO... SI NO ES MAS QUE UN NIÑO!
SUBANLE A UNA HABITACION, GILES... ¡Y NO AVISEN A LA POLICIA!



¿QUE PIENSAS HACER, ROSA? ¡NO IRAS A PROTEGER A UN LADRON QUE PRETENDIA ROBARNOS...!
POR FAVOR, TIA... ¡QUE AVISEN INMEDIATAMENTE A UN MEDICO!
DOS HORAS MAS TARDE...
LA HERIDA ES SUPERFICIAL, SEÑORITA... SE RECUPERARA PRONTO...
GRACIAS, DOCTOR.



¡INFELIZ CRIATURA! DESDE LUEGO, SI LE ENCIERRAN NO TENDRA POSIBILIDAD DE ENMENDARSE...
OLIVERIO, A INSTANCIAS DE ROSA, EXPLICO TODAS LAS CIRCUNSTANCIAS QUE LE HABIAN LLEVADO HASTA ALLI...
MUCHO HAS SUFRIDO, HIJO... ¡PERO NOSOTRAS CUIDAREMOS AHORA DE TI!
Y TRES SEMANAS MAS TARDE...
GRACIAS, SEÑORAS... ¡GRACIAS POR TODO CUANTO HAN HECHO POR MI!
Y AHORA QUE TE HAS RECUPERADO TOTALMENTE... IRAS CON GILES, EL MAYORDOMO, A LA CASA DE MISTER BROWNLOW.


¡OH, SEÑORITA ROSA ESE ES MI MAYOR DESEO! ¡PODRE ASI CONTARLE LA VERDAD DE TODO LO OCURRIDO, Y QUE USTEDES CONOCEN YA POR MI!
NO DUDES, OLIVERIO, QUE MISTER BROWNLOW TE CREERA... ADEMAS, LLEVARAS UNA CARTA DE MI PARTE.


PERO CUANDO, AL DIA SIGUIENTE, FUE CON EL MAYORDOMO...
LO SIENTO, PERO EL SEÑOR QUE OCUPABA ESTA CASA LA VENDIO Y SE FUE A LAS INDIAS OCCIDENTALES.
¡DIOS MIO...!


MALA SUERTE, OLIVERIO, MUCHACHO... VOLVAMOS A CASA.


TRANSCURRIO UN LARGO INVIERNO... OLIVERIO TWIST VIVIA CONFORTABLEMENTE EN SU NUEVO HOGAR, DONDE RECIBIO LA MEJOR EDUCACION.
MI TIA Y YO ESTAMOS MUY SATISFECHAS DE TI, HIJO... EL PROFESOR NOS DIJO QUE HACIAS GRANDES PROGRESOS.
¿DE VERAS, SEÑORITA ROSA...?


...Y LLEGADO EL VERANO, TRASLADARONSE TODOS A UNA BELLA FINCA CAMPESTRE DONDE, UNA TARDE...
TOMA, OLIVERIO... VE A ECHAR ESTAS DOS CARTAS. UNA DE ELLAS ES PARA MI HIJO ENRIQUE Y OTRA PARA EL MEDICO. QUIERO QUE VENGA A VISITAR A ROSA.
¿UN HIJO? ¿TIENE USTED UN HIJO, SEÑORA?


EN EFECTO, UN HIJO A QUIEN HACE MUCHOS AÑOS QUE NO VEO Y A QUIEN DESEO ABRAZAR...
¿Y... QUE LE PASA A LA SEÑORITA ROSA? ¿ESTA ENFERMA, QUIZA?


DELICADA SOLAMENTE, OLIVERIO. PERO ME PREOCUPA... ANDA, HIJO, VE Y NO TARDES EN REGRESAR.


CUANDO OLIVERIO SE ALEJO DE LA CASA...
¡EH...? ¡TU, AQUI...!


¡QUE HOMBRE TAN RARO! ¿POR QUE ME HABRA DICHO ESO...? EL CASO ES QUE SU CARA NO ME RESULTA DESCONOCIDA...


EL LECTOR HABRA RECONOCIDO YA EN EL INDIVIDUO AL COMPINCHE DE SIKES EN EL FRUSTRADO ROBO QUE TODOS CONOCEMOS...
¡BASTA...! ¡CIERRA EL PICO Y HAZ LO QUE TE ORDENAN... O TE MOLERE A PALOS!


PERO, EN AQUEL INSTANTE, NUESTRO HEROE NO PUDO RECORDARLO... ECHO LAS CARTAS AL CORREO Y AL REGRESAR A CASA...
¡OH, QUE DESGRACIA! ¡LA SEÑORITA ROSA HA ENFERMADO GRAVEMENTE!


PASA, OLIVERIO, HIJITO... ¡DIOS QUIERA QUE PRONTO PUEDA VERLA EL MEDICO!
¡DIOS MIO! ¿PERO QUE TIENE?


EL DOCTOR TARDO DOS DIAS EN LLEGAR. Y TRAS SU PRIMERA VISITA...
ESPERO SALVARLA, SEÑORA MAYLIE... ¡CONFIEMOS EN ELLO!


OJALA NO SE EQUIVOQUE... ¡AUNQUE YO NO SOY REALMENTE SU TIA, ELLA LO CREE Y LA QUIERO COMO SI SE TRATARA DE UNA HIJA!


FELIZMENTE, ROSA SE RECUPERO... Y A LOS POCOS DIAS LLEGO ENRIQUE, EL HIJO DE LA SEÑORA MAYLIE.
¡AH, CARAMBA! ¿CONQUE TU ERES OLIVERIO, EH? ¡MI MADRE ME HA HABLADO MUCHO DE TI EN SUS CARTAS!


¡ENRIQUE, HIJO MIO!
¿Y ROSA? ¿ESTA YA MEJOR, VERDAD?


¿LA QUIERES MUCHO, NO?
TU LO SABES, MADRE... ¡Y PIENSO CONVERTIRLA EN MI ESPOSA!
PERO PRIMERO, HIJO MIO... CONVIENE QUE REFLEXIONES SOBRE EL MISTERIOSO ORIGEN DE ESA MUCHACHA A LA QUE RECOGI SIENDO UNA NIÑA SIN SABER NADA DE ELLA.
BIEN, MADRE, PERO MIENTRAS, ¿POR QUE NO VAS A POR ELLA?


ENTRETANTO, OLIVERIO SE HALLABA EN SU HABITACION ESTUDIANDO, CUANDO REPENTINAMENTE OYO UN RUIDO Y...
¿EH...?


¿QUIENES SON ESOS TIPOS QUE ME ESTAN ESPIANDO?


¡PERO SI ES FAGIN...! ¡Y EL HOMBRE CON QUIEN ME TROPECE AL IR A ECHAR LA CARTA AL CORREO...!


ANTE LA INSOLITA PRESENCIA DE SU ANTIGUO AMO Y DE SU COMPINCHE, LA REACCION DE OLIVERIO FUE INMEDIATA...
¡SEÑORA MAYLIE...! ¡POR FAVOR, SEÑORA MAYLIE...!


¿QUE OCURRE?
¡ES EL, SEÑORA! ¡ES EL SEÑOR MAYLIE...! ¡FAGIN, EL HOMBRE QUE ME RETUVO PRISIONERO OBLIGANDOME A PEDIR Y A ROBAR!


NO HAY NADIE, MUCHACHO... ¿ESTAS SEGURO DE LO QUE VISTE...?
¡COMPLETAMENTE, SEÑOR!


DOS DIAS MAS TARDE, EL ASUNTO QUEDO OLVIDADO. Y CUANDO ROSA, YA RESTABLECIDA, HIZO SUS PRIMERAS SALIDAS POR EL JARDIN DE LA CASA...
SABES QUE SIEMPRE DIJE QUE QUERIA CONVERTIRTE EN MI ESPOSA, ROSA.
¡POR FAVOR, NO HABLEMOS DE ESO! TAMBIEN SABES QUE MI PASADO ES DESCONOCIDO, NO TENGO FORTUNA...
...NI UN NOMBRE DIGNO QUE UNIR AL TUYO, ENRIQUE.


TU TIENES UN BRILLANTE PORVENIR COMO DIPLOMATICO... Y PIENSO QUE YO, EN CAMBIO, CAREZCO DE TODO DERECHO PARA INTERPONERME EN TU CAMINO.
OYE ESTO, ROSA: DENTRO DE UN AÑO VOLVERE A HABLARTE DE ESTE ASUNTO. ESPERO QUE PARA ENTONCES TU OPINION SEA DISTINTA...

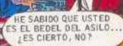

POCOS DIAS MAS TARDE, ENRIQUE SE DISPUSO A PARTIR, Y CUANDO LLEGO EL MOMENTO DE LAS DESPEDIDAS...
OLIVERIO, QUIERO QUE ME ESCRIBAS CADA QUINCE DIAS DANDOME NOTICIAS DE MI MADRE Y DE LA SEÑORITA ROSA.
ASI LO HARE, SEÑOR MAYLIE.


CUANDO EL CARRUAJE SE ALEJO... ALGUIEN LLORO AMARGAMENTE LA MARCHA DE ENRIQUE MAYLIE...
¡DIOS TE BENDIGA!


MIENTRAS, BUMBLE, EL BEDEL DEL ASILO EN LONDRES...
¡HUM! ENTRARE A TOMAR UNA COPA...


YA VIENE... QUIENES ME INFORMARON DE QUE ESE TIPO SUELE VENIR A BEBER A ESTA TABERNA, NO ME MINTIERON...


EL LECTOR HABRA YA RECONOCIDO A MONKS, EL COMPINCHE DE FAGIN, EL CUAL ENTABLO AL POCO RATO AMISTAD CON BUMBLE.
¡BIEN, JOVEN! PERO A TODO ESTO, NO ME HA DICHO AUN POR QUE RAZON ME INVITA USTED A BEBER...


HE SABIDO QUE USTED ES EL BEDEL DEL ASILO... ¿ES CIERTO, NO?


CIERTO, PERO, ¿QUE TIENE ESTO QUE VER...?
LO TIENE, SEÑOR, NO SOLO LE INVITARE OTRAS VECES, SINO QUE LE PAGARE BIEN SI ME INFORMA SOBRE LA MADRE DE UN NIÑO LLAMADO OLIVERIO TWIST, QUE NACIO EN ESE ASILO.


¡VAYA, VAYA! CONQUE ES ESO, ¿EH? PUES SI USTED PAGA BIEN... PUEDO INCLUSO REVELARLE CIERTOS DETALLES QUE LA MUJER CONFESO ANTES DE MORIR...


¡VEINTICINCO LIBRAS SI ME DICE TODO ESO!
SE LO VA A DECIR A USTED UNA PERSONA MUY INFORMADA... ¡MAÑANA, A ESTA MISMA HORA, VENDREMOS ELLA Y YO...!


Y, AL SIGUIENTE DIA, EN EFECTO, BUMBLE LLEVO CONSIGO A LA TABERNA A LA MUJER QUE HABIA ASISTIDO A LA VIEJA SALLY AL MORIR.
LA VIEJA SALLY HABIA SIDO ENFERMERA CUANDO MURIO LA MADRE DE OLIVERIO TWIST... ME CONFESO HABERLE ROBADO "ALGO" QUE ELLA LE SUPLICO QUE GUARDARA PARA SU HIJO.
¡PERO MURIO ANTES DE DECIRME DE QUE SE TRATABA!


¡A MI NO ME ENGAÑA! ¡VAMOS, DIGA YA DE UNA VEZ TODO LO QUE LA VIEJA CONFESO...!
NO... NO DIJO NADA MAS. PERO ENTRE SUS DEDOS ENCONTRE UNA PAPELETA DEL MONTE DE PIEDAD.

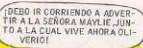

ERA LO QUE SALLY LE HABIA ROBADO A LA MORIBUNDA... YO LO DESEMPEÑE. ¡MIRE! NO ES MAS QUE ESTE MEDALLON CON DOS RIZOS Y UNA SORTIJA CON EL NOMBRE DE INES...


MONKS SE APODERO DE TALES OBJETOS Y...
PERO... ¿QUE HACE?
¡ARROJAR TODO ESO AL TORRENTE, EA! ¡ASUNTO CONCLUIDO!


...AQUELLA MISMA NOCHE, EN LA GUARIDA DE FAGIN.
¿EH...? ¡TU! ¿HAY NOTICIAS?
LAS HAY... ¡DEBO HABLAR CONTIGO A SOLAS!


¡VAMOS, YA LO OÍSTEIS! ¡A LA CAMA TODOS, DEPRISA!


PERO ANITA-LA MUCHACHA QUE REINTEGRO A OLIVERIO TWIST A LA CASA DE FAGIN, DESDE LA MANSION DE MISTER BROWNLOW-SE QUEDO ESCUCHANDO...
¡DIOS MIO...! ¡NO ES POSIBLE LO QUE ESTOY OYENDO!


¡DEBO IR CORRIENDO A ADVERTIR A LA SEÑORA MAYLIE, JUNTO A LA CUAL VIVE AHORA OLIVERIO!




¿QUE ES LO QUE HABIA OIDO?
¡NO HAY UN MINUTO QUE PERDER!


MUCHO DESPUES, Y PESE A LO INTEMPESTIVO DE LA HORA, LA MUCHACHA CONSIGUIO SER RECIBIDA POR ROSA...
¡YO FUI LA QUE LLEVO A OLIVERIO TWIST A CASA DE FAGIN, CUANDO EL MUCHACHO VIVIA CON EL SEÑOR BROWNLOW!
¿EH...?


¡SI, SEÑORITA...! ¡PERO TENGA PIEDAD DE MI, PORQUE NO SOY MAS QUE UNA DESDICHADA QUE HA VIVIDO SIEMPRE ENTRE MALHECHORES!


ROSA LA HIZO PASAR Y...
HE VENIDO PARA REVELARLE UN SECRETO... HAY UN HOMBRE LLAMADO MONKS, QUE QUIERE CONVERTIR A OLIVERIO EN UN FORAJIDO... ¡PARA ADUEÑARSE DE SU HERENCIA!
¿OLIVERIO... UNA HERENCIA...?


NO SE NADA MAS, SEÑORITA, SE LO ASEGURO... TAMBIEN LE OI DECIR...
¡VAMOS, HABLA, POR LO QUE MAS QUIERAS!


"...A ESE TAL MONKS PRECISAMENTE"...
¡ES HORA DE QUE YO LE TIENDA UN LAZO MAGISTRAL A MI INOCENTE HERMANITO OLIVERIO...!


¿OLIVERIO, HERMANO DE ESE FORAJIDO?
ESO DIJO, SEÑORITA... Y AÑADIO QUE USTED DARIA MUCHO POR SABER LO QUE REPRESENTA OLIVERIO PARA USTED. DEBO IRME...
...SI QUIERE VERME, LA ESPERARE LOS DOMINGOS, A LAS DOCE, EN EL PUENTE MAYOR...


TRATANDO DE ENCONTRAR UNA SOLUCION A LA MISTERIOSA HISTORIA QUE ANITA LE HABIA CONTADO, ROSA PASO TODA LA NOCHE EN VELA, Y AL DIA SIGUIENTE...
¡OH, SEÑORITA ROSA, HE VISTO A MISTER BROWNLOW EN LA CALLE! PERO... PERO HA SIDO TANTA MI EMOCION, QUE NO PUDE DECIRLE NADA. CONOZCO SU DIRECCION Y VOY A VERLE EN SEGUIDA.
TE ACOMPAÑARE, OLIVERIO.


EL LECTOR RECORDARA SIN DUDA CUANTO SIGNIFICO MISTER BROWNLOW PARA OLIVERIO TWIST Y CON CUANTA GENEROSIDAD SE COMPORTO CON EL. DE FORMA QUE, UNA HORA MAS TARDE, ROSA ENTRO SOLA EN LA CASA DEL CABALLERO Y...
VENGO A TRAERLE NOTICIAS DE ALGUIEN A QUIEN USTED, SEÑOR, APRECIO MUCHO. ME REFIERO... A OLIVERIO TWIST...
¡NO...! ¿DONDE ESTA?


ESPERANDO FUERA, MISTER BROWNLOW. EN EL COCHE.


¡MISTER BROWNLOW...!
¡OLIVERIO!


¡DIOS MIO, PERO SI ES ESE NIÑO, QUE HA VUELTO...!


¡OLIVERIO, HIJO! ¡NO DEBISTE HUIR...


LUEGO... ROSA REFIRIO A BROWNLOW CUANTO YA SABEMOS ACERCA DE LAS ANDANZAS DE OLIVERIO, DESTACANDO SU INOCENCIA ABSOLUTA. Y AÑADIO SU RECIENTE ENTREVISTA CON ANITA...
DEBEMOS OBRAR CON CAUTELA PARA LOCALIZAR A LOS PARIENTES DEL MUCHACHO, AVERIGUAR LA VERDAD SOBRE SU HERENCIA...


...Y DESENMASCARAR A ESE TAL MONKS. LO PRIMERO QUE HAY QUE HACER ES COMUNICARNOS CON ANITA EL PROXIMO DOMINGO. MI BUEN AMIGO EL SEÑOR BRIMMING, COLABORARA CON NOSOTROS.
Y TAMBIEN MI HERMANO ENRIQUE, SIN DUDA ALGUNA...


ENTRETANTO, UN NUEVO PERSONAJE HABIA HECHO SU ENTRADA EN LA GUARIDA DE FAGIN... ¡UN PERSONAJE A QUIEN TODOS RECORDAREMOS, SIN DUDA!
DE FORMA QUE QUIERES TRABAJAR CON NOSOTROS, ¿EH?
EN EFECTO... HE OIDO DECIR QUE CON USTED ES FACIL. VENGO DE MUY LEJOS, DONDE TRABAJABA EN UNA FUNERARIA, Y EL DUEÑO ME DESPIDIO!


¡SI OLIVERIO TWIST PUDIERA IMAGINAR EN ESOS INSTANTES QUE SU ANTIGUO OFICIAL -A QUIEN EL GOLPEARA, POR HABERLE OFENDIDO GRAVEMENTE SE HALLABA AHORA TAN CERCA...!
Y LLEGO EL DOMINGO... ANITA SE DISPUSO A IR AL PUENTE MAYOR PERO FAGIN, SIEMPRE RECELOSO Y DESCONFIADO...
¡NO LA PIERDAS DE VISTA! ¡QUIERO SABER DONDE VA Y TODO LO QUE HACE... ¿ENTENDIDO?
¡ENTENDIDO, SEÑOR FAGIN!


PROCURA QUE ELLA NO TE DESCUBRA. ¿ENTENDIDO?
ENTENDIDO, SEÑOR FAGIN.
HE DE ACERCARME MAS PARA OIR TODO LO QUE HABLAN... ¡FAGIN ME PAGARA BIEN ESTE TRABAJO!


Y ASI, DOS HORAS DESPUES...
¿CREE USTED QUE AÑITA VENDRA, MISTER BROWNLOW?
ESO, AL MENOS, ES LO QUE LE PROMETIO A USTED, SEÑORITA ROSA...


¡AH, PERO SI ESTA AHI!
¡PSCH! VENGAN, POR FAVOR...


PUEDES HABLAR TRANQUILAMENTE DELANTE DE ESTE CABALLERO... ES MISTER BROWNLOW.
¡DIOS MIO! ¡Y PENSAR QUE YO APARTE DE SU LADO, SEÑOR, A OLIVERIO, CON LO QUE USTED LE QUIERE!
DEJEMOS ESO AHORA Y DINOS LO QUE SEPAS DE UN TAL MONKS.


POCO SE, FUERA DE LO QUE YA LE DIJE A USTED, SEÑORITA ROSA... QUE SEGUN DIJO, AFIRMO SER HERMANO DE OLIVERIO.


DINOS ALGUN LUGAR QUE MONKS SUELA FRECUENTAR... UNA TABERNA, POR EJEMPLO. EL RESTO CORRE DE NUESTRA CUENTA.


ANITA FACILITO LA INFORMACION REQUERIDA Y, HORAS MAS TARDE...
¡DE MODO QUE ES UNA VIL TRAIDORA!
ESO ES TODO, SEÑOR FAGIN. ¡LE HE DICHO TODO CUANTO OI!


TEMIENDO LA VENGANZA DE FAGIN Y DE SUS COMPINCHES, ANITA, QUE HABIA SABIDO QUE FUERA OBJETO DE ESPIONAJE POR PARTE DE NOE, HUYO DESPAVORIDA...
¡NO SE A DONDE IR, PERO JAMAS VOLVERE A PISAR LA CASA DE ESOS DESALMADOS...!


ENTRETANTO, EN CASA DE MISTER BROWNLOW...
¿QUE PIENSA USTED HACER, AMIGO MIO?
MIS CRIADOS SE ENCARGARAN DE APODERARSE DE MONKS... ¡ES LA UNICA SOLUCION PARA ACLARAR EL ENIGMA DE OLIVERIO! MONKS TENDRA QUE CONFESAR CUANTO SEPA...


AQUI ESTA LA DIRECCION DE LA TABERNA QUE ESE INDIVIDUO FRECUENTA. ¡ACTUAD CON ENERGIA Y TRAEDLE A MI PRESENCIA!
CONFIE EN NOSOTROS, SEÑOR.


PERO PASARON VARIOS DIAS... Y MONKS NO APARECIA POR LA TABERNA.
LO SIENTO, SEÑOR, PERO NADIE LE HA VUELTO A VER...
NO IMPORTA, ¡IREIS CADA DIA A LA MISMA HORA, HASTA QUE LE VEAIS!


OLIVERIO, QUE VIVIA DE NUEVO CON MISTER BROWNLOW, SE DEDICABA ASIDUAMENTE AL ESTUDIO CON EJEMPLAR VOCACION.
VAMOS, OLIVERIO, HIJITO... ¡PERO SI NO HAS DESAYUNADO AUN!


ROSA, POR SU PARTE, ACUDIA REGULARMENTE A LA CASA PARA INQUIRIR NOTICIAS. Y UNA MAÑANA...
PASE USTED, SEÑORITA... CREO QUE MUY PRONTO ACLARAREMOS TODO.
¡PERO MONKS SIGUE SIN APARECER!


NO IMPORTA, ACABARA CAYENDO... MIENTRAS, CON AYUDA DE UNA AGENCIA PRIVADA DE DETECTIVES, ME HE ENTERADO DE MUCHISIMAS COSAS ACERCA DE MONKS...
¿Y QUIEN ES, REALMENTE?


SE QUE SE SORPRENDERA USTED, SEÑORITA ROSA, CUANDO LE DIGA QUE EL PADRE DE MONKS FUE BUEN AMIGO MIO... HACE MUCHO TIEMPO...
PERO... ¿ENTONCES?


CALMESE, SEÑORITA. TENGO EL PRESENTIMIENTO, ADEMAS, DE QUE MONKS NO TARDARA EN CAER EN NUESTRAS MANOS...

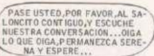

EL PRESENTIMIENTO DE MISTER BROWNLOW IBA A CUMPLIRSE TOTALMENTE... PORQUE, AQUELLA MISMA MAÑANA...
¡VAMOS
¡SUELTEN...! ¡SUELTENME DE UNA VEZ, HE DICHO!


¡CUIDADO!
¡AH!

¡NO DEJAREMOS QUE ESCAPES, RUFIAN!
¡AUGH!
¡VAMOS, ADELANTE!
¡FUERA! ¡SOCORRO! ¡POLICIA! ¡ESTO ES INDIGNANTE...!


¡QUE SIGNIFICA ESTO? ¿QUE SE PROPONE USTED...?
VAYA, POR FIN... ¡ADELANTE, "AMIGUITO"!


¡YA ESTA AQUI, SEÑORITA ROSA...!
¡AL FIN!


PASE USTED, POR FAVOR, AL SALONCITO CONTIGUO, Y ESCUCHE NUESTRA CONVERSACION... OIGA LO QUE OIGA, PERMANEZCA SERENA Y ESPERE...



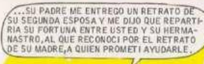

GRACIAS, MUCHACHOS... ¡SIENTESE, AMIGO! VAMOS A CHARLAR UN RATO USTED Y YO...


PUEDE QUE LE SORPRENDA SABER QUE FUI AMIGO DE SU PADRE...
¡USTED...! ¡USTED, AMIGO DE... DE MI PADRE! ¡PUES VAYA UN TRATO QUE ME DISPENSA A MI, EN TAL CASO!


YO TENIA QUE CASARME CON UNA HERMANA DE SU PADRE, CUANDO ELLA MURIO... LLENANDO MI VIDA DE RECUERDOS. ¡Y USTED, EDUARDO LEEFORD, HA DENIGRADO EL NOMBRE DE SU PADRE Y EL DE AQUELLA MUJER!


¿Y... Y QUE QUIERE USTED DE MI?


USTED TIENE UN HERMANASTRO, HIJO DE UNA SEGUNDA MUJER DE SU PADRE. CUANDO ESTE HEREDO, TUVO QUE MARCHAR A ROMA Y ALLI MURIO. PERO ANTES DE MARCHAR...


...SU PADRE ME ENTREGO UN RETRATO DE SU SEGUNDA ESPOSA Y ME DIJO QUE REPARTIRIA SU FORTUNA ENTRE USTED Y SU HERMANASTRO, AL QUE RECONOCI POR EL RETRATO DE SU MADRE, A QUIEN PROMETI AYUDARLE.




¡USTED DESTROZO EL TESTAMENTO Y SE PROPUSO DESTRUIR TAMBIEN A OLIVERIO TWIST, QUE ASI SE LLAMA SU HERMANASTRO! ¿SE ATREVE A NEGARLO?
¡NO... NO, SEÑOR, PERO BASTA! ¡DEJEME YA!


PUEDO ACUSARLE DE TODOS SUS DELITOS COMETIDOS A LA SOMBRA DEL SINIESTRO FAGIN...,PERO SERE INDULGENTE SI ACCEDE USTED A FIRMAR UN DOCUMENTO CONFESANDO LA VERDAD...
ESTA BIEN...¡LO FIRMARE!PE... PERO,¿NO DIRA NADA A LA POLICIA, VERDAD?DE TODOS ESOS AÑOS TRABAJANDO PARA FAGIN...


¡DIOS MIO! ¡COMO HA TRABAJADO MISTER BROWNLOW, PARA PODER AVERIGUAR TANTAS COSAS!BENDITO SEA...


¡UNA GRAN NOTICIA, SEÑOR!LA POLICIA HA DESCUBIERTO CON PRUEBAS LOS DELITOS DE FAGIN Y DE SU BANDA Y LES BUSCAN...
AL OIR AQUELLAS PALABRAS, MONKS, ES DECIR, EDUARDO LEEFORD, SE ARROJO A LOS PIES DE MISTER BROWNLOW.
¡NO, NO ME DESCUBRA, SEÑOR! ¡LE FIRMARE EL DOCUMENTO, PERO NO QUIERO IR A LA CARCEL!
LA NOTICIA ERA CIERTA:EN AQUELLOS INSTANTES...
¡VAMOS, HAY QUE VOLAR DE AQUI, MUCHACHOS! ¡LOS TENEMOS ENCIMA!


NOS HAN DESCUBIERTO A CAUSA DE LA TORPEZA DE MONKS... ¡NO DEBI NUNCA FIARME DE EL!
PERO EL SINIESTRO FAGIN-QUE HABIA PASADO SU VIDA EXPLOTANDO A LOS MUCHACHOS QUE CAIAN EN SUS REDES-HABIA COMETIDO UN ERROR MUCHO MAS FUNESTO PARA EL QUE EL DE MONKS...
¿BUSCAN A ESE TRUHAN CON SU BANDA, VERDAD?¡SIGAN RECTOS, AGENTES!¡SE METIERON EN UNA BARRACA DEL BARRIO DE JABOC!


¡EH, VOSOTROS! ¿QUE HACEIS AHI PARADOS? ¡HORA ES YA DE DARLE SU MERECIDO A ESE MISERABLE DE FAGIN...!
TIENE RAZON...¡FAGIN HA SIDO UN CANALLA QUE HA VIVIDO A EXPENSAS DE ESOS POBRES MUCHACHOS ENGAÑADOS!
¡ES VERDAD! ¡A POR EL...!
¡VAMOS, AYUDEMOS A DETENERLE...!


DE PRONTO, LOS ESFUERZOS DE LA POLICIA RESULTAN INUTILES Y...
¡NO...!¡POR FAVOR, RETIRENSE...!
¡PASO...!¡DEMOSLE A FAGIN EL CASTIGO QUE MERECE...!
¡EH, SEÑOR FAGIN, MIRE!
¿QUE OCURRE AHORA?
¡VIENEN...PARA LINCHARME...!
NO ME ATRAPARAN JAMAS...SALDRE POR LA PUERTA TRASERA Y DESAPARECERE EN EL DESCAMPADO PROXIMO...
¡OH, NO, SEÑOR FAGIN! ¡NO NOS ABANDONE!
¡NOS MATARAN A NOSOTROS, SEÑOR FAGIN!
PERO EL RUFIAN, HACIENDO CASO OMISO DE LAS PROTESTAS DE QUIENES HABIA ENVILECIDO...
¡ALLI...! ¡ES EL...!
¡ES PRECISO DETENERLE, ANTES DE QUE CAIGA EN PODER DE ESA MUCHEDUMBRE ENFURECIDA!
INSTANTES MAS TARDE...
¡VAMOS, PORTESE BIEN Y LE LLEVAREMOS A LA CARCEL, HASTA QUE SEA JUZGADO CON ARREGLO A LA LEY!
DE LO CONTRARIO...LO VA USTED A PASAR PEOR EN MANOS DE ESA GENTE QUE LE BUSCA.
ASI ACABO SU VIDA DE DELINCUENTE EL SINIESTRO PERSONAJE. EN CUANTO A SUS MUCHACHOS, FUERON LLEVADOS A ESTABLECIMIENTOS CORRECCIONALES, A FIN DE CONVERTIRLES EN HOMBRES DE PROVECHO PARA LA SOCIEDAD. Y DOS DIAS MAS TARDE...
¡AHI ESTA EL ORFELINATO DONDE NACI...!¡OH, GRACIAS, MISTER BROWNLOW, POR HABERME PERMITIDO VENIR!
¿PODRE AYUDAR A MI AMIGO RICARDITO, VERDAD? LO DEJE MUY ENFERMO...
PODRAS HACERLO, HIJO... PERO ANTES ES PRECISO REALIZAR ALGUNAS GESTIONES MUY IMPORTANTES.


¿IMPORTANTES...?
SI, OLIVERIO... RELACIONADAS CON TU PASADO... CON TU BUENA MADRE Y... TAMBIEN CON ALGUIEN QUE HEMOS CITADO PRECISAMENTE EN EL ORFELINATO.


POCO DESPUES...
¡ADELANTE, CABALLERO! CUANTO HONOR PARA ESTA CASA...
MENOS CEREMONIAS, BEDEL BUMBLE, Y AL GRANO.


OLIVERIO... ESE HOMBRE ES HERMANASTRO TUYO.
¿EH..?¡EL HOMBRE QUE ESTUVO ESPIANDOME POR LA VENTANA UN DIA, MIENTRAS ESTUDIABA!

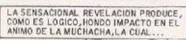

POR RAZONES MUY POCO LOABLES... ESE TIPO, EDUARDO LEAFORD, DESTRUYO EL TESTAMENTO QUE A FAVOR DE TU MADRE Y TUYO, OTORGO TU PADRE. Y SE ASOCIO CON FAGIN PARA PERDERTE Y QUEDAR EL CON LA HERENCIA, ALGUN DIA...


HAY AUN MAS, MISTER BROWNLOW... Y ESPERO QUE TODO LO QUE VOY A DECIR ME SIRVA DE ATENUANTE. YO ME APODERE DEL MEDALLON Y LA SORTIJA DE LA MADRE DE OLIVERIO, PERO LO ARROJE TODO, PARA EVITAR QUE PUDIERAN IDENTIFICAR AL PEQUEÑO...


LA MADRE DE OLIVERIO TUVO UNA HERMANA QUE SIENDO MUY NIÑA, DESAPARECIO, ADOPTADA POR UNA DAMA DE LA QUE JAMAS SUPE EL NOMBRE...
NO SIGA USTED. SOY YO QUIEN ME RESERVO ESTA SORPRESA.


USTED SABE, SEÑORITA ROSA, QUE DURANTE ALGUN TIEMPO, MI DETECTIVE PRIVADO HA REALIZADO SERIAS INVESTIGACIONES... PUES BIEN; TENGO EN MI PODER LOS DOCUMENTOS QUE ACREDITAN QUE USTED...


...ES LA TIA DE OLIVERIO. ¡USTED, SEÑORITA ROSA!
¡NO...!


LA SENSACIONAL REVELACION PRODUCE, COMO ES LOGICO, HONDO IMPACTO EN EL ANIMO DE LA MUCHACHA, LA CUAL...


¡OLIVERIO... !¡OLIVERIO, SOBRINO MIO!


ESE MISMO DIA, EN LA RESIDENCIA DE LA SEÑORA MAYLIE, LA DAMA QUE ADOPTARA A ROSA...
MISTER BROWNLOW ME HA INFORMADO DE TODO, QUERIDA... PERO AUNQUE ESTA CIRCUNSTANCIA NO SE HUBIERA PRODUCIDO JAMAS, TU CONOCES SOBRADAMENTE LOS SENTIMIENTOS DE MI CORAZON.


TE OFREZCO MI VIDA ENTERA, ROSA... TE OFREZCO MI HOGAR Y CUANTO POSEO, SI ACEPTAS CONVERTIRTE EN MI ESPOSA.
¡ENRIQUE...!


BUENO, OLIVERIO... ¿QUE TE SUCEDE?
NADA... NADA, MISTER BROWNLOW.
PERO... ¿USTED NO CREE, MISTER BROWNLOW, QUE A VECES, INCLUSO DE ALEGRIA O FELICIDAD PUEDE LLORAR UNO?
NATURALMENTE, HIJO... ¡NATURALMENTE!


OLIVERIO, SOBRINO... ¿SABES UNA COSA? ENRIQUE Y YO VAMOS A CASARNOS... Y QUEREMOS QUE TU VIVAS SIEMPRE CON NOSOTROS.


¡OH, ROSA, CLARO QUE SI... ¡PERO... ¿Y LA SEÑORA MAYLIE... ?HA SIDO TAN BUENA CON NOSOTROS...
TAMBIEN HE PENSADO EN ELLA.


VIVIRA IGUALMENTE CON NOSOTROS, EN NUESTRA CASA...
¿DE VERAS, TITA? ¡ESTO ES ESTUPENDO!


EN CUANTO A USTED, MISTER BROWNLOW...
¡OH, AMIGOS MIOS! NO, VIVIR CON USTEDES ME ES IMPOSIBLE... PERO YO EMPEÑO AQUI MI PALABRA DE QUE JAMAS LES FALTARA MI POBRE Y HUMILDE AMISTAD.


Y ASI SUCEDIO, EN EFECTO: OLIVERIO Y ROSA ENTRARON EN POSESION DE LA HERENCIA QUE EL FALSO MONKS QUISO USURPARLES. EN CUANTO A NUESTRO PERSONAJE...
¿TODAVIA ESTUDIANDO, HIJO? ¡PERO SI ENRIQUE LLEVA MEDIA HORA ESPERANDO! ¡QUIERE LLEVARTE DE CAZA...
¡VOY EN SEGUIDA, SEÑORA MAYLIE!


...GUSTABA TAMBIEN DE ACUDIR, MUY DE VEZ EN CUANDO, A CIERTO SILENCIOSO LUGAR, DONDE...
DESCANSA EN PAZ, MADRE MIA... Y BENDICENOS A TODOS.
ESTAS FUERON LAS AZAROSAS, PERO CIERTAS, AVENTURAS DE OLIVERIO TWIST, QUIEN SE HIZO MERECEDOR DE LA SUERTE QUE LE CORRESPONDIO POR SU BONDAD Y LA FIRMEZA DE SUS EJEMPLARES CONVICCIONES.
FIN

DICK TURPIN

CH. C. HARRISON

DICK TURPIN
Ch. C. Harrison

Cuando el joven Dick Turpin juró poner siempre su espada en defensa de causas nobles, no tenía ni idea de la época turbulenta que le cupo en suerte o desgracia vivir: una época en la que campaban a sus anchas los forajidos y los traidores, los felones y los cobardes. Como tampoco podía imaginar la coartada asesina de que sería víctima su inocente padre... ni finalmente la fatal circunstancia que le convertiría a él mismo en un proscrito, pero en esta ocasión huido de la injusticia y defendiendo a muerte a los más débiles.

Una novela que, como tantas otras obras inolvidables, ha resistido como pocas el paso del tiempo apasionando a múltiples generaciones. Y ahora, ofrecida en esta cuidada colección a través de un relato de intriga creciente y trepidante acción, desde la primera a la última viñetas.


EN LOS COMIENZOS DEL SIGLO XVIII, SOLIAN OCURRIR, EN INGLATERRA, COSAS COMO ESTA:
¡VILLANOS...!


ME HAN DEJADO EN LA RUINA...¡EN LA MAS ESPANTOSA RUINA...!


Y FUE EN AQUELLA EPOCA TURBULENTA CUANDO VIVIO EN HAMPSTEAD, EN EL CONDADO DE SAFFRON, UN PROSPERO Y ORONDO CARNICERO LLAMADO...
Kent Turpin
BUTCHER'S SHOP


¿Y VUESTRO HIJO, SEÑOR TURPIN? ¿ESTA TODAVIA EN ESSEX?
EN EFECTO, SEÑORA BAT...¡PRACTICA ESGRIMA CON BRILLANTE ACIERTO LO CUAL NO DEJA DE SER MUY SALUDABLE EN ESTOS TIEMPOS! ¡JO, JO!


NO EXAGERABA EL OPULENTO PROGENITOR, PORQUE JUSTAMENTE EN TALES MOMENTOS, LEJOS DE HAMPSTEAD...
¡SOBERBIA ESTOCADA, MUCHACHO! ¡SABES YA TANTO COMO YO...!
¡HAS APRENDIDO CUANTO SE PUEDE APRENDER...!


EN ADELANTE, DICK TURPIN, EMPLEA SIEMPRE TU ARTE EN DEFENSA DE NOBLES CAUSAS. ¿DONDE PIENSAS IR, MUCHACHO...?
DE MOMENTO A VISITAR A MI PADRE... LUEGO, DIOS DIRA.


KENT, EL PADRE DE DICK TURPIN, HABIA HECHO SUS PROYECTOS.
COMO EL NO PIENSA SEGUIR MI OFICIO, VENDERE LA TIENDA Y ME RETIRARE A LA VIDA TRANQUILA.
¡CUANTO ECHAREMOS DE MENOS SUS SUCULENTAS CHULETAS, SEÑOR TURPIN!


EN ESE PRECISO INSTANTE...
¡VAMOS, CARNICERO, DANOS EL DINERO QUE GUARDAS! ¡DEPRISA!
¿EH?
¡AAAH!


¡CIELOS! ¡ESTAN ASALTANDO LA TIENDA DE KENT...!
¡SOCORROOOO! ¡FORAJIDOS...!
¡AH, MISERABLES...! ¡VOY A DAROS LO QUE MERECEIS...!
¡Y TU, DI DE UNA VEZ DONDE GUARDAS TU DINERO O SEGUIRAS EL MISMO CAMINO!
SI...AHI...EN LA TRASTIENDA...EN LA PEANA DE UNA IMAGEN DE LA VIRGEN...
DALE AHORA UNA PISTOLA DESCARGADA Y DEJALE QUE ESCAPE, PARA QUE TODO EL MUNDO CREA QUE HA SIDO EL QUIEN HA MATADO AL TIPO.
INSTANTES DESPUES, LA CASA DE KENT TURPIN ARDIA POR LOS CUATRO COSTADOS POR OBRA DE LOS ASESINOS...
¡AUXILIO! ¡A MI, POR FAVOR...!


¡HA SIDO EN LA TIENDA DEL SE-ÑOR TURPIN!
¡PRONTO!¡INCENDIA-RON SU CASA...!


¿EH...?¡AQUI HAY UN HOMBRE MUERTO...!


¡Y AQUI UNA PISTOLA!


CREO QUE EMPIEZO A COMPRENDER, AMIGOS...LOS NEGOCIOS DEL SEÑOR KENT NO MARCHAN TAN BIEN COMO SE SUPONE...
¿EH...?¡ACABAN DE ROBARME Y ENCIMA OS PERMITIS CRITICARME EN LUGAR DE ECHARME UNA MANO!


¡LO HA MATADO EL PARA ROBARLE!¡LE HA MATADO CON ESA PISTOLA QUE HABIA EN EL SUELO!
¿CO... COMO?


¡TIENE RAZON! ¡ES UN ASESINO!
¿CON QUE FIN-GIENDO UN ASALTO, EH?
¡NO!ESO QUE DECIS ES MONSTRUOSO...¡SOY INOCENTE...!


¡QUE LO DIGA SINO LA SEÑORA BAT, QUE ESTABA EN LA TIENDA CUANDO ENTRA RON LOS BANDIDOS...!
A MI NO ME INVOLUCRE EN SUS TRIQUIÑUE-LAS, SEÑOR TURPIN...¡YO SOLO VI A LOS FORAJIDOS EN EFECTO, PERO IGNORO SI USTED MATO O NO A ESE HOMBRE...!


TODO FUE INUTIL...POCO DESPUES, EL HONRADO CARNICERO VIO EL REMATE DE SU INFORTUNIO...
¡SOY INOCENTE! ¿ME HABEIS OIDO? ¡INO-CENTE, PARTIDA DE BORREGOS!


¿TÚ CREES QUE EL SEÑOR TURPIN ES CULPABLE DE LO QUE SE LE ACUSA, PETERS?
¿CÓMO VOY A CREERLO, BATANERO? LE CONOCEMOS DE TODA LA VIDA...


¡NATURALMENTE! ¡COMO QUE ES INCAPAZ DE MATAR A UN MOSQUITO...!
BUENO, TANTO COMO ESO NO, BATANERO... PERO FUERA DE BUEYES Y CORDEROS, EL SEÑOR TURPIN NO ES CAPAZ DE MATAR A NADIE...


ENTRETANTO DICK TURPIN, EN CAMINO HACIA HAMPSTEAD, ACABABA DE HACER AMISTAD CON UN DESCONOCIDO...
...Y ESTOY DESEANDO LLEGAR PARA DARLE UN ABRAZO AL VIEJO. ¿Y VOS?
MI NOMBRE ES...


PERO EN AQUEL INSTANTE LAS PALABRAS DEL DESCONOCIDO QUEDARON CORTADAS POR UNA DETONACIÓN...
¿HABÉIS OÍDO ESO?
SÍ... ¡ES UN DISPARO, NO CABE DUDA...!


AHÍ FUE, EN ESA VAGUADA. ¡ALGO GRAVE SUCEDE!


¡UNOS BANDIDOS ASALTAN LA DILIGENCIA...!
¡VAMOS A POR ELLOS!


¡FUERA, BELLACOS...! ¡FUERA!
HAS HECHO MAL EN METERTE DONDE NO TE LLAMAN, ENTROMETIDO... ¡QUIEN QUIERA QUE SEAS...!




¡VAS A MORDER EL POLVO, MOZALBETE !¡ PAGARAS CARO TU ATREVIMIENTO !
¿DE VERAS...?


PERO TRAS UN ENCONADO COMBATE...


...LOS FORAJIDOS HUYERON VERGONZOSAMENTE Y...
¡GRACIAS, SEÑORIVOS Y VUESTRO AMIGO NOS HABEIS PRESTADO UN GRAN SERVICIO...ME LLAMO LORD ASCUIT Y ESTE ES EL CAPITAN FAQUERSON.


MI NOMBRE ES DICK...DICK TURPIN, PERO, ¿DONDE ESTA MI COMPAÑERO? ¡HA DESAPARECIDO!


DE CUALQUIER MODO, TRANSMITIDLE TAMBIEN NUESTRO AGRADECIMIENTO...CONTAD CON NUESTRA ETERNA GRATITUD, DICK TURPIN.

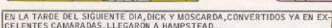

LORD ASCUIT Y EL CAPITAN FAQUERSON PROSIGUIERON VIAJE Y AQUELLA NOCHE, CUANDO DICK TURPIN PERNOCTO EN UNA POSADA DEL CAMINO...
¡ABRID! ¡ABRID, OS LO RUEGO!
¿QUIEN VA...?


VUESTRO COMPAÑERO DE VIAJE...OS DEBO UNA EXPLICACION, AMIGO MIO.


LUEGO...
MI NOMBRES ES JOE MOSCARDA Y...ME PERSIGUEN INJUSTAMENTE. TEMI, AL VER A LORD ASCUIN Y AL CAPITAN, QUE ACABARAN POR DETENERME.
¿CUAL ES VUESTRO DELITO?


SOY LEÑADOR Y EL DUEÑO DE LAS PROPIEDADES DONDE YO TRABAJABA QUISO ECHARME.AL NO SABER COMO HACERLO,ME ACUSO DE INCENDIAR SUS BOSQUES.SE QUE MI ESPOSA LOGRO ESCAPAR PERO NO PUDE REUNIRME CON ELLA PORQUE ME PERSIGUEN.


ACOMPAÑADME A VER A MI PADRE Y LUEGO OS AYUDARE,AMIGO MIO.
¡GRACIAS...GRACIAS,TURPIN!


EN LA TARDE DEL SIGUIENTE DIA,DICK Y MOSCARDA,CONVERTIDOS YA EN EXCELENTES CAMARADAS,LLEGARON A HAMPSTEAD...


¡HUM!PARECE COMO SI LOS VECINOS ME ELUDIERAN...TENGO UN EXTRAÑO PRESENTIMIENTO.


¡EH,DICK...!
¡PERO SI ES MI AMIGO BATANERO!¿QUE HAY,BAT?


DEBO DECIRTE QUE...QUE TU PADRE ESTA EN LA CARCEL A CAUSA DE UN MALENTENDIDO.VEN CONMIGO Y PETERS TE LO EXPLICARA MEJOR.


¡DIOS MIO...!PERO...¿QUE HA SUCEDIDO?¡HABLA DE UNA VEZ YA,BAT!
NO,DICK,ES MEJOR QUE LO HAGA PETERS POR MI...¡EL TE LO CONTARA TODO!


POCO DESPUES,NUESTRO HEROE ERA AMPLIAMENTE INFORMADO Y...
...ESO ES TODO,DICK.¿QUE PIENSAS HACER AHORA?
DE MOMENTO,IR A LA CARCEL A VER A MI POBRE VIEJO.
IREMOS CONTIGO.


¡NATURALMENTE IREMOS TODOS CONTIGO,DICK!
Wine Shop


PERO CUANDO LLEGARON ANTE LA PRISION LES FUE NEGADO EL PASO, Y...
LO QUE HABEIS OIDO... ¡FUERA! NO SE PERMITEN VISITAS A UN CRIMINAL...
¿QUE HAS DICHO, BELLACO? ¡MI PADRE ES UN HOMBRE DE HONOR Y TENGO DERECHO A VERLO!
¡A ELLOS, DICK! ¿A QUE ESPERAMOS...?
TIENES RAZON, MOSCARDA... ¡AHORA VERAN! ¡HARE COMEROS VUESTRAS PALABRAS, MISERABLES!
¡ALTO...! ¡ALTO, SI NO QUIERES QUE ACABE CONTIGO!
SOLO VINE A VER A MI PADRE... ¡TENGO DERECHO A ELLO, SABEDLO DE UNA VEZ!
NATURALMENTE, HOMBRE... PUESTO QUE DESEAS VERLO, VOY A COMPLACERTE.
¡ENCERRADLO EN LA MISMA MAZMORRA DEL VIEJO CRIMINAL...!
¡COBARDES...!
EN VANO MOSCARDA INTENTO AYUDARLE...
¡FUERA...! ¡VETE YA, FORASTERO.
VAMOS, AMIGOS... ESTO NO ACABARA AQUI NI MUCHO MENOS...




¡DICK...! ¡DICK, HIJO MIO...!


NO TE AFLIJAS, PADRE... ¡LA VERDAD RESPLANDECERA Y SE TE HARA LA JUSTICIA QUE MERECES...!


AQUELLA NOCHE, BATANERO OYO CIERTA CONVERSACION EN LA TABERNA.
VAN A TRASLADAR A ESOS DOS TIPOS A UNA PRISION MAS SEGURA... ¡JO, JO! ¡SE LES HA CAIDO EL PELO...!
¡JO, JO, JO, JO...!
¡SE REFIEREN A DICK Y A SU PADRE!


...Y CORRIO A DECIRSELO A PETERS. ENTONCES, AMBOS FUERON A VISITAR A JOE MOSCARDA?QUE SE ALOJABA EN EL MESON...
¿DE MODO QUE PIENSAN TRASLADARLOS, EH?PUES EN TODO CASO HAY QUE RESCATARLOS. ¡ESCUCHADME BIEN, AMIGOS...!


Y EN TANTO LOS TRES HOMBRES FRAGUABAN SU PLAN...
VAMOS, MONTAD AHI DENTRO... ¡RAPIDOS!


TODO EL MUNDO A CABALLO Y OJO AVIZOR... ¡NO QUIERO SORPRESAS...!


AHI ESTAN... ¡AHORA SALEN...!


¡A LOS CABALLOS EN SEGUIDA! LES ADELANTAREMOS POR UN ATAJO...


ASI, POCO DESPUES...
¿EH...?
¡CUIDA-DO...!


¡TU TRETA DIO RESULTADO, BATANERO! ¡A POR ELLOS!


¡TRAI-CION...!
¿ QUE SIGNIFICA ESTO?


INSTANTES MAS TARDE...
¡ATADLOS FUERTEMENTE Y AMORDAZADLOS!


¡DICK, APARTA A UN LADO CON TU PADRE, QUE VOY A DESCERRAJAR LA PUERTA...!
¡MOSCARDA, AMIGO MIO!


¡VAMOS, NO HAY UN SEGUNDO QUE PERDER!
¡ERES UN VALIENTE, MUCHACHO...!


PERO MOSCARDA IGNORABA QUE UNA SEGUNDA ESCOLTA SEGUIA A LA ANTERIOR.
¡ALTO! ¡ESTAN ASALTANDO LA DILIGENCIA CELULAR!


¡ADELANTE...!
EL ENCUENTRO NO SE HIZO ESPERAR.
¡ENTREGATE, DICK TURPIN...O TE DOY MI PALABRA DE QUE MATARE A TU PADRE...!
¡NO HAGAS CASO, Y HUYE, HIJO...! ¡HUYE!
EL JEFE DE LA ESCOLTA CUMPLIO SU TORVA AMENAZA...
¡AAAAH!
¡MISERABLE!
¡AAAY!
¡ASESINO! ¡DEJAME PASO, ESCOLTA...!
ES UN PELIGROSO ESPADACHIN ESE MUCHACHO, SEÑOR...
¡HUMMM!


¡RETIRADA...! ¡VAMOS, RETIRADA!


¡NO HUYAIS, COBARDES!


AMANECIA YA CUANDO, ANEGADO SU CORAZON DE DOLOR, DICK TURPIN DABA CRISTIANA SEPULTURA A SU PADRE...
¡QUE DIOS TE DE EL ETERNO DESCANSO...!


AMIGOS... HEMOS LUCHADO CONTRA LA REPRESENTACION DE LA LEY DE ESTE PAIS Y, POR TANTO, NOS HEMOS CONVERTIDO DE PRONTO EN FUGITIVOS DE LA JUSTICIA...
DE UNA JUSTICIA INJUSTA QUERRAS DECIR, DICK.


EN MARCHA, COMPAÑEROS... Y QUE DIOS NOS BENDIGA A TODOS...
EN MARCHA, DICK. ¡CUENTA CON NOSOTROS...!


A PARTIR DE AQUEL DIA, DICK TURPIN Y SUS TRES CAMARADAS INICIARON UNA EXISTENCIA QUE NO TENIA OTRO OBJETIVO QUE DESTERRAR, EN LA MEDIDA DE SUS FUERZAS, TODA INJUSTICIA EN EL PAIS.
¿Y SABEIS LO QUE HIZO DICK TURPIN EL OTRO DIA? ¡DESPOJO AL PRESTAMISTA MORRIS Y REPARTIO SUS RIQUEZAS ENTRE LOS MAS POBRES...!


¡JO, JO! ¡BIEN HECHO, SOBRE TODO SI TENEMOS EN CUENTA QUE EL DINERO DE MORRIS HABIA SIDO PREVIAMENTE DE ESOS MISMOS INFELICES A QUIENES TURPIN SOCORRIO!


ALGUN TIEMPO DESPUES, A LOS CUATRO HOMBRES QUE YA CONOCEMOS, UNIERONSE UN TAL PATRICIO...
¡BIENVENIDO, MUCHACHO!
¡CON VOSOTROS HASTA LA MUERTE, DICK...!


...Y LUEGO, DOS MAS: TOMAS REY Y EL "CABALLERO DE MALTA"...
¡TODOS UNIDOS, ABAJO LA INJUSTICIA...!
LAS HAZAÑAS DE DICK TURPIN -EN SOCORRO DE LOS DEBILES- LLEGARON A SER CONOCIDAS POR NOTABLES PERSONAJES DE LA CORTE, ENTRE LOS QUE SE CONTABAN...
¿QUIEN IBA A DECIRNOS, LORD ASCUIT, QUE AQUEL JOVEN QUE UN DIA NOS SALVARA DE UNOS BANDIDO IBA A CONVERTIRSE EN UN PERSONAJE DE LEYENDA?

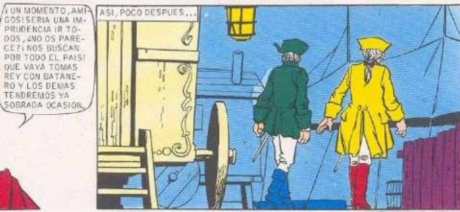

EN EFECTO, CAPITAN FAQUERSON... NO OBSTANTE, SE HALLA COMO SUS COMPAÑEROS, AL MARGEN DE LA LEY... ¡SINTIENDOLO MUCHO, DEBEMOS SEGUIR CONSIDERANDOLE UN PROSCRIPTO!


UN DIA...
¡EH, MUCHACHOS, FIJAOS! ES UN CIRCO.
SI, OI DECIR QUE EN EL TRABAJA UNA MUCHACHA NEGRA...
¿ES ESO CIERTO, MOSCARDA?


¡NATURALMENTE, BAT...!
PUES EN ESE CASO IRE ESTA NOCHE A VER LA FUNCION...


¡Y YO! ¡ME ENCANTA EL CIRCO...!
¡YO TE ACOMPAÑO, BAT!


¡UN MOMENTO, AMIGOS! SERIA UNA IMPRUDENCIA IR TODOS, ¿NO OS PARECE? ¡NOS BUSCAN POR TODO EL PAIS! QUE VAYA TOMAS REY CON BATANERO Y LOS DEMAS TENDREMOS YA SOBRADA OCASION.


ASI, POCO DESPUES...


PERO AL PASAR POR DELANTE DE UNO DE LOS CARROMATOS...
¡ESPERA! ESCUCHA ESTO, BAT...


RECUERDA QUE MAÑANA, A LAS DIEZ DE LA NOCHE, NOS APODERAREMOS DE LOS DOCUMENTOS DEL CAPITAN FAQUERSON, EN SU CASA. ¡CONTAMOS CON LA COMPLICIDAD DEL CRIADO!


INMEDIATAMENTE, BATANERO Y TOMAS REY REGRESARON JUNTO A SUS COMPAÑEROS.
SI EVITAMOS ESE ROBO ES POSIBLE QUE EL CAPITAN, PERSONA TAN INFLUYENTE, NOS CONSIGA EL INDULTO. ¡QUIZA SEA NUESTRO FIN COMO PROSCRITOS, MUCHACHOS...!


MAÑANA ENTRAREMOS EN ACCION...


Y A LA NOCHE DEL SIGUIENTE DIA, A LA HORA CONVENIDA, DICK TURPIN Y SUS COMPAÑEROS SALIERON AL ENCUENTRO DE LOS DOS TIPOS CUANDO ESTOS SE HABIAN APODERADO YA DE LOS DOCUMENTOS.
¡QUIETOS Y ENTREGADNOS LO QUE HABEIS ROBADO...!
¿EH...?


AMBOS FUERON CONDUCIDOS AL CAMPAMENTO DE DICK Y CUANDO, MAS TARDE, EL CAPITAN FAQUERSON LLEGO A SU CASA...
¡DIOS MIO! HAN ROBADO UNOS PAPELES DE VUESTRO ESCRITORIO, SEÑOR...
¡LOS DOCUMENTOS...!


UNOS DOCUMENTOS DECISIVOS PARA MI Y PARA MI CARRERA... ¡ESTO ES HORRIBLE...!


PERO, DOS HORAS MAS TARDE, ALGUIEN LLAMO A LA PUERTA DEL CAPITAN FAQUERSON...
¡VOS, DICK TURPIN...! ¡EL PROSCRITO...!
¿QUE TAL, SEÑOR...?


AQUI ESTA LO QUE OS ROBARON, CAPITAN. Y A PROPOSITO DE VUESTRO CRIADO... ¿PUEDO VERLE?
¡NO! ¿ES CIERTO QUE SON LOS DOCUMENTOS QUE ME ROBARON DE MI DESPACHO?


LIVIDO DE ASOMBRO, EL CAPITAN LLAMO A SU CRIADO Y, ENTONCES...
PREGUNTADLE A VUESTRO "FIEL" SERVIDOR LO MUCHO QUE TIENE QUE VER CON ESTO, SEÑOR... ¡EL ESTABA DE ACUERDO CON QUIENES OS LO ROBARON! ¡VAMOS, CONFIESA RATA!


¡ES CIERTO, SEÑOR...! ¡ME HE PORTADO MUY MAL CON VOS Y LO RECONOZCO!
TAMBIEN A LOS DOS BRIBONES LOS TENGO A VUESTRA DISPOSICION, CAPITAN...


DICK TURPIN, AMIGO MIO... ME HABEIS PRESTADO UN SEÑALADISIMO FAVOR... APARTE DE HABERME SALVADO LA VIDA, HACE TIEMPO... ¡OS DOY MI PALABRA DE QUE TRABAJARE PARA CONSEGUIR VUESTRO INDULTO!
EL MIO Y EL DE MIS HOMBRES, CAPITAN.


AL SIGUIENTE DIA, EL CAPITAN FAQUERSON VISITO AL PRIMER MINISTRO DE INGLATERRA PARA INFORMARLE DE LA HAZAÑA DE TURPIN Y ROGARLE CLEMENCIA. ENTRETANTO...
HOY VISITARE AL CAPITAN PARA CONOCER LA RESPUESTA DEL PRIMER MINISTRO...

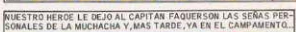

Y ASI, POCO DESPUES, EN LA RESIDENCIA DEL CAPITAN...
MALAS IMPRESIONES, TURPIN. EL PRIMER MINISTRO SE NIEGA DE MOMENTO A INDULTAROS.
¡HUM! LO SOSPECHABA, CAPITAN.


LO SIENTO DE VERAS, AMIGO MIO, PERO, DECIDME, ¿COMO EMPEZO TODO ESTO? ¡NO DEBISTEIS JAMAS PONEROS AL MARGEN DE LA LEY...!
NO, CAPITAN, FUERON LAS CIRCUNSTANCIAS LAS QUE ME EMPUJARON, Y SABED QUE JAMAS HE DEFENDIDO UNA CAUSA QUE NO FUERA DIGNA Y NOBLE...


ME DISPONIA A VISITAR A MI POBRE PADRE, PARA NOTIFICARLE QUE PENSABA CASARME CON UNA EXCELENTE MUCHACHA, Y TUVE ENTONCES QUE LUCHAR PARA LIBRARLO DE UNA INJUSTA ACUSACION. ¡ASI FUE COMO LA LEY DE ESTE PAIS ME DECLARO REBELDE!


COMPRENDO, AMIGO MIO... SI PUDIERA HACER ALGUNA OTRA COSA POR VOS...
¡NADA, CAPITAN! LO PERDI TODO... INCLUSO A LA MUCHACHA A QUIEN PROMETI MATRIMONIO, DE LA QUE NUNCA VOLVI A SABER.


¿DONDE VIVIA ESA MUCHACHA? SI ME LO PERMITIS, TAL VEZ PUEDA YO AYUDAROS...
EN ESSEX. ¡PERO SIN DUDA ME HABRA YA OLVIDADO, SEÑOR!


NUESTRO HEROE LE DEJO AL CAPITAN FAQUERSON LAS SEÑAS PERSONALES DE LA MUCHACHA Y, MAS TARDE, YA EN EL CAMPAMENTO...


NADA, AMIGOS... HA SIDO DENEGADO NUESTRO INDULTO, A PESAR DE QUE SOLO LUCHAMOS EN FAVOR DE LOS DEBILES.


TRANSCURRIERON ALGUNAS SEMANAS Y, UN DIA...
¡EH, DICK! ESTUVE EN LA CIUDAD Y UN CRIADO DEL CAPITAN ME DIO ESTE MENSAJE PARA TI...


¡EL CAPITAN FAQUERSON! ¿QUE QUERRA AHORA EL BUEN HOMBRE...?


¡EH, MUCHACHOS...! ¡ESCUCHAD ESTO...!


"MI ESTIMADO AMIGO TURPIN: PLACEME INFORMAROS QUE, EFECTUADAS MIS AVERIGUACIONES EN ESSEX, HE DADO CON VUESTRA PROMETIDA, LA CUAL ESPERA EN EL LUGAR QUE VOS MISMO ESTABLECEREIS."


¡YUPIIIII...!
¡ELLA...! ¡NO ME OLVIDO...!


VAS A CASARTE Y NOS DEJARAS, DICK...¡ANDA, CONFIESALO!


NO, MOSCARDA. SI ELLA LO DESEA, ME CASARE, EN EFECTO. ¡PERO NUNCA OS ABANDONARE, ANTES DE QUE SE HAGA JUSTICIA Y SE NOS LEVANTE PARA SIEMPRE LA ACUSACION DE PROSCRITOS!


POCOS DIAS MAS TARDE, DE ACUERDO CON EL CAPITAN FAQUERSON, TUVO LUGAR EL ENCUENTRO DE DICK TURPIN CON SU PROMETIDA...
NO, DICK, JAMAS PUDE OLVIDARTE...


...Y EL CASAMIENTO DE AMBOS TUVO LUGAR EN LA IGLESIA DE UNA PEQUEÑA ALDEA...
BIEN, MUCHACHO, OJO AVIZOR... ¡NO ME GUSTARIA EN ABSOLUTO QUE ME SORPRENDIERAN APADRINANDO LA BODA DE UN PROSCRITO DE LA TALLA DE DICK TURPIN, LA VERDAD!

...Y OS DECLARO MARIDO Y MUJER.


PERO LA VIDA DE DICK TURPIN SE HALLABA MUY LEJOS AUN DE DISCURRIR DULCE Y PACIFICAMENTE...Y A LOS POCOS DIAS...
LO COMPRENDO, DICK, NO PUEDES DEJAR A LOS TUYOS A SU SUERTE... NO TE INQUIETES POR MI. QUEDARE SEGURA EN CASA DE MI TIA, AGUARDANDO TU REGRESO.


CUIDATE, QUERIDA... ¡IRE A VERTE TAN PRONTO ME SEA POSIBLE! Y NO OLVIDES ESTO: DIA LLEGARA EN QUE DEJE DE SER UN PROSCRITO...


PROMETO REGRESAR A TU LADO CUANTO ANTES, QUERIDA.


POCO DESPUES, NUEVAMENTE CON SUS CINCO CAMARADAS DE LUCHA...
¿SABES UNA COSA, DICK? AHI FUERA HAY UNA DAMA QUE INSISTE EN CONFIARTE CIERTA MISION.


ESPERO QUE NO SEA NADA DEMASIADO GRAVE, MUCHACHOS. ESPERAD UN MOMENTO.


MUCHO HE OIDO HABLAR DE VOS Y DE VUESTRAS ANDANZAS, CABALLERO TURPIN. ¡NECESITO VUESTRA AYUDA!
¿DE QUE SE TRATA, SEÑORA?


VIVO BAJO LA TUTELA DEL DOCTOR BRINDEL, UN MALVADO QUE PRETENDE CASARSE CONMIGO A FIN DE USURPAR MI FORTUNA, ENCERRANDO EN UN MANICOMIO A ENRIQUE CAVENDIS, QUE ES REALMENTE MI PROMETIDO.


CONTAD CON MI ESPADA, SEÑORA... ¡NUNCA ME NEGUE A PONERLA AL SERVICIO DE CUALQUIER CAUSA JUSTA!


INFORMADO DE OTROS DETALLES AL RESPECTO, DICK TURPIN REUNIOSE LUEGO CON SUS COMPAÑEROS Y...
EL ASUNTO ES DELICADO Y PRESIENTO QUE NADA FACIL... RETIRAOS A DESCANSAR, QUE MAÑANA HABRA TRABAJO.


ENTRETANTO, ENRIQUE CAVENDIS RECIBIO UNA ANGUSTIOSA CARTA DE SU PROMETIDA...
Corres peligro por parte de Brindel. ¡Huye y adviérte en seguida a la "Posada del Ramo de Oro", donde hay alguien que puede ayudarte!


HASTA MAÑANA, MUCHACHOS...


OJALA NO OCURRA NOVEDAD ALGUNA ANTES DE LO QUE YO MISMO HE PRESENTIDO...


EN AQUEL INSTANTE, NUESTRO HEROE IGNORABA, NATURALMENTE, QUE EL DOCTOR BRINDEL...
¡VAMOS! ¿A QUE ESPERAIS? ¡AHI ES DONDE VIVE ESE PETIMETRE QUE PRETENDE CASARSE CON MI DAMA!


¿EH...? ¿QUE SIGNIFICA ESTO?


SIGNIFICA, MI JOVEN "AMIGO", QUE SI NO RENUNCIAS A TUS RELACIONES CON FANNY, DESTRUIRE TU VIDA...


¡FUERA...! ¡MARCHAOS DE MI CASA Y SABED DE UNA VEZ QUE FANNY Y YO NOS CASAREMOS PORQUE ELLA ES A MI A QUIEN AMA NO A VOS!
¡A EL, AMIGOS...!


¡ATADLE Y LLEVADLE AL MANICOMIO QUE YO DIRIJO! ¡ACABA DE DAR UNA MUESTRA PALPABLE DE QUE ESTA COMPLETAMENTE LOCO!
¡MISERABLE...! ¡SOLTAD...! ¡SOLTADME!


AL DIA SIGUIENTE, LA NOTICIA DE LO OCURRIDO LLEGO HASTA DICK TURPIN, EL CUAL CORRIO A VISITAR A FANNY.
NO OS PREOCUPEIS, QUE HALLARE EL MEDIO DE RESCATAR A ENRIQUE CAVENDIS, VUESTRO PROMETIDO.
¡ESO ESPERO, DICK TURPIN! ESTOY RESUELTA A PAGAR POR ELLO LO QUE SE ME PIDA.


AQUELLA MISMA NOCHE, NUESTRO HEROE Y SUS AMIGOS SE SITUARON AL PIE DE LOS MUROS DEL SINIESTRO "SANATORIO" DIRIGIDO POR EL DOCTOR BRINDEL.
YA SABEIS CUAL ES VUESTRA OBLIGACION, EN TANTO YO PROCEDO EN CONSECUENCIA.
TEN MUCHO CUIDADO, DICK.








¡AAAAH!


ENTRE-
TANTO...
¡BASTA! ¡TE CONCEDO DOS MINUTOS PARA QUE FIRMES LA RENUNCIA A FANNY! ¡DE LO CONTRARIO, MORIRAS ANTES DEL AMANECER...!
NO FIRMARE JAMAS... ¡OS LO HE DICHO CIEN VECES, MISERABLE!


¿NO LO HABEIS OIDO, BRINDEL? ¡NO FIRMARA, LUEGO ES MEJOR QUE LE SOLTEIS ANTES DE QUE ME ENOJE!
¿EH...?


PERO DICK TURPIN IGNORABA MUCHO ACERCA DE LOS RECURSOS DEL SINIESTRO DOCTOR BRINDEL...
¡VAMOS! ¿A QUE AGUARDAIS, BELLACO ...? ¡SOLTADLE!


¡AH!
MAS DESPACIO, INSOLENTE...


INSTANTES MAS TARDE...
¡NUNCA SALDREMOS VIVOS DE AQUI! PERO, DECIDME... ¿ES CIERTO QUE OS ENVIO FANNY?
TAN CIERTO COMO QUE...


...NO HAN PODIDO DARSE CUENTA DE QUE, ADEMAS DE LA PISTOLA, LLEVABA OCULTO ESTO. ¡CONFIAD EN MI, CAVENDIS!


NINGUNO DE LOS DOS SOSPECHABA, NO OBSTANTE, EL FELIZ AUGURIO QUE BRINDEL SE FORMULABA A SI MISMO...
¡JO, JO! CUANDO CONSIGA CASARME CON FANNY Y TENGA SU FORTUNA EN MIS MANOS, DEJARE EN LIBERTAD A ESE PAR DE INSENSATOS...


¡UN MOMENTO, AMO! EL QUE VINO A LIBERTARLE ES NADA MENOS QUE DICK TURPIN, POR CUYA CABEZA OFRECEN UNA VALIOSA RECOMPENSA. ¡ME LO ENTREGAREIS, SUPONGO!


BUENO, NO IMPORTA... ¡A NUESTRA SALUD, MUCHACHO!


EXTRAÑADOS DE SU TARDANZA EN SALIR DEL SINIESTRO SANATORIO DE BRINDEL, LOS CAMARADAS DE TURPIN REUNIERONSE, Y...
LO PRIMERO QUE DEBEMOS HACER ES PONER A BUEN RECAUDO A LA SEÑORITA FANNY, A FIN DE SALVAGUARDARLA DE BRINDEL.
¡EXACTAMENTE, MOSCARDA! CUENTA CON NOSOTROS.


EN CUANTO A LIBERAR A DICK Y AL JOVEN CAVENDIS, ESCUCHADME BIEN...


EN EL SANATORIO DE BRINDEL, ENTRETANTO...
¡PRONTO, CAVENDIS! ¡APODERAOS DE LAS LLAVES DE LA PUERTA Y SALGAMOS!


LO HABEIS CONSEGUIDO, TURPIN... ¡VUESTRO TRUCO AL PEDIRLE AGUA DIO BUEN RESULTADO!


¡VAMOS, NO HAY TIEMPO QUE PERDER!


¿EH? ¿QUE SIGNIFICA ESTO? ¡MIRA POR LA VENTANA!
¿QUE SUCEDE, AMO...?


¡CAVENDIS Y ESE ENTROMETIDO DE DICK TURPIN! ¡ESTAN HUYENDO!
NO IRAN MUY LEJOS... ¡DEJADMELOS PARA MI, AMO...!


SEGUIDAMENTE, EL SINIESTRO GUARDAESPALDAS SOLTO LA JAURIA DE FEROCES DOGOS, Y ...
¡ES INUTIL, TURPIN! ¡MIRAD "ESO"...!
¡DIOS MIO...!


¡ESTAMOS PERDIDOS!


EN AQUEL INSTANTE...


¡AHORA! ¡SALGAMOS DE AQUI, AMIGO...!


¡LOADO SEA DIOS, DICK! TUVIMOS QUE COLOCAR UNA CARGA EXPLOSIVA PARA HACER SALTAR LOS MUROS.
¡MOSCARDA! ¡COMPAÑEROS! ¡POR POCO VOLAMOS NOSOTROS TAMBIEN!


NUNCA SE SUPO LO QUE FUE DEL SINIESTRO DOCTOR BRINDEL NI SI SOBREVIVIÓ A LA EXPLOSION... LO CIERTO ES QUE, AL AMANECER DE AQUEL NUEVO DIA...
¡FANNY! ¡AL FIN JUNTOS!
¡Y PARA SIEMPRE, ENRIQUE!


A EL SE LO DEBEMOS, ENRIQUE.
LO SE. ¡NUNCA VIVIREMOS LO BASTANTE PARA AGRADECERSELO!


ASI TRANSCURRIA LA VIDA DE DICK TURPIN, EL HOMBRE PROSCRITO CONTRA SU PROPIA VOLUNTAD. SEMANAS MAS TARDE RECIBIO UN MENSAJE DE SU VIEJO AMIGO EL CAPITAN FAQUERSON, Y...
¿QUE NUEVAS HAY, DICK...?
SOLO ME PIDE QUE VAYA A VERLO PORQUE TIENE QUE DARME UN ENCARGO MUY IMPORTANTE...


¡OJALA EL GOBIERNO HAYA CONCEDIDO LA DECLARACION DE AMNISTIA Y NOS LEVANTE DE UNA VEZ LA PENA DE REBELION!


DICK TURPIN SE PUSO EN MARCHA HASTA EL LUGAR CONVENIDO, Y...
¡ENHORABUENA, MUCHACHO! ¡YA ERES PADRE! ¿TE DAS CUENTA, DICK? ¡YA ERES PADRE!
¡DIOS MIO, CAPITAN! ESO... ¡ESO ES LO MAS BUENO QUE HE OIDO EN MI VIDA!


POCO DESPUES, NUESTRO HEROE, DEBIDAMENTE CARACTERIZADO PARA NO SER RECONOCIDO, LLEGABA AL PUEBLO DONDE VIVIA SU ESPOSA...
¡DICK, QUERIDO!




MIRALE, DICK...¿NO ES PRECIOSO? ¡NUESTRO HIJITO, DICK!


¿CUANDO ACABARA ESTO? ¿CUANDO CREES QUE EL GOBIERNO RECONOCERA TU INOCENCIA Y DEJARAS DE SER UN PROSCRITO, DICK?
LO IGNORO, QUERIDA...¡PERO TEN FE EN DIOS, QUE ESE DIA LLEGARA...!


POCO DESPUES, NUESTRO HEROE SE VIO EN LA NECESIDAD DE REGRESAR CON SUS COMPAÑEROS DE LUCHA, PERO ANTES DECIDIO...
Wines
TOMARE UNA COPA DE VINO...NO HAY TEMOR ALGUNO DE QUE NADIE ME RECONOZCA, YENDO COMO VOY VESTIDO...




UNA JARRA DE VINO, BUENA MUJER...
SI, SEÑOR ...¡OH, SEÑOR! ¿ME PERMITIS QUE OS DIGA UNA COSA, SEÑOR?


TENEIS UN GRAN PARECIDO CON ESE DICK...DICK TURPIN, EL TEMIBLE REBELDE A QUIEN LA JUSTICIA PERSIGUE.
¡JA, JA! VALIENTE COSA SE OS OCURRE, MESONERA. PUES NO, NO SOY EL TAL TURPIN... VAMOS, TRAED ESE VINO, POR FAVOR.


ESTOY SEGURA DE QUE ES EL...¡ES DICK TURPIN EL REBELDE, EN PERSONA!
¡HUM! SI FUERA CIERTO...


¡NOS IBAMOS A FORRAR DE ORO, CON LO QUE OFRECEN POR SU CABEZA...!


EN TODO CASO SE LO VOY A DECIR AL SARGENTO DE LA GUARDIA, QUE ESTA AHORA COMIENDO AHI DENTRO.


NO SE...PERO PARECE COMO SI PRESINTIERA UN PELIGRO INMEDIATO...




DICK TURPIN APURO LA COPA DE UN TRAGO, DEJO EL DINERO, Y...


¡ACABA DE SALIR! ¡DE PRISA, QUE NO ESCAPE!


¡VAMOS, SOLDADOS, SEGUIDME! ¡SE TRATA DE DICK TURPIN!
¡GLUB!
¡DICK TURPIN!


¡A LOS CABALLOS, PRONTO! ¡LE DAREMOS ALCANCE!




¡EH, MESONEROS!


¿EH...?
¡AAAH!


PERO SI ES... DICK TURPIN.
EXACTAMENTE, BUENA MUJER...


¡DICK TURPIN...!
EN EFECTO, BUEN HOMBRE.


NO TEMAIS, QUE DICK TURPIN NUNCA INCORDIA A LOS HUMILDES... PERO LO QUE HABEIS HECHO NO OS FAVORECE. NO DEBISTEIS DELATARME A LA GUARDIA.


Y AHORA, OLVIDAD QUE ME HABEIS VISTO...


¡SE FUE SIN CAUSARNOS DAÑO ALGUNO, A PESAR DE QUE LE DENUNCIAMOS A LA GUARDIA!
NO ES MALO... ESTOY EMPEZANDO A CREER QUE ALGUNOS TIENEN RAZON. ¡DICK TURPIN LUCHA POR UNA BUENA CAUSA!


MIENTRAS, LEJOS DE ALLI, UN INTRIGANTE DE LA CORTE LLAMADO GIBBS...
¿CONOCES A LORD WALPOLE, VERDAD, MUCHACHO?
SI OS REFERIS AL PRIMER MINISTRO, NATURALMENTE, SEÑOR...


DEBE DESAPARECER, AMIGO GOLO... ESTE ES EL MEJOR MOMENTO, PUESTO QUE SU POPULARIDAD HA DISMINUIDO AL NO PODER ACABAR CON DICK TURPIN Y SUS HOMBRES...

SI ME PRESENTAS UN PLAN ACEPTABLE Y LO REALIZAS CON EXITO,..LA RECOMPENSA SERAN LOS GALONES DE CAPITAN CUANDO YO OCUPE EL PUESTO DEL PRIMER MINISTRO...¿ACEPTAS, GOLO?

¡ACEPTO, SEÑOR! ¡CONTAD CONMIGO...

¡QUIEREN ATENTAR CONTRA LA VIDA DE LORD WALPOLE, EL PRIMER MINISTRO!

¡DEBO ADVERTIR DE ESTO A MI AMIGO "EL CABALLERO DE MALTA", AL SERVICIO DE DICK TURPIN!

LO SUPE ANOCHE, DICK. EL MAYORDOMO DE GIBBS, AMIGO MIO DE LA INFANCIA, ME LO HA REVELADO...

ESE GIBBS ES UNO DE LOS PEORES TIPOS DE ESTE PAIS... HAY QUE DISCURRIR UN PLAN PARA FRUSTRAR SU DELITO.

¡VAMOS, AMIGOS, ACERCAOS Y ESCUCHAD ESTO...!


UNOS DIAS MAS TARDE...
ESO ES TODO, AMIGO MIO...MAÑANA, GOLO Y SUS SECUACES RAPTARAN A LORD WALPOLE.
¡GRACIAS POR TU INFORMACION, JAMES!


EL ESPIA DE DICK TURPIN OYE TALES PALABRAS, Y...


...LUEGO...
¡MAÑANA, DICK! EL MAYORDOMO ME LO CONTO TODO...


NOS APOSTAREMOS CERCA DE LA RESIDENCIA DEL PRIMER MINISTRO. EL RESTO LO DECIDIREMOS SOBRE LA MARCHA.


ASI, AL SIGUIENTE DIA...
VAMOS, ADELANTE...YA SABEIS CUANTO HAY QUE HACER.


TRAEMOS UN MENSAJE PERSONAL PARA SU EXCELENCIA EL PRIMER MINISTRO. DEBO ENTREGARSELO EN PERSONA.
PASAD, POR FAVOR.


¡A POR ELLOS, AMIGOS!


¿PERO QUE SIGNIFICA ESTO? ¡SOLTAD! ¡SOLTADME, MISERABLES!


GOLO Y SUS SECUACES DISPUSIERONSE A LLEVAR A LORD WALPOLE AL CARRUAJE DISPUESTO YA PREVIAMENTE AL EFECTO...
¡PRONTO!¡NO HAY UN SEGUNDO QUE PERDER...
¡NO...!¡SO-CORRO...!

¡DETENEOS, BELLACOS!
¿EH...?¡DICK TURPIN!

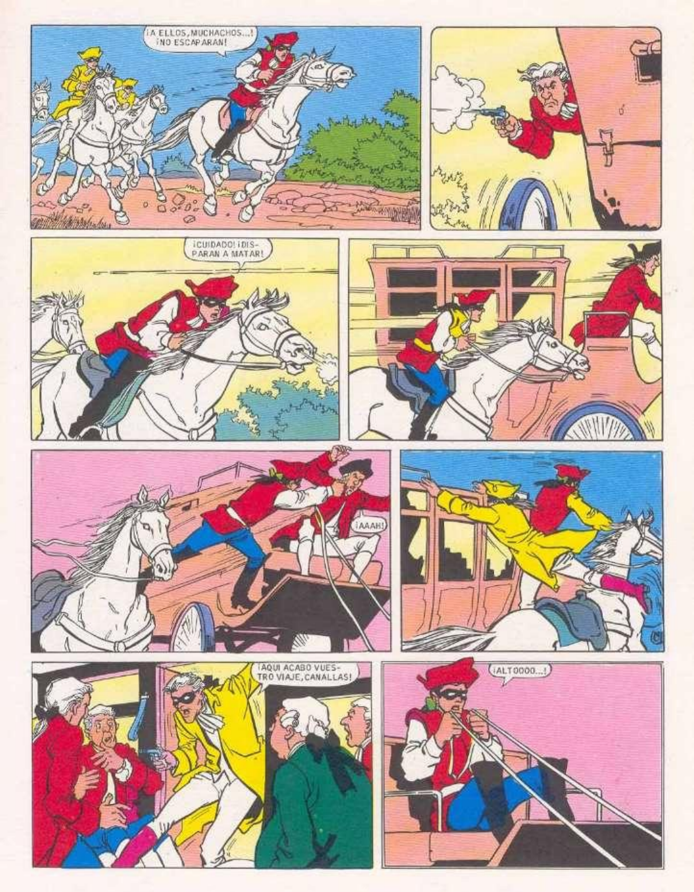
¡ATENCION, TURPIN! SI DAS UN SOLO PA-SO MAS...¡LORD WAL-POLE MORIRA!


ANTE LA EVIDENTE AMENAZA, NUESTRO HEROE NO TIENE OPCION...
ESTO ESTA MEJOR, TURPIN...¡ORDENA AHORA A TUS HOMBRES QUE CESEN LA LUCHA!¡RAPIDO!
NO IRAS MUY LEJOS, CO-BARDE...¡EMPEÑO EN ELLO MI PALABRA!

¡TODOS ARRI-BA...!¡PRONTO!

¡A LOS CABALLOS...!

¡NOS SIGUEN, GOLO! VOY A TIRAR A MATAR...


¡A ELLOS, MUCHACHOS...!
¡NO ESCAPARAN!
¡CUIDADO! ¡DISPARAN A MATAR!
¡AAAH!
¡AQUI ACABO VUESTRO VIAJE, CANALLAS!
¡ALTOOOO...!


¡VAMOS, QUE BAJEN UNO A UNO, MOSCARDA!

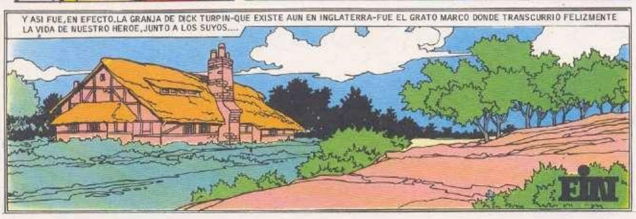

INSTANTES MAS TARDE...
CONTAD CON MI GRATITUD, DICK TURPIN. ME HABEIS SALVADO LA VIDA Y DEMOSTRADO QUE, EN EFECTO, SOLO LUCHAIS POR CAUSAS NOBLES...


SOMETERE AL GOBIERNO, CON MI DECIDIDO APOYO, EL PROYECTO DE QUE SE OS DECLARE INOCENTE, A VOS Y A VUESTROS AMIGOS.
GRACIAS... ¡GRACIAS, SEÑOR!


Y ASI FUE COMO DICK TURPIN RECOBRO CON HONOR SU CIUDADANIA. ¡AL FIN HABIA DEJADO DE SER UN PROSCRITO! Y DOS SEMANAS MAS TARDE...
¡COMO DESEE SIEMPRE QUE LLEGARA ALGUN DIA ESTE INSTANTE, QUERIDO!


DESDE AHORA VIVIREMOS TRANQUILOS, NOSOTROS Y NUESTROS AMIGOS... ¡DIOS SEA LOADO!


EN AQUEL DIA MEMORABLE, NO FALTO LA VISITA DE UN VIEJO Y LEAL AMIGO..
EL GOBIERNO HA QUERIDO COMPENSAR SU INJUSTICIA DE MUCHOS AÑOS...CONCEDIENDOOS LA PROPIEDAD DE UNA GRANJA CON SUS TIERRAS ADYACENTES.
¡GRACIAS, CAPITAN FAQUERSON!


Y ASI FUE, EN EFECTO. LA GRANJA DE DICK TURPIN-QUE EXISTE AUN EN INGLATERRA-FUE EL GRATO MARCO DONDE TRANSCURRIO FELIZMENTE LA VIDA DE NUESTRO HEROE, JUNTO A LOS SUYOS....
FIN

TOM SAWYER DETECTIVE

MARK TWAIN

TOM SAWYER, DETECTIVE

Mark Twain

Si Tom Sawyer y su fiel e inseparable amigo Huck hubieran sospechado las peligrosas e increíbles aventuras que les aguardaban en la lejana Arkansas, seguro que habrían renunciado al sugestivo viaje que les obligó a hacer la buena tía Polly, deseosa de que su hermana «disfrutara» durante unos días de la compañía de los dos traviesos muchachos. Claro que, en el fondo, lo que tía Polly deseaba con toda su alma era poder descansar una temporadita de semejante compañía. Lo cierto es que desde el mismo instante en que los muchachos llegaron a San Luis, dispuestos a embarcar en un barco fluvial rumbo a Arkansas, el azar se interpuso en el camino de ambos a través de una serie de riesgos que iban a poner a prueba su valor y su tenacidad.

En este relato —uno de los más famosos de Mark Twain— el humor, la acción y la aventura se concatenan como nunca sin solución de continuidad, acaparando el interés del lector desde el principio al final.

CIERTA MAÑANA, TOM Y HUCK...

¡SI ESTO SIGUE ASI, VAMOS A MORIRNOS DE ABURRIMIENTO!

PERO LA PROVIDENCIA VELABA POR ELLOS...

¡HUM...!¿QUE HACEIS TAN QUIETOS, GRANUJILLAS? SEGURO QUE ESTAIS TRAMANDO ALGUNA MALA PASADA...¡PERO NO TENDREIS TIEMPO DE PONERLA EN PRACTICA! ¡PREPARAD LAS MALETAS, QUE OS VAIS A ARKANSAS!

TIA SALLY OS LLAMA. PARECE QUE TIENEN CIERTAS CONTRARIEDADES Y ESPERAN QUE VUESTRA COMPAÑIA LES SIRVA DE DISTRACCION...¡Y A FE MIA QUE VAN A ESTAR BIEN DISTRAIDOS!

LO SIENTO, TIA POLLY. HUCK Y YO NO TENEMOS EL MENOR DESEO DE IR A ARKANSAS...PREFERIMOS QUEDARNOS AQUI.

¿QUE DICE ESTE LOCO?

¡NO ME REPLIQUES! ¡AHORA MISMO SUBIS A VUESTRO CUARTO A HACER LAS MALETAS...¡¡PRONTO!

¡AY!

¿POR QUE HAS DICHO QUE NO QUERIAMOS IR A ARKANSAS?

PORQUE SI TIA POLLY SUPIERA QUE NOS MORIMOS DE GANAS DE IR, ACABARIA ARREPINTIENDOSE DE DEJARNOS MARCHAR.

¡VIVA¡¡NOS VAMOS A ARKANSAS!

¡LO PASAREMOS EN GRANDE!








PERO DUNLAP ES UN HOMBRE INFLUYENTE Y VUESTRO TIO SILAS HA TENIDO QUE CONTRATAR A SU HERMANO JUPITER PARA DESAGRAVIARLE, PAGANDOLE UN BUEN SUELDO.


¡PERO SI ESE JUPITER ES UN HOLGAZAN MEDIO TONTO AL QUE NADIE QUIERE!¡NI EL PROPIO BRACE DUNLAP!


LOS DOS MUCHACHOS LOGRARON HACERSE CON LA CARTA DE TIA SALLY.
DICE QUE TIO SILAS SE ENFURECE TANTO CON JUPITER,QUE A VECES PARECE QUE VA A PEGARLE...¡CON LO BUENO QUE ES!


¡HUM...!TODO ESTO ES MUY RARO... ¿TE ACUERDAS DEL OTRO DUNLAP, EL HERMANO GEMELO DE JUPITER?




¿TE REFIERES A JAKE...?PARECE SER QUE HACE AÑOS SE ESCAPO DE LA CARCEL Y QUE SIGUE VIVIENDO DEL ROBO;PERO YO NO LE HE VISTO JAMAS.
NI YO TAMPOCO...¡PERO, VAYA FAMILIA!COMPRENDO QUE EL POBRE TIO SILAS ESTE DESESPERADO.


A LA MAÑANA SIGUIENTE, TOM Y HUCK TOMARON LA DILIGENCIA DE SAN LUIS.
NO SE SI HAGO BIEN EN DEJAROS IR A ARKANSAS...
NOSOTROS NOS QUEDARIAMOS AQUI ENCANTADOS.
SOLO VAMOS PARA COMPLACERTE,TIA POLLY.


¿POR QUE NO APLAZAMOS ESTE ANTIPATICO VIAJE?
¡PORQUE YA ESTA DECIDIDO! ¡BUEN VIAJE!


ECHARE DE MENOS A ESE PAR DE BRIBONZUELOS...


TIA POLLY TIENE BIEN MERECIDO UN DESCANSO.AHORA VIVIRA TRANQUILA POR UNA TEMPORADA.
EN EL FONDO, ES MAS BUENA QUE EL PAN.


OYE, TOM.¿NO TE PARECE RARO EL NOMBRE DE JUPITER?.
EN REALIDAD,ES UN APODO.TIENE UN LUNAR EN EL HOMBRO, RODEADO DE OTROS CUATRO LUNARES MAS PEQUEÑOS,QUE RECUERDAN EL PLANETA JUPITER Y SUS SATELITES.


POR ESO LE LLAMAN JUPITER.Y ESE GRUPITO DE LUNARES ES LO UNICO QUE LO DIFERENCIA DE SU HERMANO JAKE.
¡Y QUE EL UNO ES TONTO Y EL OTRO DEMASIADO LISTO!¡JA, JA,JA!


AQUELLA MISMA NOCHE LLEGARON A LA CIUDAD DE SAN LUIS, DONDE EMBARCARIAN PARA ARKANSAS.
AHORA HAY QUE BUSCAR UN HOTEL. EL BARCO NO SALE HASTA MAÑANA.
TOM
WELLS FARGO


PERO, DESPUES DE CENAR...
¿TU TIENES SUEÑO, TOM?
LO QUE TENGO SON UNAS GANAS LOCAS DE DAR UNA VUELTA POR SAN LUIS.


YA TENDREMOS TIEMPO DE DORMIR EN CASA DE TIA SALLY.
ESO DIGO YO, TOM.


DURANTE LARGO RATO DEAMBULARON POR LAS CALLEJAS DEL PUERTO.
¡QUE TIPOS TAN RAROS!
ESTAMOS EN LOS BAJOS FONDOS, HUCK.


Y, COMO ERA DE ESPERAR, TUVIERON UN MAL ENCUENTRO...
¡HOLA, AMIGUITOS...!OS VEO ALGO DESPISTADOS. ¿QUEREIS QUE EL VIEJO JED OS ACOMPAÑE?


NO...NO, SEÑOR.
VAMOS MUY BIEN SOLOS.


LOS DOS MUCHACHOS INTENTARON ESCABULLIRSE, PERO EL MARINERO...
¡ALTO AHI, GRANUJILLAS...!QUIERO ECHAR UN VISTAZO A VUESTROS BOLSILLOS. SEGURO QUE LLEVAREIS DINERO PARA INVITARME A UN TRAGO.


¡NO TENEMOS NI UN CENTAVO!
¡SUELTENOS!


LA BOTA DE HUCK ENTABLO CONTATO CON LA ESPINILLA DEL MATON...
¡LE HE DICHO QUE ME SUELTE!
¡AY!


¡MALDITOS BRIBONES! ¡TE VOY A HACER PAPILLA!
¡ALLA VOY, HUCK!
¡TOM! ¡AUXILIO!
¡AAAAG!

¡CORRAMOS, TOM!
¿QUE TE HA PASADO?
¡QUERIAN ROBARME...! ¡UF!

¡ME HAN PARTIDO EL ESPINAZO! ¡ATRAPADLES!
¡A POR ELLOS!
¡NO ESCAPARAN!

¡HAN DOBLADO A LA DERECHA!
¡NO! ¡A LA IZQUIERDA!

MINUTOS MAS TARDE...
¿COMO ESTAS, TOM?
TODO LO BIEN QUE SE PUEDE ESTAR DENTRO DE UN BARRIL DE ARENQUES, HUCK.

LES HEMOS DADO ESQUINAZO.
PERO ME TEMO QUE VAMOS A OLER A ARENQUES UNA LARGA TEMPORADA.













¡LA POLICIA!
¡QUE VIENE LA POLICIA!
¡MALDICION!
¡HUYAMOS, BUD!



LA TRETA DE TOM Y HUCK PUSO EN FUGA A LOS MALHECHORES...



PERO CUANDO LOS DOS MUCHACHOS SALIERON DE SU ESCONDITE, LA VICTIMA HABIA DESAPARECIDO.



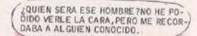
¡EH, SEÑOR!
¿ESTA USTED HERIDO?



¡HUM...!ME PARECE QUE EL ASALTADO TAMPOCO QUIERE SABER NADA CON LA POLICIA.
¡MIRA, HUCK! ¡UN RELOJ!



SIN DUDA SE LE HA CAIDO AL HOMBRE AL QUE QUERIAN MATAR.
AQUI ESTAN SUS INICIALES: "J.D".



¿QUIEN SERA ESE HOMBRE? NO HE PODIDO VERLE LA CARA, PERO ME RECORDABA A ALGUIEN CONOCIDO.



SI SUPIERAMOS DONDE VIVE, LE DEVOLVERIAMOS EL RELOJ, PERO LO MAS PROBABLE ES QUE JAMAS VOLVAMOS A VERLE...



SIN EMBARGO, EL DESTINO HABIA DISPUESTO QUE LOS DOS MUCHACHOS Y EL HOMBRE DEL RELOJ SE ENCONTRARAN DE NUEVO.



A LA MAÑANA SIGUIENTE, NUESTROS AMIGOS EMBARCARON CON EL CORAZON HENCHIDO DE ILUSIONES...


...Y PARTIERON HACIA EL SUR, HACIA LA LEJANA ARKANSAS.


PERO, A LOS DOS DIAS DE VIAJE...
OYE, HUCK... ¿HAS CONSEGUIDO VER AL PASAJERO QUE OCUPA EL CAMAROTE CONTIGUO AL NUESTRO?


PUES, NO... SE PASA EL DIA ENCERRADO.


¡QUE RARO...! INCLUSO SE HACE SERVIR LA COMIDA EN EL CAMAROTE.
ES VERDAD... YO HE VISTO ENTRAR Y SALIR AL CAMARERO VARIAS VECES.


MOVIDOS POR LA CURIOSIDAD, TOM Y HUCK INTERROGARON AL CAMARERO.
OIGA... ¿QUE OCURRE CON EL PASAJERO DEL CAMAROTE NUMERO OCHO? ¿ACASO ESTA ENFERMO?
NO LO CREO...


EN CUALQUIER CASO, ES UN ENFERMO QUE FUMA HABANOS Y BEBE WHISKY. Y NO SE QUITA LAS BOTAS NI PARA DORMIR.
NOS GUSTARIA HABLAR CON EL.


IMPOSIBLE, MUCHACHOS. NO QUIERE VER A NADIE. POR ESO NO ACUDE JAMAS AL COMEDOR DEL BARCO... POR LO DEMAS, DA MUY BUENAS PROPINAS, Y YO RESPETO SU VOLUNTAD.


EL MISTERIOSO PASAJERO TENIA INTRIGADOS A LOS DOS MUCHACHOS. Y AQUELLA MISMA NOCHE...
¿POR QUE PERMANECERA ENCERRADO? ¿TEMERA ALGUN PELIGRO?
¡SILENCIO, HUCK! ¡AHORA SALE EL CAMARERO!




VIGILA QUE NO VENGA NADIE. SENTIRIA QUE ME PILLARAN MIRANDO POR EL OJO DE LA CERRADURA. TIA POLLY DICE QUE ESO NO ESTA BIEN.
TODO ESTA BIEN CUANDO LA INTENCION ES BUENA, HUCK.


¡CIELOS! ¡NO PUEDO CREERLO!
¿QUE OCURRE?


HUCK VEIA CLARAMENTE AL VIAJERO DEL CAMAROTE NUMERO OCHO.


¡ESE HOMBRE ES JUPITER DUNLAP!
¡ESTAS LOCO! ¡DEJAME MIRAR A MI.


¡ES JUPITER...! ¡PERO, NO...NO TIENE NINGUN LUNAR EN EL HOMBRO... Y SU EXPRESION ES MAS INTELIGENTE QUE LA DEL HOLGAZAN DE JUPITER DUNLAP.
¡PERO SON IGUALES!


¡CLARO QUE SON IGUALES...! ESE TIPO ES JAKE DUNLAP, EL HERMANO GEMELO DE JUPITER.
¡ES VERDAD! ¡NO PUEDE SER NADIE MAS, SIENDO TAN IGUALES!


PERO LA EXCITACION PRODUCIDA POR EL DESCUBRIMIENTO HIZO QUE LOS DOS MUCHACHOS LEVANTARAN DEMASIADO LA VOZ.
¿QUIEN ANDA POR AHI?


¡QUE RARO...! ME HABIA PARECIDO OIR VOCES.


¡MENOS MAL QUE NO NOS HA PILLADO! ES UN EX PRESIDIARIO, UN DELINCUENTE. ¡A SABER DE LO QUE ES CAPAZ!

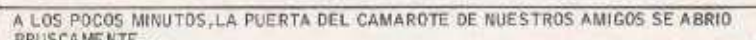

PUEDE QUE HAYA CAMBIADO CON EL TIEMPO. QUIZA VUELVE A ARKANSAS ARREPENTIDO, A VIVIR EN PAZ ENTRE LOS SUYOS.
¿Y POR QUE SE OCULTA, ENTONCES?


TEN EN CUENTA QUE HUYO DE LA CARCEL HACE AÑOS Y SEGURAMENTE TEME QUE LE RECONOZCAN. POR ESO SE ENCERRO EN SU CAMAROTE APENAS SUBIO AL BARCO, EN SAN LUIS...AUNQUE...


DE PRONTO, TOM SACO EL RELOJ QUE HABIAN ENCONTRADO EN EL MUELLE...
¡HUCK... ¡AHORA SE POR QUE CREI RECONOCER AL HOMBRE QUE QUERIAN MATAR AQUELLOS MALHECHORES... ¡FIJATE EN LAS INICIALES DE ESTE RELOJ...! "J.D."
¡CLARO! ¡JAKE DUNLAP! ¡ES SU RELOJ!


HUCK... NO CABE DUDA DE QUE JAKE DUNLAP ESTA EN UN APURO, Y NOSOTROS LE AYUDAREMOS, AUNQUE EL NO QUIERA.
CUENTA CONMIGO, TOM.


A LA MAÑANA SIGUIENTE...
DELE ESTE RELOJ A NUESTRO VECINO, Y DIGALE QUE QUEREMOS HABLARLE... AQUI TIENE UN CUARTO DE DOLAR.
GRACIAS, MUCHACHOS.


A LOS POCOS MINUTOS, LA PUERTA DEL CAMAROTE DE NUESTROS AMIGOS SE ABRIO BRUSCAMENTE...


¿QUE QUEREIS DE MI? ¿Y DONDE HABEIS ENCONTRADO ESTE RELOJ?
QUEREMOS AYUDARLE... SABEMOS QUE ES USTED JAKE DUNLAP.


¡SABEIS QUIEN SOY... ¡BIEN... YO TAMBIEN SE QUIENES SOIS VOSOTROS; BUD Y HAL OS HAN PAGADO PARA QUE ME ESPIARAIS ¡PERO YO OS AJUSTARE LAS CUENTAS!


¿QUE HACE USTED? ¿ASI NOS PAGA POR HABERLE SALVADO LA VIDA?
¡NOSOTROS GRITAMOS QUE VENIA LA POLICIA CUANDO AQUELLOS DOS HOMBRES QUERIAN MATARLE, EN EL MUELLE DE SAN LUIS!


¿FUISTEIS VOSOTROS?


USTED PERDIO SU RELOJ DURANTE LA PELEA Y NOSOTROS LO RECOGIMOS.
POR OTRA PARTE, NO CONOCEMOS A BUD Y A HAL. ¿SON LOS HOMBRES QUE QUERIAN MATARLE?


ANTE LA SINCERIDAD DE LOS DOS MUCHACHOS, UN PROFUNDO CAMBIO SE OPERO EN JAKE DUNLAP.
¡PERDONADME...! ESTOY TAN ATERRADO, QUE DESCONFIO DE TODO EL MUNDO. MI VIDA PENDE DE UN HILO. LOS TIPOS QUE ME ATACARON EN EL MUELLE ME SIGUEN LA PISTA PARA ACABAR CONMIGO.
¿POR QUE NO AVISA USTED A LA POLICIA?


NO PUEDO. EMPEZARIAN POR METERME EN LA CARCEL, DE DONDE ESCAPE HACE TIEMPO... ¡PERO, COMO SABEIS QUE ME LLAMO JAKE DUNLAP?
EL AÑO PASADO ESTUVIMOS EN ARKANSAS Y CONOCIMOS A SU HERMANO GEMELO JUPITER, Y A BRACE. SOMOS SOBRINOS DE SILAS, EL ALCALDE


¿Y QUE SE CUENTA DE MI, EN ARKANSAS?
CORRIO LA VOZ DE QUE USTED HABIA MUERTO.


¡ENTONCES, SI ME DAN POR MUERTO, QUIZA PUEDA SALVARME... ¡ME REFUGIARE EN CASA DE MI HERMANO BRACE. EL ME AYUDARA. SOY MUY HABIL PARA DISFRAZARME Y NADIE ME RECONOCERA.
PERO USTED Y JUPITER TIENEN LA MISMA VOZ.


TAMBIEN HE PENSADO ES ESO. ME FINGIRE SORDOMUDO Y ASI NO ME DESCUBRIRAN... CONFIO EN QUE GUARDAREIS MI SECRETO.
CUENTE CON NOSOTROS, JAKE.
LE AYUDAREMOS EN LO POSIBLE.


ESTOY ARREPENTIDO DE MI PASADO, MUCHACHOS. POR ESO VUELVO AL PUEBLO. QUIERO VIVIR HONRADAMENTE...
...DE AHORA EN ADELANTE. Y ESPERO QUE ME AYUDEIS, CON VUESTRO SILENCIO, A REHACER MI VIDA.


SEREMOS COMO TUMBAS.
NO LE DESCUBRIREMOS.


VUELVO A MI CAMAROTE, AMIGOS... ¡ESTOY MUY CONTENTO DE HABEROS ENCONTRADO!
ADIOS, JAKE.




POCO DESPUES, EN SU CAMAROTE...
¡LOS SOBRINOS DE SILAS... ¡BIEN... ESE PAR DE TONTOS PUEDEN SERME DE UTILIDAD.


AQUELLA MISMA TARDE, EL VAPOR ATRACO POR UNAS HORAS EN EL MUELLE DE LA CIUDAD DE MEMPHIS.


NUESTROS AMIGOS VEIAN SUBIR A ALGUNOS NUEVOS VIAJEROS, CUANDO...
¡CIELO SANTO, TOM! ¿CONOCES A ESOS HOMBRES?
¡SON ELLOS!


¡LOS ASESINOS DEL MUELLE!


¡ABRA LA PUERTA, JAKE!
¡NO TENGA MIEDO!¡SOMOS NOSOTROS!


JAKE PALIDECIO DE MIEDO ANTE LA NOTICIA QUE LE TRAIAN LOS DOS MUCHACHOS...
LOS HOMBRES QUE LE PERSIGUEN ESTAN AQUI.
ACABAN DE SUBIR AL BARCO.LOS HEMOS VISTO.


¡BUD Y HAL...!¡SI ME VEN,ESTOY PERDIDO IRREMISIBLEMENTE!
¿POR QUE QUIEREN MATARLE?USTED NOS OCULTA ALGO, JAKE.
SI QUIERE QUE LE AYUDEMOS,DEBE CONFIAR COMPLETAMENTE EN NOSOTROS.


TENEIS RAZON.VOY A CONTAROS LA VERDAD...BUD Y HAL SON MIS SOCIOS,O MIS COMPLICES...LA COSA EMPEZO UNA TARDE EN QUE YO ME PASEABA POR UNA CENTRICA CALLE DE CHICAGO...


..."MI MALA SUERTE HIZO QUE ME DETUVIERA ANTE EL ESCAPARATE DE UNA JOYERIA,DONDE ESTABAN EXPUESTOS DOS MAGNIFICOS BRILLANTES."
JEWELLERS


"INMEDIATAMENTE TRACE UN PLAN PARA APODERARME DE ELLOS;PERO NECESITABA AYUDA PARA PONERLO EN PRACTICA"...


..."Y ESTA FUE LA RAZON DE QUE ME ASOCIARA CON BUD Y HAL,DOS DELINCUENTES PROFESIONALES".
NO PUEDE FALLAR...NOS REPARTIREMOS SEIS O SIETE MIL DOLARES CADA UNO,EN CUANTO HAYAMOS VENDIDO LOS BRILLANTES.
¡HUM!


"PREPARADO EL PLAN,HAL SE PRESENTO EN LA JOYERIA A LOS POCOS DIAS".
SOY EL SECRETARIO PARTICULAR DE SU ALTEZA EL RAJA DE CHANDRAS, EL CUAL DESEA COMPRAR LOS DOS BRILLANTES DEL ESCAPARATE.LLEVELOS ESTA TARDE A LA VILLA DE SU ALTEZA.
¡CON EL MAYOR PLACER,SEÑOR!


"A LAS CUATRO EN PUNTO,EL ENCARGADO CRUZABA LA PUERTA DE UNA LUJOSA RESIDENCIA...¡QUE MIS COMPINCHES Y YO HABIAMOS ALQUILADO POR LA MAÑANA!"


"LA PUESTA EN ESCENA FUE PERFECTA,YA QUE EL PAPEL DE PRINCIPE INDIO ERA UNA DE MIS ESPECIALIDADES"...
LE TRAIGO LOS BRILLANTES,ALTEZA.
PERFECTO.TOMARA EL TE CON NOSOTROS,ENTRETANTO...


¡PERDON, SE-ÑOR!
¡ESTUPIDO!


"NATURALMENTE, TODO ESTABA COMBINADO PARA SUSTITUIR LOS BRILLANTES POR PIEDRAS DE IMITACION"...
EXCUSE MI TOR-PEZA, SEÑOR.
¡MERECES EL DESPIDO!


NO SE ENOJEN... NO TIENE IMPORTANCIA.


DESDE LUEGO, ME QUEDO CON ELLOS. MI SECRETARIO PASARA MAÑANA A ABONARLES SU IMPORTE Y A RECOGERLOS.
¡SIEMPRE A SUS ORDENES, ALTE-ZA!


"INUTIL ES DECIR QUE, EN CUANTO EL EMPLEADO SE HUBO IDO, MIS SOCIOS Y YO NOS APRESURAMOS A DESAPARECER CON EL BOTIN"...


"ALQUILAMOS UNA HABITACION EN UN HOTEL, ESPE-RANDO LA LLEGADA DE UN "PERISTA" DE NEW-YORK QUE TENIA QUE COMPRARNOS LOS BRILLANTES... PERO NADIE SE FIABA DEL OTRO".


"AL FIN TOMAMOS UNA DECISION"...
GUARDE ESTO EN LA CAJA FUERTE, Y NO LO ENTREGUE HASTA QUE NO VENGAMOS LOS TRES A RECOGERLO.


COMO USTEDES DISPONGAN, SE-ÑORES.


BUD Y YO VAMOS A VER A UNOS AMIGOS.
YO DARE UN PASEO. NOS REUNIREMOS A LAS DIEZ, PARA RECOGER LOS BRI-LLANTES.


"PERO, EN VEZ DE ALEJAR-ME, SEGUI A MIS SOCIOS A DISTANCIA Y VI QUE ENTRA-BAN EN UNA FARMACIA"...




"EN CUANTO HAL Y BUD SE HUBIERON MARCHADO,HICE MIS AVERIGUACIONES"...
PERDONE... ¿QUE MEDICAMENTOS HAN COMPRADO LOS SEÑORES QUE ACABAN DE SALIR?
"COMPRENDI QUE MIS SOCIOS TENIAN SUS PLANES...PERO NO CONTABAN CON LOS MIOS".
UN SOMNIFERO MUY EFICAZ. CON UN PAR DE COMPRIMIDOS SE PUEDE DORMIR A UN ELEFANTE.
"COMPRE UNOS GEMELOS DE POCO PRECIO Y ME HICE CONFECCIONAR UN PAQUETITO EXACTAMENTE IGUAL AL QUE CONTENIA LOS BRILLANTES".
¿ESTA BIEN ASI, SEÑOR?
MUY BIEN. GRACIAS.


"POR LA NOCHE, REUNIDOS LOS TRES, RECOBRAMOS EL PAQUETE TAL COMO HABIAMOS CONVENIDO"...
AQUI LO TIENEN, SEÑORES.
PERFECTAMENTE.
"Y ME LO GUARDE EN EL BOLSILLO CON ADEMAN NATURAL"...


"YA EN LA HABITACION"...
DEJA LOS BRILLANTES AQUI,A LA VISTA DE TODOS.
NOS GUSTA CONTEMPLAR ALGO QUE VALE VEINTE MIL DOLARES.
¡QUE DESCONFIADOS SOIS,DEMONIO!
"POCO MAS TARDE, VI A TRAVES DEL ESPEJO COMO BUD ECHABA UNOS COMPRIMIDOS EN MI WHISKY, PERO FINGI NO DARME CUENTA DE NADA".


"COMO PODEIS SUPONER, AQUEL WHISKY SIRVIO PARA REGAR LAS FLORES DE LA VENTANA"...
¡AH,QUE NOCHE TAN APACIBLE...!ME ESTA ENTRANDO SUEÑO,AMIGOS...
¿DE VERAS, JAKE?
NO SE QUE ME PASA.SE ME CIERRAN LOS OJOS.
HAS BEBIDO DEMASIADO WHISKY.
DESCANSA UN RATITO.


¡YA HA CAIDO, BUD...!
¡DUERME COMO UN TRONCO...!


¡VAMOS, HAL! ¡LARGUÉMONOS PRONTO!
¡JA, JA, JA! ¡QUE SORPRESA SE VA A LLEVAR CUANDO DESPIERTE...!


APENAS MIS SOCIOS HUBIERON DESAPARECIDO,
¡LA SORPRESA SERA PARA VOSOTROS, IMBECILES...!


UNA HORA MAS TARDE, CELEBRABA EL EXITO DE MI PLAN CON UNA EXQUISITA CENA, CAMINO DE SAN LUIS.
¿QUE VINO TOMARA EL SEÑOR CON LA LANGOSTA?


¡CHAMPAÑA FRANCES, AMIGO... ¡HOY ES UN GRAN DIA.


EN CUANTO A BUD Y HAL, ERA FACIL IMAGINAR SU CARA CUANDO ABRIERON EL PAQUETE...
¡UNOS GEMELOS DE LATON...!
¡NOS HA ENGAÑADO!


POR DESGRACIA, NO PUDE EMBARCAR.
EL "BOSTON" ESTA AVERIADO. PERO PASADO MAÑANA SALE OTRO BARCO PARA EL SUR.
¡DOS DIAS EN SAN LUIS! ¡ESTO ES PELIGROSO!


"...Y MIS SOCIOS, QUE HABIAN ENCONTRADO MI PISTA, ME SORPRENDIERON EN LOS MUELLES".
VENIAMOS A SALUDARTE, JAKE.
Y A CHARLAR COMO BUENOS AMIGOS.
¡ESTOY PERDIDO...!


"LA COSA SE PONIA FEA PARA MI"...
¡MALDITA SEA! ¡NO ENCUENTRO LOS BRILLANTES...!
SE LOS HABRA TRAGADO, BUD. SEGURO QUE LOS TIENE EN EL ESTOMAGO.


PERO CUANDO CREIA LLEGADA MI ULTIMA HORA, VOSOTROS EMPEZASTEIS A GRITAR Y LOS DOS BRIBONES HUYERON... ¡OS DEBO LA VIDA, MUCHACHOS...!
¿Y LOS BRILLANTES?


¡LOS BRILLANTES ESTAN AQUI...!CON UN CUCHILLO HICE SENDOS HUECOS EN LOS TACONES DE MIS ZAPATOS,METI LOS BRILLANTES DENTRO Y COLOQUE ESTAS PLAQUITAS METALICAS CON UN DESTORNILLADOR...
PERO DE POCO ME SERVIRA EL TRUCO SI ESTOS MISERABLES ME ENCUENTRAN. ¡QUIEREN MATARME...!¡AYUDADME, POR FAVOR...!
NOSOTROS NO PODEMOS AYUDAR A UN LADRON...
EN CUANTO LLEGUEMOS A ARKANSAS,AVISAREMOS AL "SHERIFF".
¡NO HAGAIS TAL COSA,AMIGOS! ¡ME METERAN OTRA VEZ EN LA CARCEL...!
ESTO ES EXACTAMENTE LO QUE MERECE.SI DEVOLVIESE LOS BRILLANTES SERIA DISTINTO...
¡ESTO ES LO QUE PIENSO HACER!¡ESTOY ARREPENTIDO DE MI PASADO...!EN CUANTO ESTE A SALVO,MANDARE LOS BRILLANTES A LA JOYERIA DE CHICAGO, POR CORREO.
¡HUM!
¿Y CUANDO TOMO ESTA NOBLE DECISION...?
LA OTRA NOCHE,EN EL MUELLE,AL VERME ANTE LA MUERTE...ME JURE A MI MISMO QUE SI SALVABA LA PIEL,ME CONVERTIRIA EN UN HOMBRE HONRADO.
AQUELLA NOCHE,EN SU CAMAROTE...
¿DE VERAS CONFIAS EN ESE TIPO,TOM...?
NO MUCHO...PERO DEBEMOS DARLE UNA OPORTUNIDAD...
ENTRETANTO,JAKE CELEBRABA CINICAMENTE SU ASTUCIA...
¡JA,JA,JA!¡SI ESTOS MOCOSOS ME AYUDAN A DESPISTAR A BUD Y A HAL,LEVANTARE EL VUELO CON "MIS" BRILLANTES¡AHORA SON TODO "MIOS"!¡VALEN UNA FORTUNA!
Y EN CUANTO A MIS "SOCIOS", QUE TENGAN CUIDADO...¡YO TAMBIEN SE DEFENDERME...!
HORAS MAS TARDE,EL BUQUE FLUVIAL ATRACO EN UN ASERRADERO PARA CARGAR MADERA.


LOS DOS MUCHACHOS CONCIBIERON UN PLAN...
ESTOY PENSANDO QUE JAKE PODIA ABANDONAR EL BARCO SIN SER VISTO...
SI...VAMOS A PROPONERSELO...


TOM Y HUCK SE ENCONTRARON ANTE UN DESCONOCIDO.
PERDON, SEÑOR.. NOS HEMOS EQUIVOCADO DE CAMAROTE...
¡JA, JA, JA! ¿NO ME RECONOCEIS...?
¡SI ES JAKE...!


¡ESTA DESCONOCIDO!


YA OS ADVERTI QUE ERA UN ESPECIALISTA EN DISFRACES...¡LASTIMA QUE BUD Y HAL CONOZCAN, TAMBIEN, ESTA HABILIDAD MIA! TENDREIS QUE AYUDARME A SALIR DEL BARCO...


PERO LA COSA NO SE PRESENTABA DEMASIADO FACIL, PUESTO QUE LOS DOS BRIBONES VIGILABAN LA PASARELA...


...AUNQUE TOM Y HUCK TENIAN SU PLAN PREPARADO.


¡EH...! ¡MI SOMBRERO...!


¡QUE ME HA COSTADO TRES DOLARES...!


¡PERDON SEÑOR! HA SIDO SIN QUERER...
¡CONDENADO MOCOSO!
¡VETE A PESCAR AL INFIERNO...!


PERO JAKE SE HABIA OLVIDADO DE DISFRAZAR SU MALETA...
¡MIRA, BUD! ¡PARECE LA MALETA DE JAKE!
¡SEGURO QUE ES EL!


TOM LE HIZO UNA HABIL ZANCADILLA A BUD PARA QUE JAKE TUVIERA TIEMPO DE HUIR.
¡AAAAY!


PERO NADA PODIA DETENER LA FURIA VENGADORA DE LOS DOS PILLOS...
¡GRANUJA! ¡YA TE AJUSTARE LAS CUENTAS!
¡VAMOS, BUD, QUE SE NOS ESCAPA...!


¡UF...! ¡ESTO ME DA UN RESPIRO. ¡LOS HE DESPISTADO...!


PERO, AQUELLA NOCHE, NUESTROS AMIGOS TARDARON MAS DE LO ACOSTUMBRADO EN CONCILIAR EL SUEÑO...
¿CREES QUE JAKE HABRA LOGRADO SALVARSE...?
LO UNICO QUE SE ES QUE ESTA PAGANDO EL PRECIO DE SUS MALAS ACCIONES. QUIZA MERECE ESTE CASTIGO...


A LA MAÑANA SIGUIENTE, EL BUQUE FLUVIAL LLEGO A ARKANSAS...


LA GRANJA DEL TIO SILAS QUEDABA LEJOS DEL PUEBLO Y SE PUSIERON EN CAMINO INMEDIATAMENTE...
ESTOS TABACALES PERTENECEN A BRACE DUNLAP, EL HERMANO DE JAKE...
BRACE ES EL TIPO QUE PRETENDE A NUESTRA PRIMA BENNY, ¿VERDAD...?


PERO, EN AQUEL MOMENTO, UNA VOZ PAVOROSA RASGO EL SILENCIO DE LA CAMPIÑA...
¡AUXILIO! ¡QUE ME MATAN...!
¡DIOS SANTO...!


¡PARECE LA VOZ DE JAKE...!


EL MIEDO HIZO QUE NUESTROS AMIGOS SE ESCONDIERAN DETRAS DE UNOS MATORRALES...
¡SEGURO QUE LO HAN MATADO...!
¡SON ELLOS! ¡HAN ENCONTRADO A JAKE...!


¡MISERABLES, COMO HUYEN...!
¡MISERABLES! ¡TENEMOS QUE AVISAR AL "SHERIFF"...!


NO PODEMOS HACER NADA POR EL POBRE JAKE. ADEMAS, ACABO DE TENER UNA IDEA...
¡PERO LOS BRILLANTES SIGUEN EN SU ESCONDITE...!


CON UN POCO DE VALOR... CREO QUE... PODRIAMOS IR A BUSCARLOS AHORA...
¡NI HABLAR, TOM! TENGO MIEDO.


YO TAMBIEN, HUCK... VAMONOS DE AQUI.
¡OYE! ¡ALGO SE HA MOVIDO ENTRE LOS ARBOLES!


UNA SOMBRA APARECIO DE PRONTO EN LA ESPESURA...
¡ES EL FANTASMA DE JAKE!
¡HUYAMOS, TOM!




¿NOS SIGUE, HUCK?
NO, TOM... PARECE QUE A LOS FANTASMAS NO LES GUSTA CORRER.


AL LLEGAR CERCA DE LA GRANJA DEL TIO SILAS...
DESCANSEMOS UN POCO... Y DAME TU PALABRA DE HONOR DE QUE NO DIRAS NADA A NADIE DE LO OCURRIDO.
¡SI SUPIERAS LAS POCAS GANAS QUE TENGO DE HABLAR, TOM!


DE PRONTO, AL DAR LA VUELTA AL PAJAR, VIERON AL TIO SILAS QUE HABLABA SOLO.
¡PERDONAME, SEÑOR! ¡ME HE DEJADO LLEVAR POR LA IRA...! ¡PERDONAME!


¡TIO SILAS!
¿QUE TE OCURRE?


¡TOM, HUCK! ¡BIENVENIDOS A MI HOGAR! NO ME HAGAIS MUCHO CASO. A VECES TENGO LA MANIA DE HABLAR SOLO... ¡ESE HOLGAZAN DE JUPITER ME HACE PERDER LOS ESTRIBOS!
NOSOTROS TE AYUDAREMOS EN EL TRABAJO DE LA GRANJA.



TIA SALLY Y LA PRIMA BENNY ACOGIERON A LOS DOS MUCHACHOS CON ALEGRIA...
¡CREI QUE NO LLEGABAIS NUNCA...!
NOS ENTRETUVIMOS BUSCANDO MORAS POR EL CAMINO.
¿MORAS...?¡JA, JA, JA! ¡SI NO ES LA TEMPORADA!
¡EJEM! SERA POR ESO QUE NO HEMOS VISTO NI UNA.
¡VALIENTE PAR DE PILLASTRES ESTAIS HECHOS!
BUENO...TODOS A LA MESA. SEGURO QUE ESTAREIS HAMBRIENTOS...
HEMOS CALENTADO LA COMIDA UN PAR DE VECES.
LA VERDAD ES QUE NO TENEMOS MUCHO APETITO.
SEÑOR...BENDICE NUESTRA MESA...Y DEVUELVE A ESTA CASA LA PAZ Y LA FELICIDAD DE ANTAÑO...¡AYUDANOS, SEÑOR!
TODO SE ARREGLARA, PAPA.
NO EXAGERES, SILAS...¿QUE VAN A PENSAR LOS MUCHACHOS?
PERO, A PESAR DE LOS ESFUERZOS DE SALLY Y BENNY PARA ALEGRAR EL AMBIENTE, UNA ATMOSFERA OPRESORA PARECIA PESAR SOBRE LA GRANJA.
AQUI PASA ALGO RARO.
TERMINADA LA COMIDA.
DEBEIS SER PACIENTES CON VUESTRO TIO. ATRAVIESA UN MAL MOMENTO.
TIA POLLY NOS LEYO TU CARTA. SABEMOS QUE BENNY RECHAZO A BRACE DUNLAP Y QUE TIO SILAS CONTRATO AL HERMANO DE BRACE PARA DESAGRAVIARLE, A PESAR DE SABER QUE ERA UN INUTIL.
ESTO NO ES TODO. BRACE DUNLAP NOS DESACREDITA DE TAL MODO QUE TODO EL MUNDO NOS VUELVE LA ESPALDA. Y JUPITER SE QUEJA DE QUE VUESTRO TIO LE EXPLOTA MISERABLEMENTE...¡POBRE SILAS! A VECES SE LEVANTA POR LAS NOCHES, COMO UN FANTASMA...
¡ATIZA! ¡SE HA VUELTO SONAMBULO!
¡DIOS MIO! SI ESTO SIGUE ASI, ACABARA PERDIENDO LA RAZON.
NO TE PREOCUPES, TIA SALLY. NOSOTROS ARREGLAREMOS ESO.
CONVENCEREMOS A JUPITER PARA QUE SE PORTE BIEN. DESPUES DE TODO, SU HERMANO LE TIENE CASI ABANDONADO EN UNA MISERABLE CABAÑA. ¡NI SIQUIERA LE DEJA VIVIR EN SU CASA!
NO CONSEGUIREIS NADA. LOS DUNLAP SON MALA GENTE...DICEN QUE JAKE, EL OTRO HERMANO, MURIO EN LA CARCEL. ¿NO LO HABIAIS OIDO NUNCA?
¡CALLA!
¿JAKE...? SI.


VARIAS HORAS MAS TARDE...
¡QUE RARO! ESTA OSCURECIENDO Y JUPITER TODAVIA NO HA APARECIDO POR LA GRANJA.
QUIZA EL CADAVER DE JAKE HA SIDO DESCUBIERTO Y EL PUEBLO ENTERO ANDA DE CABEZA.


¡EH, BENNY! ¿QUE NOTICIAS TRAES DEL PUEBLO?
NINGUNA. AQUI NUNCA PASA NADA, CHICOS.
¡VAYA!


AQUELLA MISMA NOCHE, CUANDO ACABABAN DE CENAR, APARECIO UNO DE LOS PEONES DE BRACE DUNLAP.
MI AMO ME MANDA A PREGUNTARLE SI SABE USTED DONDE ESTA JUPITER.


¡DILE A TU AMO QUE NO SOY EL GUARDIAN DE SU HERMANO!


SI... SI, SEÑOR.
NO TE PONGAS ASI, PAPA.
CALMATE, POR DIOS.


DE TODOS MODOS, ES CURIOSO QUE JUPITER NO DE SEÑALES DE VIDA.
¡CURIOSISIMO, TOM!


POCO MAS TARDE, TOM Y HUCK SUBIERON A SU DORMITORIO, PERO ESTABAN DEMASIADO EXCITADOS PARA PODER CONCILIAR EL SUEÑO...
ESTO SE ESTA COMPLICANDO, HUCK... JUPITER DESAPARECE... TIO SILAS SE PONE FURIOSO CUANDO OYE HABLAR DE ESE INUTIL...
¡Y LUEGO EL FANTASMA DE JAKE!


¡MIRA, TOM! ¿NO ES EL TIO SILAS? ¿A DONDE IRA A ESTAS HORAS?
TIA SALLY NOS DIJO QUE A VECES SE LEVANTABA POR LAS NOCHES Y EMPEZABA A VAGAR POR LA CASA.


¿Y SI LE LLAMAMOS?
¡NO! ES PELIGROSO DESPERTAR A LOS SONAMBULOS. PARECE QUE VA HACIA EL TABACAL.


AUNQUE LOS DOS MUCHACHOS DECIDIERON ESPERAR EL REGRESO DEL TIO SILAS, EL CANSANCIO DE LA JORNADA LES HIZO CAER EN UN SUEÑO POBLADO DE SOBRESALTOS Y DE PESADILLAS, MIENTRAS UNA LLUVIA TORRENCIAL AZOTABA LA CASA.



PERO,A LA MAÑANA SIGUIENTE,EL CIELO APARECIO DESPEJADO.
¡MIRA,HUCK! ¡EL TABARDO DEL TIO SILAS.
ESTO QUIERE DECIR QUE HA VUELTO. ¡MENOS MAL...!SERA MEJOR NO HABLAR DE SU EXCURSION NOCTURNA,PROBABLEMENTE SE ENFURECERIA.
DESPUES DE DESAYUNAR,TOM ECHO UN VISTAZO A UN PERIODICO ATRASADO.
¡DEMONIO,HUCK! ¡AQUI HABLAN DEL ROBO DE LOS BRILLANTES..!EL DUEÑO DE LA JOYERIA DE CHICAGO OFRECE DOS MIL DOLARES A QUIEN LOS RESTITUYA.
¡TOM! ¡ESE DINERO PUEDE SER PARA NOSOTROS!
ANIMADOS POR LA RECOMPENSA OFRECIDA, TOM Y HUCK DECIDIERON SOBREPONERSE A SU MIEDO Y TRATAR DE RECUPERAR LOS BRILLANTES INMEDIATAMENTE.
TENEMOS QUE HACERLO AHORA,HUCK...IMAGINATE QUE UN VAGABUNDO DESCUBRIERA EL CADAVER Y TUVIERA LA OCURRENCIA DE ROBARLE LOS ZAPATOS.
BU...BUENO. ADELANTE... PUES.
DESPUES DE LARGO RATO DE BUSQUEDA...
AQUI NO HAY NINGUN CADAVER...
YO CASI ME ALEGRO DE ELLO,TOM.
HEMOS REGISTRADO EL BOSQUE PALMO A PALMO. ¿QUE PUEDE HABER OCURRIDO?
TAL VEZ JAKE LOGRO ESCAPAR CON VIDA DE SUS ENEMIGOS... ¡ME ALEGRO POR EL!
Y DE PRONTO...
¡ALTO,GRANUJAS! ¿QUE ANDAIS BUSCANDO POR AQUI?
¡BRACE DUNLAP!
PERO ALGUIEN ESTABA ESPIANDO A NUESTROS AMIGOS DESDE HACIA RATO.
ESTABAMOS...DANDO UN PASEO, SEÑOR DUNLAP.
SOMOS LOS SOBRINOS DEL TIO SILAS.
¡FUERA DE MIS TIERRAS! ¡CONTARE HASTA DIEZ Y EMPEZARE A DISPARAR!
¡QUE BRUTO! ¡QUE SALVAJE!
¡ME ALEGRO DE QUE BENNY LE DIERA CALABAZAS A ESE TIPO!


AGOTADOS POR LA CARRERA:TOM Y HUCK SE DETUVIERON CERCA DE UNA CABAÑA SOLITARIA.
DESCANSEMOS UN MOMENTO,TOM...YO YA NO PUEDO MAS.¿QUIEN VIVIRA EN ESTA CABAÑA?

LA RESPUESTA NO SE HIZO ESPERAR.
¡DIOS NOS ASISTA!¡EL FANTASMA DE JAKE!
SEA O NO SEA UN FANTASMA,VAMOS A VER QUE HACE.

ES CURIOSO.NO SABIA QUE LOS FANTASMAS FUMARAN EN PIPA.
YO TENIA ENTENDIDO QUE ERAN TRANSPARENTES Y QUE SOLO SALIAN DE NOCHE.

¡ATIZA!¡AHORA BEBE GINEBRA!
BASTA DE TONTERIAS, HUCK.ESE HOMBRE ES JAKE EN PERSONA.LO QUE DEMUESTRA QUE BUD Y HAL NO CONSIGUIERON MATARLE.

¿Y LOS GRITOS QUE OIMOS?PARECIA LA VOZ DE JAKE.
O LA DE JUPITER,HUCK.NO OLVIDES QUE SON HERMANOS GEMELOS.

EN CUANTO EL "FANTASMA" ABANDONO LA TABERNA...
¿QUIEN ES EL HOMBRE DE LAS GAFAS NEGRAS QUE BEBIA GINEBRA?

UN POBRE SORDOMUDO DE NACIMIENTO QUE NO TIENE A NADIE...DICEN QUE BRACE DUNLAP LE PERMITE ALOJARSE EN LA CABAÑA DE JUPITER..

HORAS MAS TARDE,DE REGRESO A LA GRANJA DEL TIO SILAS.
¿Y POR QUE JUPITER HABRA DESAPARECIDO?
QUIZA BUD Y HAL LE CONFUNDIERON CON JAKE Y LE MATARON E HICIERON DESAPARECER EL CADAVER.

EN LA CASA,EL TIO SILAS ESTABA ENFERMO.
EL DOCTOR DICE QUE SEGURAMENTE RECIBIO UNA FUERTE IMPRESION...HABLA EN SUEÑOS DE JUPITER.
¡MEREZCO TU CASTIGO,SEÑOR!¡LO MEREZCO...!¡SOY UN MALVADO!

EN AQUEL MOMENTO...
¡QUIERO VER A SILAS,BENNY!¡SEGURO QUE SABE ALGO DE MI HERMANO JUPITER!¡SIEMPRE SE ESTABAN PELEANDO!
LO SIENTO,SEÑOR DUNLAP.MI PADRE ESTA ENFERMO.


¡PUES TENDRA QUE RECIBIRME!
¡OH!
¡ALTO, SEÑOR DUNLAP!

¡APARTAOS, MOCOSOS!
TENGA CUIDADO CON LO QUE HACE. HA ENTRADO EN ESTA CASA POR LA FUERZA, Y SI DA UN PASO MAS PRESENTAREMOS UNA DEMANDA CONTRA USTED.

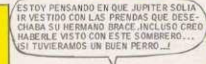
LA FIRME ACTITUD DE LOS DOS MUCHACHOS HIZO REFLEXIONAR AL IRACUNDO BRACE.
ESTA BIEN... ME VOY... ¡PERO SI SILAS LE HA CAUSADO ALGUN DAÑO A JUPITER, ME LAS PAGARA!

PASADO EL INCIDENTE, TRANSCURRIERON LOS DIAS SIN QUE JUPITER APARECIERA.
QUIZA EL POBRE JUPITER SE AHOGO EN EL RIO.
¿CON LO BIEN QUE NADABA...? ¡IMPOSIBLE.

YO TENGO MIS SOSPECHAS. EL VIEJO SILAS SABE ALGO... PERO NO PUEDO ACUSARLE SIN PRUEBAS.

ENTRETANTO, MIENTRAS EL TIO SILAS SE REPONIA LENTAMENTE, NUESTROS AMIGOS TRABAJABAN DE FIRME PARA QUE NO SE RETRASARA LA COSECHA.

DE PRONTO, TOM HIZO UN DESCUBRIMIENTO.
¡MIRA LO QUE HE ENCONTRADO, HUCK! UN SOMBRERO VIEJO!

AQUI HAY UN NOMBRE: BRACE DUNLAP.
BUENO, ¿Y QUE?

ESTOY PENSANDO EN QUE JUPITER SOLIA IR VESTIDO CON LAS PRENDAS QUE DESECHABA SU HERMANO BRACE. INCLUSO CREO HABERLE VISTO CON ESTE SOMBRERO... ¡SI TUVIERAMOS UN BUEN PERRO...!

EL VIEJO JEFF HOOKER TIENE UN BUEN SABUESO. ¡EL MEJOR PERRO DE TODA ARKANSAS!

NUESTROS AMIGOS SE PRESENTARON EN CASA DE JEFF HOOKER...
¿NOS PRESTA SU PERRO, SEÑOR HOOKER? QUEREMOS IR A BUSCAR TRUFAS.
¡JA, JA, JA...! ¡NO ENCONTRAREIS NI UNA POR ESTOS CONTORNOS, PERO PODEIS LLEVAROS A "SATAN", SI ESTO OS DIVIERTE.

EL PERRO, COMO SI COMPRENDIESE LO QUE HABLABAN, ECHO A CORRER ALEGREMENTE.

¡CUANDO OS CANSEIS DE JUGAR CON EL, SOLO TENEIS QUE ORDENARLE: "A CASA, SATAN"... ¡Y VOLVERA SOLO.

¡ASI LO HAREMOS, SEÑOR HOOKER!

PERO EN CUANTO ESTUVIERON A CUBIERTO DE MIRADAS INDISCRETAS...

¡HUELE, "SATAN"...! ¡BUSCA A SU DUEÑO! ¡BUSCALO!

APENAS LO SOLTARON, EL INTELIGENTE CAN SALIO DISPARADO COMO UNA FLECHA.

¡ATIZA! ¡NOS LLEVA A LA CABAÑA DE JAKE!

PERO EL PERRO NO SE HA EQUIVOCADO. JUPITER VIVIO EN ESTA CABAÑA HASTA EL DIA DE SU DESAPARICION.

¡QUE AFICION TIENE JAKE A LA GINEBRA! ¡HAY TRES O CUATRO BOTELLAS VACIAS...! ¡Y EN EL BARCO SIEMPRE BEBIA WHISKY.

AL POCO RATO ABANDONARON LA CABAÑA...

AHORA SABEMOS QUE EL SOMBRERO ERA DE JUPITER, ¿NO?

ESO PARECE. VOLVAMOS AL TABACAL. QUIZAS EL PERRO ENCUENTRE UN RASTRO ALLI DONDE ESTABA EL SOMBRERO.









SEÑOR JUEZ... TODOS SABEMOS QUE EL VIEJO SILAS SIEMPRE ESTABA AMENAZANDO Y MALTRATANDO A MI HERMANO JUPITER. ¡SOLO EL PUEDE SER EL ASESINO Y EXIJO QUE SE LE DETENGA...!

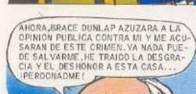
























PERO EL APARATO LEGAL SIGUIO SU MARCHA INEXORABLE, Y AL CABO DE UN MES...

¡EL ESTADO DE ARKANSAS CONTRA SILAS MARLOWE, ACUSADO DEL ASESINATO DE JUPITER DUNLAP...; QUEDA ABIERTA LA SESION! ¡ORDEN EN LA SALA!



LAS DECLARACIONES DE LOS PRIMEROS TESTIGOS COINCIDIERON.

¿ES CIERTO QUE EXISTIA UNA PROFUNDA ENEMISTAD ENTRE EL ACUSADO Y LA VICTIMA?












CUANDO SE DESCUBRIO EL CADAVER DE JUPITER, ACORDAMOS CONTARSELO TODO A SU HERMANO BRUCE.
¡SU SEÑORIA!


¡PIDO QUE ESTOS DOS TESTIGOS SEAN ARRESTADOS POR ENCUBRIMIENTO DE ASESINATO!
¡PROTESTO, SEÑOR JUEZ! ¡MI COLEGA INTENTA COACCIONAR A LOS TESTIGOS!


¡RECHAZADA LA PROTESTA! ¡CUMPLA CON SU DEBER, SHERIFF!


BUENO... ¡EJEM!... EN REALIDAD, NO ESTAMOS MUY SEGUROS DE HABER VISTO COMO SILAS GOLPEABA A JUPITER.


NOS PARECIO QUE IBA A HACERLO... SOLO ESO.


EN ESTE CASO, QUEDAN DETENIDOS POR HABER FALSEADO SUS DECLARACIONES. ¡LLEVENSELOS DE AQUI!


NOS HEMOS LUCIDO, LEM.
¡BRACE NOS ASEGURO QUE NO NOS PASARIA NADA...!


¡BRAVO! NUESTRO ABOGADO HA SABIDO APRETAR LAS CLAVIJAS ESTA VEZ. ASI LOS TESTIGOS TENDRAN MAS CUIDADO.
ES UN TANTO A FAVOR DEL TIO SILAS. AUNQUE, A DECIR VERDAD, NO ME SIENTO MUY OPTIMISTA.


A CONTINUACION, FUERON REQUERIDOS LOS HERMANOS WHITERS PARA DECLARAR.
MI HERMANO Y YO VIMOS AL ACUSADO SALIR DEL BOSQUECILLO CON UN PESADO FARDO SOBRE LOS HOMBROS. NOS PARECIO QUE SE TRATABA DE UN CUERPO HUMANO.
¿Y NO TRATARON DE AVERIGUAR NADA MAS?


¿PARA QUE...? CREIMOS QUE HABIA ENCONTRADO A JUPITER BORRACHO Y QUE LO LLEVABA A SU CABAÑA...


ENTONCES, RECONOCIERON A JUPITER.
PUES... ASI LO CREIAMOS AQUELLA NOCHE.


A MEDIDA QUE DESFILABAN LOS TESTIGOS, LA CULPABILIDAD DE SILAS PARECIA MAS EVIDENTE.
SI, SEÑOR...SILAS ESTABA CAVANDO UNA PROFUNDA ZANJA EN SU TABACAL. ERAN MAS DE LAS DOCE DE LA NOCHE.


¡CIELOS, TOM! ¡ESO ES VERDAD! ¡AQUELLA NOCHE VIMOS SALIR AL TIO SILAS CON UNA PALA AL HOMBRO!
¡NO ME LO RECUERDES, HUCK!


AL FORASTERO SORDOMUDO SE LE HABIA RESERVADO UN LUGAR PREFERENTE...


Y MUY A MENUDO ECHABA UN TRAGO, SIN DUDA PARA CALMAR LOS NERVIOS...
NUESTRO AMIGO JAKE NO PARA DE BEBER.
¿POR QUE ESTARA TAN INQUIETO? DESPUES DE TODO, A EL NO LE VA NI LE VIENE.



ENTRETANTO, BRACE DUNLAP HABIA SUBIDO AL ESTRADO PARA PRESTAR DECLARACION.
MI POBRE HERMANO, JUPITER, TEMIA POR SU VIDA. ¡CUANTAS VECES ME LO DIJO! PERO YO NO PODIA CREER QUE NADIE DESEARA LA MUERTE DE UN INFELIZ COMO EL...


EL DIA EN QUE JUPITER DESAPARECIO, ME VOLVI LOCO BUSCANDOLE. ANDUVE DANDO VUELTAS POR LA GRANJA DEL SEÑOR SILAS...DE PRONTO, SALIO EL ACUSADO CON UN FAROL Y UNA PALA Y SE ENCAMINO A LOS TABACALES...¡PARA ENTERRAR A MI HERMANO ASESINADO!


¡EL LO MATO! ¡Y LUEGO OCULTO EL CADAVER EN UNA ZANJA! ¡ESE HOMBRE HA ASESINADO A UN POBRE INFELIZ QUE JAMAS CAUSO DAÑO A NADIE!


¡ES VERDAD...!
¡QUE SE HAGA JUSTICIA!
¡SILAS MARLOWE ES EL ASESINO!


ANTE EL ALBOROTO ARMADO POR BRACE, EL JUEZ ADOPTO UNA ENERGICA ACTITUD...
¡ORDEN EN LA SALA! DEBO RECORDAR A LOS PRESENTES QUE LA CULPABILIDAD DEL ACUSADO AUN NO HA SIDO CLARAMENTE ESTABLECIDA...


DE PRONTO, EL VIEJO SILAS SE LEVANTO Y EXCLAMO CON VOZ DESGARRADA...
¡BASTA YA! ¡YO MATE A JUPITER DUNLAP...! ¡SOY UN ASESINO!


CONFIESO QUE GOLPEE A JUPITER CON UN GARROTE,EN UN RAPTO DE FUROR...POR LA NOCHE,AL SABER QUE JUPITER NO HABIA REGRESADO A SU CABAÑA,FUI A BUSCARLE Y ENCONTRE SU CADAVER EN EL BOSQUECILLO.ENTONCES LO ENTERRE.

¡SOY CULPABLE!PERO BRACE DUNLAP ES TAN CULPABLE COMO YO.EL ME HA EMPUJADO A LA DESHONRA Y AL CRIMEN,DESPECHADO PORQUE MI HIJA BENNY SE NEGO A SER SU ESPOSA...
¡Y AHORA LLORA POR UN HERMANO AL QUE TENIA POCO MENOS QUE ABANDONADO...
...Y AL QUE AZUZABA CONTRA MI, PARA VENGARSE!

SEÑORES DEL JURADO...DESPUES DE LA CONFESION QUE ACABAN DE OIR,CONSIDERO INUTIL SEGUIR INTERROGANDO A LOS TESTIGOS.EL JURADO DEBERA RETIRARSE PARA DELIBERAR Y DICTAR SU VEREDICTO.

PERO LAS SORPRESAS AUN NO SE HABIAN TERMINADO...
¡UN MOMENTO, SEÑOR JUEZ!
¿QUE HACES,TOM? ¿TE HAS VUELTO LOCO?

EL ACUSADO ESTA ENFERMO,SU MENTE NO RAZONA CON CLARIDAD Y SU CONFESION NO PUEDE SER VALIDA.ADEMAS,SI SU SEÑORIA ME CONCEDE VEINTICUATRO HORAS DE TIEMPO,PROBARE QUE SILAS MARLOWE NO ASESINO A JUPITER DUNLAP.

¿DE MODO QUE PIENSAS REALIZAR UNA INVESTIGACION POR TU CUENTA,MUCHACHO?

SI,SEÑOR JUEZ.Y DEMOSTRARE QUE MI TIO SILAS ES INOCENTE.
¡LO QUE QUIERE ES GANAR TIEMPO...!

¡HUM!ESTO NO ES CORRIENTE,HIJO MIO. PERO ANTES DE INCULPAR A UN HOMBRE, HAY QUE APURAR TODAS LAS POSIBILIDADES...
...¡SE SUSPENDE LA VISTA DE LA CAUSA HASTA MAÑANA A LAS CUATRO!

APENAS TERMINO LA SESION...
¡PERO,QUE DEMONIOS TE PASA?
¡CORRE,HUCK! ¡VAMOS A LA CABAÑA DE JUPITER!

¡QUIERO TENERLO TODO PREPARADO ANTES DE QUE VUELVA JAKE!
¡UF...!¡ESTOY SIN ALIENTO,TOM!


¡PERO,TOM! ¿CREES QUE ES MOMENTO OPORTUNO DE GASTARLE BROMAS A JAKE?
¡ESTA BROMA TRAERA COLA!


JAKE NO TARDO EN APARECER,IGNORANTE DE LO QUE LE ESPERABA.
DE TODOS MODOS,NO CREO QUE LE VAYA MAL UNA DUCHA. ¡ESTA MEDIO BORRACHO!
¡SILENCIO!


Y AL ABRIR LA PUERTA...
¡MALDICION!
¡PARECE QUE EL SORDOMUDO SE HA DECIDIDO A HABLAR!


¿QUE ESTA HACIENDO NUESTRO AMIGO?
SE HA QUITADO LA ROPA PARA PONERLA A SECAR JUNTO AL FUEGO... ¡YA PODEMOS IRNOS!

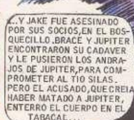

¡ME GUSTARIA SABER COMO PIENSAS SALVAR AL TIO SILAS!


MAÑANA,HUCK... ¡LOS QUE SE HAN REIDO DE MIS DOTES DE DETECTIVE,SE VAN A QUEDAR PATITIESOS!


BIEN,TOM SAWYER.YA HAN TRANSCURRIDO LAS VEINTICUATRO HORAS. ¿PUEDES DEMOSTRAR LA INOCENCIA DE SILAS MARLOWE?
SI,SEÑOR JUEZ.EN PRIMER LUGAR,EL ACUSADO NO PUDO DAR MUERTE A JUPITER DUNLAP...


¡PORQUE JUPITER DUNLAP ESTA AQUI!


¡MUCHOS DE USTEDES CONOCERAN ESTOS LUNARES,CAUSA DEL APODO DE JUPITER!
¡ES CIERTO!
¡ES JUPITER,SI SEÑOR!
¡NOS HA ENGAÑADO HACIENDOSE EL SORDOMUDO!


A CONTINUACION, TOM EXPLICO EL ROBO DE LOS BRILLANTES REALIZADO POR JAKE,LA PERSECUCION DE QUE FUE OBJETO POR PARTE DE SUS COMPINCHES Y...


...Y JAKE FUE ASESINADO POR SUS SOCIOS,EN EL BOSQUECILLO.BRACE Y JUPITER ENCONTRARON SU CADAVER Y LE PUSIERON LOS ANDRAJOS DE JUPITER,PARA COMPROMETER AL TIO SILAS. PERO EL ACUSADO,QUE CREIA HABER MATADO A JUPITER, ENTERRO EL CUERPO EN EL TABACAL...


ENTONCES...¡NO SOY UN ASESINO!
¡JUPITER SOLO SE DESVANECIO CON EL GOLPE!
¡ERES INOCENTE,PAPA!


JUPITER CONFESO.
¡YO NO QUERIA HACERLO! ¡BRACE ME OBLIGO A CAMBIAR MIS ROPAS CON LAS DE JAKE PARA LLEVAR AL SEÑOR SILAS A LA RUINA Y A LA DESESPERACION!
¡CALLATE, IMBECIL!


AUN FALTA ALGO POR ACLARAR... ¿DONDE ESTAN LOS BRILLANTES, HIJO?
NECESITO UN DESTORNILLADOR,JUPITER LOS LLEVA ESCONDIDOS... ¡EN LOS ZAPATOS!


AQUI ESTAN LOS BRILLANTES,SEÑOR JUEZ.
¡FANTASTICO! ¡MARAVILLOSO...! ¡TE HAS GANADO LOS DOS MIL DOLARES DE RECOMPENSA QUE OFRECE LA JOYERIA DE CHICAGO!


¡Y PENSAR QUE LLEVABA UNA FORTUNA ENCIMA SIN SABERLO...!


¡GRACIAS,HIJOS...! ¡ME HABEIS DEVUELTO MI BUEN NOMBRE! ¡MI CONCIENCIA VUELVE A ESTAR EN PAZ!
SIEMPRE HAS SIDO UN HOMBRE BUENO,TIO SILAS...
NO LLORES... TIO,YA TODO HA PASADO.


AL ABANDONAR LA SALA DEL TRIBUNAL,TOM NO PUDO EVITAR QUE LA MULTITUD ENARDECIDA LE PASEARA EN HOMBROS.
¡VIVA EL SOBRINO DE SILAS!
¡VIVA EL JOVEN DETECTIVE!
¡VIVA TOM SAWYER!


PERO HABIA ALGO QUE INTRIGABA A HUCK.
DIME,TOM.¿COMO ADIVINASTE QUE EL FALSO SORDOMUDO ERA JUPITER...?
CUESTION DE MEMORIA,RECORDE QUE JAKE,EN EL BARCO,SOLO BEBIA WHISKY,EN CAMBIO,EL FALSO SORDOMUDO PREFERIA LA GINEBRA...


Y CUANDO EL HOMBRE SE DESNUDO PARA SECAR SUS ROPAS,VI LOS LUNARES EN SU HOMBRO.ERA JUPITER.
¡QUE BUENA IDEA,TOM! ¡MERECES LOS DOS MIL DOLARES DE RECOMPENSA...!


MIL DOLARES PARA CADA UNO,HUCK, SIN TU AYUDA,NO HUBIERA PODIDO HACER NADA.
¡GRACIAS,TOM! NUESTRA MAYOR RECOMPENSA ES HABER DEVUELTO LA PAZ Y LA FELICIDAD AL TIO SILAS Y A LOS SUYOS.

LA TIENDA DE ANTIGÜEDADES

CHARLES DICKENS

LA TIENDA DE ANTIGÜEDADES
Charles Dickens

Para Kit —el joven aprendiz de la tienda de antigüedades— constituye un verdadero enigma la vida de su patrón, el dueño del pobre establecimiento. ¿De qué vive en realidad, si apenas vende nada? Y, sobre todo, ¿por qué pone tanto énfasis en torno a la rica herencia que a su muerte recibirá su nieta Nelly?

Y enigma es, verdaderamente. Sólo que Kit ignora los imprevistos acontecimientos que han de sucederse alrededor de su persona y teniendo como fondo permanente ese obsesionante misterio del viejo anticuario y de su pobre nieta. Porque, ¿quién es realmente la jovencita?

Indiscutiblemente, una de las más celebradas novelas de Dickens, que el cómic, ahora, ofrece en un alarde auténtico de sugestividad gráfica y con un guión que recoge magistralmente lo mejor y más apasionante del inmortal relato.


LONDRES, AL EMPEZAR LA SEGUNDA MITAD DEL PASADO SIGLO, UNA NOCHE...
¡UF! CASI IMAGINÉ HABERME PERDIDO...


¡POR FIN ESTOY DE VUELTA! AHÍ ESTÁ LA TIENDA DE MI ABUELO...
ANTIQUES


ENTRE TANTO, EN EL INTERIOR DEL ESTABLECIMIENTO...
BUENO, SEÑOR... SI NO MANDA NADA MÁS, ME IRÉ YA A CASA.
COMO QUIERAS, KIT, HASTA MAÑANA. ¡HUM! MUCHO TARDA MI NIETA, ¿NO CREES, KIT?


LA ENVIÉ HACE MUCHO RATO CON UN RECADO PARA MI AMIGO, EL SEÑOR QUILP... ¡AH, POBRE NELLY, NIETECITA MÍA!


¿SABES UNA COSA, MUCHACHO? ¡AHÍ DONDE LA VES, NELLY SERÁ RICA EL DÍA DE MAÑANA! ¡MUY RICA, KIT! HEREDARÁ TODOS MIS BIENES, ¡YA LO CREO!


¡HOLA, ABUELO! YA ESTOY DE REGRESO...
¡LOADO SEA DIOS, PEQUEÑA! YA ESTABA INTRANQUILO. ¿DISTE MI RECADO AL SEÑOR QUILP?


SÍ, ABUELO... MAÑANA TE VISITARÁ.
NO ENTIENDO QUÉ EXTRAÑA RELACIÓN PUEDA HABER ENTRE MI VIEJO AMO Y ESE SEÑOR QUILP, LA VERDAD...


BUENO, TÚ PUEDES IRTE YA, KIT... ¡HASTA MAÑANA!
HASTA MAÑANA, SEÑOR... HASTA MAÑANA, NELLY.
¡ADIÓS, KIT!


NO, NO LO ENTIENDO... MI AMO, EL ABUELO DE NELLY, ES UN HOMBRE BONDADOSO, MIENTRAS QUE ESE SEÑOR QUILP... TODO EL MUNDO SABE QUE ES UN TIPO SIN ESCRÚPULOS...
ANTIQUES


Y ADEMÁS, MI AMO ANDA SIEMPRE DICIENDO QUE NELLY SERÁ RICA Y QUE HEREDARÁ SU FORTUNA... ¡PERO SI CREO QUE MI AMO SÓLO TIENE ESA TIENDA, EN LA QUE NUNCA EL POBRE CONSIGUE VENDER NADA...!


AL LLEGAR A SU CASA, KIT HIZO PARTÍCIPE DE SUS PENSAMIENTOS A SU MADRE...
¿Y QUÉ QUIERES KIT, HIJO? ¡YO TAMPOCO LO ENTIENDO! BUENO, BASTANTE TENGO CON LLEVAR ESTA CASA DESDE QUE FALTA TU POBRE PADRE...


LO QUE ME APENA DE VERAS ES NELLY. ¡TAN JOVEN, VIVIENDO CON ESE POBRE ANCIANO, SIEMPRE ENCERRADA EN ESA TRISTE TIENDA DE ANTIGÜEDADES! Y SUERTE TUVO DEL VIEJO, QUE SE HIZO CARGO DE ELLA CUANDO MURIERON SUS PADRES.


LA MADRE DE KIT TENÍA RAZÓN; PERO LO QUE ELLA IGNORABA ERA QUE, ADEMÁS, CADA NOCHE...
BUENO, NELLY, ACUÉSTATE YA... ¡NO TARDARÉ EN VOLVER, HIJA!
¿TAMBIÉN HOY TIENES QUE SALIR, ABUELO?


¡DIOS MÍO! ¿A DÓNDE IRÁ TODAS LAS NOCHES, A ESTAS HORAS?


NELLY SUBIÓ ENTONCES AL PISO SUPERIOR, DONDE SE HALLABAN LAS HABITACIONES DEL ANTICUARIO...
¡SI POR LO MENOS MI HERMANO FRED NO SE HUBIERA PELEADO CON EL ABUELO...!


¿DÓNDE ESTARÁ AHORA FRED? ¡HACE YA TANTO TIEMPO QUE NO LE HE VISTO...!


PERO, AL SIGUIENTE DÍA, NELLY RECIBIRÍA UNA SINGULAR SORPRESA...
¡TE LO HE DICHO YA MIL VECES, FRED TRENT! ¡FUERA DE MI CASA!
¿EH...?


HE VENIDO A VER A MI HERMANA, ABUELO... ¡NO PUEDES NEGARME ESTE DERECHO!
¡EXACTO, NO PUEDE USTED NEGÁRSELO A MI AMIGO!


¡FRED, HERMANO!
HOLA, NELLY... ¿NO TE HAS HARTADO YA DE VIVIR SECUESTRADA EN ESTE SÓRDIDO LUGAR?


¡ESCUCHA! SABES PERFECTAMENTE QUE TUVE QUE ECHARTE DE ESTA CASA POR TRUHÁN Y MALA PERSONA... YO NO TE NIEGO QUE VEAS A TU HERMANA, PERO NO EN COMPAÑÍA DE ESE AMIGO TUYO. ¿ME HAS ENTENDIDO?
¡VAMOS, SUELTA YA, ABUELO!


¡USTED MIENTE, SEÑOR! ¡PRETENDE NOMBRAR HEREDERA UNIVERSAL DE SUS BIENES A NELLY, CUANDO SABE BIEN QUE TAMBIÉN FRED ESTÁ EN EL MISMO DERECHO!
SALGA USTED DE ESTA CASA AHORA MISMO... ¡FUERA!


LA ESCENA TUVO, DE PRONTO, OTRO TESTIGO...
VAYA, VAYA...


SI ESTORBO, ME VOY, AMIGOS...
¡DE NINGÚN MODO, SEÑOR QUILP! ESTÁ USTED EN SU CASA.
¡VOLVEREMOS, SEÑOR! ¿VERDAD, FRED?


LUEGO...
BUENO, MUCHACHO, NO HAY QUE APURARSE. ¡YO TE DIGO QUE TU ABUELO ESTÁ FORRADO DE DINERO Y QUE SU FORTUNA HA DE SER TUYA!
¿SI, EH? ¿Y CÓMO, AMIGO MÍO? ¡HABRÁ HECHO YA TESTAMENTO EN FAVOR DE MI HERMANA NELLY!















LAS PALABRAS DE QUILP ESTREMECEN EL ÁNIMO DE NELLY. ¿TENDRÁN CIERTAMENTE ALGUNA RELACIÓN CON LOS ENIGMAS QUE ELLA NO PUEDE DESCIFRAR?

SE REFIERE A TÍ, NATURALMENTE... A TU VIDA, A TU FUTURO, CLARO...


VAS A SER DENTRO DE MUY POCO UNA MUJER MUY HERMOSA, NELLY... Y YO, BUENO... YA SABES QUE SOY RICO, AUNQUE NO LO PAREZCA... ¡ALGÚN DÍA PODRÁS SER LA SEÑORA QUILP, SI TÚ QUIERES!


ANTE SEMEJANTES PALABRAS, NELLY TIENE UNA SOLA REACCIÓN...
¡JO, JO! NO ESPERABA ESTA CONFESIÓN Y SE HA EMOCIONADO, SIN DUDA... ¡ERA DE ESPERAR, CARAMBA!


¿QUÉ ES LO QUE ERA DE ESPERAR, SEÑOR QUILP? BUENO, ESTOY YA A SU DISPOSICIÓN, AMIGO MÍO.
¡OH, NADA, NADA!


Y BIEN, AQUÍ ESTOY EN VIRTUD DE LA NOTA QUE ME ENVIÓ USTED ANOCHE POR SU NIETA. ¿QUÉ ES ESO TAN IMPORTANTE QUE TIENE QUE DECIRME?
DESDE LUEGO, SEÑOR QUILP, MUY IMPORTANTE... ¡SOBRE TODO PARA MÍ Y PARA MI NIETA!


¿ME... ME HA TRAÍDO USTED EL DINERO, AMIGO MÍO?
SÍ, PERO ESTA VEZ SÓLO UNA PARTE DE LO QUE ME PIDIÓ. ¡ME ESTOY CANSANDO! ¿COMPRENDE?


¡POR FAVOR, SEÑOR QUILP, NO HABLE TAN FUERTE! MI NIETA... ¿NO LO COMPRENDE? ¡ES POR ELLA POR QUIEN LO HAGO! SÉ QUE AL FINAL...
...¡AL FINAL VOY A SER MUY RICO, SEÑOR QUILP!


DIGA USTED BIEN ESTO DE UNA VEZ: ¡NO HABRÁ YA MÁS DINERO! MI PRÓXIMA VISITA SERÁ PARA COBRAR, AMIGO MÍO. ¡HASTA PRONTO!
ADIÓS... ADIÓS, SEÑOR QUILP...


Y AQUELLA NOCHE, EL ABUELO DE NELLY INCIDIÓ UNA VEZ MÁS EN SU MISTERIOSA SALIDA...
PUEDES IRTE A TU CASA, KIT... HASTA MAÑANA, NELLY.


CONFÍA EN MÍ, NELLY. ¡YO AVERIGUARÉ DÓNDE VA!

Y ASÍ, POCO DESPUÉS...

¡NO! ¡NO ES POSIBLE!

¡ESA ES LA CASA DE JUEGO MÁS IMPORTANTE DE LA CIUDAD...!

A LA MAÑANA SIGUIENTE, EL ANTICUARIO RECIBIÓ UNA INESPERADA VISITA...
¡SEÑOR QUILP! ¿TAN... TAN PRONTO?
YA LE DIJE QUE ESTABA CANSADO, AMIGO MÍO. ¿CÓMO LE FUE ANOCHE? ¿TUVO AL FIN MEJOR SUERTE...?

¡UNA VISITA QUE LE ENFRENTARÍA A UNA DURA Y DRAMÁTICA REALIDAD!
NO, SEÑOR QUILP, NO LA TUVE... ¡PERO LE JURO QUE FALTÓ MUY POCO PARA QUE PUDIERA CONVERTIRME EN UN HOMBRE RICO! LO JURO, SEÑOR QUILP...

LE SEGUÍ ANOCHE, NELLY... ¡TU ABUELO FRECUENTA UNA CASA DE JUEGO!
¡DIOS MÍO!

¡ESPERA! ¿A DÓNDE VAS? ¡AHORA ESTÁ ABAJO EL SEÑOR QUILP!


¡ESTO SE ACABÓ, EA! ¡NO HAY UN SOLO PENIQUE MÁS!
¡NO, SEÑOR QUILP, ESO NO! ¡LO HE ESTADO HACIENDO POR ELLA, POR MI NIETA, SEÑOR QUILP! EN MI LOCO E INSENSATO DESEO DE LIBRARLA DE LAS PENURIAS POR LAS QUE PASÓ SU POBRE MADRE, MI HIJA...


¿NO SE DA CUENTA? ¡NOCHE TRAS NOCHE HE JUGADO, ESPERANDO QUE UN GOLPE DE AZAR ME HICIERA RICO Y PODEROSO... ¡DIOS MÍO, NO PUEDE ABANDONARME AHORA, SEÑOR QUILP!
¿ACASO NO RECUERDA NUESTRO TRATO, AMIGO MÍO...?


CONVINIMOS EN QUE IRÍA PRESTÁNDOLE CIERTAS CANTIDADES, CON LA GARANTÍA DE CUANTO POSEE...
..HORA ES YA DE QUE ME COBRE LO QUE HE DESEMBOLSADO, ¡Y ES JUSTAMENTE LO QUE VOY A HACER!


RECIBIRÁ NOTICIAS MÍAS... ¡LO SIENTO!
¡NO, POR PIEDAD, NO PUEDE HACER ESO, SEÑOR QUILP! ¡DEME OTRA OPORTUNIDAD!


¿EH...? ¡VOSOTROS! ¿HABÉIS ESTADO ESCUCHANDO, EH...?
NO, ABUELO, PERO DABA LO MISMO. TE VIERON ENTRAR ANOCHE EN UNA CASA DE JUEGO... ¿ES VERDAD...?


¿CÓMO...? ¡ME SEGUISTE! ¿O TAL VEZ FUISTE TÚ, KIT? ¡DEBÍ SOSPECHARLO, MALDITA SEA...!
¡NO, NO TE ENOJES CON ÉL, ABUELO! ¡ÉL NO TIENE NINGUNA CULPA...!


¡FUERA! ¡FUERA PARA SIEMPRE DE MI VISTA!
¡ABUELO! ¡ERES INJUSTO CON ÉL...


LUEGO, SINTIENDO COMO TODO UN MUNDO SE DESPLOMABA BAJO SUS PIES, EL VIEJO ANTICUARIO AVANZÓ HACIA NELLY Y...
¡PERDÓNAME, HIJA! ¡NUNCA VIVIRÉ YA LO BASTANTE PARA QUE SEPAS TAL VEZ COMPRENDERME Y PERDONARME!


HE QUERIDO LO MEJOR PARA TÍ, NELLY... ¡Y COMO ESTA TIENDA ES LA RUINA...!NO SE ME OCURRIÓ NADA MEJOR QUE JUGAR, JUGAR...¡HASTA PERDER LO POCO QUE NOS QUEDA, NELLY!


AHORA...AHORA, ESE SEÑOR QUILP, QUE FUE QUIEN ME DEJÓ EL DINERO, SE ENCUENTRA DUEÑO DE UNA ESCRITURA DE VENTA SOBRE TODO CUANTO POSEO...¡ES HORRIBLE, HIJA!


¡ABUELO!


¡ABUELO! ¿QUÉ TE OCURRE? ¡VAMOS, TRANQUILÍZATE! ¡DIOS MÍO, ESTÁS TEMBLANDO! TE ACOSTARÉ, ABUELO...


Y A LA MAÑANA SIGUIENTE, MUY TEMPRANO...
ANTIQUES
EA, SEÑOR SANSON BRASS, DEMUESTRE QUE ES MI ABOGADO Y ACTÚE EN CONSECUENCIA...¡ESA ES LA CASA!


¿QUÉ LE PARECE, SEÑOR BRASS? BUENA CASA, ¿NO? ¡PUES YA ES MÍA...!
Y CON ARREGLO A LA LEY, SEÑOR QUILP...¡HA TENIDO USTED SUERTE, AMIGO...!


COMO ES BASTANTE MEJOR QUE LA MÍA, VOY A INSTALARME EN ELLA Y HARÉ QUE LE PONGAN UN BUEN DESPACHO A SU DISPOSICIÓN, SEÑOR BRASS, ¡JO, JO, JO, JO!


MI ABUELO ESTÁ MUY ENFERMO, SEÑOR QUILP, ¿NO IRÁ USTED A ECHARNOS A LA CALLE EN ESTAS CONDICIONES, VERDAD?
¿EH? ¡HUM! LO CONVENIDO ES LO CONVENIDO, MUCHACHA...¡ADELANTE, SEÑOR BRASS...!


¡ADELANTE! NO HAGO SINO TOMAR POSESION DE LO QUE ES MIO EN NOMBRE DE LA LEY.


ESTE ES MI MOZO... BUENO, NO TE AFLIJAS, NELLY. ¡DA GRACIAS A DIOS DE QUE SEA YO Y NO OTRO ACREEDOR QUIEN HAGA ESTO! EA, PERMITIRE...
...QUE OS QUEDEIS HASTA QUE TU ABUELO SE RECUPERE.


SECUNDANDO SUS "GENEROSAS" PALABRAS, QUILP OFRECIO A NELLY Y A SU ABUELO UNA HABITACION EN LA CASA...


...EN TANTO, KIT, ABRUMADO DE SINCERO PESAR...
¿TE DAS CUENTA, MADRE? NO TIENEN ADONDE IR Y MI VIEJO AMO ESTA MUY ENFERMO. ¡ES HORRIBLE!
VE INMEDIATAMENTE A VER A NELLY Y OFRECELE ESTA POBRE CASA NUESTRA DE MI PARTE, HIJO.


¡ESO SERIA ESTUPENDO, MADRE! PERO, ¿COMO VOY A ACERCARME ALLI, SI MI AMO ME ECHO A CAJAS DESTEMPLADAS PROHIBIENDOME VOLVER?


LA VIDA DE NELLY, DESDE ENTONCES, SE CONVIRTIO EN UN INFIERNO...
¡DIOS MIO! MI ABUELO CADA VEZ PEOR Y YO, TENIENDO QUE SOPORTAR LA CONTINUA PRESENCIA DE ESE HOMBRE...


¡VAMOS, VAMOS, ALEGRA ESA CARA, MUJER! CUANTO TU ABUELO SANE, OS IREIS Y EN PAZ. ¡JE, JE! A MENOS, CLARO ESTA, QUE CONSIDERES LA POSIBILIDAD DE CONVERTIRTE ALGUN DIA EN MI ESPOSA, NATURALMENTE...


UN DIA, PRESENTARONSE EN LA VIEJA TIENDA DE ANTIGUEDADES DOS PERSONAJES A QUIENES CONOCEMOS BIEN...
ESTA CASA ME PERTENECE A MI AHORA, MI JOVEN AMIGO. ¡DE FORMA QUE PODEIS MARCHAROS!
¿QUE SIGNIFICA ESTO? ¿DONDE ESTA MI ABUELO? ¿Y MI HERMANA? ¡QUIERO VER A MI HERMANA!
¡EL DINERO DEL VIEJO, FRED! ¡ESE HOMBRE SE HA APODERADO DE SU FORTUNA! ¡NOS HA VENCIDO, FRED!


¡OIGA ESTO, AMIGO! ¡SERÁ MI AMIGO FRED, EL HERMANO DE NELLY, QUIEN DIGA LA ÚLTIMA PALABRA!
¡FUERA! TODO HA SIDO CON ARREGLO A LA LEY, CABALLERO. LO SIENTO...
Y MIENTRAS LOS DOS DESAPRENSIVOS SE ALEJABAN...
¡EL VIEJO, TU ABUELO, TIENE QUE TENER SIN DUDA MUCHO MÁS DINERO QUE LO QUE ESE ENANO HA PODIDO EMBARGARLE! ¡BUSCAREMOS EL MODO DE HACERNOS CON ÉL, FRED!


...LA ENFERMEDAD DEL ANTICUARIO ALCANZABA SU PUNTO CRÍTICO...
TAN PRONTO MUERA, YA SABE USTED LO QUE CONVIENE HACER, ABOGADO BRASS. ¡LA NIÑA, DE PATITAS A LA CALLE, A MENOS... QUE ACCEDA A CONVERTIRSE EN LA SEÑORA QUILP!
...HASTA QUE, POR SUERTE O POR DESDICHA, COMENZÓ A MEJORAR PROGRESIVAMENTE. ¡HABÍA PASADO YA UN AÑO DESDE EL DÍA EN QUE QUILP SE HICIERA CARGO DE LA CASA!
GRACIAS, SEÑOR... ¡GRACIAS POR HABERLE SALVADO!


ESCUCHA, NELLY, HIJA... ES INÚTIL QUE TRATES DE DISIMULAR, HE OÍDO MUCHAS VECES LAS PROPOSICIONES DE QUILP Y NO CONSENTIRÉ JAMÁS QUE TE CONVIERTAS EN SU MUJER... ¡ESTA SOLA IDEA ME ENLOQUECE, NELLY!
¡PERO, ABUELO! ¿QUÉ PODEMOS HACER?
¡TODO ANTES QUE ESO, HIJA! VAMOS, PREPARA TUS COSAS... ¡NOS VAMOS DE ESTA CASA, NELLY!


POCO DESPUÉS, SUBREPTICIAMENTE, CUIDANDO DE QUE NADIE LES VIERA...
CREO... CREO QUE NO OLVIDARÉ NUNCA ESA CASA, DONDE VIVÍ LOS AÑOS MEJORES DE MI INFANCIA, A PESAR DE TODO.
...CRUZARON LA CIUDAD, PERDIÉNDOSE EN UN SOLITARIO CAMINO...
¿A DÓNDE VAMOS, ABUELO?
LEJOS, NELLY... A CUALQUIER PARTE, PERO LEJOS. ¡DIOS NOS BENDIGA, HIJA!


TENGO LO JUSTO PARA PAGAR EL HOSPEDAJE DOS NOCHES, ABUELO...
NOS CONVERTIREMOS EN MENDIGOS, PEDIREMOS LIMOSNA, NELLY, PERO SALDREMOS ADELANTE...


MUCHAS HORAS DESPUES, ALCANZARON, YA ANOCHECIDO, LAS PRIMERAS CASAS DE UN PUEBLO Y...
HEMOS VIAJADO YA LO SUFICIENTE POR HOY, ABUELO. MIRA, ALLI TENEMOS UNA POSADA.


Y A POCO DE ENTRAR EN EL ESTABLECIMIENTO...
¡EA, DAMAS Y CABALLEROS, PREPARENSE A PRESENCIAR LA ACTUACION DE LA MEJOR COMPAÑIA DE TITERES DE INGLATERRA!


¡EH, HARRIS, FIJATE! FIJATE EN ESA MUCHACHA Y EN ESE VIEJO... ¡HUM! TIENEN ASPECTO DISTINGUIDO, SOBRE TODO ELLA, ¿EH?
¡PUES TIENES RAZON! ¿SABES UNA COSA COMPADRE?


O SON GENTE MUY VENIDA A MENOS O... FUGITIVOS DE ALGO O DE ALGUIEN. ¡A ESTA POSADA NO SUELE VENIR A PARAR GENTE DISTINGUIDA, MUCHACHO!


A LA MAÑANA SIGUIENTE, NELLY Y SU ABUELO REANUDARON SU PENOSO VIAJE, Y AL LLEGAR A CIERTA CIUDAD, EN FERIAS...
¡EH, MIRA, ABUELO! ¿NO ES UNA OPORTUNIDAD?


NO COMPRENDO, NELLY...
¡VEN, ACERCATE!
MUSEO RODANTE DE FIGURAS DE CERA DE LA SEÑORA JARLEY
SE NECESITA JOVENCITA Y VIEJO CABALLERO PARA TRABAJO FACIL


¡PUEDE QUE CONSIGAMOS TRABAJO, ABUELO!

INSTANTES MAS TARDE...
YO SOY LA SEÑORA JARLEY,ESTA BIEN,QUEDAN CONTRATADOS.USTED JOVENCITA,APRENDERA A PRESENTAR MI ESPECTACULO DE FIGURAS DE CERA,Y USTED CABALLERO CUIDARA DE QUE ESTE TODO LIMPIO Y ASEADO.

Y ASI,DE FORMA TAN SENCILLA,EMPEZO PARA AMBOS UNA NUEVA EXISTENCIA...
¡VAMOS,SEÑORAS Y SEÑORES,ANIMENSE Y VEAN,POR DOS PENIQUES LA MAS FABULOSA COLECCION DE FIGURAS HISTORICAS DE LOS IMPERIOS EUROPEOS!

...SIN QUE LA MISMA,DESGRACIADAMENTE,PUDIERA EXTINGUIR EN EL ANTICUARIO SU NEFASTA AFICION FAVORITA...
ESTA NOCHE SIN QUE NELLY ME VEA, JUGARE OTRA VEZ...! ¡QUIERO GANAR UNA FORTUNA Y OFRECERSELA A ELLA!

¡UNA TRAGICA AFICION,QUE LE LLEVARIA UNA VEZ MAS DE DESDICHA EN DESDICHA!
¿A QUE ESPERA,VIEJO? ¡YA PUEDE LARGARSE!
¡HA PERDIDO OTRA VEZ ABUELO! ¡VAMOS, FUERA!
¡NO...! ¡NO...!






¿EH? ¡LOS TITIRITEROS! ¿NOS ESTARÁN SIGUIENDO, ABUELO?
¡HUM! NO ME GUSTA NADA ESA GENTE, NELLY...


POR TEMOR A LOS DOS TITIRITEROS, Y SOBRE TODO POR EVITAR QUE SU ABUELO INCIDIERA EN EL JUEGO, NELLY DECIDIÓ ALEJARSE DE LA CIUDAD, AL AMANECER DEL DÍA SIGUIENTE...


SIENTO NO HABERME DESPEDIDO DE LA BUENA SEÑORA JARLEY... ¡CON LO BIEN QUE SE PORTÓ CON NOSOTROS...!


HABÍAN PASADO MUCHAS SEMANAS DESDE QUE ABANDONARON LA TIENDA DE ANTIGÜEDADES, IGNORANDO, POR TANTO, QUE CIERTO DÍA...
¿Y DICE USTED QUE HACE TIEMPO QUE DESAPARECIERON? ¡PERO ESO ES IMPOSIBLE!
SE LARGARON SIN DEJAR RASTRO... ¡Y LO QUE HABRÉ HECHO YO POR ENCONTRARLES! ¡LO SIENTO, AMIGOS...


¡SEGURO QUE MI ABUELO SE LARGÓ CON EL DINERO ESCONDIDO QUE SIN DUDA TENDRÍA EN ALGUNA PARTE! ¡TENEMOS QUE ENCONTRARLES!
¡CIERTO, HABRÁ QUE BUSCARLES! ¡DEBEN ESTAR A ESTAS HORAS EN ALGÚN LUJOSO HOTEL, LEJOS DE AQUÍ...!
PUES BUSQUEN, BUSQUEN, QUE YO LO HAGO TAMBIÉN... Y AHORA, LÁRGUENSE YA, QUE TRABAJO NO ME FALTA.


ENTRE TANTO, KIT, EL ANTIGUO APRENDIZ DEL ANTICUARIO, SE HABÍA COLOCADO COMO CRIADO...


SIR GARLAND
¡PERO, BUENO, KIT! ¿NO CREES QUE ESTÁ YA LA PLACA SUFICIENTEMENTE LIMPIA?
¡BUENOS DÍAS, BÁRBARA! ¿Y LOS SEÑORES?


EL SEÑOR GARLAND AGUARDA QUE LE PREPARES SU CABALLO, KIT. ¿SABES QUE NUESTROS AMOS PARECEN MUY CONTENTOS DE TUS SERVICIOS?


EFECTIVAMENTE, MERCED A SUS DOTES PERSONALES, KIT HABÍA CONQUISTADO EL AFECTO DE SUS NUEVOS AMOS...
GRACIAS, KIT, MUCHACHO, ¡ME ENCANTA CÓMO TRATAS MIS CABALLOS...!
¡GRACIAS A USTED, SEÑOR!


SÓLO UNA PENA ENSOMBRECÍA LA VIDA, AHORA APACIBLE Y TRANQUILA, DE KIT...
EL VIEJO ANTICUARIO, MI ANTIGUO AMO, Y NELLY... ¿QUÉ HABRÁ SIDO DE ELLOS? ¡SI SUPIERA QUE AL MENOS SIGUEN VIVIENDO!
ESTÁS TRISTE, KIT... ¿EN QUÉ PIENSAS?


...Y EN TALES MOMENTOS, NO PODÍA POR MENOS CONFIDENCIARLE A SU COMPAÑERA DE TRABAJO CUANTO ÉL SENTÍA...
EL MALDITO JUEGO LE PERDIÓ, ¿COMPRENDES? ¡Y ELLA, NELLY, ES UNA CRIATURA TAN BUENA Y TAN DELICADA...!
¡ÁNIMO, KIT! ¡QUIZÁ ALGÚN DÍA TE LLEGUEN NOTICIAS DE ELLOS... ¡NO PIERDAS NUNCA LA ESPERANZA!


¡QUÉ LEJOS ESTABA KIT DE SOSPECHAR LA SITUACIÓN EN QUE SUS AMIGOS SE ENCONTRABAN...!
¿POR QUÉ NO NOS DETENEMOS EN ESTE PUEBLECITO, ABUELO? HEMOS VIAJADO TODO EL DÍA...
NELLY, HIJA... TENDREMOS QUE PEDIR LIMOSNA...


EN AQUEL MOMENTO, DESCARGÓ UNA FUERTE TORMENTA Y...
POR FAVOR, ENTREN PRONTO... ¿VIENEN DE MUY LEJOS?
GRACIAS... ¡GRACIAS, SEÑOR!


...EL HOMBRE, ANCIANO MAESTRO DEL LUGAR, LES DIO GENEROSO ALBERGUE POR AQUELLA NOCHE...
YO VIVO SOLO Y ME SOBRA SITIO EN ESTE CASERÓN.
DIOS LE PAGUE SU BONDAD, CABALLERO.


PERO AL SIGUIENTE DÍA...
¡FELIZ VIAJE Y MUCHA SUERTE, AMIGOS!


¿QUÉ AMARGA Y SECRETA DESGRACIA IMPULSARÁ A ESOS DESDICHADOS...? ¡SI HUBIERA PODIDO EVITAR QUE PARTIERAN...!


DIOS MÍO, ABUELO... HACE UN FRÍO ESPANTOSO... ¿A DÓNDE VAMOS A IR?


PERO, REGRESEMOS A LONDRES, CONCRETAMENTE A LA VIEJA TIENDA DE ANTIGÜEDADES, DONDE QUILP Y SU ABOGADO SANSON BRASS...
OBEDEZCA, AMIGO... ¿PARA QUÉ QUEREMOS UNA CASA TAN GRANDE SI NOS SOBRA ESPACIO? ¡PONGA ESE LETRERO!
COMO USTED MANDE, SEÑOR QUILP...


SE ALQUILA CONFORTABLE HABITACIÓN, HOSPEDAJE COMPLETO.
¿VE USTED, BRASS? ¡SI SACO ALGÚN DINERO, TODO ESO QUE ME ENCUENTRO! ¡JO, JO!


Y A LOS POCOS DÍAS DE HABER FIJADO AQUEL ANUNCIO...
ME GUSTARÍA VER ESA HABITACION, SEÑOR...
...¡SEÑOR QUILP, PARA LO QUE GUSTE MANDAR, CABALLERO!


ME CONVIENE... CREO QUE ME VOY A QUEDAR, SEÑOR QUILP.
¡MUY BIEN, SEÑOR... SEÑOR...! ¿CUÁL ES SU GRACIA, CABALLERO?


¡BUENO, LO QUE MENOS IMPORTA ES MI NOMBRE, AMIGO MÍO! SOY SOLTERO, HE VENIDO DE LEJANOS PAISES Y TENGO QUE RESIDIR DURANTE ALGÚN TIEMPO EN LONDRES, ESO ES TODO.


¿Y DICE USTED QUE EL CABALLERO SOLTERO QUE TENEMOS COMO HUESPED HA VISITADO VARIAS VECES A UN NOTARIO? ¡HUM...!
EXACTAMENTE, SEÑOR QUILP. LE SEGUÍ, SEGÚN USTED ME ORDENÓ, ¡ESE CABALLERO TIENE DINERO, NO CABE DUDA!


QUE LO TIENE, SALTA A LA VISTA... POR ESO ME EXTRAÑA MÁS AÚN QUE ACCEDA A HOSPEDARSE AQUÍ, PUDIÉNDOLO HACER EN EL MEJOR HOTEL DE LONDRES... ¿QUIÉN DIABLOS PODRÁ SER...?


CIERTA MAÑANA, HALLÁNDOSE EL CABALLERO TOMANDO EL SOL EN EL PORTAL DE LA VIEJA TIENDA...
¡LOS ALEGRES TÍTERES DE CODLIN Y "SHORT" HARRIS, DAMAS Y CABALLEROS!


¿EH? ¡TITIRITEROS! ¡BAH!
¿CÓMO PUEDE DESPRECIAR USTED ESPECTÁCULO TAN INGENUO Y BELLO A LA VEZ, SEÑOR QUILP? ¡A MÍ ME ENCANTA...!


EL CABALLERO ARROJÓ UNAS MONEDAS Y...
¡JA, JA, JA! ¡TIENEN GRACIA, SÍ, SEÑOR!


...TRAS LA ACTUACION DE AMBOS TROTAMUNDOS...
¡VAMOS, SEÑOR QUILP, PÓNGALES A ESTOS DOS ARTISTAS BUEN VINO EN LA MESA, QUE INVITO YO!
¡UN EXCÉNTRICO! ¡ESO ES LO QUE ES, UN MALDITO EXCÉNTRICO!


Y DECIDME, BUENA GENTE: ¿VENÍS DE MUY LEJOS?
¡HUY, PUES SÍ, SEÑOR! DE UNA CIUDAD... ¿CÓMO SE LLAMABA, CODLIN?
¡Y YO QUÉ SÉ, HARRIS! NO ME ACUERDO YA... SÓLO SÉ QUE ERA AQUELLA EN LA QUE HABÍA UN CARROMATO DE FIGURAS DE CERA...


¡AH, SÍ, AQUELLA EN LA QUE ENCONTRAMOS POR SEGUNDA VEZ AL VIEJO AQUEL Y... YA LA JOVENCITA AQUELLA, NELLY CREO RECORDAR QUE LA LLAMABAN! DE ESTO ME ACUERDO, PORQUE LO OÍ EN LA POSADA LA PRIMERA VEZ. ¡JO, JO!
¿EH...? ¡REPITA ESO, POR FAVOR!


SÍ, CABALLERO, SE TRATABA DE UN ANCIANO CON UNA JOVENCITA COMO DE DIECISIETE AÑOS, MÁS O MENOS. PERO, ¿POR QUÉ PONE USTED ESA CARA, SEÑOR?
¡NELLY! ¡Y EL ANTICUARIO! ¡ERAN ELLOS!
¡POR FAVOR, RECUERDEN EL NOMBRE DE LA CIUDAD! ¿CÓMO SE LLAMA ESA CIUDAD? ¡HAGAN MEMORIA, SE LO SUPLICO!


TRAS DURO FORCEJEO, CODLIN PUDO AL FIN RECORDAR EL NOMBRE Y, LUEGO...
ESTÁ BIEN, PUEDEN IRSE YA... ¡PUEDEN IRSE, POR FAVOR!
¡CARAMBA, VAYA CABALLERO TAN EXTRAÑO...!


AHORA, DISCÚLPEME... ¡VOLVERÉ PARA CENAR!
¡EVIDENTEMENTE, SE TRATA DE NELLY Y DEL ANTICUARIO! ENTONCES, ¿QUIÉN ES ESTE CABALLERO QUE TENGO EN CASA, Y QUE HA MOSTRADO TANTO INTERÉS AL CONOCER QUE ESTABAN EN ESA CIUDAD...?


¡PRONTO, COCHERO!


EL MISTERIOSO CABALLERO SE HIZO CONDUCIR A CASA DE CIERTO NOTARIO LONDINENSE, AL CUAL REFIRIÓ CUANTO LE DIJERON LOS DOS TITIRITEROS...
SI ESO ES CIERTO, TIENE USTED SUERTE, AMIGO MÍO. POR OTRA PARTE, DEBO DARLE UNA GRATA NOTICIA.
¿CUAL ES ELLA, SEÑOR WITHERDEN?


MIS AMIGOS LOS SEÑORES GARLAND A QUIENES CONOZCO DESDE HACE AÑOS, TIENEN A SU SERVICIO A UN JOVEN CRIADO LLAMADO KIT, QUE SIRVIÓ COMO APRENDIZ EN LA TIENDA DEL ANTICUARIO.
¡PERO ESO ES FABULOSO, AMIGO MÍO...!


VENDRÁ USTED CONMIGO PARA CONOCER A ESE CRIADO...
¡SENSACIONAL, SEÑOR WITHERDEN! ¡HARÉ QUE ÉL ME ACOMPAÑE A ESA CIUDAD, PARA LOCALIZAR A LAS PERSONAS QUE YO BUSCO!


PERO VOLVAMOS DE NUEVO JUNTO A NELLY Y SU ABUELO...


HIJA... NO PUEDO MÁS...
¡NO, ABUELO, NO PODEMOS DETENERNOS AHORA O SUCUMBIRÍAMOS DE FRÍO! NO TARDAREMOS EN ALCANZAR ALGÚN PUEBLO...


HASTA EL TIEMPO PARECE HABER PERDIDO TODO SU SENTIDO PARA AMBOS, Y MUCHAS HORAS DESPUÉS...
CARIDAD... ¡UNA CARIDAD, POR EL AMOR DE DIOS!


¿EH...? ¡NO...! ¡NO ES POSIBLE, ABUELO!
¿QUÉ SUCEDE, NELLY?


¡EL MAESTRO DE ESCUE-LA QUE NOS SOCORRIÓ HACE UNOS DIAS EN OTRO PUE-BLO...!
LOADO SEA DIOS...


ACABO DE LLEGAR PARA TOMAR POSESIÓN DE LA ES-CUELA DE ESTE LUGAR... ¡VENGAN CONMIGO, POR FA-VOR...!


DE MOMENTO, CREO QUE LES CON-SEGUIRÉ ALOJAMIEN-TO... ¡VAYA SI LO CONSEGUIRÉ!


UNA HORA MÁS TARDE, GRACIAS A LA INTERVENCIÓN DEL BONDADOSO MAESTRO, NELLY Y SU ABUELO...
EL ALCALDE ACCEDE A QUE USTEDES REGENTEN LA CAPILLA ANTIGUA COMO SACRISTANES, EL SUELDO ES MUY BAJO, PERO TEN-DRÁN ALOJAMIENTO...
¡DIOS LES BENDIGA, CA-BALLEROS!


...COMENZARON UNA NUEVA VIDA...
ACÉRCATE AL FUEGO, ABUELO... ¿VERDAD QUE TE SIENTES MUCHO ME-JOR...?


SI, NELLY, MUCHÍSIMO MEJOR, HIJA, PERO ERES TÚ QUIEN ME PREOCUPA, ¿SABES? SÉ QUE NO TE ENCUENTRAS BIEN, LO SÉ...
¡PAMPLINAS, ABUELO! ME SIEN-TO MEJOR QUE NUNCA...


PERO LA VERDAD ES QUE NELLY MENTÍA PIADOSA-MENTE... ¡TANTOS Y TAN PROLONGADOS SUFRI-MIENTOS HABÍAN EMPE-ZADO A HACER MELLA!
ME PONDRÉ BIEN... ¡NECESITO PONER-ME BIEN PARA PO-DER CUIDARLE!


DURANTE EL DÍA, AMBOS CUIDABAN DE LA LIMPIEZA DE LA VIEJA IGLESIA...


...ATENDIENDO TAMBIEN EL JARDÍN QUE RODEABA AL PEQUEÑO CEMENTERIO.
DIOS MÍO...¡QUÉ LUGAR TAN POCO FAVORABLE PARA SU ÁNIMO!


PERO LAS HORAS MÁS DICHOSAS PARA ELLOS ERAN LAS QUE PASABAN POR LAS NOCHES, JUNTO AL FUEGO, OYENDO LOS RELATOS DEL VIEJO MAESTRO...


RETROCEDAMOS AHORA AL INSTANTE EN QUE EL MISTERIOSO CABALLERO, EN COMPAÑÍA DEL NOTARIO SEÑOR WITHERDEN...
VAMOS, AMIGO MIO. ENCONTRAREMOS AHORA EN CASA A LOS GARLAND...


REPITO QUE HA TENIDO USTED SUERTE, PORQUE AHORA LE SERÁ MUY FÁCIL DAR CON ESAS PERSONAS A LAS QUE ANDA BUSCANDO DESDE HACE TANTO TIEMPO...


LLEGADOS A CASA DE LOS GARLAND—DONDE KIT PRESTABA SUS SERVICIOS—EL NOTARIO EXPUSO SUS DESEOS...
EN EFECTO, KIT ES PRECISAMENTE MI CRIADO DE CONFIANZA...SÍ, SE QUE ESTUVO COMO APRENDIZ EN UNA TIENDA DE ANTIGUEDADES. VENGAN CONMIGO, POR FAVOR...


BÁRBARA, POR FAVOR. LLAMA EN SEGUIDA A KIT...
¡SÍ, SEÑOR!


INSTANTES DESPUÉS...
ACÉRCATE, KIT, MUCHACHO... ESTE CABALLERO, CLIENTE DEL SEÑOR WITHERDEN, BUEN AMIGO MIO COMO YA SABES, QUIERE HABLARTE...
USTED DIRÁ, SEÑOR...


¿RECUERDAS A... A NELLY, VERDAD? Y A SU ABUELO, EL ANTICUARIO PARA QUIEN TU TRABAJASTE ALGUNOS AÑOS...
¡NATURALMENTE QUE LES RECUERDO, SEÑOR!


¿ACCEDERÍAS A ACOMPAÑARME A BUSCARLES, SI YO TE DIJESE QUE SÉ DONDE HALLARLOS? EL CASO ES QUE NO PUEDO IR SOLO PORQUE... PORQUE NO LES CONOZCO, KIT...
¡CLARO QUE SI, CABALLERO! PERO... PERO HAY UN INCONVENIENTE...


EL CASO ES QUE EL ANTICUARIO SE ENFADÓ MUCHO CONMIGO Y ME PIDIÓ QUE NUNCA ME CRUZASE EN SU CAMINO... ¡ESTOY SEGURO DE QUE SI EL ME VIESE NO QUERRÍA SABER NADA DE MÍ, SEÑOR!
¡HUM! ESTO COMPLICA LAS COSAS...
¡UN MOMENTO! ¿Y POR QUÉ NO PUEDE IR TU MADRE, KIT?


SE CONVINO QUE, EFECTIVAMENTE SERÍA LA MADRE DE KIT LA QUE ACOMPAÑARÍA AL MISTERIOSO CABALLERO, DE FORMA QUE AL SIGUIENTE DIA...
ADIÓS, MADRE... ¡DIOS QUIERA QUE LOS ENCUENTRES!
ESO MISMO DESEO YO, HIJO, PERO... ¿QUIÉN ES REALMENTE ESE CABALLERO, KIT? ¿QUÉ TIENE QUE VER CON NELLY Y CON SU ABUELO?


LA PREGUNTA DE LA MADRE DE KIT QUEDÓ FLOTANDO SOBRE EL ÁNIMO DE ESTE...


NO LO ENTIENDO, KIT... ¿QUIÉN PUEDE SER ESE CABALLERO? ¡NO PARECE NI QUE SIR GARLAND LO SEPA TAMPOCO!


LO IGNORO TOTALMENTE, BÁRBARA... ¡Y TE ASEGURO QUE DARÍA CUALQUIER COSA POR SABERLO! PERO SEA COMO SEA... PRESIENTO QUE ESE HOMBRE TIENE MUCHO QUE VER EN LA VIDA DE NELLY Y DE SU ABUELO... ¡MUCHO, BÁRBARA!


ENTRE TANTO, NO LEJOS DE ELLOS...
¿SE HA DADO CUENTA, BRASS? ¡ESE CABALLERO SE HA IDO ACOMPAÑADO POR LA MADRE DEL JOVEN KIT...!
¿QUIERE QUE LE DÉ MI SINCERA OPINIÓN, SEÑOR QUILP...?


EN ESTE ASUNTO HUELO YO MUCHO DINERO... ¡MUCHO DINERO, SEÑOR QUILP...!
¡Y MUCHO MISTERIO, BRASS! A PESAR DE LO CUAL, YO SÉ A QUÉ ATENERME... ¡VAMOS, PRONTO! ¡IREMOS TAMBIÉN A ESA CIUDAD!

NO HAY TIEMPO QUE PERDER... ¡TOMAREMOS UN CARRUAJE AHORA MISMO!

Y CASI SIGUIENDO EL SURCO DEJADO POR EL VEHÍCULO QUE LLEVA AL CABALLERO SOLTERO Y A LA MADRE DE KIT...

...SALE TAMBIÉN EL QUE LLEVA CONSIGO A QUILP Y AL ABOGADO SANSÓN BRASS.

NO HAY QUE PERDERLES DE VISTA, AMIGO MÍO...

¡SI ELLOS SON CAPACES DE DAR CON LA MUCHACHA Y EL VIEJO, TAMBIÉN LO SEREMOS NOSOTROS!

¿PERO QUIÉN DIABLOS PUEDE SER ESE MISTERIOSO CABALLERO, SEÑOR QUILP?

USTED MISMO LO DIJO, BRASS: QUIENQUIERA QUE SEA, UNA COSA PARECE CIERTA EN TODO ESTE ENIGMA... ¡AQUÍ HAY MUCHO DINERO DE POR MEDIO!

LA MISMA PREGUNTA SE CIERNE SOBRE EL ÁNIMO DE LA MADRE DE KIT...

¿QUÉ RELACIÓN PUEDE TENER ESTE HOMBRE CON EL VIEJO ANTICUARIO Y CON NELLY?




POR AHÍ VAN, SEÑOR QUILP...
¡EH, SEÑOR, MIRE! ¿NO SERÁ ESO...?


¡EXACTAMENTE! ¡POR FIN!
¿SABE QUE ANTE LA POSIBILIDAD DE VOLVER A VER A ESA POBRE MUCHACHA ME SIENTO EMOCIONADA, SEÑOR? ¡HACE YA TANTO TIEMPO QUE DESAPARECIÓ CON SU ABUELO!


¿ES USTED LA SEÑORA JARLEY?
LA MISMA, CABALLERO...


CONOCEDORA ENTONCES LA DAMA DEL MOTIVO DE AQUEL VIAJE...
¡NELLY Y SU ABUELO! LO SIENTO MUCHO, CABALLERO... HACE YA MUCHO TIEMPO QUE DESAPARECIERON SIN DEJAR EL MENOR RASTRO.
¿CÓMO...?


NUNCA LLEGARÉ A COMPRENDER POR QUÉ LO HICIERON... LA VERDAD ES QUE JAMÁS HE VUELTO A SABER DE ELLOS.


¡DIOS MÍO! Y PENSAR... ¡Y PENSAR QUE VINE A EUROPA, DESDE LEJANOS PAISES, SOLO PARA PODER ENCONTRARLES!


¿ES USTED POR VENTURA ALGUIEN DE SU FAMILIA? O QUIZÁ...
NADA MÁS, GRACIAS POR TODO, SEÑORA JARLEY.


¡MALDICIÓN! ¿OYÓ ESO?
¡HAN VUELTO A DESAPARECER!


¿QUÉ HACEMOS AHORA, SEÑOR QUILP?
REGRESAR A LONDRES, POR SUPUESTO... ¡PERO SEGUIRÉ BUSCANDO, BRASS!


DESALENTADO Y SOMBRÍO, TAMBIÉN EL CABALLERO SOLTERO REGRESÓ A LONDRES CON LA MADRE DE KIT. Y ÉSTE, AL CONOCER EL RESULTADO DEL VIAJE...
¡QUÉ PENA, BARBARA! ¿TE DAS CUENTA? TAL VEZ NUNCA SEPAMOS YA NADA DE NELLY Y DE SU POBRE ABUELO...


¡AH, KIT, ESTÁS AHÍ! ¡TE ANDABA BUSCANDO, MUCHACHO...
¿ES PARA QUE PREPARE SU CABALLO, SEÑOR? ¡IBA A HACERLO AHORA MISMO!
NO ES PARA NADA DE ESO, KIT... ES PARA DECIRTE ALGO MUY SORPRENDENTE: EL CABALLERO INTERESADO EN EL PARADERO DE NELLY Y DEL ANTICUARIO...
¿QUÉ, SEÑOR? ¿POR VENTURA SABE USTED QUIÉN ES?


...ES EL HERMANO MENOR DE ÉSTE, UN RICO Y PODEROSO HACENDADO QUE VIVÍA EN AMERICA Y QUE HA VENIDO EXPRESAMENTE PARA PODER AYUDAR AL VIEJO.
¡ES... ES FANTÁSTICO, SEÑOR!
LO ACABO DE SABER POR BOCA DEL SEÑOR WITHERDEN, EL NOTARIO AMIGO MÍO Y QUIEN SE ENCARGA, COMO SABES, DE LOS ASUNTOS DE ESE CABALLERO...


PERO LAS SORPRESAS NO HABÍAN HECHO MÁS QUE EMPEZAR, PORQUE AQUEL MISMO DÍA, LA MADRE DE KIT RECIBIÓ UNA CARTA...
Sra: soy maestro de escuela en esta localidad, y por conversaciones con Nelly Trent, he obtenido su direccion...
¿QUÉ TE PARECE, HIJO? ¡HE VENIDO TAN PRONTO LA HE RECIBIDO, PARA QUE SEPAS QUE NELLY Y SU ABUELO ESTÁN BIEN!
¡GRACIAS A DIOS!
¡HAY QUE COMUNICAR ESTO INMEDIATAMENTE A ESE CABALLERO HERMANO DEL ANTICUARIO!
SI, KIT, HIJO... ¡AHORA YA SABEMOS POR FIN DÓNDE PODEMOS ENCONTRARLES!
MIENTRAS, LEJOS DE LONDRES...
¿POR QUÉ HA ESCRITO USTED ESA CARTA, AMIGO MIO? NO DEBIO HACERLO... ¡SON TANTOS NUESTROS ENEMIGOS EN LONDRES, QUE SI SABEN QUE ESTAMOS AQUÍ SON CAPACES DE VENIR TODOS!
LO CONSIDERÉ UN DEBER, NELLY... AL FIN Y AL CABO ESTÁS ENFERMA Y PRECISAS DE CUIDADOS.
¡Y SEGUN TÚ, ESA SEÑORA MADRE DE KIT ES TAN BONDADOSA...!
¿EH? ¿QUÉ TE OCURRE, NELLY, HIJA? ¡TE HAS PUESTO INTENSAMENTE PÁLIDA!
¡PRONTO, CORRA EN BUSCA DEL MEDICO, POR FAVOR!
DIOS MIO...


ENTRETANTO, EN LONDRES, KIT HABIA INFORMADO AL MISTERIOSO CABALLERO ACERCA DEL CONTENIDO DE LA CARTA RECIBIDA POR SU MADRE...
GRACIAS A ESE BONDADOSO MAESTRO DE ESCUELA, PODREMOS AL FIN ENCONTRAR A MI POBRE HERMANO.
ESTA VEZ PUEDE ACOMPAÑARLE KIT, AMIGO MIO.


MENOS MAL QUE MIS ESFUERZOS NO HABRAN RESULTADO BALDIOS... ABANDONE MIS POSESIONES DE AMERICA PARA VIVIR ESTE MOMENTO. YO CONOCIA LA MALA SITUACION FINANCIERA DE MI HERMANO...


...Y AL LLEGAR A INGLATERRA, BUSQUE LA TIENDA DE ANTIGUEDADES Y AL SABER QUE QUILP SE HABIA INACUTADO DE TODO, ACCEDI A SER SU HUESPED PARA PODER AVERIGUAR DE ALGUN MODO SU PARADERO, ASI COMO EL DE NELLY.


ORGANIZOSE EL NUEVO VIAJE Y, UNOS DIAS MAS TARDE...
ESTA VEZ LES ENCONTRAREMOS, KIT... ¡LES ENCONTRAREMOS!


¡DIOS LE OIGA, SEÑOR!


Y TRAS LARGO Y PENOSO VIAJE...
AHI ESTA ESE PUEBLO, MUCHACHO... ¡HEMOS LLEGADO!


...KIT SINTIO UN VUELCO EN EL CORAZON. ¿SERIA VERDAD TANTA VENTURA...?


POR SU MENTE DESFILARON LEJANOS RECUERDOS...


¿EN QUE VAS PENSANDO, AMIGO? PARECES TRISTE...
¡OH, TRISTE NO, SEÑOR! PIENSO... PIENSO EN QUE ME PARECE MENTIRA QUE PUEDA VER DE NUEVO A NELLY Y A MI VIEJO AMO...


VEAMOS... SEGUN LA CARTA DEL MAESTRO DE ESCUELA A TU MADRE, MI HERMANO Y SU NIETA VIVEN COMO SACRISTANES DE UNA VIEJA CAPILLA... ¡HABRA QUE PREGUNTAR DONDE ESTA!
¡YO IRE, SEÑOR!


¿LA VIEJA CAPILLA DICES? SIGUE RECTO ESTA CALLE Y VERAS UN DESCAMPADO... ALLI ES, MUCHACHO.


¡ADELANTE, KIT!


Y POCO DESPUES...
¡AHI ESTA! AL FIN...


...TRAS LLAMAR A LA PUERTA DE LA SACRISTIA...
DISCULPE, SEÑOR... ¿ES USTED EL MAESTRO? SOY KIT, Y USTED ESCRIBIO NO HACE MUCHO...
...UNA CARTA A MI MADRE INFORMANDONOS QUE AQUI VIVE NELLY CON SU ABUELO...


¡LOADO SEA DIOS! PASEN USTEDES, POR FAVOR...


¿COMO... COMO ESTAN, SEÑOR?
SIENTO TENER QUE DARLES UNA INFAUSTA NOTICIA, SEÑORES...


DE PRONTO, ABRIOSE UNA PUERTA Y...
¡HERMANO...!
¡AMO...! ¿Y... Y NELLY?
VAMOS, VAMOS, HERMANO... ¿POR QUE LLORAS? ¡CREO QUE MAS BIEN ES DIA DE ALEGRIA!


PERO LAS PALABRAS DEL ABUELO ESTREMECEN EL CORAZON DE KIT...
¡MUERTA, KIT! ¡NELLY MURIO HACE APENAS DOS DIAS, HIJO!
¡NOOO!


POR UNOS INSTANTES LA VIDA Y EL MUNDO PARECEN HABERSE PARALIZADO PARA EL...


VENGAN, POR FAVOR... SE HIZO POR ELLA CUANTO SE PUDO. ¡PERO FUERON TANTOS SUS SUFRIMIENTOS!




LUEGO...
CREO QUE DEBERIA USTED HACER LO QUE SU HERMANO LE PIDE, AMIGO MIO: MARCHARSE CON EL, PARA VIVIR A SU LADO LO QUE LE RESTE DE SU EXISTENCIA...
¡NATURALMENTE! ¡HE VENIDO DESDE AMERICA PARA ESO!


NO, HERMANO, NO LO HARE... QUIERO QUE SEPAS QUE HE APURADO EL CALIZ DE TODAS LAS AMARGURAS, PERO HA SIDO UN CALIZ QUE YO MISMO LLENE CON MI LOCURA DEL JUEGO... ¡NO HERMANO, DEJAME ACABAR MIS DIAS AQUI, JUNTO A MI NIETA!


¡CIELOS! ¿POR QUE NO SE ME OCURRIO VENIR MUCHO ANTES? ¡A ESTAS HORAS NO TE VERIAS ARRUINADO!
¿QUE PUEDE IMPORTARME LA RUIÑA, CUANDO POR MI CULPA HE PERDIDO A NELLY? ¡ESO ES LO QUE CUENTA PARA MI, HERMANO!


INUTILES FUERON TODOS LOS CONSEJOS Y RECOMENDACIONES: EL VIEJO ANTICUARIO RENUNCIO A REGRESAR. Y DOS DIAS MAS TARDE...
VOLVERE A VERTE, HERMANO... ¡VOLVERE Y TE CONVENCERE PARA QUE VENGAS CONMIGO!


QUIZA VOLVAMOS A VERNOS ALGUN DIA, HERMANO, PERO NO AQUI YA... ¡HASTA ENTONCES Y QUE DIOS TE BENDIGA!
Ooo.


Y TRANSCURRIERON VARIOS AÑOS. Y CON EL PASO DEL TIEMPO, SE HABIAN SUCEDIDO NO POCAS NOVEDADES: KIT SE HABIA CASADO CON BARBARA, LA DONCELLA DE LOS GARLAND...
¿QUE TE PARECEN, QUERIDO? ¿NO SON UNOS VERDADEROS DIABLILLOS?


¿ESTAS CONFORME CON LO QUE DICE TU MADRE, KIT? ¿Y TU, NELLY?


ESTAN LLAMANDO A LA PUERTA, BARBARA. VE TU, POR FAVOR.
SERA TU MADRE, SEGURAMENTE.


¿NO TE LO DIJE? ¡ELLA ES, KIT!
¡HOLA, HIJOS!


TRAIGO NOTICIAS DEL VIEJO QUILP, HIJO... ¿ES QUE YA NO TE ACUERDAS DE EL?


¿QUE NUEVAS FECHORIAS HA COMETIDO, MADRE?
NINGUNA, KIT... ANOCHE ENCONTRARON SU CUERPO SIN VIDA EN UNO DE LOS MUELLES DEL TAMESIS. AL PARECER, CAYO AL AGUA HALLANDOSE EN ESTADO DE EMBRIAGUEZ.


DIOS TENGA PIEDAD DE EL... Y AHORA DEJEMONOS DE MALAS NOTICIAS Y DILE, KIT, EL NUEVO TRABAJO QUE TE HA CONFIADO SIR GARLAND.
¡AH, ES VERDAD, MADRE! MI AMO ME HA NOMBRADO MAYORDOMO PRINCIPAL...


SI, TALES HABIAN SIDO LOS CAMBIOS HABIDOS DURANTE AQUELLOS AÑOS. LA TIENDA DE ANTIGUEDADES HABIA SIDO YA DEMOLIDA, PERO A KIT LE ENCANTABA IR DE VEZ EN CUANDO A RECORDAR...
ME PARECE QUE FUE AYER, CUANDO TRABAJABA AQUI, CON LA POBRE, INOLVIDABLE NELLY...


EN CUANTO A SWIVELLER, SE SABIA QUE SE HALLABA CUMPLIENDO CONDENA EN CIERTO SOMBRIO ESTABLECIMIENTO...


RESPECTO AL JOVEN FRED TRENT, HERMANO DE NELLY, DESAPARECIO DE LONDRES SIN QUE JAMAS SE CONOCIERA SU PARADERO. Y UN DIA, HALLANDOSE KIT TRABAJANDO...
¿LE GUSTAN LOS SETOS COMO QUEDAN, SEÑOR MAYORDOMO?
MUCHO... ESPERO QUE SIR GARLAND QUEDE SATISFECHO, AMIGOS.


POR FAVOR, SEÑOR KIT... SIR GARLAND QUIERE VERLE URGENTEMENTE.


¿PERMISO, SEÑOR?
¡ADELANTE, KIT!

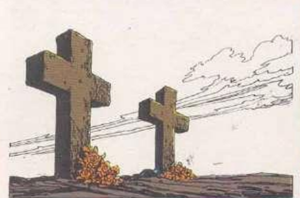

EL NOTARIO SEÑOR WITHERDEN HA RECIBIDO EN DOCUMENTO LA VOLUNTAD DEL HERMANO DEL ANTICUARIO... ¡TE HA LEGADO UNA IMPORTANTE CANTIDAD DE DINERO, KIT!


LA VIDA DE KIT, SIN EMBARGO, CONTINUO SIENDO TAN TRANQUILA, LABORIOSA Y APACIBLE COMO LO FUE SIEMPRE. ESTABLECIO UN PEQUEÑO NEGOCIO...
TE VEO TRISTE, QUERIDO... ¿NO TE ENCUENTRAS BIEN, QUIZA?
NO, NADA DE ESO, BARBARA... ME ACORDABA DEL ABUELO, DE MI VIEJO AMO EL ANTICUARIO. ¡MAÑANA IREMOS A VERLE!


Y EFECTIVAMENTE, LA FAMILIA ENTERA EMPRENDIO EL VIAJE...


¡UN VIAJE A LO LARGO DEL CUAL, LA MENTE DE KIT TIENE TIEMPO SOBRADO DE LLENARSE DE ENTRAÑABLES IMAGENES...!


UN VIAJE QUE SOLO PUEDE TENER YA, DESGRACIADAMENTE, UN PIADOSO OBJETIVO...
SEGUIDME, OS LO RUEGO...




QUE ELLOS NOS BENDIGAN...
MI VIEJO AMO, NELLY... NUNCA OS OLVIDAREMOS.


Y AL EMPRENDER DE NUEVO EL REGRESO, KIT PIENSA...


...EN TODOS ESOS CAMBIOS QUE ACARREAN LOS AÑOS Y EN COMO PASAN LAS COSAS Y DESAPARECEN. COMO UN CUENTO QUE SE ACABA DE CONTAR.
FIN

LAS MINAS DEL REY SALOMON

H. RIDER HAGGAR

LAS MINAS DEL REY SALOMON
H. R. Haggard

¿Quién no conoce, a través de las distintas versiones literarias o de la pantalla grande, esta apasionante aventura del famoso cazador de fieras vivas Allan Quatermain?

Todo empieza cuando sir Henry Curtis decide emprender la ruta de África negra en busca de las huellas de su hermano Jorge. Pero no sólo eso: en el ánimo de Curtis, que realiza el viaje en compañía de su amigo el capitán John Good, campea la idea de hallar un fabuloso y quimérico tesoro: las legendarias minas del rey Salomón.

Feroces zulúes, aguerridos batusis, peligrosos pigmeos, sanguinarios hechiceros... y el telón de fondo de los pavorosos e incesantes peligros de la selva, que Allan Quatermain y sus amigos tendrán que desafiar antes de conseguir culminar el doble objetivo de tan audaz expedición. Pero... ¿lograrán encontrar con vida a quien buscan y localizar los codiciados tesoros?

El relato de aventuras más apasionante de todos los tiempos.

CIERTO DÍA DE 1901, NO LEJOS DE LA COSTA SUR DE ÁFRICA...







ASÍ FUE COMO CONOCÍ A QUIENES IBAN A SER MIS COMPAÑEROS EN LA MÁS FABULOSA AVENTURA DE MI VIDA. VIAJABA YO A BORDO DEL "DUNKELD" DESDE EL CABO, DONDE FUI A VENDER COLMILLOS DE ELEFANTE, Y REGRESABA A DURBAN, CERCA DEL TRANSVAAL, DONDE TENÍA MI CASA...

SOY EL BARÓN SIR HENRY CURTIS, DE BRAYLEY HALL, YORKSHIRE, EN INGLATERRA... Y ÉSTE ES MI ÍNTIMO AMIGO EL CAPITÁN JOHN GOOD, DE LA MARINA DE NUESTRO PAÍS.

ENCANTADO, CABALLEROS, PERO, DÍGANME... ¿QUÉ PUEDO HACER POR USTEDES?





PERO YO APENAS LE HABÍA DICHO NADA, DE FORMA QUE SIR HENRY CURTIS...





AÚN INCURRIENDO EN UNA INCORRECCIÓN, DEJÉ LA PREGUNTA DE SIR CURTIS SIN CONTESTAR. Y UNA VEZ EN DURBAN, HALLÁNDOME YA EN MI CASA...



* "MAZUMAZAHN": OJO DESPIERTO, EN EL IDIOMA DE CIERTOS PUEBLOS AFRICANOS.









NO LO PENSÉ DEMASIADO...

ESTÁ BIEN, ACEPTO... PERO, DÍGAME, ¿TANTO INTERÉS TIENE EN HALLAR A SU HERMANO? PERDÓNEME, YA SÉ QUE LE UNEN A ÉL LAZOS DE SANGRE, PERO LOS RIESGOS VAN A SER MUCHOS, SIR HENRY CURTIS...











PUES BIEN,HACIA ESE TENEBROSO LUGAR ME HABÍA YO COMPROMETIDO A LLEVAR A SIR CURTIS Y AL CAPITÁN GOOD.Y AL CABO DE DOS SEMANAS...

Querido hijo Enrique:
Cuando recibas ésta, me hallaré empeñado en la más audaz aventura de mi vida. Merced a ella, si Dios lo dispone y no puedo regresar, recibirás de un notario de Durban las instrucciones para percibir



SALIMOS DE DURBAN HACIA LA REMOTA ALDEA DE SITAN...



...LLEVANDO CONSIGO,COMO CRIADOS A...





UNA SEMANA MÁS TARDE,AL DEJAR ATRÁS LA ALDEA DE INYATI Y ANTES DE INTERNARNOS EN EL TENEBROSO DESIERTO...






PARA EMPEORAR LAS COSAS, DOS BUEYES MURIERON, AL SER MORDIDOS POR SERPIENTES, Y OTROS DOS ENVENENADOS POR INGERIR CIERTAS HIERBAS.
¡DIOS MÍO! ¿Y QUÉ VAMOS A HACER AHORA?
TOMAR LO INDISPENSABLE Y SEGUIR ADELANTE, CREO YO, ¿NO?


QUATERMAIN TIENE RAZÓN, AMIGO HENRY. ¡HAY QUE SEGUIR ADELANTE!


¿SABE UNA COSA, AMIGO MÍO? NO ME ARREPIENTO DE ESTO, SE LO JURO... Y SEPA QUE SI, BUSCANDO A MI HERMANO, ENCONTRAMOS ESAS FABULOSAS MINAS DE DIAMANTES, LE CEDO POR MI PARTE LA MAYOR PROPORCIÓN.
¡Y YO, SEÑOR QUATERMAIN! CUENTE CON ELLO.


DOS DÍAS MÁS TARDE, OCURRIÓ ALGO INESPERADO...
¡EH, EH! ¡ELEFANTES! ¡HABER HUELLAS DE ELEFANTE AQUÍ!
HUM... SERÁ VERDAD, CUANDO KHIVA LO DICE, PUES ES UN PERFECTO CONOCEDOR.


¡LOADO SEA DIOS, AMIGOS! ¿POR QUÉ NO NOS DETENEMOS UN POCO PARA CAZAR, QUATERMAIN?
POR MÍ, QUE NO QUEDE...


SIR CURTIS COMENZÓ A RASTREAR LAS HUELLAS, SIGUIENDO A KHIVA, HASTA QUE...
¡PSCH! ¡SILENCIO, MUCHACHO! DÉJAME A MÍ...


¡BANG!
¡BANG!


SIR CURTIS, COMO NOSOTROS, LLEVABA UN MAGNÍFICO RIFLE WINCHESTER DE REPETICIÓN Y...
¡HURRA! ¡MIREN ESO! ¡HURRA, AMIGOS!


¡CUIDADO, SIR CURTIS! ¡ALLÍ..!





SIN POSIBILIDAD DE DISPARAR, POR TEMOR A ALCANZAR A NUESTRO AMIGO... ¡ASISTIMOS IMPOTENTES A UNA ESPANTOSA TRAGEDIA!





EFECTIVAMENTE: KHIVA ATRAJO LA ATENCIÓN DEL GIGANTESCO PROBOSCIDIO -QUE IBA RECTO HACIA SIR CURTIS- Y...





UNA HORA MÁS TARDE, TRAS HABER DADO PIADOSA SEPULTURA AL INFORTUNADO NATIVO...











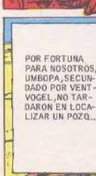
YO SABÍA QUE NOS SEPARABAN DE ELLAS CASI DOSCIENTOS KILÓMETROS DEL MAS ESPANTOSO DESIERTO DE LA TIERRA, Y MUY PRONTO COMENZAMOS A SUFRIR EL TORMENTO DE LA SED...















SE TRATABA DE UN POZO MEDIO CEGADO POR LA ARENA DEL DESIERTO, LLENO DE UN LÍQUIDO TIBIO Y SUCIO, PERO...





ALLÍ PASAMOS DOS DÍAS, DESCANSANDO DEL YA LARGO Y PESADO VIAJE...





REANUDAMOS LA MARCHA, SIEMPRE RUMBO HACIA LAS MONTAÑAS... SIR CURTIS, OBSESIONADO CON HALLAR A SU HERMANO Y NOSOTROS -EL CAPITÁN GOOD Y YO-, CON UN SOLO PENSAMIENTO BAILANDO EN NUESTROS CEREBROS...

¿EXISTIRÁN REALMENTE ESAS FABULOSAS MINAS DEL REY SALOMÓN? ¿NO SERÁ UNA SIMPLE LEYENDA?

LAS MINAS DEL REY SALOMÓN... ¿Y SI EXISTIERAN DE VERDAD? SUS TESOROS NOS CONVERTIRÍAN EN LOS HOMBRES MÁS PODEROSOS DEL MUNDO...





HABÍAMOS PASADO DEL TERRITORIO DESIERTO A LA FRÍA TEMPERATURA INVERNAL DE LAS MONTAÑAS LLENAS DE NIEVE...



...Y AQUEL MISMO DÍA, POR SUERTE PARA TODOS NOSOTROS...

¡ALLÍ, ALLÍ! ¡COMIDA, "MAKUMAZHAN"!

¡DÉJEMELO PARA MI, SEÑOR QUATERMAIN!

ENTONCES, CAPITÁN GOOD... ¡PROCURE NO FALLAR EL TIRO!

...IBAMOS A COMER CARNE FRESCA...

¡BANG!

SE NOS ECHA LA NOCHE ENCIMA, AMIGOS... ¡MAL LO VAMOS A PASAR, CON ESTE FRÍO!

TIENE QUE HABER ALGUNA GRUTA NATURAL O UNA CONCAVIDAD DONDE REFUGIARNOS, QUATERMAIN.













SIN HACER CASO A LA ADVERTENCIA DEL CRIADO, ME ASOMÉ AL INTERIOR DE LA CONCAVIDAD, Y A LA LUZ DE LA LUNA, CUYOS RESPLANDORES ILUMINABAN VAGAMENTE PARTE DE LA CUEVA...



EL TERROR SUPERSTICIOSO DE VENTVOGEL LE IMPIDE ENTRAR. ¡ES LA MOMIA DE UN BLANCO, CONSERVADA SABE DIOS DESDE CUÁNDO GRACIAS AL INTENSO FRÍO QUE REINA SIEMPRE EN ESTE LUGAR!

UN PENSAMIENTO RELAMPAGUEÓ EN LA MENTE DE SIR HENRY CURTIS...



MEDIANTE UNA TEA IMPROVISADA, UMBOPA HIZO LUZ, Y ENTONCES...



EN TAL CASO, SE TRATA SIN DUDA DE UNO DE LOS POQUÍSIMOS BLANCOS QUE, HACE MUCHÍSIMOS AÑOS, PUDO LLEGAR HASTA ESTA PARTE DE LOS MONTES DE SOLIMÁN...

VENCIENDO SU TEMOR, DESBORDADO ESTE POR EL INTENSO FRÍO REINANTE, VENTVOGEL SE REUNIÓ CON NOSOTROS Y ALLÍ PASAMOS LA NOCHE...



¿POR QUÉ DICE ESO, CAPITÁN?

PORQUE ESTE HOMBRE ESTÁ ENFERMO, QUATERMAIN. ¡LITERALMENTE AGOTADO Y CON UNA FIEBRE DELIRANTE!

JOHN GOOD HABÍA ACERTADO: INCAPAZ DE SOPORTAR AQUEL CLIMA, EL INFORTUNADO VENTVOGEL MURIÓ AQUELLA NOCHE, Y AL SIGUIENTE DÍA, TRAS ENTERRARLE...





HORAS MÁS TARDE, TRAS HABER DESCENDIDO DE LA MONTAÑA POR EL LADO OPUESTO AL QUE LA HABÍAMOS ESCALADO...

¡MIREN AHI..!





ES POSIBLE... ES POSIBLE, SEÑORES, QUE SEA ESTA EN VERDAD LA CALZADA QUE MANDÓ CONSTRUIR EL REY SALOMÓN, HACE TRES MIL AÑOS... ¿SE DAN USTEDES CUENTA?

ENTONCES, AMIGO QUATERMAIN...



EN AQUEL MISMO INSTANTE..









ENTONCES, CASUALMENTE, ADVERTÍ NO LEJOS LA PRESENCIA DE UN VENADO Y...

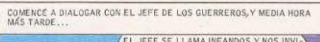
ESTOY CASI SEGURO DE QUE JAMÁS HAN VISTO UNA SOLA ARMA DE FUEGO... ¡VAMOS A HACERLES UNA DEMOSTRACIÓN Y TAL VEZ SALVEMOS ASÍ NUESTRO PELLEJO!



* "EL OJO DE CRISTAL" ES UN ESPÍRITU DESCENDIDO SIN DUDA DE LAS ESTRELLAS.



¡MIRAD BIEN ESTO: ES EL RAYO DEL CIELO! ¡NO OS EQUIVOCÁIS AL AFIRMAR QUE HEMOS VENIDO DE LAS ESTRELLAS! ¡QUE NADIE INTENTE NADA CONTRA NOSOTROS... O ACABARÁ COMO ESE ANIMAL!







LE PREGUNTÉ TAMBIÉN A INFANDOS SI SABÍA QUIÉNES HABÍAN CONSTRUÍDO LA INSÓLITA CARRETERA Y...



...NOS PUSIMOS EN MARCHA HACIA LU, UN GIGANTESCO POBLADO QUE CONTEMPLAMOS DOS DÍAS DESPUÉS...

NUESTRA CAPITAL... EL REY TUALA SE SENTIRÁ ORGULLOSO POR LA VISITA DE LOS HIJOS DE LAS ESTRELLAS.



FINALMENTE, CONSEGUÍ QUE INFANDOS ACCEDIERA, Y POCO DESPUÉS...

¿POR QUÉ ESA TESTARUDEZ EN QUE NO ENTRARA UMBOPA? NO LO ENTIENDO...

A LA LEGUA SE ADVIERTE QUE LE DETESTAN, Y ES QUE TODO LO QUE RODEA A UMBOPA ES MISTERIOSO, SEÑOR CURTIS.

DE PRONTO, RESOLVÍ HACERLE UNA PREGUNTA A INFANDOS... ¡UNA PREGUNTA QUE ENCERRABA TODA UNA INCÓGNITA!



INFANDOS NO SABE NADA DE ESO, HOMBRE BLANCO. ¡HUM! QUIZÁ LO SEPA GAGULA, NUESTRA HECHICERA. ¡ES VIEJA COMO EL TIEMPO Y CONOCE HASTA EL ORIGEN DE NUESTRO PUEBLO!

LUEGO, AL SER PRESENTADOS AL REYEZUELO KAKUANA...

¿ASÍ QUE VENÍS DE LAS ESTRELLAS, EH? ¿Y QUÉ BUSCÁIS? ¡RESPONDED AL REY TUALA O SERÉIS DESTRUIDOS!

CUIDADO CON LO QUE HABLAS, TUALA. ¡VOY A DEMOSTRARTE UNA MÍNIMA PARTE DE NUESTRO INFINITO PODER!

SEÑALANDO A UN BUEY QUE HABÍA CERCA, APUNTÉ MI WINCHESTER Y DISPARÉ...

¡ASÍ PUEDE ACABAR TU VIDA, TUALA, SI NO ERES COMPRENSIVO CON LOS HIJOS DE LAS ESTRELLAS!

¡LO HA MATADO... ¡LO HA MATADO SIN TOCARLO!

EN AQUEL INSTANTE, A UNO DE LOS GUERREROS SE LE CAYÓ SU LANZA Y TUALA, VOLVIÉNDOSE CON LA RAPIDEZ DEL RAYO...





¡QUIETO, SIR CURTIS! ¡NO PODEMOS HACER NADA POR EVITARLO! NOS VA EN ELLO NUESTRAS VIDAS, AMIGO.

¡MISERABLES BELLACOS!



NO ENTIENDO VUESTRAS PALABRAS, HIJOS DE LAS ESTRELLAS, PERO OS RECOMIENDO QUE ANDÉIS CON CUIDADO... ¡AHORA PODÉIS RETIRAROS AL LUGAR QUE OS HE RESERVADO PARA VUESTRO DESCANSO!

FUE EN AQUEL MOMENTO CUANDO SURGIÓ DE LA CHOZA REAL EL SER MÁS SINIESTRO E INQUIETANTE QUE JAMÁS ME FUE DADO VER...







LUEGO, A UNA SECA ORDEN DEL REYEZUELO, INFANDOS NOS ACOMPAÑÓ HASTA LA CHOZA QUE NOS TENÍAN RESERVADA...

NO ME COMPLACE EN ABSOLUTO EL CARIZ QUE VA TOMANDO ESTO, JOHN. ¡NI PIZCA!

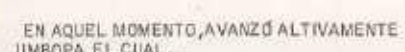
NI A MÍ, HENRY, NI A MÍ...



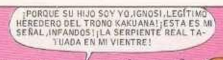
ENTONCES, SIN AMILANARME, LE REPROCHÉ A INFANDOS LA VERGONZOSA INERCIA QUE DEMOSTRABAN TODOS ANTE EL MISERABLE DÉSPOTA.















CONSTERNADO, INFANDOS SE POSTRÓ ANTE UMBOPA, ES DECIR, ANTE IGNOSI...



MIS PALABRAS ENVALENTONARON AL KAKUANA, EL CUAL...










Y EN TANTO INFANDOS CONSEGUÍA LA ADHESIÓN DE ALGUNOS JEFES DEL EJÉRCITO KAKUANA...
¡YO HE VISTO EL EMBLEMA REAL TATUADO EN TORNO A SU CINTURA! ¡ES ÉL, IGNOSI, EL HEREDERO LEGÍTIMO!


... GAGULA, LA HECHICERA, SE ACERCABA AL SINIESTRO TUALA Y...
IMPRESIÓNALES, MI REY Y SEÑOR... ¡HAZLES COMPRENDER QUE TU PODER ES SUPERIOR AL SUYO, CELEBRANDO UN SACRIFICIO A NUESTROS DIOSES!
TIENES RAZÓN... ¡SIEMPRE TIENES RAZÓN, PORQUE HABLAS CON EL LENGUAJE DE LA VIEJA SABIDURÍA, GAGULA!


..AQUELLA MISMA NOCHE...


PODEMOS CONTAR CON VARIOS JEFES Y BUENA PARTE DEL EJÉRCITO, PERO HABRÁ GUERRA, HIJOS DE LAS ESTRELLAS. ¡PORQUE LA MAYORÍA DE LOS GUERREROS APOYAN POR MIEDO A TUALA!


POR SUERTE, HE CONSEGUIDO LA ADHESIÓN DE LOS GUERREROS QUE GUARNECEN LA COLINA, CERCA DE LU. ¡AHORA ESTÁN FORTIFICÁNDOSE YA!


MI AMO Y SEÑOR EL REY TUALA INVITA A LOS HIJOS DE LAS ESTRELLAS A PRESENCIAR "LA DANZA DE LAS FLORES".

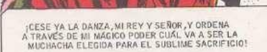

"LA DANZA DE LAS FLORES" ES UN SACRIFICIO PERIÓDICO QUE HACE TUALA A LOS DIOSES... ME TEMO QUE VÁIS A TENER QUE ASISTIR, HIJOS DE LAS ESTRELLAS...


ASÍ, MEDIA HORA DESPUÉS...
ES UNA DANZA MUY BELLA, HENRY...
EN EFECTO, JOHN. HASTA AHORA TODO VA BIEN.


CARAMBA... ¡ES LA NATIVA MÁS HERMOSA QUE HE VISTO EN ÁFRICA!




REPENTINAMENTE, GAGULA AVANZÓ HACIA LAS DANZARINAS ...
...REALIZÓ UNOS CUANTOS GESTOS EXTRAÑOS Y LUEGO, SU SARMENTOSA MANO SE POSÓ FIRMEMENTE SOBRE UNA DE LAS DANZARINAS...

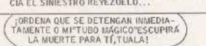

¡CESE YA LA DANZA, MI REY Y SEÑOR, Y ORDENA A TRAVÉS DE MI MÁGICO PODER CUÁL VA A SER LA MUCHACHA ELEGIDA PARA EL SUBLIME SACRIFICIO!


¡FULATA! ¡ESA ES MI SUPREMA ELECCIÓN, GAGULA!


¡NO...! ¡PIEDAD! ¡NO QUIERO MORIR! ¡PIEDAD!
¡LLEVÁOSLA, GUERREROS! ¡CÚMPLASE EL SACRIFICIO!


¡MIS PADRES! ¡ME NECESITAN MIS PADRES! ¡PIEDAD, REY TUALA! ¡NO, NO QUIERO MORIR!


¡ESTO YA ES DEMASIADO, QUATERMAIN!
¿ACASO VAMOS A PERMITIR ESA BARBARIDAD?


COMO IMPULSADO POR UN RESORTE, ME LEVANTÉ Y ME VOLVÍ HACIA EL SINIESTRO REYEZUELO...


¡ORDENA QUE SE DETENGAN INMEDIATAMENTE O MI "TUBO MÁGICO" ESCUPIRÁ LA MUERTE PARA TI, TUALA!


...Y AVANZANDO RESUELTAMENTE HACIA FULATA...


¡FUERA! ¡DEJAD YA A LA MUCHACHA, MISERABLES!


¡PRONTO, SIR CURTIS, CAPITÁN GOOD! ¡LLÉVENSELA!

01299


¡CUIDADO, QUATERMAIN! SE NOS VAN A ECHAR ENCIMA...


¿QUÉ HACEMOS AHORA? ¡NO LLEGAREMOS MUY LEJOS, AMIGO!
¡BUSQUEN A INFANDOS Y QUE NOS LLEVE A LA COLINA DE LA QUE NOS HA HABLADO! ¡PRONTO!


PERO INFANDOS NO ESTABA LEJOS, Y EN SEGUIDA...
¡RÁPIDO, VENID CONMIGO, "HIJOS DE LAS ESTRELLAS"!
¡DE PRISA, AMIGOS! ¡DE PRISA!


UN SALVAJE GRITO RESONÓ ENTONCES HASTA EL ÚLTIMO CONFÍN DE LA SELVA...
¡TRAICIÓN!


¡SÓLO UN HOMBRE HA ENTENDIDO LA JERGA QUE HABLAN ESOS PRETENDIDOS "HIJOS DE LAS ESTRELLAS"! ¡INFANDOS! ¡INFANDOS ES UN TRAIDOR!


¡GUERRA A LOS TRAIDORES!
¡BAKUALA-COA!
¡A MUERTE!


LLEGAMOS POCO DESPUÉS A LA COLINA GUARNECIDA POR LOS LEALES A INFANDOS...
OBSERVEN ESTO. DESDE AQUÍ DOMINAMOS LA CIUDAD DE LU.
INFANDOS NO PERDIÓ SU TIEMPO, AMIGOS...


¡TIENES RAZÓN, JOHN! SE HAN PREPARADO PARA LO PEOR.


QUEREMOS QUE SEAIS TU Y TUS AMIGOS QUIENES DIRIJÁIS LA BATALLA CONTRA NUESTROS ENEMIGOS, REY IGNOSI.
GRACIAS, INFANDOS. ¡CONTAD CONMIGO!

EN LO ALTO DE LA COLINA, HABÍA UNA GRAN CHOZA...

ES NUESTRO ACUARTELAMIENTO. HEMOS REUNIDO LO MEJOR DE NUESTROS GUERREROS, PERO LA MAYORÍA APOYAN A TUALA.

QUE FUTALA SE REFUGIE AHÍ Y NO SALGA PARA NADA. ¿ENTENDIDO, INFANDOS?

¡TÚ MANDAS, "HOMBRE DE LAS ESTRELLAS"!

ERA YA TOTALMENTE DE DÍA CUANDO CAMBIÉ IMPRESIONES CON MIS AMIGOS...

VAMOS A NECESITAR MUCHA SUERTE, AMIGOS MÍOS. INFANDOS Y LOS SUYOS ESTÁN SEGUROS DE NUESTRA VICTORIA, PORQUE HAN VISTO EL EFECTO DE NUESTRAS ARMAS DE FUEGO.

¿QUÉ QUIERE USTED DECIR, QUATERMAIN?

SIMPLEMENTE, CAPITÁN GOOD, ¿QUÉ VA A PASAR CUANDO SE NOS AGOTEN LAS MUNICIONES? TUALA DISPONE DE UNA SUPERIORIDAD NUMÉRICA IMPRESIONANTE...

UN GRITO, DADO POR UNO DE LOS CENTINELAS, NOS SOBRECOGIÓ...

¡IMBO-TUA-GARAGULA!

¡YA ESTAN AHÍ, AMIGOS!

¡VÁLGAME EL CIELO!

ES... ES IMPRESIONANTE...

¡UN VERDADERO Y GIGANTESCO EJÉRCITO SE MOVÍA DESDE LU HACIA EL PIE DE NUESTRA COLINA...!





¿DISPARAMOS YA, QUATERMAIN?
NO, CAPITÁN GOOD, TODAVÍA NO. ESPEREMOS LOS EFECTOS DE ESAS CATAPULTAS. ¡HAY QUE AHORRAR MUNICIÓN, AMIGO MÍO!
¡AHORA! ¡A ELLOS!
¡A ELLOS!
BROOM!
LO SIENTO... ¡TÚ LO HAS QUERIDO, TUALA!
¡ALLÁ VA ESO!






¡BANG! ¡BANG! ¡BANG!


...¡LOS SALVAJES GUERREROS VOLVIERON A LA CARGA!


¡GOALA-KOA! ¡ADELANTE! ¡CUBRID ESE LADO!


¡ATENCIÓN, INFANDOS! ¡VOY CONTIGO!


ME VI REPENTINAMENTE EN MEDIO DE UNA LUCHA CIEGA, FEROZ, IMPLACABLE...
¡BANG! ¡BANG!




¡EH, MIRA, HENRY, SE RETIRAN! ¡SE RETIRAN!
SÍ, ¿EH? ¡PERO POR EL OTRO LADO LAS COSAS NO VAN TAN BIEN, JOHN!


¡IGNOSI! ¿NO HAY MÁS PIEDRAS PARA ARROJARLES? ¡POR CIEN MIL DIABLOS!
¡BANG! ¡BANG!


¡NO, "MAKUMAZHAN", NO HAY MÁS! ¡ESTAMOS PERDIDOS!



PERO, ENTONCES...







LA RESERVA LA CONSTITUÍAN UN CENTENAR DE GUERREROS, QUIENES...





POR SU PARTE, CUANDO SIR HENRY CURTIS ACABÓ TAMBIÉN SUS MUNICIONES...

LA DECISIVA INTERVENCIÓN DE LA RESERVA, EXACTAMENTE CUANDO TUALA CONSIDERABA SUYO EL TRIUNFO, CAMBIÓ DE FORMA ABSOLUTA LA SITUACIÓN...





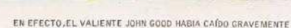
OBEDECIENDO CIEGAMENTE LA ORDEN DEL DÉSPOTA...



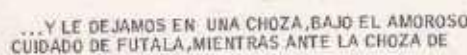


¿Y EL CAPITÁN? ¿DÓNDE ESTÁ JOHN?

VIENE DETRÁS, SIR CURTIS... ¡LE HAN HERIDO!









VEO QUE CONOCES LAS LEYES KAKUANAS, IGNOSI... ¡Y SABES QUE SÓLO SUCUMBIENDO ANTE MI ADVERSARIO PODRÁS CONSIDERARTE ÚNICO VENCEDOR...!

AVANZÓ EL DEPUESTO REYEZUELO HACIA NOSOTROS Y, ENTONCES...





CONSTERNADO, SABIENDO QUE SIR HENRY CURTIS CAERÍA BAJO LA TERRIBLE HACHA DE GUERRA DE TUALA, MUCHO MÁS EXPERTO QUE MI AMIGO, ASISTÍ AL ESCALOFRIANTE ENCUENTRO...



¡CRAAS!

¡AH!

¡MUERE, "INCUBU", CHACAL DEL DESIERTO!

¡AAH!

LEVANTÓSE DE UN SALTO CURTIS Y...







UN GRITO DE TRIUNFO RUBRICÓ EL FEROZ COMBATE...

¡GOAKA-LA-INCUBU!

¡"INCUBU", VENCEDOR!

ALLÍ, FRENTE A SU CHOZA, QUEDÓ EL CUERPO SIN VIDA DEL TIRANO, Y TRANSCURRIERON MUCHOS DÍAS...

TE AGRADEZCO TU HOSPITALIDAD, IGNOSI, PERO COMPRÉNDELO: MIS AMIGOS ME PAGAN PARA QUE LES ACOMPAÑE. SIR CURTIS TIENE LA ESPERANZA DE HALLAR VIVO A SU HERMANO...





GRACIAS A LOS CUIDADOS DE FUTALA, EL CAPITÁN GOOD SOBREVIVIÓ A SU GRAVE HERIDA, Y UNA MAÑANA...





PARTIMOS ALEGREMENTE, RUMBO A LA META FINAL DE NUESTRO FANTÁSTICO Y PELIGROSO VIAJE...







02409



¿OS ATREVÉIS A SEGUIR ADELANTE? ¡JI, JI! ¡NINGÚN HOMBRE BLANCO SALIÓ JAMÁS CON VIDA DE LA TIERRA SAGRADA DE LOS KAKUANAS!

¡HAZ CALLAR DE UNA VEZ A ESA VIEJA BRUJA, INFANDOS! ME ESTÁ PONIENDO NERVIOSO...

¡HUM...! ¡NO ME GUSTA LO QUE DICE, QUATERMAIN, Y TENGO UN HORRIBLE PRESENTIMIENTO...


PRESIENTO QUE VA A CUMPLIRSE EL VATICINIO DE ESA BRUJA...
¡BAH, TONTERÍAS!
HORAS MÁS TARDE...
NUESTROS DIOSES...¡ELLOS CUSTODIAN EL PASO AL VALLE DE LA MUERTE!
NO CABE DUDA ALGUNA DE QUE ESAS ESCULTURAS FUERON CONSTRUIDAS POR LOS FENICIOS...ES POSIBLE, PUES, QUE LO DE LOS TESOROS SEA TAMBIÉN CIERTO, AMIGOS...
¡EXACTAMENTE! ¿POR QUÉ NO PUEDE SERLO?
LLEGAMOS MUY PRONTO AL PIE DE UNA MURALLA, ANTE UN PORTALÓN...
TRAS ESA PUERTA SE HALLA LO QUE CODICIÁIS, HOMBRES BLANCOS...¡JI, JI! ¡PERO TAMBIÉN LA MUERTE!
¡CIERRA EL PICO Y LLÉVANOS DONDE TU SABES, GAGULA!
TÚ, INFANDOS, QUEDARÁS AQUÍ HASTA NUESTRO REGRESO. ¿ENTENDIDO?
QUE TENGÁIS MUCHA SUERTE, "MAKUMAZHAN".
ABRIMOS EL PORTALÓN Y PENETRAMOS EN EL RECINTO...
¡VAMOS, SEGUIDME SI OS ATREVÉIS, HOMBRES BLANCOS!
¡BUENO, GAGULA! ¿Y AHORA, QUÉ? ¿A DÓNDE VAMOS?
EL PRETENDIDO "HIJO DE LAS ESTRELLAS" SE IMPACIENTA, ¿EH? ¡JI, JI, JI!
GAGULA OPRIMIÓ ALGO EN EL PÉTREO MURO, Y ENTONCES...
ENTRAD, ENTRAD SI OS ATREVÉIS...¡AHÍ ESTÁ LO QUE CODICIÁIS!
¡DAME ESA ANTORCHA, BRUJA!
¡ADELANTE, AMIGOS! ¡ADELANTE, SUCEDA LO QUE SUCEDA...
25

















CURTIS TENÍA RAZÓN: ALLÍ, JUNTO AL MAYOR TESORO DEL MUNDO... ¡TRES SERES HUMANOS SE HALLABAN IRREMEDIABLEMENTE CONDENADOS A MORIR DE HAMBRE Y DE SED!




TRANSCURRIERON MUCHAS HORAS.DE PRONTO...
¡NO,NO MORIREMOS! ¡NO PODEMOS MORIR AQUÍ, CURTIS!
¿ESTÁ USTED DELIRANDO,QUATERMAIN?


¡LA ANTORCHA!ESTÁ TERMINÁNDOSE,PERO DE NO EXISTIR UN POCO DE AIRE,SE HUBIERA APAGADO MUCHO ANTES...¡Y ESE POCO DE AIRE TIENE QUE VENIR DE ALGUNA PARTE!


¡MIL RAYOS, TIENE RAZÓN! ¡NOSOTROS MISMOS HUBIÉSEMOS MUERTO YA ASFIXIADOS!
¡PRONTO,AMIGOS! ¡HAY QUE BUSCAR ESE LUGAR POR DONDE ENTRA EL AIRE!


POCO DESPUÉS, LO HABÍAMOS LOCALIZADO:ERA UNA PEQUEÑA ABERTURA,QUE COMENZAMOS A ENSANCHAR HASTA QUE,FINALMENTE...
¡VAMOS,RÁPIDOS!HAY QUE SALIR DE AQUÍ CUANTO ANTES.


AUNQUE PRIMERO TOMAREMOS LA MAYOR CANTIDAD POSIBLE DE DIAMANTES. ¡DE PRISA,AMIGOS! ¡LLÉNENSE LOS BOLSILLOS!


EN AQUEL PRECISO INSTANTE,LA ANTORCHA SE EXTINGUIÓ TOTALMENTE, Y COMENZÓ PARA NOSOTROS EL MÁS ANGUSTIOSO Y SINGULAR DE LOS VIAJES...


QUEDAN TODAVÍA FOSFOROS,PERO...¿Y CUANDO SE ACABEN?


...POR LAS ENTRAÑAS DE AQUELLA MONTAÑA,QUE HABÍA SIDO UNA DE LAS METAS A ALCANZAR.
VAMOS, ADELANTE,AMIGOS...¡PRESIENTO AIRE LIBRE MUY PRONTO!


UN PRESENTIMIENTO EL DE CURTIS QUE RESULTÓ FELIZMENTE CIERTO...
¡HURRA!


IGNORO DÓNDE HEMOS PODIDO SALIR,PERO HAY QUE BUSCAR A INFANDOS Y REGRESAR A LU.

AL ALEJARNOS DE LA MONTAÑA, NO PUDIMOS EVITAR EL PENSAMIENTO DE QUE ALLÍ QUIZÁ ETERNAMENTE, QUEDABAN LAS MAYORES RIQUEZAS ACUMULADAS JAMÁS POR EL HOMBRE...









ENORME FUE EL JÚBILO DEL REY IGNOSI CUANDO LLEGAMOS A LU...





PERO ANTE NUESTRO DESEO Y LA REALIDAD, SE INTERFERÍA UNA DIFICULTAD CASI INSALVABLE...





UNA SEMANA DESPUÉS, TRAS DESPEDIRNOS DEFINITIVAMENTE DE IGNOSI Y DEL PUEBLO KAKUANA, NOS PUSIMOS EN CAMINO LLEVANDO CON NOSOTROS DOS GUIAS FACILITADOS POR NUESTRO AMIGO.



Y CIERTO ATARDECER, CUANDO NOS DISPONÍAMOS A PERNOCTAR EN UNO DE LOS OASIS INDICADOS POR IGNOSI...





JAMAS, AUNQUE CIEN AÑOS VIVIERA, PODRÍA OLVIDAR AQUELLA ESCENA...



¡JORGE! ¡HERMANO..!

¡HENRY!

TRAS PENALIDADES SIN FIN, JORGE CURTIS HABIA CONSEGUIDO SOBREVIVIR...



REGRESAMOS A DURBAN SIN NOVEDAD. Y SEIS MESES DESPUÉS RECIBÍ YO UNA CARTA MUY GRATA...


Puede usted sentirse
orgulloso de su hijo
Enrique, muy estudioso
y trabajador, y con quien
me llevo formidablemen-
te. Ahora un favor,
amigo Quatermain.













FUE ENTONCES CUANDO ME DECIDÍ A ESCRIBIR ESTE RELATO...

¡TE ESTÁ SALIENDO APASIONANTE, PADRE! ¡ESTOY MUERTO DE IMPACIENCIA POR VERLO APARECER!





SOY SINCERO AL AFIRMAR QUE MI MAYOR ORGULLO ES HABER CONTRIBUÍDO, SOBRE TODO, A QUE USTED PUDIERA HALLAR A SU HERMANO.

FIN

Una extraordinaria selección de las más destacadas novelas de todos los tiempos, que narradas con el sugestivo lenguaje de los *cómics*, mantiene siempre vivo el interés del lector en esta época donde el auge de la imagen acorta el tiempo de lectura.

